

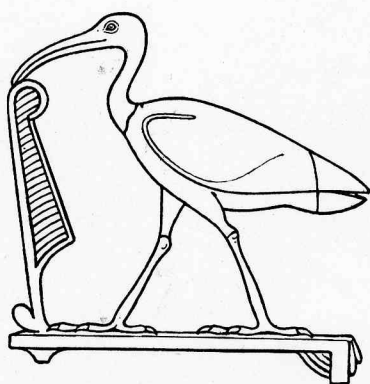
# BIBLIOTHECA AEGYPTIACA VII

---

---

ALAN H. GARDINER

LATE-EGYPTIAN MISCELLANIES



---

---

BRUXELLES-1937  
ÉDITION DE LA FONDATION ÉGYPTOLOGIQUE  
REINE ÉLISABETH



To  
ADOLF ERMAN  
THE NESTOR OF LATE-EGYPTIAN STUDIES,  
THIS BOOK IS DEDICATED  
IN DEEP VENERATION



# CONTENTS

## I. Pap. Bologna 1094.

1. Fragment of a letter . . . . .	1
2. Provision for the King's second Jubilee . . . . .	1
3. A letter of instructions . . . . .	2
4. Praise of Amen-Re <sup>c</sup> (= Anast. II, 6, 5 foll.). . . . .	2
5. A letter about agricultural matters . . . . .	3
6. To an unteachable pupil. . . . .	3
7. More instructions for the second Jubilee. . . . .	4
8. A letter about some young conscripts, etc. . . . .	5
9. A letter from a prophet of the House of Seth with regard to taxation . . . . .	5
10. Letter from a female musician of Amūn . . . . .	6
11. A letter to a priest and his spouse . . . . .	7
12. A letter of introduction . . . . .	8
13. A letter from a lady . . . . .	9
14. A letter mentioning the various gods of Thebes . . . . .	10
15. A letter incorporating some maxims (= Pap. Ch. Beatty IV, vs. 1, 3-4) . . . . .	10
16. A letter about an elderly conscript. . . . .	11

## II. Pap. Anastasi II.

1. Praise of the Delta Residence (= Anast. IV, 6, 1 foll.). . . . .	12
2. Praise of Ramesses II as a warrior . . . . .	13
3. Praise of Menepthah . . . . .	14
4. More praise of Menepthah . . . . .	14
5. Description of the castle of Sese . . . . .	15
6. A letter of adulation to the Pharaoh (= Anast. IV, 5, 6 foll.) . . . . .	15
7. Praise of Amen-Rē <sup>c</sup> (= Bologna 1094, 2, 3, foll.) . . . . .	16
8. The profession of scribe is superior to all others (= Sall. I, 6, 10 foll.; Ch. Beatty IV, vs. 3, 11 foll.; Ch. Beatty V, rt. 7, 9 foll.) . . . . .	16
9. Prayer of a defendant to Amūn . . . . .	17
10. Amūn is my helper . . . . .	17
11. Prayer to Prē <sup>c</sup> -Harakhti . . . . .	18
Fragments of text on the <i>verso</i> . . . . .	19

## III. Pap. Anastasi III.

1. Epithets and titles of the scribe's master . . . . .	20
2. Report on the Delta Residence (= Pap. Rainer 53; Ostr. Queen's Coll., Oxford). . . . .	21

3. Advice to the youthful scribe (= Anast. V, 8, 1—9, 1) . . . . .	23
4. Wishes addressed to the scribe's master Amenemope . . . . .	24
5. Hymn to Thoth . . . . .	25
6. The hardships of the soldier's life (= Anast. IV, 9, 4—10, 1; cf. also Pap. Ch. Beatty IV, vs. 5, 6—6, 1; V, rt. 7, 4-7; Ostr. D. el M. 1030). . . . .	26
7. The sufferings of an army officer . . . . .	27
8. Order to demand taxes from a temple scribe . . . . .	28
9. Praise of Menepthah and of his Delta Residence . . . . .	28
10. Colophon . . . . .	29

### *Verso.*

1. Entry out of a book of accounts. . . . .	29
2. A letter concerning work done in the royal workshops . . . . .	30
3. Extracts from the journal of a border official. . . . .	31
4. List of persons and amounts . . . . .	32

## IV. Pap. Anastasi III A.

Duplicate of Anast. IV, 15, 11—16, 7 . . . . .	33
--	----

## V. Pap. Anastasi IV.

1. Title of the book. . . . .	34
2. Text of uncertain import . . . . .	34
3. An obscure text concerned with fowling and the like . . . . .	35
4. The idle scribe (= Koller 2, 2—3, 3; Anast. V, 5, 1) . . . . .	36
5. Serve Amūn, that he may reward thee (= Ostraca Gardiner 28; Petrie 33 and 72; also Anast. V, 15, 4-5) . . . . .	37
6. Compliments addressed to a high official (= Anast. V, 2, 1-2; Ostr. Gardiner 28). . . . .	38
7. Report on a mission to Elephantine (= Pap. Ch. Beatty V, vs. 1, 1-4; Ostr. Gardiner 1) . . . . .	39
8. Longing for Memphis . . . . .	39
9. A letter of adulation to the Pharaoh (Anast. II, 5, 6 foll.) . . . . .	40

## CONTENTS

<p>10. Praise of the Delta Residence (= Anast. II, 1, 1 foll.) . . . . . 40</p> <p>11. Report on a mission . . . . . 41</p> <p>12. Instructions for the repairing of a bark . . . . . 42</p> <p>13. The pupil declares his intention to build a castle for the teacher (= Lans. 11, 1 foll.) 43</p> <p>14. The hardships of the soldier's life (= Anast. III, 5,5—6,2; cf. also Pap. Ch. Beatty IV, vs. 5,6—6,1; V, rt. 6,13; 7, 4-7; Ostr. D. el M. 1030). . . . . 44</p> <p>15. Supplication to Amūn in a year of need. . . . . 45</p> <p>16. A prayer to Amūn to favour the scribe (= Rec. XIX, 96-7; Pap. Leyd. 348, vs. 1, 2 foll.) . . . . . 45</p> <p>17. A royal rescript of warning and instruction (cf. Anast. V, 1a, 1) . . . . . 46</p> <p>18. Rebuke addressed to a dissipated scribe (= Sall. I, 9, 9 foll.; see also Anast. V, 1 b, 1-2) . . . . . 47</p> <p>19. An official complains of the hardships of his post abroad (= Anast. V, 3,1—4,1) . . . . . 48</p> <p>20. Command to make preparations for Pharaoh's arrival (= Koller 5, 5 foll.; Anast. III A.) . . . . . 49</p> <p style="text-align: center;"><i>Verso.</i></p> <p>1. A list of scribes of the Treasury . . . . . 55</p> <p>2. Phrases elsewhere attached to the dating of papyri . . . . . 55</p> <p>3. A letter reporting progress in decorating the Royal Palace . . . . . 55</p>	<p>10. Good wishes (cf. Anast. II, vs. 4-5 [p. 19]; Anast. IV, 3,11—4,1 = Ostr. Gard. 28) . . . . . 63</p> <p>11. The scribe is not taxed like the peasant (= Sall. I, 6, 1 foll.; parts also above 6, 1-2; Lans. 7, 1 foll.; Ostr. Bodleian 254; Pap. Ch. Beatty V, rt. 6, 6-7; XVIII rt. A 1-2) . . . . . 64</p> <p>12. I too once was an idle student. . . . . 65</p> <p>13. Fetch the Madjoi and bring them to me at Tjeku . . . . . 66</p> <p>14. Enquiries with regard to two runaway slaves . . . . . 66</p> <p>15. A letter asking for news and accompanying a delivery of bread. . . . . 67</p> <p>16. A letter to a quarryman enjoining obedience and industry . . . . . 68</p> <p>17. I have sent thee to school. Be industrious there . . . . . 68</p> <p>18. A letter concerning the transport and erection of three stelae . . . . . 69</p> <p>19. Letter of reproof to a chief of Madjoi. . . . . 70</p> <p>20. Complaint about excessive taxation . . . . . 71</p> <p style="text-align: center;"><b>VII. Pap. Anastasi VI.</b></p> <p>1. Opening protocol . . . . . 72</p> <p>2. A letter of complaints. . . . . 73</p> <p>3. Report on the temporary immigration of a Beduin tribe . . . . . 76</p> <p>4. Report to a superior on various business matters . . . . . 77</p> <p style="text-align: center;"><b>VIII. Pap. Sallier I.</b></p> <p>1. Title of the book . . . . . 79</p> <p>2. Be a scribe, for the soldier's lot is a hard one (= Anast. V, 10, 3 foll.; Pap. Ch. Beatty V, rt. 5, 5 foll.; 7,7 foll.; Turin C, 1,1—2,1; Ostr. Petrie 8; Spieg., Hier. Ostr. 18) . . . . . 79</p> <p>3. Instructions as to deliveries of cattle and farm produce . . . . . 80</p> <p>4. A report about agricultural matters . . . . . 80</p> <p>5. Do not be frivolous, but attend to your work as a scribe . . . . . 82</p> <p>6. The scribe is not taxed like the peasant. (= Anast. V, 15, 6 foll.; parts also ib. 6, 1-2; Lans. 7, 1 foll.; Bodleian 254; Pap. Ch. Beatty V, rt. 6, 6-7; XVIII, rt. A, 1-2) 83</p> <p>7. The profession of scribe is superior to all others (= Anast. II, 6, 7 foll.; partly Ch. Beatty IV, vs. 3, 11 foll.; Ch. Beatty V, rt. 7, 9 foll.) . . . . . 84</p> <p>8. The idle scribe. (Some words in Anast. III, 4, 2 = V, 8,8—9,1) . . . . . 85</p> <p>9. Prayer to Thoth . . . . . 85</p> <p>10. Eulogy of Menephtah . . . . . 86</p>
<p><b>VI. Pap. Anastasi V.</b></p> <p>1. Remains of texts preserved in Pap. Anast. IV . . . . . 56</p> <p>2. Reproaches to an idle and incompetent scribe. (The beginning cf. below 15, 6-7; Sall. I, 6, 1-2) . . . . . 58</p> <p>3. The sorry plight of the soldier in summer-time (= Pap. Ch. Beatty V, rt. 6,7 foll.) . . . . . 59</p> <p>4. Advice to the youthful scribe (=Anast. III, 3, 9 foll.) . . . . . 59</p> <p>5. Prayer to Thoth for skill in writing . . . . . 60</p> <p>6. Be a scribe, for the soldier's lot is a hard one (= Sall. I, 3, 6 foll. and cf. 7, 1-2; Pap. Ch. Beatty V, rt. 5, 5 foll.; 7, 7 foll.; Turin C, 1,1—2,1; Ostr. Petrie 8; Spieg., Hier. Ostr. 18) . . . . . 60</p> <p>7. Reprimand for failure to execute an order. 61</p> <p>8. Congratulations to a military officer upon his promotion . . . . . 62</p> <p>9. Letter about a bull, with a message to a lady . . . . . 62</p>	

## CONTENTS

11. Complaint about the taking away of certain fields . . . . . 87
12. Rebuke to a dissipated scribe (= Anast. IV, 11, 8 foll.; cf. Anast. V, 6, 1; 15, 6) . . . . . 88

### IX. Pap. Sallier IV, verso.

1. A letter concerning the wonders of Memphis . . . . . 87
2. From a letter praising Thoth, and written to a young scribe. . . . . 92  
(Miscellaneous jottings) . . . . . 93
3. Letter concerning the poor quality of grain that has been sent . . . . . 93
4. Work done on a threshing floor . . . . . 94  
(Miscellaneous jottings) . . . . . 95
5. Diary of work done on two threshing floors. . . . . 95  
(Various memoranda). . . . . 96
6. List of commodities . . . . . 97
7. Colophon similar to that of d'Orbiney 19, 9-10 . . . . . 97
8. Titulary of Ramesses II . . . . . 97
9. Date and titulary of Ramesses II . . . . . 98
10. Titles of a royal scribe . . . . . 98  
(Miscellaneous jottings) . . . . . 99

### X. Pap. Lansing.

1. Title of the book. . . . . 99
2. Praise of the scribe's profession. (= Posener, Ostr. Hiér. 1031) . . . . . 100
3. The scribe's advice to an unwilling pupil. 101
4. The idle scribe is like a useless animal . . . . . 102
5. All callings are bad except that of the scribe 103
6. The misfortunes of the peasant (in part = Anast. V, 16, 5 foll.; Sall. I, 6, 5 foll.) . . . . . 104
7. Advice to choose the scribe's profession. (First sentence = Pap. Ch. Beatty IV, vs. 4, 3; later parts = Turin D, 2, 6-10) . . . . . 106
8. The scribe is free and rich, not miserable like the soldier. (At first = Posener, Ostr. 1044 and Ostr. Nash 13; later, Ostr. Flor. 2619). . . . . 107
9. The pupil declares his intention to build a castle for the teacher (= Anast. IV 8, 7-9, 2) 109
10. The castle which Ra'ia has built for himself. . . . . 110
11. A eulogy of the teacher . . . . . 112
12. A letter addressed to Nebmarēnakhte . . . . . 115

### XI. Pap. Koller.

1. The equipment of a Syrian expedition. . . . . 116
2. The idle scribe (= Anast. IV, 2, 4-3, 2; Anast. V, 5, 1) . . . . . 117

3. A letter concerning Nubian tribute (= Turin C, rt. 2, 3—vs. 2, 3; Turin D, 1, 2—2, 5; Spieg., Hier. Ostr. 39). . . . . 118
4. Command to make preparations for Pharaoh's arrival (= Anast. IV, 13, 8-11) . . . . . 120

### XII. Pap. Turin A.

1. Instructions concerning some produce . . . . . 121
2. Advice to an idle scribe . . . . . 121
3. The misfortunes of the small farmer . . . . . 122
4. Protest against the conscription of certain men for forced labour . . . . . 123

### XIII. Pap. Turin B.

1. End of a text of unknown import . . . . . 125
2. A letter from two royal scribes to their superior . . . . . 125
3. Instructions concerning work in a temple of Ramesses . . . . . 126
4. Fragments of a spell from a ritual of Amenophis I . . . . . 127

### XIV. Pap. Turin C.

1. Be a scribe, for the soldier's lot is a hard one (= Anast. V, 10, 3 foll.; Sall. I, 3, 6 foll. and cf. 7, 1; Pap. Ch. Beatty V, rt. 5, 6 foll.; 7, 7 foll.; Ostr. Petrie 8; Spieg., Hier. Ostr. 18) . . . . . 128
2. A letter concerning Nubian tribute (= Koller, 3, 3—5, 4; Turin D, 1, 2—2, 5; Spieg., Hier. Ostr. 39). . . . . 129
3. From a text of unknown import . . . . . 130

### XV. Pap. Turin D.

1. End of an unidentified text . . . . . 130
2. A letter concerning Nubian tribute (= Koller 3, 3—5, 4; Turin C, 2, 3—vs. 2, 4; Spieg., Hier. Ostr. 39). . . . . 130
3. Advice to choose the scribe's profession (= Lansing 8, 3-7) . . . . . 131

### XVI. Pap. Leyden 348, verso.

1. A fragmentary letter (in part = Anast. IV, 10, 7) . . . . . 132
2. Titulary of Ramesses II and other jottings 132
3. Titulary of Ramesses II . . . . . 133
4. A letter from Kawiser on various matters. 133
5. A letter from Bekenpta, concerning a muster of workpeople. . . . . 136

### XVII. Pap. Rainer 53.

- A single sheet with a duplicate of Anast. III, 1, 11 foll.; Ostr. Queen's Coll., Oxford . . . . . 137
- INDEX TO THE NOTES . . . . . 139





# INTRODUCTION

## A. GENERALITIES

*Scope of the work.* This volume is the second instalment of an enterprise seeking to render accessible in handy and trustworthy form the principal Late-Egyptian literary texts written on papyrus and preserved in the different museums of the world. The first instalment, entitled *Late-Egyptian Stories* (Brussels, 1932) comprised all known tales and fragments of tales dating from the period between the nineteenth and twenty-first dynasties, roughly from 1350 to 1090 B. C. The present volume is devoted to what, for lack of a better name, I have called *Late-Egyptian Miscellanies*. These are papyri which contain, or fragments of papyri which once contained, consecutive collections of short compositions of heterogeneous kinds. Letters purporting to come from various officials form a large ingredient, and many of these may well be genuine letters which seemed worthy to become subject-matter for some young scribe's calligraphic efforts. Other letters may be pure inventions, simple models of epistolary style. Then there are hymns to the gods, passages eulogizing the king and his Residences, occasional extracts from books of moral teaching, and finally effusions belauding the profession of scribe and belittling all other callings. That these papyri were regarded as having a didactic purpose is clear e.g. from the heading in *Sallier I*, 3, 4 (below p. 79), which reads *Beginning of the instruction of letter-writing made by the scribe Pentwëre in year 10, fourth month of inundation, day 7*, whence Adolf Erman has given them the comprehensive name of *Schülerhandschriften*, see his monograph entitled *Die ägyptischen Schülerhandschriften*, extract from the *Abhandlungen der preussischen Akademie der Wissenschaften*, Jahrgang 1925, Phil.-Hist. Klasse, Nr. 2. Beyond the above general description, no further discussion can here be devoted to the nature and purpose of the manuscripts in question. The difficult problems involved in such a discussion are better reserved for the Commentary which will follow in course of time.

While it is hoped that in some respects the present volume will compare favourably with its predecessor, one point in which it is inferior calls for frank admission. No such completeness could be attained as in the earlier book, two important miscellanies now in the British Museum being omitted. The reason for this omission will be readily understood and, I trust, forgiven; it is that the two miscellanies in question, *Pap. Chester Beatty IV and V*, have only recently been published for the first time<sup>1</sup>, and it seemed unfair to overtax the generosity of the

1. *Hieratic Papyri in the British Museum*, third series, Chester Beatty gift, edited by Alan H. Gardiner, 1935.

## INTRODUCTION

Museum authorities by asking permission to repeat them. A further omission is the large number of ostraca containing portions of the texts here edited. Many of these Dr. Černý and I hope to publish in a work now in preparation, and others are to be found in M. Posener's *Catalogue des ostraca hiéroglyphiques littéraires de Deir el Médineh*, of which the first part appeared in 1934. It belongs to the proper economy of our science not to duplicate editions beyond what is inevitable, and the omission of the ostraca has the further excuse that in no case could the collection of them have been exhaustive. The more important variants to be derived from this source are quoted in my critical notes.

Some of the papyri transcribed in this book have on the *verso* jottings or memoranda which, while not falling strictly under the definition of a miscellany given above, could hardly be refused a place, the more so since it would be far from easy to find more appropriate pigeon-holes in which to put them. On the other hand, it would obviously have been unsuitable to include such longer texts as the Calendar of Lucky and Unlucky Days in *Sallier IV*, or the excerpt of the Instruction of Amenemmes I in *Sallier I*; the Quarrel of Apophis and Seknenrē from the latter papyrus was given in *Late-Egyptian Stories*, pp. 85 foll. On the same grounds the magical texts of *Pap. Leyden 348* and the hymn of *Turin A* are here disregarded; similarly the jottings of *Turin B*, but these for the reason that their proper place is in a collection of Late-Egyptian business documents.

*Presentation of the texts.* The general principles followed were set forth in *Late-Egyptian Stories*, pp. vii-viii, but some departures from my previous practice must be recorded. The most important departure is that passages existing in duplicate or triplicate are not here placed one above the other. Doubtless that means of rapid comparison possesses many advantages, but it has the serious defect that the texts thus presented lose their appearance of continuity; the fact that they belong to a single ancient book is forgotten all too easily, and one seems to be examining a diagram rather than reading a consecutive story. Furthermore, unless there was to be much superfluous repetition, many passages would have had to be wrested from the body of the papyrus to which they belong, with the consequence that no true picture of this could have been obtained. Some scholars will no doubt regret the decision here taken, but it was taken after consulting several of the ablest and most circumspect of my colleagues. Amends have been attempted in the fullness with which the variants of the parallel texts are quoted in the critical notes. To those able to afford such a luxury I would counsel the acquisition of two copies of this book, one to be bound up and the other to be kept in sheets, so that duplicate passages can be taken out and compared with one another.

The method of numbering and lettering the notes will probably be found more convenient than that adopted in *Late-Egyptian Stories*. Here the lines of the present work are followed, not the lines of the original text. Consequently the

## INTRODUCTION

first numbers on the right-hand pages correspond to the marginal figures on the left. When an earlier note is referred to in a critical note, it is always quoted in the form "see p. 60a, l. 2, n. b." On the other hand, such a reference as "cf. above 6, 3" refers to p. 6, l. 3 of the papyrus in course of study.

For the benefit of students unfamiliar with Ramesside literary papyri something may be said about the extreme carelessness of their orthography. Doubtless most of the texts here given were comprehensible to the contemporaries of the scribes who wrote them, but few of the latter were learned enough or scholarly enough to observe much consistency in their spelling. Any chance resemblance between approximately homophonous words might lead to the wrong one being chosen in place of the right. For example, in the description of the miserable plight of the soldier there occurs the sentence "he stops (only) to keep vigil"; the relatively careful MS known as *Anastasi III* has "he stops" correctly; *Anastasi IV* has "he fishes," while an ostrakon gives "he is laid down"; see p. 44a, l. 16, n. a. The lesson thence to be learned is that the writings of the scribes are not to be taken too seriously. We must needs often emend, but we should always remember that renderings based on emendation are *ipso facto* questionable in greater or less degree. In the Notes it is frequently indicated which variant has seemed preferable to the Editor. Many conjectures are likewise admitted, though much more work upon the same lines will have to be carried out before the projected Commentary can be published.

The Index to the Notes at the end of the book requires some words of comment. It is an attempt to classify the various peculiarities observable in these papyri, and in particular to illustrate the main sources of corruption. In determining the reasons for a given spelling, several different causes frequently operate simultaneously, so that the same writing may well be found under several different heads. In enumerating the different types of corruption one type was often found to merge into another, with the result that my classification is far from impeccable logically. Nor, owing to the mass of detail contained in the Notes, could the index to them aspire to real completeness. In spite of these shortcomings, I believe that this further development of what was first attempted in *Late-Egyptian Stories* ought to prove of real utility to students.

In the essay afore-mentioned Prof. Erman emphasized the need for a careful examination of the *Schülerhandschriften* from a technical point of view. This task I have accomplished with the help of Dr. Ibscher; as regards the British Museum at least we have taken all conceivable measurements, studied the joins where the sheets were gummed together, considered these in relation to the writing upon them, and drawn such conclusions as seemed legitimate. These conclusions were often, unfortunately, of a negative kind; the possibilities were frequently seen to be too many, and the evidence was for the most part of a slender character. Obviously no place could be found for such discussion in the present work,

## INTRODUCTION

so that the next few pages will contain but little information on the points in question.


For the laborious task of autographing my transcriptions I was fortunate in being able to secure the services of Mr. H. W. Fairman, and the book owes a great debt to his skill and conscientiousness. No pains have been spared to make both text and notes as accurate as possible. As regards the former, it was a particularly happy circumstance that the majority of the papyri are preserved in the British Museum. Their proximity to my own place of residence made it possible to check doubtful passages again and again, a task in which the Keeper of the Egyptian Department, Mr. Sidney Smith, afforded me every facility. For the papyri in Bologna, Turin, and Leyden I had old transcriptions of the originals which I re-collated on recent visits, and for the Papyrus Koller in Berlin I had my former publication. To Professor Ducati at Bologna and Dr. van Wijngaarden at Leyden I am indebted for the readiness with which they put at my disposal the treasures under their care. To Professor Farina of the Turin Museum my obligations are even greater: not only did he give myself, and subsequently Dr. Černý, every opportunity of studying the papyri in his charge, but he also sent me photographs of two unpublished Miscellanies, Turin C and D, of the existence of which I was unaware. My friend Dr. Černý has been of great assistance in running through all the British Museum Miscellanies except the Lansing, a final control upon my accuracy which brought to light a number of points calling for modification. He also visited Berlin and Turin for the express purpose of this book; here again the harvest, though small, was by no means negligible. Lastly I have, as usual, to thank my trusted assistant Mr. R. O. Faulkner for checking my references and for general help at all stages of the work.

### B. THE INDIVIDUAL MANUSCRIPTS

The business of this book being solely the presentation of the texts with such annotations as bear directly upon the readings, the following descriptions will not attempt to anticipate the projected Commentary. Only a few of the papyri here treated have hitherto been published in complete transcription. In particular, the much-studied Anastasi and Sallier papyri have been previously available to students only in hieratic, such translations and commentaries as existed being scattered up and down the entire range of Egyptological literature. The more interesting and comprehensible passages are dealt with in Adolf Erman's *Literatur der Aegypter*, Leipzig, 1923, translated into English by A. M. Blackman under the title *The Literature of the Ancient Egyptians*, London, 1927.

## INTRODUCTION

### I. PAPYRUS BOLOGNA 1094.

A fine manuscript, light in colour, measuring 225 cm. in length by 20 cm. in height, the *recto* of which is fully occupied with a Miscellany in a neat literary hand. An unknown number of pages is lost at the beginning. At the inner end of the roll 4 cm. are left blank, so that the single incomplete page of the *verso* was necessarily the continuation of the last page of the *recto*. There are no verse-points and no rubrics beyond the terminal sign  for "conclusion" between the individual sections. Corrections above the page are not uncommon. The date in the eighth year of Menephtah on the *verso* (p. 12) may well be little later than the date when the main text on the *recto* was written, and the actual writer was probably the scribe Pwehem mentioned in several places (e.g. 1, 9; 2, 7; 3, 6). The provenance was very possibly Memphis (see 5, 6). A rather indifferent facsimile of the hieratic text is given in A. Lincke, *Correspondenzen aus der Zeit der Ramessiden*, Leipzig, 1878, Pls. 1-13. The above-mentioned date on the *verso* (Lincke, Pl. 13) runs along near the margin of what would have been p. 2 of the *verso*, had such a page existed; it is upside down from the standpoint of *verso*, page 1. To the right of the cartouche shown on the Plate are the words "under the Majesty of the King of Upper and Lower Egypt, lord of the two lands, Baenrē beloved of Amūn in the house of Amūn" besides other trials of the pen. At the opposite end of the papyrus, i.e. behind the beginning of the *recto*, are two unpublished columns of very cursive and unintelligible writing. They seem to contain a few disconnected proper names and other words. The sole point of interest is col. 2, l. 5, where I thought to read the names of the Cynopolite gods Bata and Anubis.

### II. PAPYRUS ANASTASI II

This and the other British Museum papyri bearing the same name were purchased from Signor Anastasi, the Swedish consul in Egypt, in 1839. Their provenance has not been expressly recorded, but from what is known of the source of Anastasi's collections<sup>1</sup> and from the internal evidence of the manuscripts themselves, Sakkārah (Memphis) is the probable place of origin. Anastasi II now bears the Museum number 10243. It is a rather unimpressive papyrus about 3,30 metres long and 21 cm. high. The main writing, in a large and careless hand, is upon the *recto*; it is well spaced out, so that only from six to eight lines fall to the page. A blank strip 23 cm. broad precedes the first page. The eleventh page of the *recto* was also the last; it consisted only of two lines, both incomplete. There is no clear evidence that the manuscript was palimpsest, though a little deleted earlier writing is visible on the blank portions both at end and beginning. The *verso* shows but few texts; the two long lines on the back of *recto* 7 and 8

1. See below p. xxxi.

## INTRODUCTION

(p. 20 below) start immediately after a join, but there seems but little likelihood that they were written before the join was made, i.e. that they were taken over from some earlier papyrus. At the beginning of the *recto* there is a rubricized heading, and red verse-points and terminal signs occur until 8, 5, when both cease. There are no corrections above the pages. Epiſtolary formulae are entirely wanting, so that there is no clue to the identity of the scribe of this Miscellany. The date was evidently the reign of Meneptah. A very excellent hand-facsimile by J. Netherclift is given in the official publication entitled *Select papyri in the hieratic character from the collections of the British Museum*, London, 1842, pls. LXIII-LXXIII.

### III. PAPYRUS ANASTASI III

British Museum 10246. Total length, 1,89 metres ; height, 21,5 cm. Excellent hand-facsimile in the *Select Papyri*, Pls. LXXIV-LXXX. The Miscellany preserved on the *recto* seems to be nearly complete, since it ends with a colophon and since *recto*, p. 1, though it can hardly be the actual first page, apparently contains part of the opening section of the book. The scribe responsible for the writing was doubtless the Pbēs mentioned 1, 11; 3, 9, etc., and the master in whose honour he wrote the book was a "chief charioteer of His Majesty" and "royal envoy [to the princes] of the countries of Khal (Syria) from Tjel (Silē) to Joppa" of the name of Amenemope. The hand is rather small and irregular, but is evidently that of a competent and well-educated scribe, there being fewer corruptions and faults of spelling than in any other papyrus of the class. Verse-points and red terminal signs are found throughout, but curiously enough the colophon is not rubricized. There are no corrections above the page. The date of completion was the third year of Meneptah. Apparently from the reign of the same king and the same year is the copy of the journal of a border official, in a different hand, on the *verso*. The other texts of the *verso* are sufficiently described below in the body of this book.

### IV. PAPYRUS ANASTASI III A

An odd sheet, measuring 44 × 24 cm., marked on the mount, probably by Anastasi himself, with the words "A roll found in no. 27," i.e. inside Pap. Anastasi III. Preceding the single page—this written in a large literary hand, with verse-points—is a blank strip 9,5 cm. in breadth. The *verso* includes a date in year I of some king not named, but obviously not earlier than Ramesses II, since the town of Ramesses is named. A good lithographic facsimile is to be found in the *Select Papyri*, Pl. LXXXI.

### V. PAPYRUS ANASTASI IV

The papyrus known by this name is preserved in the British Museum, where it bears the number 10249. An excellent hand-facsimile is given in the *Select Papyri*,

## INTRODUCTION

Pls. LXXXII-XCVIII. As the Preface to that work states, the manuscript is "written in a beautiful and distinct hand," and "may be considered one of the finest and best preserved specimens" of its kind. The length is little short of five metres (493 cm.) and will originally have exceeded that amount, since the right half of the first page has perished. The height may have been 27 or 28 cm., but accurate measurement is impossible as the top and bottom margins are hidden under the leather mount. The handiwork of the scribe Ennena, who also wrote the d'Orbiney, Anastasi VI and VII, and Sallier II, is here seen at its best. We are told, or at least it is implied, that the writing began in the 1st year (see 1a, 1) of Sethos II (see 5, 12; 7, 1). The eighteen pages<sup>1</sup>, each containing 11 or 12 well spaced lines, have ample margins, and at the end of the *recto* there is a blank space of 9 or 10 cm., though this may possibly be due to the fact that the text has been discontinued in the middle of a sentence. The writing is rather smaller than was Ennena's wont.


Unfortunately a closer examination of the manuscript detracts somewhat from the rosy description above given of it. The whole of the *recto* proves to have been palimpsest, though in many places, particularly in the first pages, the cleaning has been so well executed that barely a trace of the earlier text is visible. This earlier text was similar in character, and may even have been from the hand of Ennena himself. The material structure of the papyrus shows a number of peculiarities that cannot be discussed here, but there seems no reason to think that the joins have been made by any one else than the original maker. Eрман's hypothesis that pp. 15-17 formed a separate roll enclosed (like *Pap. Anastasi III A*) in the larger roll is certainly incorrect. Against it speak the facts that the same earlier text is recognizable both before and after p. 15, and that a join is found immediately to the left of p. 14, which implies that the papyrus cannot have come to an end at that point. It is true, however, that the verse-points terminate at the bottom of p. 14, and that the handwriting of pp. 15-17, though obviously the work of Ennena, is rather smaller and neater than that of the preceding pages. Perhaps an interval of time elapsed before pp. 15-17 were added. The *verso* contains only three entries, all doubtless from the hand of Ennena, though varying in their degrees of cursiveness.

To return to the *recto*, the terminal sign  $\sphericalangle$  is usually inserted between the sections, but sometimes it has been overlooked or merely a space left for it. The vagaries of the verse-points are remarkable: they are used from the beginning down to 3, 2, but thenceforth only from 13, 8 to the end of p. 14. The corrections above the pages, which in my opinion may well have been executed by Ennena himself, come to an end in p. 11.

1. In this edition the pages are actually counted only up to seventeen, in order to preserve the accepted mode of numeration, which follows that of the *Select Papyri*. In that work the facsimile labelled 1 contains the existing remains of two pages, here called 1a and 1b respectively.

## INTRODUCTION

### VI. PAPYRUS ANASTASI V

British Museum no. 10244; *Select Papyri*, Pls. XCIX-CXXI. Again a fine papyrus of great length, though not so tall as Anastasi IV, and containing considerably fewer lines to the page. The total length may have been about 7 metres, though exact measurement is impossible, as there are various gaps and false joins in the first five pages, of which only the top lines are preserved. The height is 21 cm. Erman's theory that Anastasi V consists of three distinct papyri is definitely wrong. That p. 6 alone should show verse-points proves nothing, for we have ample evidence that the employment of verse-points was very capricious. It was intended to use red terminal signs throughout, but they have been actually inserted only in two places (8, 1; 18, 5). Corrections above the page come to an end on p. 18, where also the dates (perhaps used to mark the limits of the scribe's daily work) likewise cease. The entire *recto* appears to be palimpsest, but the earlier writing has been so well washed off that nothing can be said about its character. No epistolary formulae except the terse  "To proceed" are employed, so that we are deprived of all information with regard to the writer. He wrote an excellent, rather large literary hand. The king Sethos II is mentioned in several places (e.g. 12, 1; 19, 4), so that probably the manuscript dates from his reign. The *verso* is uninscribed.

### VII. PAPYRUS ANASTASI VI

British Museum, no. 10245; total length 2,08 metres; breadth 24 cm. A good lithographic facsimile in the *Select Papyri*, Pls. CXXII-CXXVII. This miscellany differs from all others in being written across the breadth of the papyrus, and accordingly against, not along, the horizontal fibres of the *recto*. The reason probably is that the scribe started with a royal protocol in very large characters, and for such protocols, as we see from several other papyri<sup>1</sup>, writing across the breadth, and not along the length, was preferred. The protocol in Anastasi VI is in the name of Sethos II; it comes to an abrupt end in l. 6, just before a join in the papyrus, and it may be conjectured, therefore, that this was made by the scribe himself, though it shows no sign of unskilful workmanship. The letter that follows bears the name of the scribe Ennena, with whom the description of Anastasi IV has already acquainted us. He is the supposed writer also of the two further letters beginning in ll. 51 and 62 respectively, the addressee being his master the scribe of the Treasury Kagboi. Verse-points are found in the first and second letters only; these abound in corrections, some of them in red. The last letter ends suddenly in the middle of a line. Only a few uninteresting signs (including part of a date in year 1) occur on the *verso*. Since lacunae increase


1. E.g. *Pap. Ch. Beatty I*, the encomium of Ramesses V on the *verso*; *Pap. Sallier IV*, *verso* (below p. 99); *Pap. Leyden 348 verso* (below p. 133).



## INTRODUCTION

in size and frequency towards the end of the papyrus, it is clear that this, when found, must have been rolled with the beginning inside, contrary to the usual practice.

### VIII. PAPYRUS SALLIER I

British Museum 10185; lithographic facsimile by Netherclift in the *Select Papyri*, London, 1841, Pls I-IX; also a good photographic facsimile, E. A. Wallis Budge, *Egyptian Hieratic Papyri in the British Museum*, second series, London 1923, Pls. LIII-LXII. Purchased from M. Sallier, of Aix in Provence, in the year 1839. The roll, which now measures 2,57 metres in length by 20,5 cm. in height, is complete at the end, where there is on the *recto* a blank strip 7 cm. broad, but it has lost its beginning. It had been badly manufactured out of five separate pieces, of which the second, fourth and fifth are a trifle taller than the others. This accounts for the appearance of the third page of the story of Apophis and Seknenrē with which the papyrus opens, both on *recto* and *verso*. Clearly p. 2 of that story was originally the last page of the *recto*; after writing it the scribe turned over his manuscript horizontally, and started writing the third page, tiring of this, however, after completing only two lines. Later on, the scribe decided to increase the length of his papyrus by adding some sheets to the left. This brought the last two lines of the story to a very inopportune place on the *verso*, for which reason he recopied them afresh in their right position on the enlarged *recto* before starting on the Miscellany that fills the rest of that side. On the *verso*, behind *recto*, page 8, there is the beginning of the *Instruction of Amenemmes I*, not reproduced in this book, and behind *recto*, pages 5-6, there is a date in year 1, probably of Meneptah (*rt.*8.8). The scribe responsible for all the writing of the papyrus was one Pentwēre, and his master was the "chief bookkeeper of the Treasury of Pharaoh," Amenemōne. Pentwēre wrote a rather small, niggling hieratic hand, which gives a superficial impression of neatness. The Miscellany has a rubricized heading and the individual sections are marked off by the red terminal . There are, however, no verse-points and no corrections above the page.

### IX. PAPYRUS SALLIER IV, VERSO

British Museum no. 10184; length 7,6 metres; height 19,5 cm. Facsimiles in *Select Papyri*, Pls. CXLIV-CLXVIII; Budge, *Egyptian Hieratic Papyri*, 2nd. series, Pls. LXXXVIII-CXXVIII. This great papyrus, likewise purchased from the collection of M. Sallier at Aix, contains on its *recto* the well-known Calendar of lucky and unlucky days. The fragment of the Miscellany which warrants the inclusion of the texts of the *verso* in this book occupies the first metre and a half of that side; whether the Miscellany was abandoned at the end of page 4 of the *verso* or whether the rest of it was washed away to give place to other texts does not seem clear; the latter alternative is the more probable. At all events the

## INTRODUCTION

Calendar on the *recto* is a later text ; the whole of the *recto* is palimpsest, and considerable portions of the Miscellany on the *verso* are concealed by strips of papyrus superimposed in order to strengthen the papyrus, which was evidently in bad condition when the *recto* was inscribed for the second time. It seems unnecessary to describe further the remaining texts of the *verso*, since all essential details have been given in the autographed text below. The remains of the Miscellany consist of a single long section in praise of Memphis, couched in the form of a letter from a female musician resident in that city to another at Thebes. The phrases are marked off with red verse-points. The writing is a comparatively cursive, rather untidy, literary hand, possibly dating from about the middle of the reign of Ramesses II, since in the later writing of the *verso* we find (17, 1) a titulary of that king mentioning year 56.

### X. PAPYRUS LANSING


British Museum, no. 9994. Length 4,65 metres ; height 20,5 cm. Published in photographic facsimile, Budge, *Egyptian Hieratic Papyri*, second series, Pls. XV-XXX. A monograph devoted to this papyrus by Ad. Erman and H. O. Lange is published in the *Historisk-filologiske Meddelelser of the Kgl. Danske Videnskabernes Selskab* X, 3, Copenhagen, 1925 ; there is also a long article by A. M. Blackman and T. E. Peet in *Journal of Egyptian Archaeology* XI, 284 foll. The papyrus was acquired by the Trustees of the British Museum in 1886 through the agency of the American missionary Dr. Lansing. Both the pronouncedly cursive style of its writing and the name of the writer's master Nebmarēnakhte point to a date in the latter part of the Twentieth Dynasty. Nebmarēnakhte was "chief overseer of cattle of Amen-rē," whence there can be no doubt that the provenance of the papyrus is Thebes. The name of the actual scribe is Wentaiamūn. The Miscellany is complete save for the beginnings of lines on the opening page. At the end of the eleventh page of the *recto* the scribe abandoned his task in the middle of a sentence, leaving a stretch of papyrus 68 cm. long entirely blank except for two short lines near the inner margin repeating the principal title of Wentaiamūn's master. Verse-points and occasional terminal signs are used throughout the *recto*, but there are no corrections above the page. Both *recto* and *verso* are palimpsest, and the earlier text on the *recto* seems to have consisted of accounts. For a full account of the contents of the *verso* the publication must be consulted. Here mention will be made merely of the texts. The account of the mansion which Raria, i.e. Nebmarēnakhte, built for himself stands on the back of *rt.* 7 and 8. Immediately to the left of this is the eulogy of the master, ending at the back of *recto* 11. There remains only the letter to Nebmarēnakhte written transversely across the papyrus ; this stands behind pp. 5 and 6 of the *recto*. The somewhat irrational numbering given in the text is inherited from my predecessors.

## INTRODUCTION

### XI. PAPYRUS KOLLER

Pap. Berlin 3043. Length 1,36 metres ; height 21 cm. A lithographic facsimile of the hieratic is given in A. Wiedemann, *Hieratische Texte*, Leipzig, 1879, Pls. X-XIV, and a transcription and translation of the whole in my *Egyptian Hieratic Texts*, Series I, part 1 (Leipzig, 1911), pp. 41-49 and pp. 35\*-42\*. The text on the *recto* consists of three complete letters and the fragment of a fourth in a good Ramesside literary hand. There are two red terminal marks, but no verse-points and no corrections above the page. In the last letter the names of master and apprentice are given as Amenope and Pbēs respectively, but these can hardly be the same as the master and apprentice of Anastasi III, since the handwriting and spelling are quite different. The exact date is uncertain, but is certainly the Nineteenth Dynasty. The *verso* is said to have contained a drawing of part of the Pharaonic double crown, as well as a brief hieratic inscription ; but as the manuscript was mounted on cardboard at an early period, this statement cannot be verified.

### XII. TURIN A

The papyrus which I have so designated, no. 1882 in the Turin collection, is a mere length from the interior of a much longer roll. The present dimensions are 87 by 19,5 cm. The persons responsible for its unrolling and mounting appear to have covered it with a thin vegetable paper, which was then varnished. This vegetable paper has now been removed, and the manuscript is preserved under glass. The writing appears to be rather less legible now than when Pleyte copied it, so that the facsimile, though not remarkable for its accuracy, needs to be consulted. The *recto* (Pleyte and Rossi, *Papyrus de Turin*, Pls. 17, 18 and 73) contains a hymn of thanksgiving addressed to Amūn by an unknown Pharaoh, written in a legible literary hand probably of the late Nineteenth Dynasty. The *verso*, with which we are alone concerned in this book, is published *op. cit.*, Pls. 74, 75 and 19, except for the fragment of a fourth page hitherto unpublished. A striking peculiarity of this Miscellany is that whereas the main bulk of it (from vs. 1, 1 to 3, 5 and again vs. 4, 9-10) is written in a cursive hand, the intervening thirteen lines are in an uncial hand perhaps identical with that the *recto*. Verse-points are used throughout on *recto* and *verso*, and there are some corrections in red in the body of the text. In place of the usual terminal sign, the words  used to introduce letters are always rubricized. If the names of the scribe of the *sem*-priest Bekenptah and the chief book-keeper of the granary in Memphis mentioned in vs. 2, 10 are really those of the actual writer of the papyrus and his master, then the provenance will evidently have been Memphis.

## INTRODUCTION

### XIII. TURIN B

This designation is given to a second Miscellany in the Turin collection, where it bears the number 1881. The height is 20,5 cm., and the length doubtless upwards of 1 metre; for the length I am unable to give exact dimensions, as a portion, fortunately containing nothing but business texts, is known to me only from the late Professor Peet's notebooks. The incomplete strip of papyrus has been secondarily used for the most multifarious memoranda, including some accounts of year 8, probably of Ramesses IX. The *recto* is partly published by Pleyte and Rossi, *Papyrus de Turin*, Pls. VII-X. It is on the *verso* that the remains of a Miscellany occur. This may once have been of great length; we have no means of knowing how much has been lost towards either the right or the left. The first surviving page has been partly washed away to give place to the above mentioned accounts. This and the two complete pages which follow are reproduced in facsimile *op. cit.*, Pls. III-V. Of the fourth page only a small portion survives (partly *op. cit.*, Pl. VI, right), two thirds of each line being washed away to give place to further business jottings. The handwriting of the Miscellany is a rather careless semi-cursive script possibly of the latter part of the Nineteenth Dynasty.


### XIV. TURIN C

This fragment and the next, which I have designated as Turin C and D respectively, are known to me only from photographs kindly provided by Professor Farina. Dr. Černý has, however, examined the originals on my behalf, and it is to him that I owe many of the following details. Turin C consists of two fragments, 1917/177 and 2093/167 respectively, which have been joined together. The resultant length is 15,5 cm. and the height 20 cm. Both *recto* and *verso* contain parts of a Miscellany, and the parallel texts show that we here possess the remains of the penultimate and last pages of the *recto* and of the first and second pages of the *verso*. From 1,1 we learn that the master to whom the writer of the papyrus was apprenticed was a "pure-handed [lector-priest] of Amūn-united-with-eternity" named Pyiay; the name of the scribe himself has been deleted. Since Amūn-united-with-eternity was the god of Ramesses III at Medinet Habu it looks as though the papyrus must be as late as that king's reign; otherwise one would have been disposed to assign the good uncial hand to the end of the Nineteenth Dynasty. The provenance is clearly Thebes. There are no verse-points, but in the margin above page 1 of the *recto* there are two corrections.

### XV. TURIN D

Unpublished hitherto. The name is given to two adjoining fragments in the Turin collection, where they bear the Catalogue number 2087/199. The maximum

## INTRODUCTION

breadths of the fragments are 9 cm. and 11 cm. respectively. The height is 17,5 cm. The handwriting is a neat smallish uncial of the early Twentieth Dynasty. Verse-points are used, and the transitional words  are rubricized as in Turin A. On the *verso* are half-obliterated accounts of year 7.

### XVI. PAPYRUS LEYDEN 348, VERSO

This papyrus measures a little more than 3,5 metres in length, and 18 cm. in height. It is a palimpsest, the *recto* having previously been inscribed with accounts. Now the contents are mainly magical, and the very uninteresting remains of a Miscellany are confined to the *verso*. The entire manuscript has been covered with vegetable paper and varnished, a process which renders close investigation of the technical details difficult or impossible. Hence it can no longer be explained how page 4 of the *verso* comes to be separated from p. 1 by two pages of magical texts. The writer was one Kawiser, and his master was the scribe Bekenptah. The writing, as may be seen from the lithographed facsimile in *Aegyptische Hieratische Papyrussen van het Nederlandsche Museum van Oudheden te Leiden*, 1853-62, Pls. CXLVII-CXLIX, is a rather untidy literary uncial. The titularies of Ramesses II point to his reign as the date of production and a manuscript note in the hand of Anastasi, preserved in the Leyden Museum, informs us that this papyrus, like several others in the Leyden collection, was discovered at Memphis. The Miscellany has no rubrics or verse-points. The different letters are marked off from one another only by repetition of the epistolary formula, and there are no corrections in the upper margins. Note that the royal protocol here given as p. 5 runs transversely across the page like that at the beginning of Anastasi VI.

### XVII. PAPYRUS RAINER 52

A single sheet 27 cm. high and 8 cm. broad, inscribed in uncial hieratic characters which may well belong to the Twenty-first Dynasty. The writing is very faulty, and there are many corrections above the line. Published in a good photographic facsimile in *Papyrus Erzherzog Rainer. Führer durch die Ausstellung*, Vienna 1892, Pl. II. The text thereto states that the supposed provenance is Sakkārah.

# LATE-EGYPTIAN MISCELLANIES

## I. Pap. Bologna 1094.

### 1. Fragment of a letter.

Fragment of a letter in hieroglyphs, consisting of three lines. The first line ends with a circled number 1.1 and a note "x pages lost". The second line contains a circled number 1.2. The third line is a single line of hieroglyphs.

### 2. Provision for the King's second Jubilee.

Provision for the King's second Jubilee in hieroglyphs, consisting of six lines. The first line ends with a circled number 1.3 and a margin number 5. The second line ends with a circled number 1.4. The third line ends with a circled number 1.5. The fourth line ends with a circled number 1.6. The fifth line ends with a circled number 1.7 and a margin number 10.

N. B. These notes are numbered according to the marginal line-numbers on the opposite page, and are lettered according to the letters belonging to the lines of this book so numbered. In the body of the notes, however, these are always quoted in the form p. 6a, l. 14, n.<sup>c</sup>. References of the type 7, 6 refer to the page and line of the original manuscript.

1. <sup>a--b</sup> Possibly restore ~~ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ~~ ~~ⲛⲓⲛⲓ~~ ~~ⲛⲓ~~; a šmsw ~~ⲛⲓⲛⲓⲛⲓ~~ occurs in 6, 4, but ⲛⲓⲛⲓ is unknown to Ranke, though ~~ⲛⲓⲛⲓ~~ is common, e.g. 7, 2 below. <sup>c</sup> Reading probable, though ~~ⲛⲓ~~ and ~~ⲛⲓ~~ are fragmentary.
2. <sup>a</sup> ~~ⲛⲓ~~, which may be a corruption of ⲛⲓ; however, the corrector may have interpreted as ⲛⲓ, since over p. 3 we find the correction ~~ⲛⲓ~~ ⲛⲓ, for which see Pap. Ch. Beatty III, rt. 9, 3. <sup>b</sup> ~~ⲛⲓ~~ are not quite certain; of ⲛⲓ only ~~ⲛⲓ~~ is left, which is not quite like the sign elsewhere. <sup>c</sup> Again not quite certain.
5. <sup>a</sup> Cf. the correction ~~ⲛⲓ~~ ⲛⲓ above the page; the ~~ⲛⲓ~~ to the left of it is an earlier correction (belonging to the preceding page?) half erased. <sup>b</sup> Om. 18 since this is absent in the ancient examples, see Eg. Gramm, §450, 1. Elsewhere in this papyrus 18 is omitted, see 1, 9; 3, 5; 4, 2; 7, 10.
7. <sup>a</sup> Insert ~~ⲛⲓ~~ or possibly ~~ⲛⲓ~~; 2, 1 seems to have had the latter. <sup>b</sup> ~~ⲛⲓ~~; exceptionally with dot ~~ⲛⲓ~~ 1, 10; 8, 5; for the differentiation of ~~ⲛⲓ~~ ⲛⲓ and ~~ⲛⲓ~~ ⲛⲓ see Bull. de l'Inst. franc. 30, 182. <sup>c</sup> An abnormal writing of ~~ⲛⲓ~~ (1, 8); so too again 1, 6; 4, 4, 8; 6, 8.
8. <sup>a</sup> ~~ⲛⲓ~~ small and in ligature, cf. also 1, 6, 10, but the usual ⲛⲓ in 4, 3, 8.
9. <sup>a</sup> Perhaps insert ~~ⲛⲓ~~ cf. below 4, 4, 5. <sup>b</sup> ~~ⲛⲓ~~ wrongly for ~~ⲛⲓ~~, but so again 4, 4, 5; perhaps everywhere influenced by the proper ~~ⲛⲓ~~ name ~~ⲛⲓ~~ of 1, 9; 2, 7; 3, 6 etc.
10. ~~ⲛⲓ~~ with a superfluous tick. ~~ⲛⲓ~~; reading quite uncertain, but in any case different from the reading in 4, 8. <sup>c</sup> So too below 4, 8; Sall. I 4, 4; Harris 37 b, 2.

<sup>8a</sup>  
 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀𐏁𐏂𐏃𐏄𐏅𐏆𐏇𐏈𐏉𐏊𐏋𐏌𐏍𐏎𐏏𐏐𐏑𐏒𐏓𐏔𐏕𐏖𐏗𐏘𐏙𐏚𐏛𐏜𐏝𐏞𐏟𐏠𐏡𐏢𐏣𐏤𐏥𐏦𐏧𐏨𐏩𐏪𐏫𐏬𐏭𐏮𐏯𐏰𐏱𐏲𐏳𐏴𐏵𐏶𐏷𐏸𐏹𐏺𐏻𐏼𐏽𐏾𐏿𐐀𐐁𐐂𐐃𐐄𐐅𐐆𐐇𐐈𐐉𐐊𐐋𐐌𐐍𐐎𐐏𐐐𐐑𐐒𐐓𐐔𐐕𐐖𐐗𐐘𐐙𐐚𐐛𐐜𐐝𐐞𐐟𐐠𐐡𐐢𐐣𐐤𐐥𐐦𐐧𐐨𐐩𐐪𐐫𐐬𐐭𐐮𐐯𐐰𐐱𐐲𐐳𐐴𐐵𐐶𐐷𐐸𐐹𐐺𐐻𐐼𐐽𐐾𐐿𐑀𐑁𐑂𐑃𐑄𐑅𐑆𐑇𐑈𐑉𐑊𐑋𐑌𐑍𐑎𐑏𐑐𐑑𐑒𐑓𐑔𐑕𐑖𐑗𐑘𐑙𐑚𐑛𐑜𐑝𐑞𐑟𐑠𐑡𐑢𐑣𐑤𐑥𐑦𐑧𐑨𐑩𐑪𐑫𐑬𐑭𐑮𐑯𐑰𐑱𐑲𐑳𐑴𐑵𐑶𐑷𐑸𐑹𐑺𐑻𐑼𐑽𐑾𐑿𐒀𐒁𐒂𐒃𐒄𐒅𐒆𐒇𐒈𐒉𐒊𐒋𐒌𐒍𐒎𐒏𐒐𐒑𐒒𐒓𐒔𐒕𐒖𐒗𐒘𐒙𐒚𐒛𐒜𐒝𐒞𐒟𐒠𐒡𐒢𐒣𐒤𐒥𐒦𐒧𐒨𐒩𐒪𐒫𐒬𐒭𐒮𐒯𐒰𐒱𐒲𐒳𐒴𐒵𐒶𐒷𐒸𐒹𐒺𐒻𐒼𐒽𐒾𐒿𐓀𐓁𐓂𐓃𐓄𐓅𐓆𐓇𐓈𐓉𐓊𐓋𐓌𐓍𐓎𐓏𐓐𐓑𐓒𐓓𐓔𐓕𐓖𐓗𐓘𐓙𐓚𐓛𐓜𐓝𐓞𐓟𐓠𐓡𐓢𐓣𐓤𐓥𐓦𐓧𐓨𐓩𐓪𐓫𐓬𐓭𐓮𐓯𐓰𐓱𐓲𐓳𐓴𐓵𐓶𐓷𐓸𐓹𐓺𐓻𐓼𐓽𐓾𐓿𐔀𐔁𐔂𐔃𐔄𐔅𐔆𐔇𐔈𐔉𐔊𐔋𐔌𐔍𐔎𐔏𐔐𐔑𐔒𐔓𐔔𐔕𐔖𐔗𐔘𐔙𐔚𐔛𐔜𐔝𐔞𐔟𐔠𐔡𐔢𐔣𐔤𐔥𐔦𐔧𐔨𐔩𐔪𐔫𐔬𐔭𐔮𐔯𐔰𐔱𐔲𐔳𐔴𐔵𐔶𐔷𐔸𐔹𐔺𐔻𐔼𐔽𐔾𐔿𐕀𐕁𐕂𐕃𐕄𐕅𐕆𐕇𐕈𐕉𐕊𐕋𐕌𐕍𐕎𐕏𐕐𐕑𐕒𐕓𐕔𐕕𐕖𐕗𐕘𐕙𐕚𐕛𐕜𐕝𐕞𐕟𐕠𐕡𐕢𐕣𐕤𐕥𐕦𐕧𐕨𐕩𐕪𐕫𐕬𐕭𐕮𐕯𐕰𐕱𐕲𐕳𐕴𐕵𐕶𐕷𐕸𐕹𐕺𐕻𐕼𐕽𐕾𐕿𐖀𐖁𐖂𐖃𐖄𐖅𐖆𐖇𐖈𐖉𐖊𐖋𐖌𐖍𐖎𐖏𐖐𐖑𐖒𐖓𐖔𐖕𐖖𐖗𐖘𐖙𐖚𐖛𐖜𐖝𐖞𐖟𐖠𐖡𐖢𐖣𐖤𐖥𐖦𐖧𐖨𐖩𐖪𐖫𐖬𐖭𐖮𐖯𐖰𐖱𐖲𐖳𐖴𐖵𐖶𐖷𐖸𐖹𐖺𐖻𐖼𐖽𐖾𐖿𐗀𐗁𐗂𐗃𐗄𐗅𐗆𐗇𐗈𐗉𐗊𐗋𐗌𐗍𐗎𐗏𐗐𐗑𐗒𐗓𐗔𐗕𐗖𐗗𐗘𐗙𐗚𐗛𐗜𐗝𐗞𐗟𐗠𐗡𐗢𐗣𐗤𐗥𐗦𐗧𐗨𐗩𐗪𐗫𐗬𐗭𐗮𐗯𐗰𐗱𐗲𐗳𐗴𐗵𐗶𐗷𐗸𐗹𐗺𐗻𐗼𐗽𐗾𐗿𐘀𐘁𐘂𐘃𐘄𐘅𐘆𐘇𐘈𐘉𐘊𐘋𐘌𐘍𐘎𐘏𐘐𐘑𐘒𐘓𐘔𐘕𐘖𐘗𐘘𐘙𐘚𐘛𐘜𐘝𐘞𐘟𐘠𐘡𐘢𐘣𐘤𐘥𐘦𐘧𐘨𐘩𐘪𐘫𐘬𐘭𐘮𐘯𐘰𐘱𐘲𐘳𐘴𐘵𐘶𐘷𐘸𐘹𐘺𐘻𐘼𐘽𐘾𐘿𐙀𐙁𐙂𐙃𐙄𐙅𐙆𐙇𐙈𐙉𐙊𐙋𐙌𐙍𐙎𐙏𐙐𐙑𐙒𐙓𐙔𐙕𐙖𐙗𐙘𐙙𐙚𐙛𐙜𐙝𐙞𐙟𐙠𐙡𐙢𐙣𐙤𐙥𐙦𐙧𐙨𐙩𐙪𐙫𐙬𐙭𐙮𐙯𐙰𐙱𐙲𐙳𐙴𐙵𐙶𐙷𐙸𐙹𐙺𐙻𐙼𐙽𐙾𐙿𐚀𐚁𐚂𐚃𐚄𐚅𐚆𐚇𐚈𐚉𐚊𐚋𐚌𐚍𐚎𐚏𐚐𐚑𐚒𐚓𐚔𐚕𐚖𐚗𐚘𐚙𐚚𐚛𐚜𐚝𐚞𐚟𐚠𐚡𐚢𐚣𐚤𐚥𐚦𐚧𐚨𐚩𐚪𐚫𐚬𐚭𐚮𐚯𐚰𐚱𐚲𐚳𐚴𐚵𐚶𐚷𐚸𐚹𐚺𐚻𐚼𐚽𐚾𐚿𐛀𐛁𐛂𐛃𐛄𐛅𐛆𐛇𐛈𐛉𐛊𐛋𐛌𐛍𐛎𐛏𐛐𐛑𐛒𐛓𐛔𐛕𐛖𐛗𐛘𐛙𐛚𐛛𐛜𐛝𐛞𐛟𐛠𐛡𐛢𐛣𐛤𐛥𐛦𐛧𐛨𐛩𐛪𐛫𐛬𐛭𐛮𐛯𐛰𐛱𐛲𐛳𐛴𐛵𐛶𐛷𐛸𐛹𐛺𐛻𐛼𐛽𐛾𐛿𐜀𐜁𐜂𐜃𐜄𐜅𐜆𐜇𐜈𐜉𐜊𐜋𐜌𐜍𐜎𐜏𐜐𐜑𐜒𐜓𐜔𐜕𐜖𐜗𐜘𐜙𐜚𐜛𐜜𐜝𐜞𐜟𐜠𐜡𐜢𐜣𐜤𐜥𐜦𐜧𐜨𐜩𐜪𐜫𐜬𐜭𐜮𐜯𐜰𐜱𐜲𐜳𐜴𐜵𐜶𐜷𐜸𐜹𐜺𐜻𐜼𐜽𐜾𐜿𐝀𐝁𐝂𐝃𐝄𐝅𐝆𐝇𐝈𐝉𐝊𐝋𐝌𐝍𐝎𐝏𐝐𐝑𐝒𐝓𐝔𐝕𐝖𐝗𐝘𐝙𐝚𐝛𐝜𐝝𐝞𐝟𐝠𐝡𐝢𐝣𐝤𐝥𐝦𐝧𐝨𐝩𐝪𐝫𐝬𐝭𐝮𐝯𐝰𐝱𐝲𐝳𐝴𐝵𐝶𐝷𐝸𐝹𐝺𐝻𐝼𐝽𐝾𐝿𐞀𐞁𐞂𐞃𐞄𐞅𐞆𐞇𐞈𐞉𐞊𐞋𐞌𐞍𐞎𐞏𐞐𐞑𐞒𐞓𐞔𐞕𐞖𐞗𐞘𐞙𐞚𐞛𐞜𐞝𐞞𐞟𐞠𐞡𐞢𐞣𐞤𐞥𐞦𐞧𐞨𐞩𐞪𐞫𐞬𐞭𐞮𐞯𐞰𐞱𐞲𐞳𐞴𐞵𐞶𐞷𐞸𐞹𐞺𐞻𐞼𐞽𐞾𐞿𐟀𐟁𐟂𐟃𐟄𐟅𐟆𐟇𐟈𐟉𐟊𐟋𐟌𐟍𐟎𐟏𐟐𐟑𐟒𐟓𐟔𐟕𐟖𐟗𐟘𐟙𐟚𐟛𐟜𐟝𐟞𐟟𐟠𐟡𐟢𐟣𐟤𐟥𐟦𐟧𐟨𐟩𐟪𐟫𐟬𐟭𐟮𐟯𐟰𐟱𐟲𐟳𐟴𐟵𐟶𐟷𐟸𐟹𐟺𐟻𐟼𐟽𐟾𐟿𐠀𐠁𐠂𐠃𐠄𐠅𐠆𐠇𐠈𐠉𐠊𐠋𐠌𐠍𐠎𐠏𐠐𐠑𐠒𐠓𐠔𐠕𐠖𐠗𐠘𐠙𐠚𐠛𐠜𐠝𐠞𐠟𐠠𐠡𐠢𐠣𐠤𐠥𐠦𐠧𐠨𐠩𐠪𐠫𐠬𐠭𐠮𐠯𐠰𐠱𐠲𐠳𐠴𐠵𐠶𐠷𐠸𐠹𐠺𐠻𐠼𐠽𐠾𐠿𐡀𐡁𐡂𐡃𐡄𐡅𐡆𐡇𐡈𐡉𐡊𐡋𐡌𐡍𐡎𐡏𐡐𐡑𐡒𐡓𐡔𐡕𐡖𐡗𐡘𐡙𐡚𐡛𐡜𐡝𐡞𐡟𐡠𐡡𐡢𐡣𐡤𐡥𐡦𐡧𐡨𐡩𐡪𐡫𐡬𐡭𐡮𐡯𐡰𐡱𐡲𐡳𐡴𐡵𐡶𐡷𐡸𐡹𐡺𐡻𐡼𐡽𐡾𐡿𐢀𐢁𐢂𐢃𐢄𐢅𐢆𐢇𐢈𐢉𐢊𐢋𐢌𐢍𐢎𐢏𐢐𐢑𐢒𐢓𐢔𐢕𐢖𐢗𐢘𐢙𐢚𐢛𐢜𐢝𐢞𐢟𐢠𐢡𐢢𐢣𐢤𐢥𐢦𐢧𐢨𐢩𐢪𐢫𐢬𐢭𐢮𐢯𐢰𐢱𐢲𐢳𐢴𐢵𐢶𐢷𐢸𐢹𐢺𐢻𐢼𐢽𐢾𐢿𐣀𐣁𐣂𐣃𐣄𐣅𐣆𐣇𐣈𐣉𐣊𐣋𐣌𐣍𐣎𐣏𐣐𐣑𐣒𐣓𐣔𐣕𐣖𐣗𐣘𐣙𐣚𐣛𐣜𐣝𐣞𐣟𐣠𐣡𐣢𐣣𐣤𐣥𐣦𐣧𐣨𐣩𐣪𐣫𐣬𐣭𐣮𐣯𐣰𐣱𐣲𐣳𐣴𐣵𐣶𐣷𐣸𐣹𐣺𐣻𐣼𐣽𐣾𐣿𐤀𐤁𐤂𐤃𐤄𐤅𐤆𐤇𐤈𐤉𐤊𐤋𐤌𐤍𐤎𐤏𐤐𐤑𐤒𐤓𐤔𐤕𐤖𐤗𐤘𐤙𐤚𐤛𐤜𐤝𐤞𐤟𐤠𐤡𐤢𐤣𐤤𐤥𐤦𐤧𐤨𐤩𐤪𐤫𐤬𐤭𐤮𐤯𐤰𐤱𐤲𐤳𐤴𐤵𐤶𐤷𐤸𐤹𐤺𐤻𐤼𐤽𐤾𐤿𐥀𐥁𐥂𐥃𐥄𐥅𐥆𐥇𐥈𐥉𐥊𐥋𐥌𐥍𐥎𐥏𐥐𐥑𐥒𐥓𐥔𐥕𐥖𐥗𐥘𐥙𐥚𐥛𐥜𐥝𐥞𐥟𐥠𐥡𐥢𐥣𐥤𐥥𐥦𐥧𐥨𐥩𐥪𐥫𐥬𐥭𐥮𐥯𐥰𐥱𐥲𐥳𐥴𐥵𐥶𐥷𐥸𐥹𐥺𐥻𐥼𐥽𐥾𐥿𐦀𐦁𐦂𐦃𐦄𐦅𐦆𐦇𐦈𐦉𐦊𐦋𐦌𐦍𐦎𐦏𐦐𐦑𐦒𐦓𐦔𐦕𐦖𐦗𐦘𐦙𐦚𐦛𐦜𐦝𐦞𐦟𐦠𐦡𐦢𐦣𐦤𐦥𐦦𐦧𐦨𐦩𐦪𐦫𐦬𐦭𐦮𐦯𐦰𐦱𐦲𐦳𐦴𐦵𐦶𐦷𐦸𐦹𐦺𐦻𐦼𐦽𐦾𐦿𐧀𐧁𐧂𐧃𐧄𐧅𐧆𐧇𐧈𐧉𐧊𐧋𐧌𐧍𐧎𐧏𐧐𐧑𐧒𐧓𐧔𐧕𐧖𐧗𐧘𐧙𐧚𐧛𐧜𐧝𐧞𐧟𐧠𐧡𐧢𐧣𐧤𐧥𐧦𐧧𐧨𐧩𐧪𐧫𐧬𐧭𐧮𐧯𐧰𐧱𐧲𐧳𐧴𐧵𐧶𐧷𐧸𐧹𐧺𐧻𐧼𐧽𐧾𐧿𐨀𐨁𐨂𐨃𐨄𐨅𐨆𐨇𐨈𐨉𐨊𐨋𐨌𐨍𐨎𐨏𐨐𐨑𐨒𐨓𐨔𐨕𐨖𐨗𐨘𐨙𐨚𐨛𐨜𐨝𐨞𐨟𐨠𐨡𐨢𐨣𐨤𐨥𐨦𐨧𐨨𐨩𐨪𐨫𐨬𐨭𐨮𐨯𐨰𐨱𐨲𐨳𐨴𐨵𐨶𐨷𐨹𐨺𐨸𐨻𐨼𐨽𐨾𐨿𐩀𐩁𐩂𐩃𐩄𐩅𐩆𐩇𐩈𐩉𐩊𐩋𐩌𐩍𐩎𐩏𐩐𐩑𐩒𐩓𐩔𐩕𐩖𐩗𐩘𐩙𐩚𐩛𐩜𐩝𐩞𐩟𐩠𐩡𐩢𐩣𐩤𐩥𐩦𐩧𐩨𐩩𐩪𐩫𐩬𐩭𐩮𐩯𐩰𐩱𐩲𐩳𐩴𐩵𐩶𐩷𐩸𐩹𐩺𐩻𐩼𐩽𐩾𐩿𐪀𐪁𐪂𐪃𐪄𐪅𐪆𐪇𐪈𐪉𐪊𐪋𐪌𐪍𐪎𐪏𐪐𐪑𐪒𐪓𐪔𐪕𐪖𐪗𐪘𐪙𐪚𐪛𐪜𐪝𐪞𐪟𐪠𐪡𐪢𐪣𐪤𐪥𐪦𐪧𐪨𐪩𐪪𐪫𐪬𐪭𐪮𐪯𐪰𐪱𐪲𐪳𐪴𐪵𐪶𐪷𐪸𐪹𐪺𐪻𐪼𐪽𐪾𐪿𐫀𐫁𐫂𐫃𐫄𐫅𐫆𐫇𐫈𐫉𐫊𐫋𐫌𐫍𐫎𐫏𐫐𐫑𐫒𐫓𐫔𐫕𐫖𐫗𐫘𐫙𐫚𐫛𐫜𐫝𐫞𐫟𐫠𐫡𐫢𐫣𐫤𐫦𐫥𐫧𐫨𐫩𐫪𐫫𐫬𐫭𐫮𐫯𐫰𐫱𐫲𐫳𐫴𐫵𐫶𐫷𐫸𐫹𐫺𐫻𐫼𐫽𐫾𐫿𐬀𐬁𐬂𐬃𐬄𐬅𐬆𐬇𐬈𐬉𐬊𐬋𐬌𐬍𐬎𐬏𐬐𐬑𐬒𐬓𐬔𐬕𐬖𐬗𐬘𐬙𐬚𐬛𐬜𐬝𐬞𐬟𐬠𐬡𐬢𐬣𐬤𐬥𐬦𐬧𐬨𐬩𐬪𐬫𐬬𐬭𐬮𐬯𐬰𐬱𐬲𐬳𐬴𐬵𐬶𐬷𐬸𐬹𐬺𐬻𐬼𐬽𐬾𐬿𐭀𐭁𐭂𐭃𐭄𐭅𐭆𐭇𐭈𐭉𐭊𐭋𐭌𐭍𐭎𐭏𐭐𐭑𐭒𐭓𐭔𐭕𐭖𐭗𐭘𐭙𐭚𐭛𐭜𐭝𐭞𐭟𐭠𐭡𐭢𐭣𐭤𐭥𐭦𐭧𐭨𐭩𐭪𐭫𐭬𐭭𐭮𐭯𐭰𐭱𐭲𐭳𐭴𐭵𐭶𐭷𐭸𐭹𐭺𐭻𐭼𐭽𐭾𐭿𐮀𐮁𐮂𐮃𐮄𐮅𐮆𐮇𐮈𐮉𐮊𐮋𐮌𐮍𐮎𐮏𐮐𐮑𐮒𐮓𐮔𐮕𐮖𐮗𐮘𐮙𐮚𐮛𐮜𐮝𐮞𐮟𐮠𐮡𐮢𐮣𐮤𐮥𐮦𐮧𐮨𐮩𐮪𐮫𐮬𐮭𐮮𐮯𐮰𐮱𐮲𐮳𐮴𐮵𐮶𐮷𐮸𐮹𐮺𐮻𐮼𐮽𐮾𐮿𐯀𐯁𐯂𐯃𐯄𐯅𐯆𐯇𐯈𐯉𐯊𐯋𐯌𐯍𐯎𐯏𐯐𐯑𐯒𐯓𐯔𐯕𐯖𐯗𐯘𐯙𐯚𐯛𐯜𐯝𐯞𐯟𐯠𐯡𐯢𐯣𐯤𐯥𐯦𐯧𐯨𐯩𐯪𐯫𐯬𐯭𐯮𐯯𐯰𐯱𐯲𐯳𐯴𐯵𐯶𐯷𐯸𐯹𐯺𐯻𐯼𐯽𐯾𐯿𐰀𐰁𐰂𐰃𐰄𐰅𐰆𐰇𐰈𐰉𐰊𐰋𐰌𐰍𐰎𐰏𐰐𐰑𐰒𐰓𐰔𐰕𐰖𐰗𐰘𐰙𐰚𐰛𐰜𐰝𐰞𐰟𐰠𐰡𐰢𐰣𐰤𐰥𐰦𐰧𐰨𐰩𐰪𐰫𐰬𐰭𐰮𐰯𐰰𐰱𐰲𐰳𐰴𐰵𐰶𐰷𐰸𐰹𐰺𐰻𐰼𐰽𐰾𐰿𐱀𐱁𐱂𐱃𐱄𐱅𐱆𐱇𐱈𐱉𐱊𐱋𐱌𐱍𐱎𐱏𐱐𐱑𐱒𐱓𐱔𐱕𐱖𐱗𐱘𐱙𐱚𐱛𐱜𐱝𐱞𐱟𐱠𐱡𐱢𐱣𐱤𐱥𐱦𐱧𐱨𐱩𐱪𐱫𐱬𐱭𐱮𐱯𐱰𐱱𐱲𐱳𐱴𐱵𐱶𐱷𐱸𐱹𐱺𐱻𐱼𐱽𐱾𐱿𐲀𐲁𐲂𐲃𐲄𐲅𐲆𐲇𐲈𐲉𐲊𐲋𐲌𐲍𐲎𐲏𐲐𐲑𐲒𐲓𐲔𐲕𐲖𐲗𐲘𐲙𐲚𐲛𐲜𐲝𐲞𐲟𐲠𐲡𐲢𐲣𐲤𐲥𐲦𐲧𐲨𐲩𐲪𐲫𐲬𐲭𐲮𐲯𐲰𐲱𐲲𐲳𐲴𐲵𐲶𐲷𐲸𐲹𐲺𐲻𐲼𐲽𐲾𐲿𐳀𐳁𐳂𐳃𐳄𐳅𐳆𐳇𐳈𐳉𐳊𐳋𐳌𐳍𐳎𐳏𐳐𐳑𐳒𐳓𐳔𐳕𐳖𐳗𐳘𐳙𐳚𐳛𐳜𐳝𐳞𐳟𐳠𐳡𐳢𐳣𐳤𐳥𐳦𐳧𐳨𐳩𐳪𐳫𐳬𐳭𐳮𐳯𐳰𐳱𐳲𐳳𐳴𐳵𐳶𐳷𐳸𐳹𐳺𐳻𐳼𐳽𐳾𐳿𐴀𐴁𐴂𐴃𐴄𐴅𐴆𐴇𐴈𐴉𐴊𐴋𐴌𐴍𐴎𐴏𐴐𐴑𐴒𐴓𐴔𐴕𐴖𐴗𐴘𐴙𐴚𐴛𐴜𐴝𐴞𐴟𐴠𐴡𐴢𐴣𐴤𐴥𐴦𐴧𐴨𐴩𐴪𐴫𐴬𐴭𐴮𐴯𐴰𐴱𐴲𐴳𐴴𐴵𐴶𐴷𐴸𐴹𐴺𐴻𐴼𐴽𐴾𐴿𐵀𐵁𐵂𐵃𐵄𐵅𐵆𐵇𐵈𐵉𐵊𐵋𐵌𐵍𐵎𐵏𐵐𐵑𐵒𐵓𐵔𐵕𐵖𐵗𐵘𐵙𐵚𐵛𐵜𐵝𐵞𐵟𐵠𐵡𐵢𐵣𐵤𐵥𐵦𐵧𐵨𐵩𐵪𐵫𐵬𐵭𐵮𐵯𐵰𐵱𐵲𐵳𐵴𐵵𐵶𐵷𐵸𐵹𐵺𐵻𐵼𐵽𐵾𐵿𐶀𐶁𐶂𐶃𐶄𐶅𐶆𐶇𐶈𐶉𐶊𐶋𐶌𐶍𐶎𐶏𐶐𐶑𐶒𐶓𐶔𐶕𐶖𐶗𐶘𐶙𐶚𐶛𐶜𐶝𐶞𐶟𐶠𐶡𐶢𐶣𐶤𐶥𐶦𐶧𐶨𐶩𐶪𐶫𐶬𐶭𐶮𐶯𐶰𐶱𐶲𐶳𐶴𐶵𐶶𐶷𐶸𐶹𐶺𐶻𐶼𐶽𐶾𐶿𐷀𐷁𐷂𐷃𐷄𐷅𐷆𐷇𐷈𐷉𐷊𐷋𐷌𐷍𐷎𐷏𐷐𐷑𐷒𐷓𐷔𐷕𐷖𐷗𐷘𐷙𐷚𐷛𐷜𐷝𐷞𐷟𐷠𐷡𐷢𐷣𐷤𐷥𐷦𐷧𐷨𐷩𐷪𐷫𐷬𐷭𐷮𐷯𐷰𐷱𐷲𐷳𐷴𐷵𐷶𐷷𐷸𐷹𐷺𐷻𐷼𐷽𐷾𐷿𐸀𐸁𐸂𐸃𐸄𐸅𐸆𐸇𐸈𐸉𐸊𐸋𐸌𐸍𐸎𐸏𐸐𐸑𐸒𐸓𐸔𐸕𐸖𐸗𐸘𐸙𐸚𐸛𐸜𐸝𐸞𐸟𐸠𐸡𐸢𐸣𐸤𐸥𐸦𐸧𐸨𐸩𐸪𐸫𐸬𐸭𐸮𐸯𐸰𐸱𐸲𐸳𐸴𐸵𐸶𐸷𐸸𐸹𐸺𐸻𐸼𐸽𐸾𐸿𐹀𐹁𐹂𐹃𐹄𐹅𐹆𐹇𐹈𐹉𐹊𐹋𐹌𐹍𐹎𐹏𐹐𐹑𐹒𐹓𐹔𐹕𐹖𐹗𐹘𐹙𐹚𐹛𐹜𐹝𐹞𐹟𐹠𐹡𐹢𐹣𐹤𐹥𐹦𐹧𐹨𐹩𐹪𐹫𐹬𐹭𐹮𐹯𐹰𐹱𐹲𐹳𐹴𐹵𐹶𐹷𐹸𐹹𐹺𐹻𐹼𐹽𐹾𐹿𐺀𐺁𐺂𐺃𐺄𐺅𐺆𐺇𐺈𐺉𐺊𐺋𐺌𐺍𐺎𐺏𐺐𐺑𐺒𐺓𐺔𐺕𐺖𐺗𐺘𐺙𐺚𐺛𐺜𐺝𐺞𐺟𐺠𐺡𐺢𐺣𐺤𐺥𐺦𐺧𐺨𐺩𐺪𐺫𐺬𐺭𐺮𐺯𐺰𐺱𐺲𐺳𐺴𐺵𐺶𐺷𐺸𐺹𐺺𐺻𐺼𐺽𐺾𐺿𐻀𐻁𐻂𐻃𐻄𐻅𐻆𐻇𐻈𐻉𐻊𐻋𐻌𐻍𐻎𐻏𐻐𐻑𐻒𐻓𐻔𐻕𐻖𐻗𐻘𐻙𐻚𐻛𐻜𐻝𐻞𐻟𐻠𐻡𐻢𐻣𐻤𐻥𐻦𐻧𐻨𐻩𐻪𐻫𐻬𐻭𐻮𐻯𐻰𐻱𐻲𐻳𐻴𐻵𐻶𐻷𐻸𐻹𐻺𐻻𐻼𐻽𐻾𐻿𐼀𐼁𐼂𐼃𐼄𐼅𐼆𐼇𐼈𐼉𐼊𐼋𐼌𐼍𐼎𐼏𐼐𐼑𐼒𐼓𐼔𐼕𐼖𐼗𐼘𐼙𐼚𐼛𐼜𐼝𐼞𐼟𐼠𐼡𐼢𐼣𐼤𐼥𐼦𐼧𐼨𐼩𐼪𐼫𐼬𐼭𐼮𐼯𐼰𐼱𐼲𐼳𐼴𐼵𐼶𐼷𐼸𐼹𐼺𐼻𐼼𐼽𐼾𐼿𐽀𐽁𐽂𐽃𐽄𐽅𐽆𐽇𐽋𐽍𐽎𐽏𐽐𐽈𐽉𐽊𐽌𐽑𐽒𐽓𐽔𐽕𐽖𐽗𐽘𐽙𐽚𐽛𐽜𐽝𐽞𐽟𐽠𐽡𐽢𐽣𐽤𐽥𐽦𐽧𐽨𐽩𐽪𐽫𐽬𐽭𐽮𐽯𐽰𐽱𐽲𐽳𐽴𐽵𐽶𐽷𐽸𐽹𐽺𐽻𐽼𐽽𐽾𐽿𐾀𐾁𐾃𐾅𐾂𐾄𐾆𐾇𐾈𐾉𐾊𐾋𐾌𐾍𐾎𐾏𐾐𐾑𐾒𐾓𐾔



1. <sup>a</sup> Emend  $\overset{\sim}{\text{K}}\Delta$ , cf. 2, 1; or simply  $\Delta$ , cf. 2, 8. <sup>b</sup> Perhaps insert  $\langle 1\Omega \rangle$ , cf. Anast. V, 20, 5; 25, 1-2.
3. <sup>a</sup> For the writing see L. Eg. St. p. 34 a, n. <sup>c</sup> on Blinding of Truth, 7, 6; so too below 5, 8, 7, 6, 7, 9, 4.
5. <sup>a</sup> Rightly without  $1\Omega$ , see above p. 1a, l. 5, n. <sup>b</sup>.
6. <sup>a</sup> Insert  $\langle \overset{\circ}{\parallel} \overset{\Delta}{\text{---}} \beta \rangle$  as in 1, 4, 6 etc.
7. <sup>a</sup> See above p. 1a, l. 8, n. <sup>a</sup>.
8. <sup>a</sup> Traces of a tall sign. <sup>b</sup> Omit  $\overset{\Delta}{\text{K}}$ , see l. 1, n. <sup>a</sup>.
9. <sup>a</sup> Emend  $\overset{\sim}{\text{K}}$ , "concerning which I sent to thee."
10. <sup>a</sup> An unknown word; perhaps a corruption of  $\overset{\sim}{\text{---}} \overset{\circ}{\parallel} \overset{\Delta}{\text{---}} \overset{\Delta}{\text{---}}$ .
12. <sup>a</sup> An.  $\overset{\square}{\parallel} \overset{\circ}{\Omega}$ .
13. <sup>a</sup> Om.  $1\Omega$  with An.
14. <sup>a</sup> So prob. rightly; An.  $\overset{\sim}{\text{---}}$ . <sup>b-c</sup> An. omits. <sup>d</sup>  $\Delta$  superfluous and perhaps borrowed from  $\overset{\sim}{\text{---}} \overset{\circ}{\parallel} \overset{\Delta}{\text{---}}$ . <sup>e</sup> Prob. no room for  $\overset{\circ}{\text{---}}$  which An. has.
15. <sup>a</sup> Insert  $\langle \overset{\Delta}{\text{---}} \rangle$ ; An.  $\overset{\Delta}{\text{---}} \parallel \overset{\Delta}{\text{---}}$ . <sup>b</sup> An.  $\langle \text{---} \rangle$ . <sup>c</sup> Restore so with An.; no trace.
16. <sup>a</sup> An. omits wrongly. <sup>b</sup> An.  $\square \overset{\Delta}{\text{---}} \overset{\Delta}{\text{---}}$ .

5. A letter about agricultural matters.

②,8 ②,9 ②,10 5  
 ③,1 ③,2 ③,3 ③,4 ③,5 10

6. To an unteachable pupil.

③,6 ③,7 ③,8 ③,9 ③,10 15

3.<sup>a</sup> So too with superfluous 12 below 3,1; 5,2; 10,10; 11,6; Sall. I 4,6,7. The preposition is consistently absent e.g. in Anast. VI, see there 53,63,74,84. <sup>b</sup> Omit 12.

4.<sup>a</sup> A space-filler, as also below 5,3; 6,3; 7,10; 11,8,9.

5.<sup>a-b</sup> Probably restore ~~ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ~~ as at the beginning of the next line.

6.<sup>a</sup> See above l. 3, n.<sup>a</sup>.

7.<sup>a</sup> Ⲛ; not as usual exactly identical with hieratic Ⲛ. Very similarly also vs. 1,2.

8. The available space seems too much for merely ⲛⲓⲛⲓ. <sup>a</sup> Superfluous ⇒ borrowed from ⲛⲓⲛⲓ, of the common ⲛⲓⲛⲓⲛⲓ for ⲛⲓⲛⲓ; a similar writing in this papyrus ⲛⲓⲛⲓⲛⲓ 7,4, for ⲛⲓⲛⲓⲛⲓ 8,8.

8.<sup>a</sup> Omit 12

9.<sup>a</sup> Perhaps insert <ⲛⲓ> as in 3,1, end. <sup>b</sup> Emend <ⲛⲓ>.

16.<sup>a</sup> No room for // and barely enough for ⲛⲓ which can hardly, however, have been absent.

7. More instructions for the second Jubilee.

- 1.<sup>a</sup>  $\text{!}\overline{\text{!}}$  is superfluous.
- 2.<sup>a</sup> Almost certainly ~~the~~ not ~~the~~. <sup>b</sup> Prob. without dot, as frequently below for  $\overline{\text{!}}$ ;  $\text{a}$  for  $\overline{\text{a}}$  is always here transcribed as  $\overline{\text{!}}$ .
- 6.<sup>a</sup> Restored from 1, 4 above and often. <sup>b</sup> Insert  $\langle \overline{\text{!}} \rangle$  as 5, 1, or  $\langle \text{!} \rangle$  as 4, 4.
- 7.<sup>a</sup> A space-filler, see p. 3a, l. 4, n.<sup>a</sup> <sup>b</sup> Omit  $\overline{\text{!}}$ , see p. 1a, l. 9, n.<sup>b</sup> <sup>c</sup> See p. 1a, l. 7, n.<sup>c</sup>; so too below 4, 8.
- 8.<sup>a</sup> See l. 7, n.<sup>b</sup>
- 9.<sup>a-b</sup> Dittography.
- 10.<sup>a</sup> Emend  $\text{!}\overline{\text{!}}$ .
- 12.<sup>a</sup>  $\overline{\text{!}}$ ; meaning very doubtful; see too above 1, 6. <sup>b</sup> See p. 1a, l. 10, n.<sup>c</sup>
- 13.<sup>a</sup> Insert  $\langle \text{!} \rangle$  as everywhere else in this formula. <sup>b</sup> Or  $\text{!}$ ;  $\overline{\text{!}}$  and  $\text{!}$  are seldom distinguishable in this papyrus.
- 14.<sup>a</sup> Miswritten for  $\text{!}\overline{\text{!}}$ , cf. Blinding of Truth, 10, 2.3.



3.<sup>a</sup> 18 is superfluous, see p. 3a, l. 3, n.<sup>a</sup>.

4.<sup>a</sup> For ~~ⲛ~~ ~~ⲛ~~, see above p. 4a, l. 2, n.<sup>b</sup>.

5.<sup>a</sup> Space-filler, see p. 3a, l. 4, n.<sup>a</sup>. <sup>b-c.</sup> Dittography.

6.<sup>a</sup> Or perhaps better ~~ⲛ~~ ~~ⲛ~~, miswriting for ~~ⲛ~~ ~~ⲛ~~. <sup>b</sup> Emend ~~ⲛ~~ ~~ⲛ~~.

7.<sup>a</sup> For ~~ⲛ~~ ~~ⲛ~~; so too again 5, 6. <sup>b</sup> 18 is superfluous; only here in this papyrus after 2a ~~ⲛ~~.

8.<sup>a</sup> For ~~ⲛ~~ as a writing of interrogative ~~ⲛ~~ see Koller 5, 3.

9.<sup>a</sup> See above l. 7, n.<sup>a</sup>. <sup>b</sup> Suffix 1st. sing. omitted.

10.<sup>a</sup> ~~ⲛ~~. The group has the same form as ~~ⲛ~~ in 6, 8, 10, 6, but is nevertheless probably to be read ~~ⲛ~~, since the masc. name ~~ⲛ~~ ~~ⲛ~~ (read with ~~ⲛ~~ by Ranke, 38) shows the tail ~~ⲛ~~ in MSS (Orb. 19, 9; Anast. IV, 7, 9) where this is confined to ~~ⲛ~~ (Orb. 14, 1; Anast. IV, 3, 7) and is not used in ~~ⲛ~~ (Orb. 2, 1; Anast. IV, 4, 3; 8, 5).

11.<sup>a</sup> See p. 2a, l. 3, n.<sup>a</sup>.

13.<sup>a</sup> < ~~ⲛ~~ >.

16.<sup>a</sup> Without dot. <sup>b</sup> Emend ~~ⲛ~~ (for ~~ⲛ~~) as below 10, 7; 11, 4; vs. 1, 1; cf. too 9, 9.

6.2  
 6.3  
 6.4  
 6.5  
 6.6  
 6.7  
 6.8  
 6.9  
 6.10  
 7.1

10. Letter from a female musician of Amün.

7.2  
 7.3



- 3.<sup>a</sup> Sic, not //; so too again in  $\hat{\Delta} \text{R} \overline{\text{R}}$  10, 3.
- 4.<sup>a</sup> Space-filler, see p. 3, l. 4, n.<sup>a</sup> <sup>b</sup> Perhaps insert  $\langle \text{L} \rangle$  as in 7, 1.
- 5.<sup>a</sup> For this name see p. 1a, l. 1, n.<sup>a--b</sup>.
- 6.<sup>a</sup>  $\square$ . <sup>b</sup> The reading seems probable but not certain.
- 7.<sup>a</sup> For  $\text{R}, \text{R}$ , see p. 4a, l. 2, n.<sup>b</sup>.
- 8.<sup>a</sup>  $\text{Z}$ ; so too below 6, 9, 10; 7, 7 in this word, which stands for  $\langle m \rangle$  mitt. <sup>b</sup> Perhaps for  $\text{S}$ , a contraction of  $\text{S} \text{P} \text{S}$ ; possibly cf. An. I 9, 5.
- 9.<sup>a</sup> Insert  $\langle \text{R} \text{R} \text{R} \rangle$  as in 6, 1. <sup>b</sup> For the writing see p. 1a, l. 7, n.<sup>c</sup>.
- 10.<sup>a</sup> Certainly so, not  $\bar{\text{R}}$ . <sup>b</sup> See above l. 8, n.<sup>a</sup>.
- 12.<sup>a</sup> See last note.
- 13.<sup>a</sup>  $\langle \text{R} \rangle$ .
- 15.<sup>a</sup> Small and squeezed in; just possibly a correction.
- 16.<sup>a</sup>  $\langle \text{R} \text{R} \text{R} \rangle$ , cf. 5, 9.



2.<sup>a</sup> **z**; hardly to be transcribed  $\mathbb{Z}$  without 1, but  $1\mathbb{Z}$  is required. <sup>b-c</sup> For  $\rightarrow \text{[diagram]} \text{[diagram]}$ ; see p. 3a, l. 7, n.<sup>c</sup>

5.<sup>a</sup> See p. 2a, l. 3, n.<sup>a</sup>

7.<sup>a</sup> See last note. <sup>b</sup> For m mitt; see p. 6a, l. 8, n.<sup>a</sup>

10.<sup>a</sup> <|>

12.<sup>a</sup> Space-filler; see p. 3a, l. 4, n.<sup>a</sup>



2.<sup>a</sup> Emend to  $\overline{\text{mm}}$ . <sup>b</sup>  $\text{m}$  small; this unusual writing is corrected into  $\text{m}$   $\text{m}$   $\text{m}$   $\text{m}$  in two corrections above p. 7. <sup>c</sup>  $\text{m}$  again for  $\text{m}$ ; see above p. 4a, l. 2, n. <sup>b</sup>

3.<sup>a</sup> Only one  $\text{m}$  in order to keep the ends of lines even.

5.<sup>a</sup>  $\text{m}$  without dot for  $\text{m}$ , here suffix, 2nd. sing. fem. <sup>b</sup> Emend to  $\overline{\text{m}}$  as 10,7 for  $\text{m}$   $\overline{\text{m}}$ .

6.<sup>a</sup> For  $\text{m}$   $\text{m}$ . <sup>b</sup>  $\text{m}$  is here again for  $\text{m}$ , as is shown by the 2nd. pers.  $\text{m}$  in 8,5.

7.<sup>a</sup> For  $\text{m}$ ,  $\text{m}$ . <sup>b</sup>  $\langle \text{m} | \delta \text{m} \rangle$  as 8,5. <sup>c</sup>  $\text{m}$  for  $\text{m}$ .

10.<sup>a</sup>  $\langle \text{m} \rangle$ .

12.<sup>a</sup> Doubtless the name of some locality has been omitted after  $\overline{\text{m}}$ , cf. 8,2; 9,8.

14.<sup>a</sup> See p. 2a, l. 3, n. <sup>a</sup>.

16.<sup>a</sup> Insert  $\langle \text{m} \rangle$ .

Handwritten hieroglyphic text at the top of the page.

13. A letter from a lady.

Handwritten hieroglyphic text line 1, ending with circled number 9,7.

Handwritten hieroglyphic text line 2, ending with circled number 9,8.

Handwritten hieroglyphic text line 3, ending with circled number 9,9 and a margin number 5.

Handwritten hieroglyphic text line 4, ending with circled number 9,10.

Handwritten hieroglyphic text line 5, ending with circled number 10,1.

Handwritten hieroglyphic text line 6.

Handwritten hieroglyphic text line 7, ending with circled number 10,2.

Handwritten hieroglyphic text line 8, ending with circled number 10,3 and a margin number 10.

Handwritten hieroglyphic text line 9, ending with circled number 10,4.

Handwritten hieroglyphic text line 10, ending with circled number 10,5.

Handwritten hieroglyphic text line 11, ending with circled number 10,6.

Handwritten hieroglyphic text line 12.

Handwritten hieroglyphic text line 13, ending with circled number 10,7 and a margin number 15.

Handwritten hieroglyphic text line 14, ending with circled number 10,8.

1.<sup>a</sup> ~~is~~ is not quite certain; the  $\text{mm}$  above it is rather small, and to the left. Read  $\text{mm}$ .

3.<sup>a</sup> Without dot for  $\text{Lz}$ .

5.<sup>a</sup> For  $\text{Lz}$ , or here  $\text{Lz}$ ; see p. 5a, l. 16, n.<sup>b</sup>

6.<sup>a</sup> For  $\text{Lz}$ , suffix 2nd. sing. fem. Perhaps so too 10, 8.

8.<sup>a..b.p</sup> Emend into  $\text{Lz} \triangle \text{Lz} \triangle$ .

10.<sup>a</sup>  $\triangle$  not //, see p. 6a, l. 3, n.<sup>a</sup>

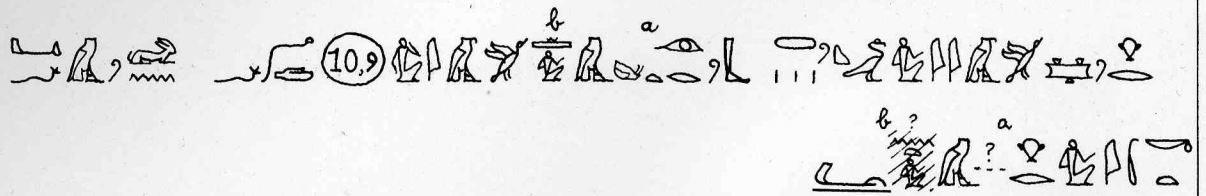
11.<sup>a</sup>  $\text{Lz}$ ; so too Pap. Leyd. 348, vs. 7, 1, for  $\text{Lz}$ .

13.<sup>a</sup> Perhaps for  $\text{Lz}$ , suffix 2nd. sing. fem. <sup>b</sup> Without dot for  $\text{Lz}$ .

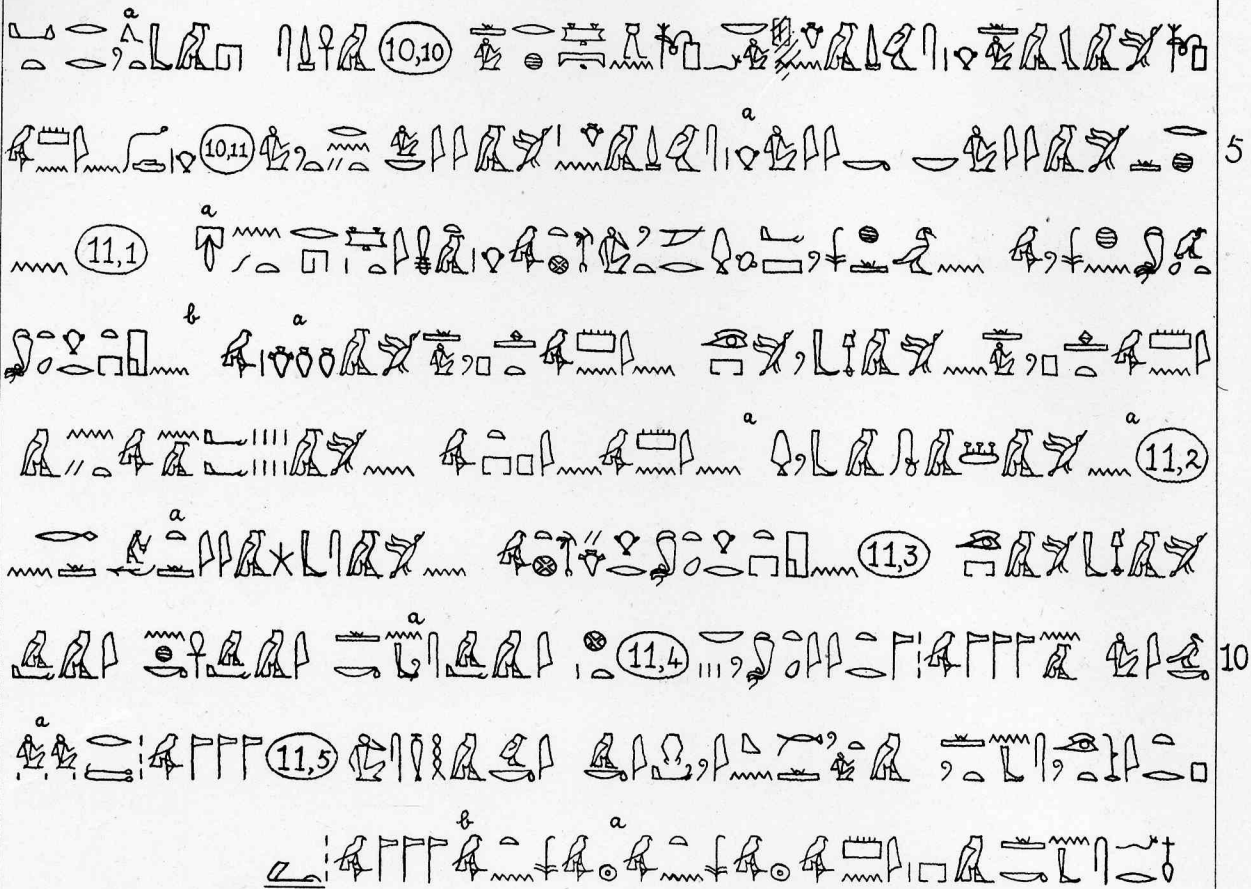
14.<sup>a</sup>  $\langle \text{Lz} \rangle$ . <sup>b</sup> For  $\langle \text{m} \rangle$  mitt, see above p. 6a, l. 8, n.<sup>a</sup> <sup>c</sup> Without dot for  $\text{Lz}$ . <sup>d</sup>  $\langle \text{!} \rangle$ .

15.<sup>a</sup> Without dot for  $\text{Lz}$ .

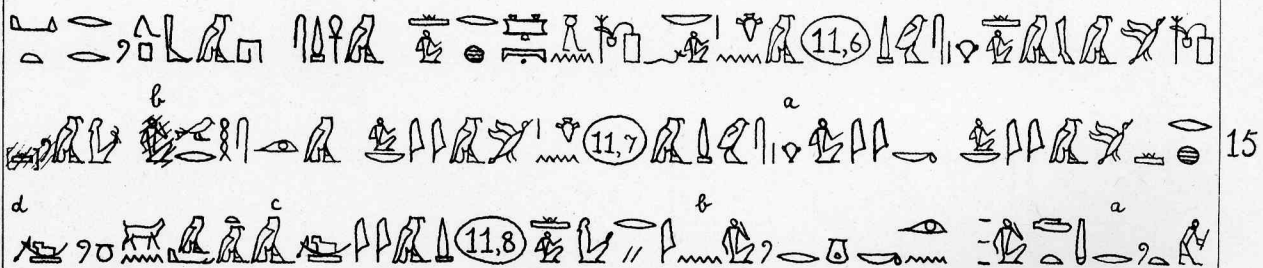
16.<sup>a</sup> For  $\text{Lz}$ . <sup>b</sup> For  $\text{Lz}$ .





14. A letter mentioning the various gods of Thebes.














15. A letter incorporating some maxims (= Pap. Ch. Beatty IV. vs. 1,3-4).














1.<sup>a</sup> Apparently for , cf. above 9, 9. <sup>b</sup>  is superfluous.

2.<sup>a-b</sup> . The sign after  may be a misshapen ; at end *mn* and *Δ* seem certain, and the bottom sign is not improbably  for ; in this papyrus  is often made  with an unusual additional stroke on the right.







4.<sup>a</sup> Emend    .



5.<sup>a</sup> See above p. 3a, l. 3, n.<sup>a</sup>



6.<sup>a</sup> . The form is different from  in 3, 9.10; 6, 6, but is certainly not  as read by Černý, *Bull. de l'Inst. franç.* 27, 165 (*dhnt*), and can hardly be .

7.<sup>a</sup> For   , the first two without the side-strokes; emend to  , see Rec. 27, 180, and Černý, *loc. cit.* <sup>b</sup> Černý joins to the preceding name probably wrongly.



8.<sup>a</sup> The division of the groups is here again open to question.



9.<sup>a</sup> An eccentric writing of       under influence of *sbzyt* "teaching."

10.<sup>a</sup> The scribe possibly began to write   , and then recognized his mistake.

11.<sup>a</sup> For  .

12.<sup>a-b</sup> Dittography.

15.<sup>a</sup> Superfluous; see p. 3a, l. 3, n.<sup>a</sup> <sup>b</sup> Ch. B. begins here with the var.  .

16.<sup>a</sup> Var. Ch. B. . <sup>b</sup> Var. Ch. B. . <sup>c-d</sup> Lost in Ch. B.

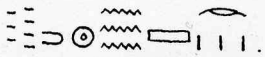
<sup>f</sup> <sup>e</sup> <sup>d</sup> <sup>b</sup>

16. A letter about an elderly conscript.

End

Of the various corrections above the text of the recto, one or two having more than graphical importance are mentioned in the notes. Dates at which sections were finished are found as follows: p. 3, top left ; p. 8, top left ; vs. 1, top left





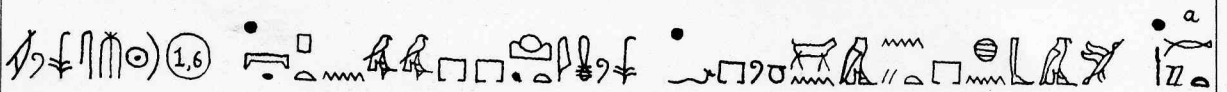
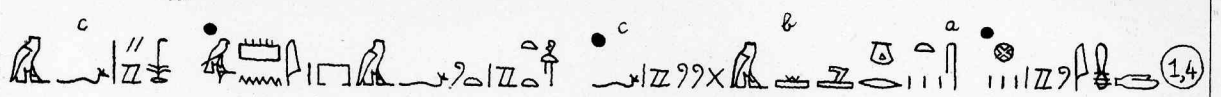
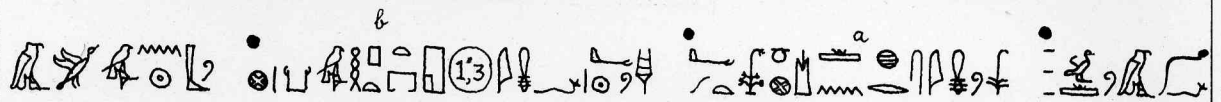
At the bottom of what would have been vs. 2 is found, upside down,



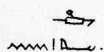
For further contents of the verso see in the Introduction.


## II. Pap. Anastasi II.

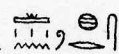
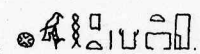
1. Praise of the Delta Residence (= Anast. IV. 6,1 foll.).





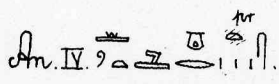

## II. Pap. Anastasi II.

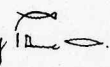
7.<sup>a</sup> Var. An. IV. 



8. <sup>a</sup> So too An. IV, but <𓆎> is expected, see JEA. V, 136. <sup>b</sup> An. IV. om.  wrongly.


9. <sup>a</sup> An. IV. . <sup>b</sup> An. IV. 

10. <sup>a</sup> An. IV. om.  wrongly. <sup>b</sup> An. IV. om.  wrongly.

11. <sup>a-b</sup> An. IV. . <sup>c</sup> An. IV. om.  wrongly.

13. <sup>a</sup> An. IV. corruptly 

14. <sup>a</sup> An. IV. om.  wrongly. <sup>b</sup> An. IV. 

15. <sup>a</sup> An. IV. om.  wrongly.




1. <sup>a</sup> Am. IV  $\overline{iii}$  wrongly. <sup>b</sup> Sim. too in 2, 3, 4; doubtless not simply  $\overline{-}$ , but for  $\overline{iii}$  which is usual in this word.

2. <sup>a</sup> Am. IV  $\rightarrow$  . <sup>b</sup> Am. IV om.  $\mathcal{R}$  wrongly. <sup>c</sup> Am. IV om.  $\rightarrow$  wrongly.

3. <sup>a</sup> Am. IV inserts  $mm$ . <sup>b</sup> Am. IV om.  $\mathcal{R}$ .

4. <sup>a</sup> Am. IV om.  $mm$ .


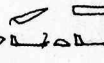
6. <sup>a</sup> Insert  $\langle \overline{mm} \rangle$ . <sup>b</sup> . The traces do not suit  $\mathcal{R}$ , nor  $\overline{mm}$ , nor any of the following words, *sfy*, *swht*, *b3*, *tit*. However, Berny thinks that these traces, together with the supposed  $\mathcal{R}$  following may after all read  $\mathcal{R}$ .

7. <sup>a-b</sup> Presumably a writing of  $\mathcal{R}$   $\overline{mm}$ , Wb. II, 151 under influence of *mo* "child" and *tit* "image"; see below 4, 5. <sup>c</sup> For this writing of  $\mathcal{R}$  see above p. 11a, l. 13, n. <sup>a</sup>.

8. <sup>a</sup> Perhaps insert  $\langle \mathcal{R} \rangle$ .

9. <sup>a</sup>  $\rightarrow$  added later in red.

11. <sup>a</sup> The same spelling below 4, 3.

13. <sup>a</sup> : possibly a badly made  $\rightarrow$  rather than  $\mathcal{R}$ ; emend  $\langle \rightarrow \rangle$  .

14. <sup>a</sup> Possibly corrupted for  $\mathcal{R}$   $\overline{mm}$ .

3. Praise of Meneptah.

4. More praise of Meneptah.





<sup>c pr</sup>  
 5.2  
 5.3  
 5.4

5. Description of the castle of Sese.

5

5.5  
 5.6


6. A letter of adulation to the Pharaoh (= Anast. IV. 5,6 foll.).

6.1  
 6.2  
 6.3  
 6.4



10

15


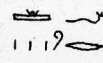
1. <sup>a-b</sup> Added in black above the line. No such place-name is known. probable, see a similar ligature in 5,4. Mmn is not known as a place-name.



<sup>c</sup> ; ~~the~~ is



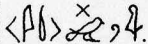
3. <sup>a</sup> Cancelled in red. <sup>b</sup> <sup>49</sup> K is an inexact rendering of hierogl. K.

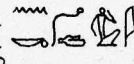

7. <sup>a</sup>  defectively made. <sup>b</sup> Barely room for . <sup>c</sup> Perhaps fortuitous.


9. <sup>a</sup> An. IV K. <sup>b-c</sup> An. IV . <sup>d</sup> An. IV  more correctly.

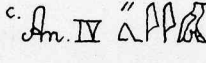

10. <sup>a</sup> An. IV less correctly . <sup>b</sup> An. IV om. 10. <sup>c</sup> An. IV  without suffix wrongly.


11. <sup>a</sup> An. IV inserts . <sup>b</sup> An. IV .

12. <sup>a</sup> An. IV om. 10. <sup>b</sup> An. IV . <sup>c</sup> An. IV om.  wrongly. <sup>d</sup> So too An. IV; emend .

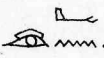

13. <sup>a</sup> An. IV  wrongly without the mark of the passive. <sup>b</sup> <sup>mm</sup> is written thus over the plural strokes. <sup>c</sup> An. IV om. .


14. <sup>a</sup> An. IV om.  wrongly. <sup>b</sup> Emend 'i, but so too An. IV. <sup>c</sup> An. IV wrongly <sup>mm</sup> 10.


15. <sup>a</sup> An. IV om. K. <sup>b</sup> An. IV om. 20. <sup>c</sup> An. IV ; the old perf.  is doubtless [meant here.

16. <sup>a</sup> . Probably best so transcribed. <sup>b</sup> An. IV om. 10.












1. <sup>a</sup> An. IV . <sup>b</sup> The line is rather short; the scribe may originally have intended to add a red <  >.






3. <sup>a</sup> Bol.  rightly.

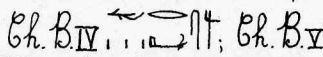
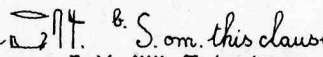





4. <sup>a</sup> Bol. inserts |∅. <sup>b</sup> Bol. inserts superfluous |∅. <sup>c</sup> Bol.  probably rightly.


5. <sup>a</sup> Bol. inserts another clause . <sup>b</sup> Bol. om.  and writes the next word . <sup>c</sup> Bol. .

6. <sup>a</sup> Bol. inserts ∅f rightly. <sup>b</sup> Bol. .


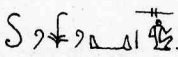
9. <sup>a</sup> Insert < ∅ >; S  ∅, Ch. B. IV  ∅, Ch. B. V  ∅. <sup>b</sup> So S, Ch. B. IV; Ch. B. V wrongly adds . <sup>c</sup> So S, Ch. B. IV for ∅ ; Ch. B. V ∅ only. <sup>d</sup> S omits this clause, substituting  of etc. of 7,2. <sup>e</sup> Ch. B. IV rightly ∅ ; Ch. B. V .

10. <sup>a</sup> Ch. B. IV, V  instead of . <sup>b-c</sup> Ch. B. IV ; Ch. B. V  ∅. <sup>d</sup> So S; Ch. B. IV om. ; Ch. B. V corruptly .

11. <sup>a</sup> Ch. B. IV ; Ch. B. V . <sup>b</sup> S om. this clause; Ch. B. IV  rightly; Ch. B. V  wrongly. <sup>c</sup> So rightly; Ch. B. IV ; Ch. B. V . <sup>d</sup> An. II wrongly om.  of S and Ch. B. IV, V.

12. <sup>a</sup> Ch. B. IV continues differently; Ch. B. V ends here. <sup>b-c</sup> S wrongly om. .

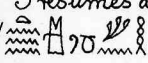
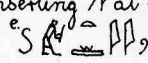
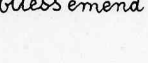
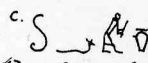

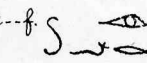

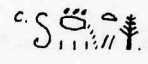
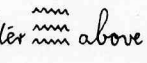
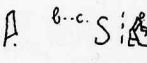
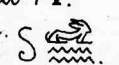
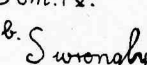
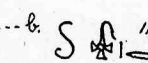




13. <sup>a-b</sup> S . <sup>c</sup> S inserts ∅f. <sup>d</sup> S .

14. <sup>a</sup> S inserts . <sup>b-c</sup> S . <sup>d</sup> S continues quite differently.

15. <sup>a</sup> ; the trace suits neither  nor yet .

16. <sup>a</sup> 

<sup>e</sup> <sup>d</sup> <sup>c</sup> <sup>b</sup> <sup>a</sup>   
<sup>h</sup> <sup>g</sup> <sup>f</sup> <sup>e</sup> <sup>d</sup> <sup>c</sup> <sup>b</sup> <sup>a</sup> (7,7)   
<sup>d</sup> <sup>c</sup> <sup>b</sup> <sup>a</sup> (8,1)   
<sup>c</sup> <sup>b</sup> <sup>a</sup> (8,2)   
<sup>a</sup> <sup>b</sup> <sup>c</sup> <sup>d</sup> <sup>e</sup> <sup>f</sup> <sup>g</sup> <sup>h</sup> <sup>i</sup> <sup>j</sup> <sup>k</sup> <sup>l</sup> <sup>m</sup> <sup>n</sup> <sup>o</sup> <sup>p</sup> <sup>q</sup> <sup>r</sup> <sup>s</sup> <sup>t</sup> <sup>u</sup> <sup>v</sup> <sup>w</sup> <sup>x</sup> <sup>y</sup> <sup>z</sup>   
<sup>a</sup> <sup>b</sup> <sup>c</sup> <sup>d</sup> <sup>e</sup> <sup>f</sup> <sup>g</sup> <sup>h</sup> <sup>i</sup> <sup>j</sup> <sup>k</sup> <sup>l</sup> <sup>m</sup> <sup>n</sup> <sup>o</sup> <sup>p</sup> <sup>q</sup> <sup>r</sup> <sup>s</sup> <sup>t</sup> <sup>u</sup> <sup>v</sup> <sup>w</sup> <sup>x</sup> <sup>y</sup> <sup>z</sup>   
<sup>a</sup> <sup>b</sup> <sup>c</sup> <sup>d</sup> <sup>e</sup> <sup>f</sup> <sup>g</sup> <sup>h</sup> <sup>i</sup> <sup>j</sup> <sup>k</sup> <sup>l</sup> <sup>m</sup> <sup>n</sup> <sup>o</sup> <sup>p</sup> <sup>q</sup> <sup>r</sup> <sup>s</sup> <sup>t</sup> <sup>u</sup> <sup>v</sup> <sup>w</sup> <sup>x</sup> <sup>y</sup> <sup>z</sup>   
<sup>a</sup> <sup>b</sup> <sup>c</sup> <sup>d</sup> <sup>e</sup> <sup>f</sup> <sup>g</sup> <sup>h</sup> <sup>i</sup> <sup>j</sup> <sup>k</sup> <sup>l</sup> <sup>m</sup> <sup>n</sup> <sup>o</sup> <sup>p</sup> <sup>q</sup> <sup>r</sup> <sup>s</sup> <sup>t</sup> <sup>u</sup> <sup>v</sup> <sup>w</sup> <sup>x</sup> <sup>y</sup> <sup>z</sup>   
<sup>a</sup> <sup>b</sup> <sup>c</sup> <sup>d</sup> <sup>e</sup> <sup>f</sup> <sup>g</sup> <sup>h</sup> <sup>i</sup> <sup>j</sup> <sup>k</sup> <sup>l</sup> <sup>m</sup> <sup>n</sup> <sup>o</sup> <sup>p</sup> <sup>q</sup> <sup>r</sup> <sup>s</sup> <sup>t</sup> <sup>u</sup> <sup>v</sup> <sup>w</sup> <sup>x</sup> <sup>y</sup> <sup>z</sup>   
<sup>a</sup> <sup>b</sup> <sup>c</sup> <sup>d</sup> <sup>e</sup> <sup>f</sup> <sup>g</sup> <sup>h</sup> <sup>i</sup> <sup>j</sup> <sup>k</sup> <sup>l</sup> <sup>m</sup> <sup>n</sup> <sup>o</sup> <sup>p</sup> <sup>q</sup> <sup>r</sup> <sup>s</sup> <sup>t</sup> <sup>u</sup> <sup>v</sup> <sup>w</sup> <sup>x</sup> <sup>y</sup> <sup>z</sup>   
<sup>a</sup> <sup>b</sup> <sup>c</sup> <sup>d</sup> <sup>e</sup> <sup>f</sup> <sup>g</sup> <sup>h</sup> <sup>i</sup> <sup>j</sup> <sup>k</sup> <sup>l</sup> <sup>m</sup> <sup>n</sup> <sup>o</sup> <sup>p</sup> <sup>q</sup> <sup>r</sup> <sup>s</sup> <sup>t</sup> <sup>u</sup> <sup>v</sup> <sup>w</sup> <sup>x</sup> <sup>y</sup> <sup>z</sup>   
<sup>a</sup> <sup>b</sup> <sup>c</sup> <sup>d</sup> <sup>e</sup> <sup>f</sup> <sup>g</sup> <sup>h</sup> <sup>i</sup> <sup>j</sup> <sup>k</sup> <sup>l</sup> <sup>m</sup> <sup>n</sup> <sup>o</sup> <sup>p</sup> <sup>q</sup> <sup>r</sup> <sup>s</sup> <sup>t</sup> <sup>u</sup> <sup>v</sup> <sup>w</sup> <sup>x</sup> <sup>y</sup> <sup>z</sup>   
<sup>a</sup> <sup>b</sup> <sup>c</sup> <sup>d</sup> <sup>e</sup> <sup>f</sup> <sup>g</sup> <sup>h</sup> <sup>i</sup> <sup>j</sup> <sup>k</sup> <sup>l</sup> <sup>m</sup> <sup>n</sup> <sup>o</sup> <sup>p</sup> <sup>q</sup> <sup>r</sup> <sup>s</sup> <sup>t</sup> <sup>u</sup> <sup>v</sup> <sup>w</sup> <sup>x</sup> <sup>y</sup> <sup>z</sup>   
<sup>a</sup> <sup>b</sup> <sup>c</sup> <sup>d</sup> <sup>e</sup> <sup>f</sup> <sup>g</sup> <sup>h</sup> <sup>i</sup> <sup>j</sup> <sup>k</sup> <sup>l</sup> <sup>m</sup> <sup>n</sup> <sup>o</sup> <sup>p</sup> <sup>q</sup> <sup>r</sup> <sup>s</sup> <sup>t</sup> <sup>u</sup> <sup>v</sup> <sup>w</sup> <sup>x</sup> <sup>y</sup> <sup>z</sup>   
<sup>a</sup> <sup>b</sup> <sup>c</sup> <sup>d</sup> <sup>e</sup> <sup>f</sup> <sup>g</sup> <sup>h</sup> <sup>i</sup> <sup>j</sup> <sup>k</sup> <sup>l</sup> <sup>m</sup> <sup>n</sup> <sup>o</sup> <sup>p</sup> <sup>q</sup> <sup>r</sup> <sup>s</sup> <sup>t</sup> <sup>u</sup> <sup>v</sup> <sup>w</sup> <sup>x</sup> <sup>y</sup> <sup>z</sup>   
<sup>a</sup> <sup>b</sup> <sup>c</sup> <sup>d</sup> <sup>e</sup> <sup>f</sup> <sup>g</sup> <sup>h</sup> <sup>i</sup> <sup>j</sup> <sup>k</sup> <sup>l</sup> <sup>m</sup> <sup>n</sup> <sup>o</sup> <sup>p</sup> <sup>q</sup> <sup>r</sup> <sup>s</sup> <sup>t</sup> <sup>u</sup> <sup>v</sup> <sup>w</sup> <sup>x</sup> <sup>y</sup> <sup>z</sup>   
<sup>a</sup> <sup>b</sup> <sup>c</sup> <sup>d</sup> <sup>e</sup> <sup>f</sup> <sup>g</sup> <sup>h</sup> <sup>i</sup> <sup>j</sup> <sup>k</sup> <sup>l</sup> <sup>m</sup> <sup>n</sup> <sup>o</sup> <sup>p</sup> <sup>q</sup> <sup>r</sup> <sup>s</sup> <sup>t</sup> <sup>u</sup> <sup>v</sup> <sup>w</sup> <sup>x</sup> <sup>y</sup> <sup>z</sup>   
<sup>a</sup> <sup>b</sup> <sup>c</sup> <sup>d</sup> <sup>e</sup> <sup>f</sup> <sup>g</sup> <sup>h</sup> <sup>i</sup> <sup>j</sup> <sup>k</sup> <sup>l</sup> <sup>m</sup> <sup>n</sup> <sup>o</sup> <sup>p</sup> <sup>q</sup> <sup>r</sup> <sup>s</sup> <sup>t</sup> <sup>u</sup> <sup>v</sup> <sup>w</sup> <sup>x</sup> <sup>y</sup> <sup>z</sup>   
<sup>a</sup> <sup>b</sup> <sup>c</sup> <sup>d</sup> <sup>e</sup> <sup>f</sup> <sup>g</sup> <sup>h</sup> <sup>i</sup> <sup>j</sup> <sup>k</sup> <sup>l</sup> <sup>m</sup> <sup>n</sup> <sup>o</sup> <sup>p</sup> <sup>q</sup> <sup>r</sup> <sup>s</sup> <sup>t</sup> <sup>u</sup> <sup>v</sup> <sup>w</sup> <sup>x</sup> <sup>y</sup> <sup>z</sup>   
<sup>a</sup> <sup>b</sup> <sup>c</sup> <sup>d</sup> <sup>e</sup> <sup>f</sup> <sup>g</sup> <sup>h</sup> <sup>i</sup> <sup>j</sup> <sup>k</sup> <sup>l</sup> <sup>m</sup> <sup>n</sup> <sup>o</sup> <sup>p</sup> <sup>q</sup> <sup>r</sup> <sup>s</sup> <sup>t</sup> <sup>u</sup> <sup>v</sup> <sup>w</sup> <sup>x</sup> <sup>y</sup> <sup>z</sup>   
<sup>a</sup> <sup>b</sup> <sup>c</sup> <sup>d</sup> <sup>e</sup> <sup>f</sup> <sup>g</sup> <sup>h</sup> <sup>i</sup> <sup>j</sup> <sup>k</sup> <sup>l</sup> <sup>m</sup> <sup>n</sup> <sup>o</sup> <sup>p</sup> <sup>q</sup> <sup>r</sup> <sup>s</sup> <sup>t</sup> <sup>u</sup> <sup>v</sup> <sup>w</sup> <sup>x</sup> <sup>y</sup> <sup>z</sup>   
<sup>a</sup> <sup>b</sup> <sup>c</sup> <sup>d</sup> <sup>e</sup> <sup>f</sup> <sup>g</sup> <sup>h</sup> <sup>i</sup> <sup>j</sup> <sup>k</sup> <sup>l</sup> <sup>m</sup> <sup>n</sup> <sup>o</sup> <sup>p</sup> <sup>q</sup> <sup>r</sup> <sup>s</sup> <sup>t</sup> <sup>u</sup> <sup>v</sup> <sup>w</sup> <sup>x</sup> <sup>y</sup> <sup>z</sup>   
<sup>a</sup> <sup>b</sup> <sup>c</sup> <sup>d</sup> <sup>e</sup> <sup>f</sup> <sup>g</sup> <sup>h</sup> <sup>i</sup> <sup>j</sup> <sup>k</sup> <sup>l</sup> <sup>m</sup> <sup>n</sup> <sup>o</sup> <sup>p</sup> <sup>q</sup> <sup>r</sup> <sup>s</sup> <sup>t</sup> <sup>u</sup> <sup>v</sup> <sup>w</sup> <sup>x</sup> <sup>y</sup> <sup>z</sup>   
<sup>a</sup> <sup>b</sup> <sup>c</sup> <sup>d</sup> <sup>e</sup> <sup>f</sup> <sup>g</sup> <sup>h</sup> <sup>i</sup>

1. <sup>a</sup> S resumes at this point (7,6), inserting  $\rho$  at beginning. <sup>b</sup> Doubtless emend  $\rho$  with S.  
<sup>c</sup> S  <sup>d</sup> S inserts  $\rho$ . <sup>e</sup> S  <sup>f</sup> S 
2. <sup>a</sup> So S. <sup>b</sup> S III without  $\rho$ . <sup>c</sup> S  wrongly. <sup>d</sup> S inserts . <sup>e-f</sup> S 
- <sup>g</sup> The trace above  $\rho$  does not suit  well. <sup>h</sup> Som.  $\rho$ .
3. <sup>a</sup> S inserts  $\rho$ . <sup>b</sup> Som.  $\rho$ . <sup>c</sup> No trace of verse-point. <sup>d</sup> The following occurs earlier in S; S inserts  $\rho$ .
4. <sup>a</sup> S inserts  $\rho$ . <sup>b</sup> Restored from S. <sup>c</sup> S 
5. <sup>a</sup> S continues differently.
6. <sup>a</sup> S places the next sentences immediately after  above in l. 3; S inserts  $\rho$ . <sup>b-c</sup> S  without  $\rho$ . <sup>d</sup> Som.  $\rho$ . <sup>e</sup> Som.
7. <sup>a</sup> S . <sup>b</sup> S wrongly . <sup>c</sup> S inserts  $\rho$ . <sup>d</sup> Som.  $\rho$ .
8. <sup>a-b</sup> S  and ends here. <sup>c</sup> For the following tag see Sall. II, 9,2; Amast. V, 17,2.
9. <sup>a</sup> Here the verse-points and red terminal signs  $\rho$  come to an end, a space being, however, left for the latter. See below l. 14, n. <sup>a</sup>.
11. <sup>a</sup>  is nearly certain; it is on a detached fragment slightly displaced to the right.
12. <sup>a</sup> Insert  $\langle \rho \rangle$ . <sup>b</sup> ; doubtless tm3, not hob, (a) because the sign used is never a clear  $\rho$ , but may always be rendered  $\rho$ , see Pap. Kah. 39,13; Pap. Berl. 9785,19 (ZÄS 43,40); Pap. Berl. 3047,7 (ZÄS 17,73); Pleyte & Rossi, Pap. Jur. 8,6; 10,6.11; 43,2; (b) because with hob one would sometimes expect  (cf.  op. cit. 91,1), never  $\rho$  as here.
14. <sup>a</sup> A very rough black  $\rho$ , not entirely filling the space, has been added. See above l. 9, n. <sup>a</sup>.

<sup>tr</sup>
  
<sup>a</sup>
  
<sup>a</sup>
  
<sup>tr</sup>

5

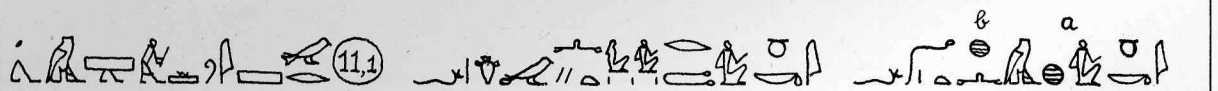
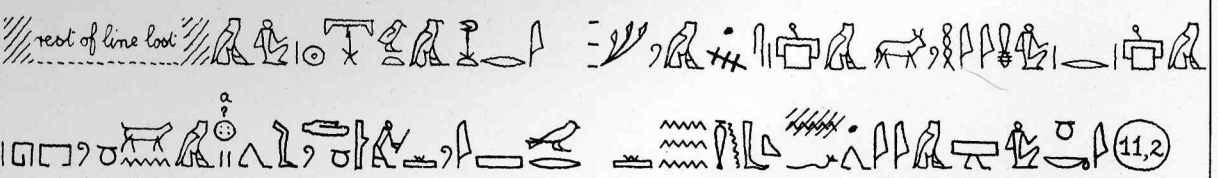
11. Prayer to Pre-Karakhti.

10

15






  
 11,1
 
  
 11,2

rest of line lost

rest of line lost

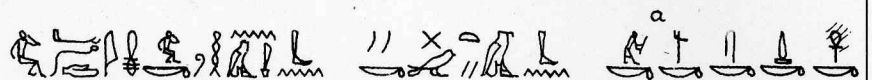
The recto ends here, the rest of the page being blank.

Fragments of text on the Verso.

5

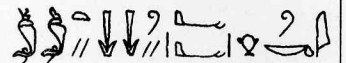
On the back of rt. 3:  $\overline{\text{---}} \odot$  four times repeated one above the other.

On the back of the part between rt. 4-5:



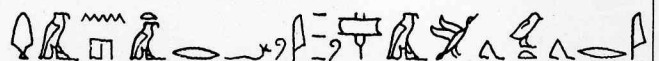
(= Anast. I. 14, 6-7).





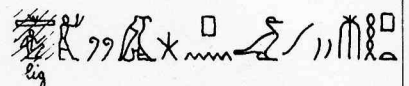
10

On the back of rt. 5:

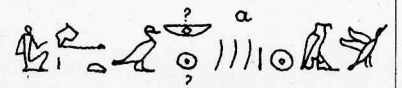




On the back of rt. 6:




15





All the above are written in the same vertical direction as the recto.

1.<sup>a</sup> Here a very obscure phrase **ⲙⲧⲚⲓⲛⲧ** added as an addition above the line. Can  
ⲙⲧⲛⲧⲛⲧⲛⲧ have been intended, the last sign ⲛⲧ divided into two portions?? <sup>b</sup> ⊙ superfluous.

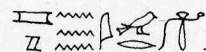
3.<sup>a</sup>  This cursive group is not found elsewhere in this papyrus.


8.<sup>a</sup> Doubtless read usr. k, nht. k.

16.<sup>a</sup> Abbreviation for **ⲕⲓⲕ** if the reading of the next signs is correct.



1.<sup>a</sup> See An. IV 17, 9 for the kind of context that must have preceded in the original before the scribe. Cf. too Holler 5, 1.


2.<sup>a</sup> Insert <1" >. <sup>b</sup> Emend .


4.<sup>a</sup> Delete ; for the same pleonastic writing of Anast. III, 7, 5; IV, 15, 5.

### III. Pap. Anastasi III.

9.<sup>a</sup> The size of the lacuna is calculable from the certain restorations in 1, 11, 12.

11.<sup>a</sup>  is here, as elsewhere (AZ. 65, 60), a corruption of  or ; for  $\alpha$  see L. E. Stories, Index, p. 100, under Signs.

12.<sup>a</sup> Two adjoining strips have been mounted too close to one another. This error affects the next three lines. <sup>b</sup> Insert < >; h<sub>3</sub> hrow as laudatory epithet in same phrase, Montet, Hammamat, 108, 8.

15.<sup>a</sup> A participle like < > has perhaps to be supplied. <sup>b</sup> Verse-point smudged and nearly invisible.

10 or 11 squares lost (1,6)

about 6 to 7 squares

about 12 squares 10 or 11 squares lost (1,7)

10 or 11 squares lost (1,8)

(1,9) 12 or 13 squares

(1,10)

(1,11)

2. Report on the Delta Residence (= Pap. Rainer 53; Ostr. Queen's Coll. Oxford).

(2,1)

(2,2)

(2,3)

(2,4)

(2,5)

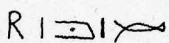
(2,6)

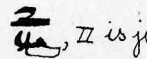
(2,7)







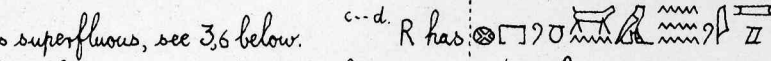


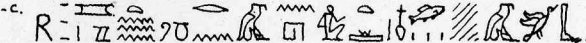


1. <sup>a</sup> R | 

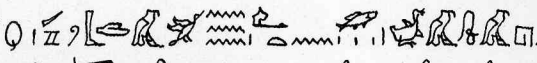



3. <sup>a</sup> , Z is just possible.


4. <sup>a</sup> Clearly with ; in all Egyptian occurrences of this word it appears to be written with  (here = Rainer 539; An. IV. 17, 5; Harris 40a, 15) or (probably later) with , cf. Pap. Gh. B. V. t. 8, 10; Inscr. Hier. Char. 28. The connexions with the word for 'apple' in Hebrew (אֵפֶל) and in Coptic (ΣΕΜΠΕΖ) require further investigation.

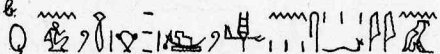
5. <sup>a</sup> Added later in red. <sup>b</sup>  is superfluous, see 3, 6 below. <sup>c-d</sup> R has ; in An. there is no room for more than is restored in the text.


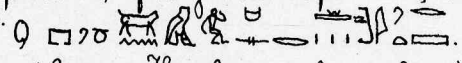


6. <sup>a-c</sup> R . <sup>b</sup> 2.

7. <sup>a</sup> R ends here

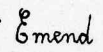

8. <sup>a</sup> The Queen's College ostracon (Q) begins here. <sup>a-b</sup> Q . Hence the restoration given in the text. At beginning An. III has ; An. IV 15, 8, together with Q, shows that  must be read. At end An. III has clear traces of , i.e. deto. of dbw "figs" in 2, 5 above.

9. <sup>a</sup> Q writes .

10. <sup>a-b</sup> Q .

11. <sup>a</sup> Q  perhaps better, referring to the ships. <sup>b</sup> Q here inserts the passage from n3 mw of 3, 2 down to P3-hyr of 3, 4. <sup>b-c</sup> Q . <sup>d</sup>  visible from the verso on a backward-turned edge.  restored from Q. These last two clauses also in Lans. 2, 10.

12. <sup>a</sup> Q ends here.



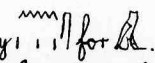


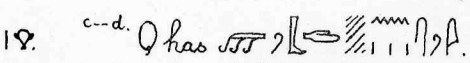
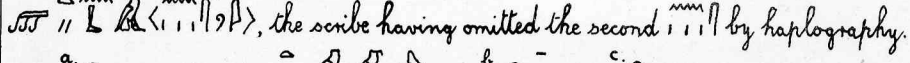

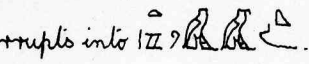







13. <sup>a</sup>  into .



15. <sup>a</sup> See 2, 5 above.

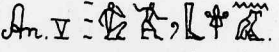

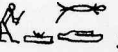

<sup>b</sup> 3,2  
<sup>d</sup> <sup>c</sup> 3,3  
<sup>b</sup> 3,4  
<sup>b</sup> 3,5  
<sup>a</sup> 3,6  
<sup>a</sup> 3,7  
<sup>a</sup> 3,8  
<sup>a</sup> 3,9

3. Advice to the youthful scribe (= Anast. V. 8, 1-9, 1).

<sup>a</sup> 3,10  
<sup>d</sup> <sup>c</sup> 3,10

1. <sup>a.</sup> In Q the passage from here to P<sub>3</sub> hyp<sup>r</sup> of 3,4 follows immediately upon <sup>1</sup>  of An. 2, 10 above.  
<sup>b.</sup> Q om. .
2. <sup>a.</sup> Q corruptly  for . <sup>b.</sup> Q . <sup>c-d.</sup> Q has . Doubtless here emend  the scribe having omitted the second  by haplography.
3. <sup>a.</sup> Q corrupts into . <sup>b.</sup> Q . <sup>c.</sup> Q .
4. <sup>a-b.</sup> Q . <sup>c.</sup> Q continues with rsi etc. of 2, 10 above.
6. <sup>a.</sup> ; or perhaps better .
7. <sup>a.</sup> : the second  has a superfluous stroke.

15. <sup>a.</sup> An. V begins here; var. . <sup>b.</sup> An. V adds <sup>⊙</sup> .

16. <sup>a-b.</sup> An. V . <sup>c.</sup> An. V om. . <sup>d.</sup> An. V ; Lansing 1, 4 .








4.8  
 4.9  
 4.10  
 5  
 4.11

5. Hymn to Thoth.

4.12  
 5.1  
 5.2  
 5.3  
 5.4  
 5.5  
 10  
 15

6.<sup>a</sup> For  $\mu\mu\mu$   $\mu\mu\mu$   $\mu\mu\mu$   $\mu\mu\mu$  in 1, 2; the same writing below 7, 10. , abnormal form.

10.<sup>a</sup> Or ; see p. 23a, l. 6, n.<sup>a</sup>

11.<sup>a</sup> Or ; see the last note.





3.<sup>a</sup> The verse-point should have followed dd of hn' dd.

4.<sup>a-b</sup> An. IV substitutes 4.<sup>c</sup> 5.<sup>e</sup> Ch. B. IV has , omitting the previous clauses.

5.<sup>a</sup> An. IV om. <sup>c-d</sup> Ch. B. IV <sup>e</sup> An. IV

6.<sup>a</sup> Possibly correct, pass. adm. f; Ch. B. IV om. ; An. IV <sup>b</sup> Ch. B. IV ; An. IV <sup>c</sup> So An. IV; Ch. B. interpolates several sentences before this. <sup>d</sup> An. IV om.

<sup>e</sup> So An. IV; Ch. B. IV om. 6.<sup>g</sup> 7.<sup>h</sup> An. IV om.; Ch. B. IV has three quite different clauses beginning sh n.

7.<sup>a</sup> now lost, but in fact; prob. destroyed in remounting. <sup>b</sup> See last note but one. <sup>c</sup> An. IV <sup>d</sup> An. IV without 1

8.<sup>a</sup> So An. IV; Ch. B. IV wrongly <sup>b</sup> So Ch. B. IV; An. IV

9.<sup>a</sup> Ch. B. IV continues differently. <sup>b-c</sup> Ch. B. V begins here with different wording ; for the var. at beginning see Gardiner, Eg. Hier. Texts. p. 18, ll. 8-9.

10.<sup>a</sup> An. IV better with ; Ch. B. V corruptly <sup>b</sup> An. IV and Ostr. D. el M. insert <sup>c</sup> So too An. IV; Ostr. D. el M. inserts

11.<sup>a</sup> ; with a superfluous stroke below. <sup>b</sup> So An. IV rightly; Ch. B. V om. <sup>c</sup> Ch. B. V om. next two clauses. <sup>d</sup> An. IV wrongly. <sup>e</sup> here and elsewhere in this word is a ligature for

12.<sup>a</sup> An. IV <sup>b</sup> So An. IV; Ch. B. V om. <sup>c</sup> An. IV similarly; Ch. B. V corruptly; <sup>d</sup> So Ch. B. V; An. IV wrongly

13.<sup>a</sup> So facs.; now destroyed, prob. in remounting. <sup>b</sup> Ch. B. V continues differently. <sup>c</sup> An. IV om. <sup>d</sup> sic for 13.<sup>e</sup> 14.<sup>a</sup> An. IV om. this clause.

14.<sup>a</sup> See last note. <sup>b</sup> An. IV inserts a superfluous

15.<sup>a</sup> An. IV <sup>b</sup> An. IV

16.<sup>a</sup> An. IV adds in conformity with its beginning, for which see above l. 4, n. <sup>a-b</sup>

7. The sufferings of an army officer.


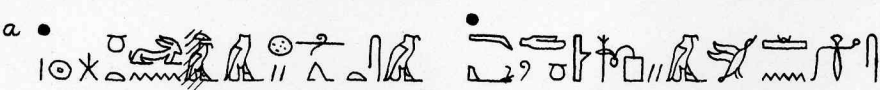
6,3  
 6,4  
 6,5  
 6,6  
 6,7  
 6,8  
 6,9  
 6,10  
 5  
 10  
 15

5. <sup>a</sup> Emend  $\Omega$  11.

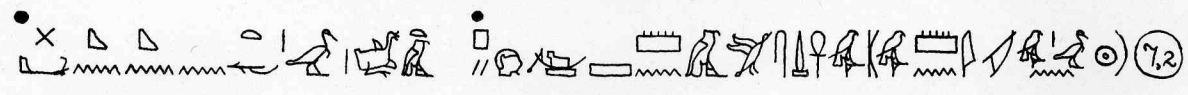

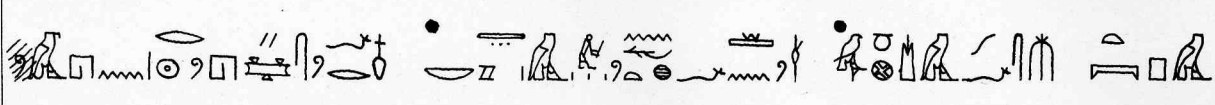

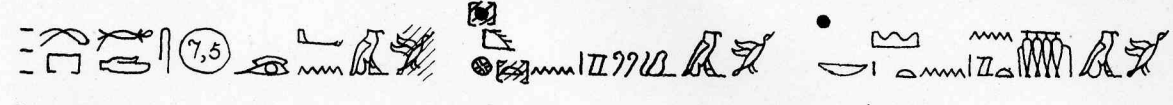
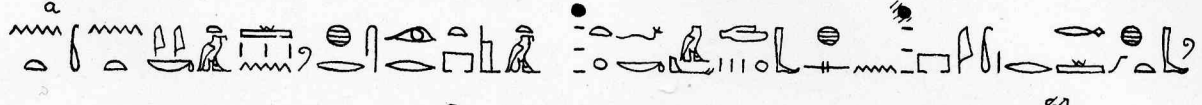

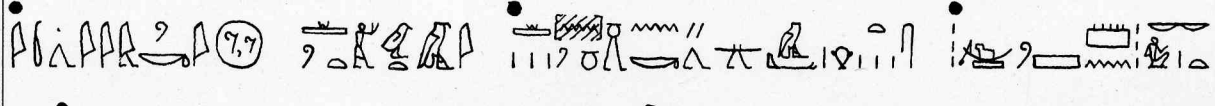
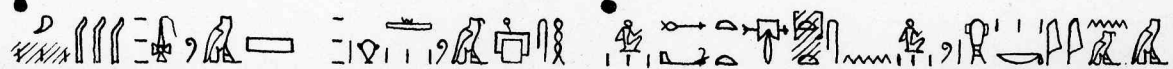
7. <sup>a</sup>  $\Omega$ , or  $\Omega$ . See p. 24a, l. 7, n.<sup>c</sup>

11. <sup>a</sup> Clearly a small  $\Omega$ , unetymologically for  $\Omega$  (from  $\Omega$ ).

8. Order to demand taxes from a temple scribe.

 (6.11)  
 (6.12)  
  
 (7.1)  


9. Praise of Meneptah and of his Delta Residence.

 (7.2)  
 (7.3)  
 10  
 (7.4)  
 (7.5)  
  
 (7.6)  
 15  


3.<sup>a</sup>  $\overset{\sim}{\mu}\overset{\sim}{\nu}$  is deleted with a red stroke and a red  $\rightarrow$  added below the line.

5.<sup>a</sup> Doubtless a mere red smudge.

6.<sup>a</sup> No terminal — at the end of this full-length line.

13.<sup>a</sup>  $\overset{\sim}{\omega}$  is superfluous; for this duplication see p. 20a, l. 4, n.<sup>a</sup>

14.<sup>a</sup> Insert  $\langle \overset{\sim}{\mu}\overset{\sim}{\nu} \rangle$ .

10. Colophon.

N.B. Page 8 of the recto does not really belong to Anastasi III, and will be treated separately below on pp. 33, 34.

Verso.

The numbering here adopted for the pages of the verso follows the arrangement in the Select Papyri, vs. 1 being that page of the verso the facsimile of which is printed on the verso of rt. 1. In point of fact what is here called vs. 1 is actually on the back of rt. 1 and 2, and vs. 3 (there is no vs. 2) is the next adjoining page, in the original mainly on the back of vs. 3. The top of vs. 1 and 3 is situated at the bottom of the corresponding recto. Some pages of the verso may be lost before vs. 1.

1. Entry out of a book of accounts.<sup>a</sup>

1.<sup>a</sup> Doubtful.

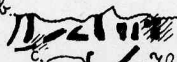






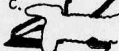


3.<sup>a</sup> Probably to be emended into 12      <sup>b</sup> Now lost, probably in re-mounting.

6.<sup>a</sup> For this initial form of Δ see L. Eg. Stories, Index, p. 100 under Signs.      <sup>b</sup> See above p. 25a, l. 6, n.<sup>a</sup>.

8.<sup>a</sup> The space is small, but not quite as small as shown in the facsimile; the corresponding signs in 1,10 show that some contraction has taken place in mounting.

7

18.<sup>a</sup> An additional memorandum perhaps added by a different hand after 1,2 foll. were written.

19.<sup>a-b</sup> ; the last signs suggest   i.e. wōht, but what precedes is obscure; is     possible?  The last sign appears not to be ; otherwise one might suggest .





- 1.<sup>a</sup> Covered with vegetable paper and varnished; many lacunae and illegible places.
- 2.<sup>a</sup> Apparently so; read  $\overset{m}{\Delta}$ .
- 4.<sup>a</sup> Very faint traces of ~~Ⓢ~~?    <sup>b</sup> Emend ~~Ⓢ~~; the same writing below vs. 3, 1, 2. See too above p. 6a, l. 8, n.<sup>a</sup>
- 5.<sup>a</sup> Emend ~~Ⓢ~~?
- 6.<sup>a</sup> Or  $\Delta$ ?
- 8.<sup>a</sup> I seem to see ~~Ⓢ~~, but the day of the month is urgently required.
- 10.<sup>a</sup> Perhaps restore  $\bar{\text{I}}\text{O} \text{ } \bar{\text{I}}\text{O}$  ~~Ⓢ~~, but the plural strokes speak against this.
- 13.<sup>a</sup> A very large sign; see facs.
- 15.<sup>a</sup> See above l. 4, n.<sup>b</sup>
- 16.<sup>a</sup> The reading is almost certain. The word is unknown to the Berlin Wörterbuch.

Here the text breaks off; the rest of the page is blank.

### 3. Extracts from the journal of a border official.<sup>a</sup>

Unlike vs. 1.3, this section has its top at the top of the corresponding recto. Hence vs. 6 (= the verso of rt. 6) is to be read before vs. 5.

2.<sup>a</sup> See above p. 30a, l. 4, n.<sup>b</sup>      <sup>b</sup> Insert  $\langle \text{R} \text{H} \rangle$ .

4.<sup>a</sup> NB. In order to keep the original disposition of the lines it has been necessary here to dispense with division of sentences and clauses.

7.<sup>a</sup> The stroke under  $\Omega$  is superfluous.      <sup>b</sup> Emend  $\text{P}\Omega$ .

11.<sup>a</sup> Possibly  $\langle \text{R} \rangle$  is to be inserted.

12.<sup>a</sup>  $\text{R}\Omega$  (cf. vs. 6, 1) has been conjectured by Brewster and others.

14.<sup>a</sup> With a superfluous stroke.

15.<sup>a</sup> Obscure and perhaps corrupt; Erman and Wolf conjecture  $\overset{\sim}{\text{R}} \overset{\sim}{\text{H}} \overset{\sim}{\text{R}}$ .

17.<sup>a</sup> Erman and Wolf conj.  $\overset{\sim}{\text{R}} \overset{\sim}{\text{H}} \overset{\sim}{\text{R}}$  comparing An. IV, 6, 11; VIII, 1, 10, where however the name of a lake or river follows; for confusion of  $\text{spr}$  and  $\text{spt}$  see L. E. Stories p. 64a, Wen. 3, 11, n.<sup>e</sup> Otherwise  $\text{hr spr}$  must be akin to  $\text{spr} + \text{H}$  and S, 5, 6.      <sup>b</sup> Sic, but perhaps inaccurately for  $\text{R}\text{H}$ .      <sup>c</sup> Emend  $\text{R}\text{H}$

4. List of persons and amounts.

Though written in the same direction and apparently by the same hand as section 3, this list appears in no way connected with it.

The few remaining signs on the vs. of 3, 5 and 7 are without interest and are not transcribed here.



# IV. Pap. Anastasi III A.


An odd sheet, not in the writing of Anastasi III, containing a duplicate of Anast. IV. 15, 11-16, 7.

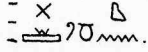
a blank strip  
 9 cm. long precedes

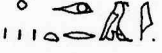
1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10

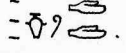
Short line; end.





On the verso are two short lines:


1.<sup>a</sup> An. IV 











2.<sup>a</sup> An. IV om. 


















3.<sup>a</sup> An. IV 

4.<sup>a</sup> An. IV 

5.<sup>a</sup>  Somewhat similarly An. IV. 16, 2 (see note), where the form differs from that of  in 1, 7, 4. Real hieratic forms of  are ill-attested. See further Lans. 2, 5. <sup>b</sup> An. IV 

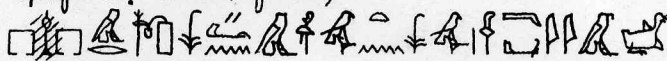
6.<sup>a</sup> An. IV om. 

7.<sup>a</sup> An. IV . <sup>b</sup> An. IV has the normal        . <sup>c</sup> Or 

8.<sup>a</sup> ; An. IV              ; cursive for  found elsewhere on this page. <sup>d</sup> ; see last note. <sup>e</sup> An. IV has a space-filler at the end of 16, 4; not to be taken as *mm*.

9.<sup>a</sup> An. IV                              

A. Upside down as regards the recto (i.e. top of verso = bottom of recto).



B. Upside down as regards A (i.e. top of recto = top of verso).

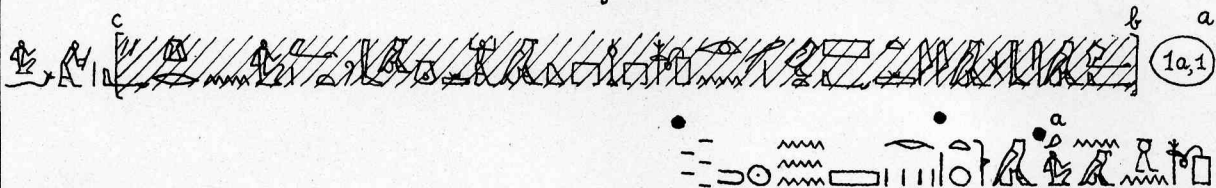


Some red dots placed along two lines are doubtless the verse-points of an earlier, deleted, text.

5

# V. Pap. Anastasi IV.

1. Title of the book.

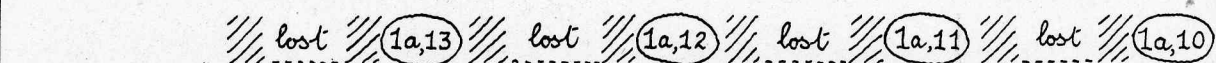
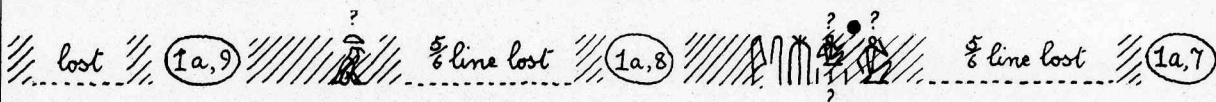
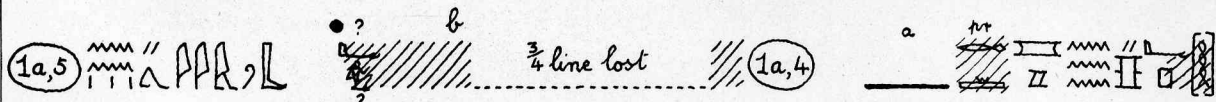



7

2. Text of uncertain import.



10



Above the page as corrections: 

15



## V. Pap. Anastasi IV.

7. <sup>a.</sup> The page-numbering of the Select Papyri is here retained. The very fragmentary page 1a was doubtless the first page of the papyrus; page 1b ought really to have been labelled p. 2. <sup>b-c.</sup> Restored from Sallier I 3,4, combined with Lansing 1,1; the name and title of K3-g3bw from 7,9 below.

8. <sup>a.</sup> For this name see above, p. 5a, l. 10, n. <sup>a.</sup>

11. <sup>a.</sup> A long space-filler as in 4,4. <sup>b.</sup> Confused and illegible traces.

12. <sup>a.</sup> Confused and illegible traces.

3. An obscure text concerned with fowling and the like.

18,1 x lines lost


18,2



9 or 10 sq.

18,10

18,11



about 7 squares


2.<sup>a</sup>. A correction  above the page probably refers to some word lost in the lacunae of this page.

3.<sup>a-b</sup>. All highly probable, most of the lower signs being visible;  and  seem uncertain.

4.<sup>a</sup>. Verse-point faint but certain.


5.<sup>a</sup>. Insert <=>? Cf. Sall. I 5, 3.


6.<sup>a</sup>. Traces that would suit  or .

7.<sup>a</sup>.  is perhaps just possible.






10.<sup>a</sup>. To this sign probably refers  as correction at top left of the page.

11.<sup>a</sup>. The traces do not suit  or . <sup>b</sup>. Emend .

13.<sup>a-b</sup>. ; the traces do not suit mmmt.

14.<sup>a</sup>.  added later above the line? Perhaps to be understood as determinative of S3, see Wb. I 229.

15.<sup>a</sup>. The snake appears to be decapitated, as in 9, 11; 13, 7, perhaps for superstitious reasons.

16.<sup>a</sup>. This word must be corrupt, since a verb hn would surely have been written with . <sup>b-c</sup>. Confused traces; at beginning perhaps read    as in 9, 2; but the trace does not suit  well.

about 6 squares // (2,2)
   
 about 5 squares // (2,3)
   
 5 or 6 sq. // (2,4)

4. The idle scribe (= Koller 2,2-3,3; Anast. V.5,1).

5

(2,5)
   
 (2,6)
   
 (2,7)
   
 (2,8)
   
 (2,9)
   
 (2,10)
   
 (2,11)

10

15

2. <sup>a.</sup> Confused traces, of which some suit ~~RS~~ <sup>b.</sup> Emend  $\overline{\sigma} \rightarrow \eta$ ?
3. <sup>a.</sup> For this writing of niv "ostrich" see Koll. 4, 1; Pleyte-Rossi, Pap. Jur. 125, 6.
7. <sup>a.</sup> Koll. rightly om. ~~R~~. <sup>b.</sup> Koll. rightly inserts mm. <sup>c.</sup> Koll. simply ~~P~~; for ~~P~~~~R~~ see below p. 77a.  
l. 7, n. <sup>b.</sup>
8. <sup>a.</sup> Koll. om. ~~R~~ rightly.
9. <sup>a.</sup> Koll. inserts mm probably rightly. <sup>b.</sup> Koll. inserts mm wrongly.
10. <sup>a.</sup> Koll. omits mm probably rightly. <sup>b.</sup> Koll. wrongly om.  $\eta$ . <sup>c.</sup> Koll. om.  $\eta$ .
11. <sup>a.</sup> Koll. has the necessary ~~R~~, here omitted in passing to a new line.
12. <sup>a.</sup> So too Koll.; has the preposition  $\iota$  been omitted? <sup>b.</sup>  $\mathcal{P}$ ; so by confusion for  $\iota$ ; Koll. has ~~A~~, which is intermediate, as often, between  $\mathcal{P}$  and  $\iota$ .
13. <sup>a.</sup> Koll. mm, probably less well.
14. <sup>a.</sup> Koll. wrongly  $\rightarrow$  for  $\rightarrow$ . <sup>b.</sup> Restored from Koll.
15. <sup>a.</sup> Doubtful traces, lost in Koll. <sup>b.</sup> Koll. om.  $\iota$ . <sup>c.</sup> An. V, the scanty remains in which begin here, has  $\rightarrow$  ~~?~~.
16. <sup>a-b.</sup> Restored from Koll. <sup>c-d.</sup> Lost in Koll.; certain traces of ~~RS~~.

<sup>e</sup> [ ] (2,12) <sup>d</sup> <sup>c</sup> <sup>b</sup> <sup>a</sup>  
<sup>c</sup> <sup>b</sup> <sup>a</sup>  
<sup>lig</sup> <sup>a</sup> (3,1)  
<sup>b</sup> (3,2) <sup>a</sup>  
<sup>b</sup> <sup>a</sup> 5  
<sup>b</sup> <sup>a</sup>

5. Serve Amūn, that he may reward thee.

(= Ostraca Gardiner 28; Petrie 33 and 72; also Anast. V. 15, 4-5).

<sup>b</sup> <sup>a</sup> (3,3) <sup>a</sup>  
<sup>d</sup> <sup>c</sup> <sup>b</sup> <sup>a</sup> 10  
<sup>c</sup> <sup>b</sup> <sup>a</sup>  
<sup>d</sup> <sup>c</sup> <sup>b</sup> <sup>a</sup> (3,5)  
<sup>c</sup> <sup>d</sup> <sup>c</sup> <sup>b</sup> <sup>a</sup> (3,6)  
<sup>e</sup> <sup>d</sup> <sup>c</sup> <sup>b</sup> <sup>a</sup>  
<sup>h</sup> <sup>g</sup> <sup>f</sup> <sup>e</sup> <sup>d</sup> <sup>c</sup> <sup>b</sup> <sup>a</sup> 15  
<sup>c</sup> <sup>b</sup> <sup>a</sup> (3,8)

1. <sup>a.</sup> Koll. om.  $\eta$ . <sup>b.</sup> Koll. om.  $\mu\mu\mu$  wrongly. <sup>c.</sup> Confirmed by Koll. <sup>d.</sup> Koll. inserts  $\Omega$ . <sup>e.</sup> Completed from Koll.; An. V gives  $\omega$  //  $\mu\mu\mu$  as correction above the page, probably belonging here.

2. <sup>a.</sup> Completed from Koll. <sup>b.</sup> Koll.  $\rho$  wrongly. <sup>c.</sup> Koll. has  $\text{A}$  in place of  $\text{V}$ .

3. <sup>a.</sup> Koll. has  $\rightarrow \leftarrow \text{B}$ . <sup>b.</sup> Perhaps here  $\square$  rather than  $\ominus$ ; see below p. 50a, l. 11, n. <sup>b</sup>

4. <sup>a.</sup> Koll.  $\mu\mu\mu$ . <sup>b.</sup> Completed from Koll.

6. <sup>a.</sup> Koll. inserts  $\leftarrow \rightarrow$  rightly. <sup>b.</sup> Here the red verse-points cease.

9. <sup>a-b.</sup> Emend  $\text{L} \leftarrow \text{H}$ .

10. <sup>a.</sup> Without dot, as often below. <sup>b.</sup> Room for a small low sign. <sup>c.</sup>  $\text{E}$ . <sup>d.</sup> Emend  $\text{B} \text{B} \text{B}$ ?

11. <sup>a.</sup> Emend  $\text{B}$ ; G28 //  $\text{B}$ . <sup>b.</sup> G28 wrongly  $\text{B} \rightarrow \text{B}$ . <sup>c.</sup> G28 om.  $\mu\mu\mu$ , which seems superfluous.

12. <sup>a-b.</sup> G28  $\text{B} \leftarrow \text{B}$ . <sup>c-d.</sup> G28 corruptly  $\text{B} \leftarrow \text{B}$ ; emend  $\text{B} \text{B} \text{B}$ .

13. <sup>a-b.</sup> At beginning some traces  $\text{B}$ ;  $\text{B}$  is a correction; G28 has lost the word but for the det.  $\text{B}$ , a common corruption of  $\text{B}$ . <sup>b-c.</sup> G28  $\text{B} \text{B} \text{B}$ . <sup>c.</sup> Without dot for  $\text{B}$ . <sup>d.</sup> G28 omits  $\mu\mu\mu$  and reads  $\text{B} \text{B} \text{B}$ .

14. <sup>a-b.</sup> G28  $\text{B} \text{B} \text{B}$ , a perhaps preferable version. <sup>c-d.</sup> G28 om.  $\text{B} \text{B} \text{B}$ . <sup>e.</sup> So too G28.

15. <sup>a.</sup> Emend  $\text{B}$  with G28, see next note. <sup>a-b.</sup> G28 and P72  $\text{B} \text{B} \text{B}$ . <sup>c-d.</sup> G28 and P72  $\text{B} \text{B} \text{B}$ . <sup>e.</sup> G28 inserts  $\leftarrow$  rightly. <sup>f-g.</sup> G28 om.  $\text{B} \text{B} \text{B}$ . <sup>h.</sup> G28  $\text{B} \text{B} \text{B}$ .

16. <sup>a-b.</sup> Omitted in both G28 and P72. <sup>c.</sup> G28 and P72 both rightly  $\text{B} \leftarrow \text{B}$ .

<sup>c</sup> <sup>b</sup> <sup>a</sup>  
 3,9  
 3,10  
 3,11  
 4,1  
 5

6. Compliments addressed to a high official (= Anast. V. 2,1-2; Ostr. Gardiner 28).<sup>a</sup>

4,2  
 10  
 4,3  
 4,4  
 4,5  
 4,6  
 15



1. <sup>a</sup> See p. 37a, l. 16, n. <sup>b</sup> G inserts P and reads simply. <sup>c</sup> G28 and P33 insert 18.

2. <sup>a</sup> G28 om. . <sup>b</sup> G28 wrongly 1" for 8. <sup>c</sup> G28 wrongly om. .

3. <sup>a</sup> G28 rightly inserts 18. <sup>b</sup> 20 superfluous and omitted by G28. <sup>c</sup> G28 om. wrongly as above. <sup>d</sup> G28 and P33 insert , doubtless rightly. <sup>e</sup> For the double see L. G. Staines, p. 48a, note <sup>b</sup> on H&S, 8, 11.

4. <sup>a</sup> G28 inserts P. <sup>b</sup> G28 . <sup>c</sup> G28 inserts P. <sup>d</sup> For this ending after the det. (not in G28) see Amast. II, 6, 3. <sup>e-f</sup> G28 and P33 .

5. <sup>a</sup> G28 and P33 rightly P. <sup>b</sup> G28 confirming the traces here. <sup>c</sup> G28 . <sup>d</sup> G28 and Am. V rightly.

6. <sup>a</sup> Emend with G28 and Am. V. <sup>b</sup> G28 continues with a dedication. <sup>c</sup> Emend with Am. V.

7. <sup>a</sup> Am. V ; emend either thus or ; also is required before , see Pap. Leyd. 347, 12, 12; the same omission Sall. I 8, 4.

8. <sup>a</sup> The ostrakon inserts a dedication and then continues as below in l. 10.

9-10. <sup>a</sup> Am. V better ; doubtless was intended. Am. V has also the superfluous before .

10. <sup>a</sup> See last note. <sup>b</sup> Am. V ; the adjective is meant. <sup>c-d</sup> G28 nearly rightly ; read . <sup>e</sup> Here belongs the correction above the page . <sup>f</sup> G28 omits; emend .

11. <sup>a-b</sup> G28 ; Am. V prob. read as Am. IV, but only is left. <sup>c-d</sup> G28 .

12. <sup>a</sup> G28 better ; emend . <sup>b-c</sup> G28 om. <sup>d</sup> Lost in G28; perhaps emend .

13. <sup>a-b</sup> G28 substitutes omitting the of . <sup>c</sup> G28 om. . 13<sup>d</sup>-14<sup>a</sup> G28 ; <sup>e</sup> doubtless shorter; emend into .

14. <sup>a</sup> See last note. <sup>b</sup> A space-filler as 1, 3; 15, 6; 16, 4. <sup>c-d</sup> G28 om. this clause. 14<sup>e</sup>-15<sup>a</sup> G28 ; emend in accordance with Am. I 3, 3 .

15. <sup>a</sup> See last note. <sup>b</sup> G28 doubtless correctly. <sup>c</sup> G28 ; emend .

16. <sup>a</sup> Corrupt. <sup>b-c</sup> G28 ; emend . <sup>d</sup> G28 more correctly with .

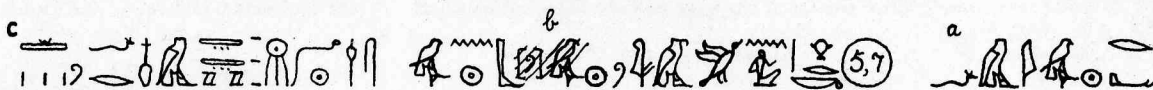
7. Report on a mission to Elephantine (= Pap. Ch. Beatty V. vs 1,1-4; Ostr. Gardiner 1).

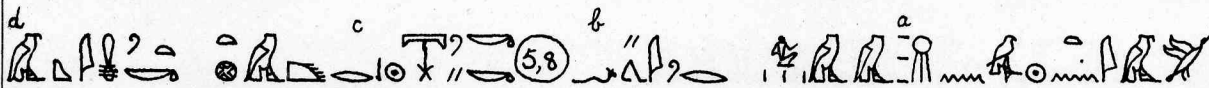
8. Longing for Memphis.



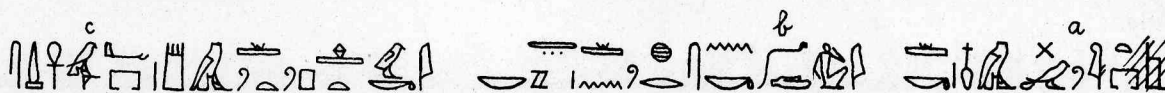
9. A letter of adulation to the Pharaoh (= Anast. II. 5,6 foll.).

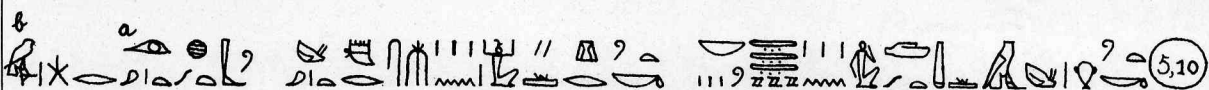
<sup>d</sup> <sup>c</sup> <sup>b</sup> <sup>a</sup>  (5,6)


<sup>c</sup> <sup>b</sup> <sup>a</sup>  (5,7)

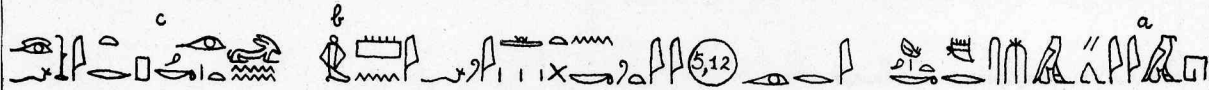
<sup>d</sup> <sup>c</sup> <sup>b</sup> <sup>a</sup>  (5,8)

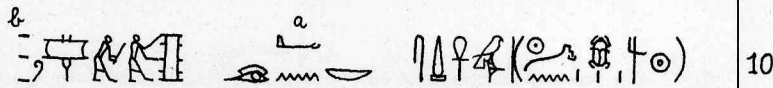
<sup>e</sup> <sup>d</sup> <sup>c</sup> <sup>b</sup> <sup>a</sup>  (5,9)

<sup>c</sup> <sup>b</sup> <sup>a</sup> 

<sup>b</sup> <sup>a</sup>  (5,10)

<sup>d</sup> <sup>c</sup> <sup>b</sup> <sup>a</sup>  (5,11)

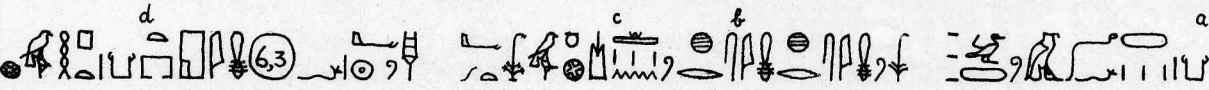
<sup>c</sup> <sup>b</sup> <sup>a</sup>  (5,12)

<sup>b</sup> <sup>a</sup>  (5,13)

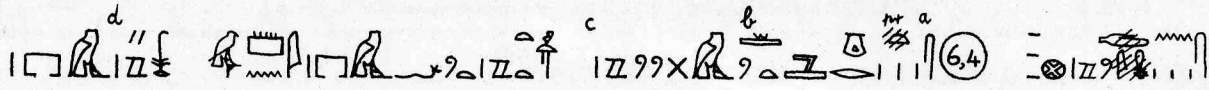
10. Praise of the Delta Residence (= Anast. II. 1,1 foll.).

<sup>b</sup> <sup>a</sup>  (6,1)

<sup>c</sup> <sup>b</sup> <sup>a</sup>  (6,2)

<sup>d</sup> <sup>c</sup> <sup>b</sup> <sup>a</sup>  (6,3)

<sup>c</sup> <sup>b</sup> <sup>a</sup>  (6,4)


<sup>d</sup> <sup>c</sup> <sup>b</sup> <sup>a</sup>  (6,5)








6.5 6.6 6.7 6.8 6.9 6.10  
 5  
 10


11. Report on a mission.







6.11 7.1 7.2 7.3  
 15

2.<sup>a-b</sup> An. II  rightly.




3.<sup>a</sup> An. II inserts  rightly. <sup>b</sup> An. II  . <sup>c</sup> Add  with An. II.













4.<sup>a</sup> An. II inserts  rightly.


6.<sup>a</sup> An. II  rightly.

7.<sup>a</sup> An. II   . <sup>b</sup> An. II inserts  rightly. <sup>c</sup> An. II inserts  rightly. <sup>d</sup> An. II inserts  rightly.







8.<sup>a</sup> An. II om. , which comes from Middle Egyptian. <sup>b</sup> An. II inserts  rightly. <sup>c</sup> An. II adds .










11.<sup>a</sup>  is superfluous, a common error, of above 5,1 and see p. 3a, l. 3, n.<sup>a</sup>. <sup>b</sup>  again superfluous; rightly omitted in 4, 8, where, however, the duplicate shows the superfluous preposition. <sup>c</sup> Insert  as above 4, 8.

12.<sup>a</sup> ; actually distorted into ; so too below 15, 6, where the phonetic writing   precedes. <sup>b</sup> Emend.     . <sup>c</sup> ; as usual in L. E. hieratic the ligature has combined the blade of the oar with the  to produce a form like .

13.<sup>a</sup> Insert  as in 7, 2.

14.<sup>a</sup> Perhaps insert . <sup>b-c</sup> "of the gardens", probably not mere dittography;  for .

15.<sup>a</sup> Insert  as above 7, 1. <sup>b</sup> Emend.      as at the end of 7, 1.

16.<sup>a</sup> The same spelling Harris 11, 3, but better    as loc. cit. 11, 4. <sup>b</sup> Part of    (see p. 42, l. 1) for   .






1. <sup>a</sup> ~~very~~ very small and badly made. <sup>b</sup> Probably emend ~~⊖~~ | ~~⊖~~ | ~~⊖~~ " | ~~⊖~~ omitting ⊖ and adding <1>.
3. <sup>a</sup> For the reading ~~⊖~~ rather than Δ, see below p. 50a, l. 11, n. <sup>b</sup>.
4. <sup>a</sup> Insert <⊖>.
5. <sup>a</sup> Δ is for ⊖; not only is it conformed in size to ⊖ above it, but also it lacks the characteristic shape of ⊖; hence transcribed Δ.
6. <sup>a</sup> Probably insert <⊖> as in ~~⊖~~ ~~⊖~~ ~~⊖~~ ~~⊖~~ 7,5-6.
10. <sup>a</sup> Delete ⊖. <sup>b</sup> See above 1a,1 and p. 34a, l. 8, n. <sup>a</sup>.
11. <sup>a</sup> Probably insert <⊖> as below 8,5. <sup>b</sup> Emend ~~⊖~~ " | ~~⊖~~ | as below 8,5 and in the correction above the page. <sup>c</sup> Sic here and below 7,11; 8,2 in the same word; but ~~⊖~~ above 1,6,8; below 8,2. Intermediate forms in 8,3,5 and elsewhere are transcribed simply as Δ.
13. <sup>a</sup> Between ~~⊖~~ and ~~⊖~~ remains of an imperfectly deleted sign. <sup>b</sup> ~~⊖~~; ~~⊖~~ seems the likeliest possibility; ~~⊖~~ certainly impossible. Can this be a corruption of ~~⊖~~ ~~⊖~~ ~~⊖~~? <sup>c</sup> Sic; perhaps corrupted out of ~~⊖~~. For the word (omitted in Wörterb.) of ~~⊖~~ ~~⊖~~ ~~⊖~~ ~~⊖~~ An. I 18,3 or ~~⊖~~ ~~⊖~~ ~~⊖~~ ~~⊖~~ Holl. 1,7. The ~~⊖~~ of ~~⊖~~ here has above it a little fortuitous stroke ~~⊖~~. <sup>d</sup> Above ~~⊖~~ a dot or trace possibly from the earlier text.
16. <sup>a</sup> Emend ~~⊖~~ ~~⊖~~ ~~⊖~~ ~~⊖~~ as below 12,8.

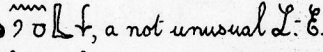
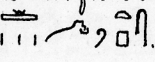
<sup>a</sup>  
 8,3  
 8,4  
 8,5  
 8,6  
 8,7

13. The pupil declares his intention to build a castle for the teacher (= Lansing 11,1 foll.).


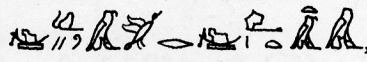
8,8  
 8,9  
 8,10  
 8,11  
 8,12

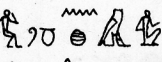



1. <sup>a</sup> Emend <1> 


2. <sup>a</sup> Here interrogative for old  $\overline{mm}$ ; so too again in 8,6. Other examples, Erman, Neuägypt. Gramm.<sup>2</sup>, §§ 729, [739]





3. <sup>a-b</sup> An unknown place-name; it is perhaps overcautious to conjecture  $\overline{mm}$  , a not unusual L-E writing of  $\overline{mm}$  El-Kab. <sup>c</sup> The scribe has thoughtlessly borrowed  $\overline{mm}$  from the prenomen of Ramesses II, and of the two superfluous signs has half-deleted only  $\overline{mm}$ ; emend 



6. <sup>a</sup> See above l. 2, n. <sup>a</sup>

7. <sup>a</sup> Perhaps emend  $\overline{mm}$  . <sup>b</sup>  $\overline{mm}$  is superfluous; one might expect , but see a similar phrase above 3,6.



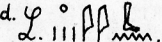
9. <sup>a-b</sup> L. better ; for the faulty writing  see 9,5. <sup>c</sup> L. ; in Am. the final  $\overline{mm}$  is made , but the vertical stroke seems to have been washed out. <sup>d</sup> L. om. 19. <sup>e</sup> L. om. 19.





10. <sup>a</sup> L. 

















11. <sup>a-b</sup> L.  19   $\overline{mm}$ . <sup>c</sup> L. om. . <sup>d-e</sup>  without  $\overline{mm}$ . <sup>f</sup> Insert <mm> with L.

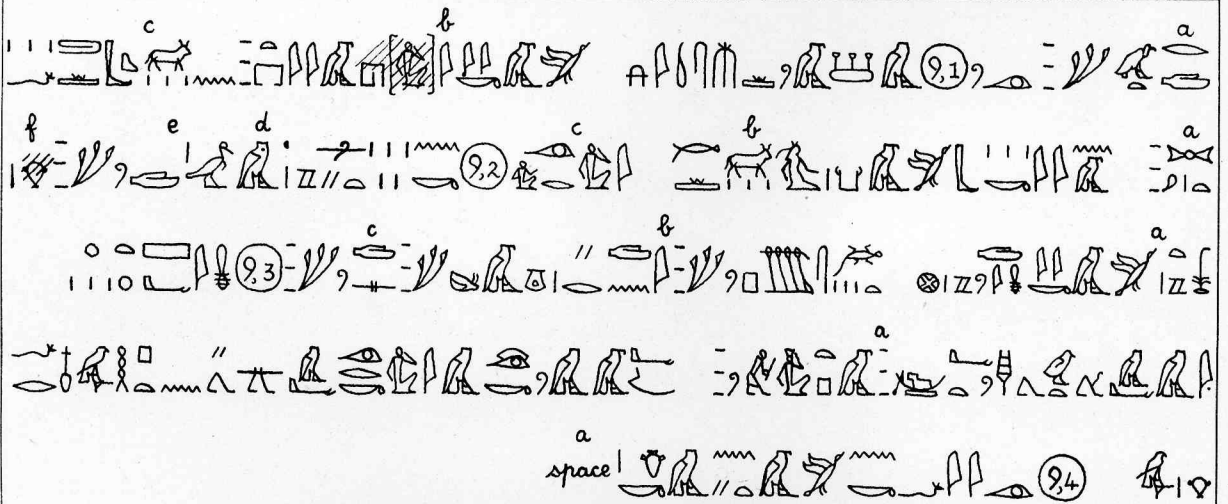
12. <sup>a</sup> Insert <mm>; L. a doubtful  $\overline{mm}$ . <sup>b</sup> L. wrongly om. 19. <sup>c</sup> L. wrongly . <sup>d</sup> L. wrongly om.  but has the  $\overline{mm}$  which ought here to follow it. Lans. 12,1 has the complete reading correctly.

13. <sup>a</sup> Insert <mm>; see last note. <sup>b</sup> Emend  $\overline{mm}$  with L. <sup>c</sup> L. rightly adds  $\overline{mm}$ .

14. <sup>a</sup> L. om. 19. <sup>b</sup> ; for this sign see note <sup>b</sup> on Pap. Gh. B. V, rt. 7, 12. <sup>c</sup> L. . <sup>d</sup> L. 

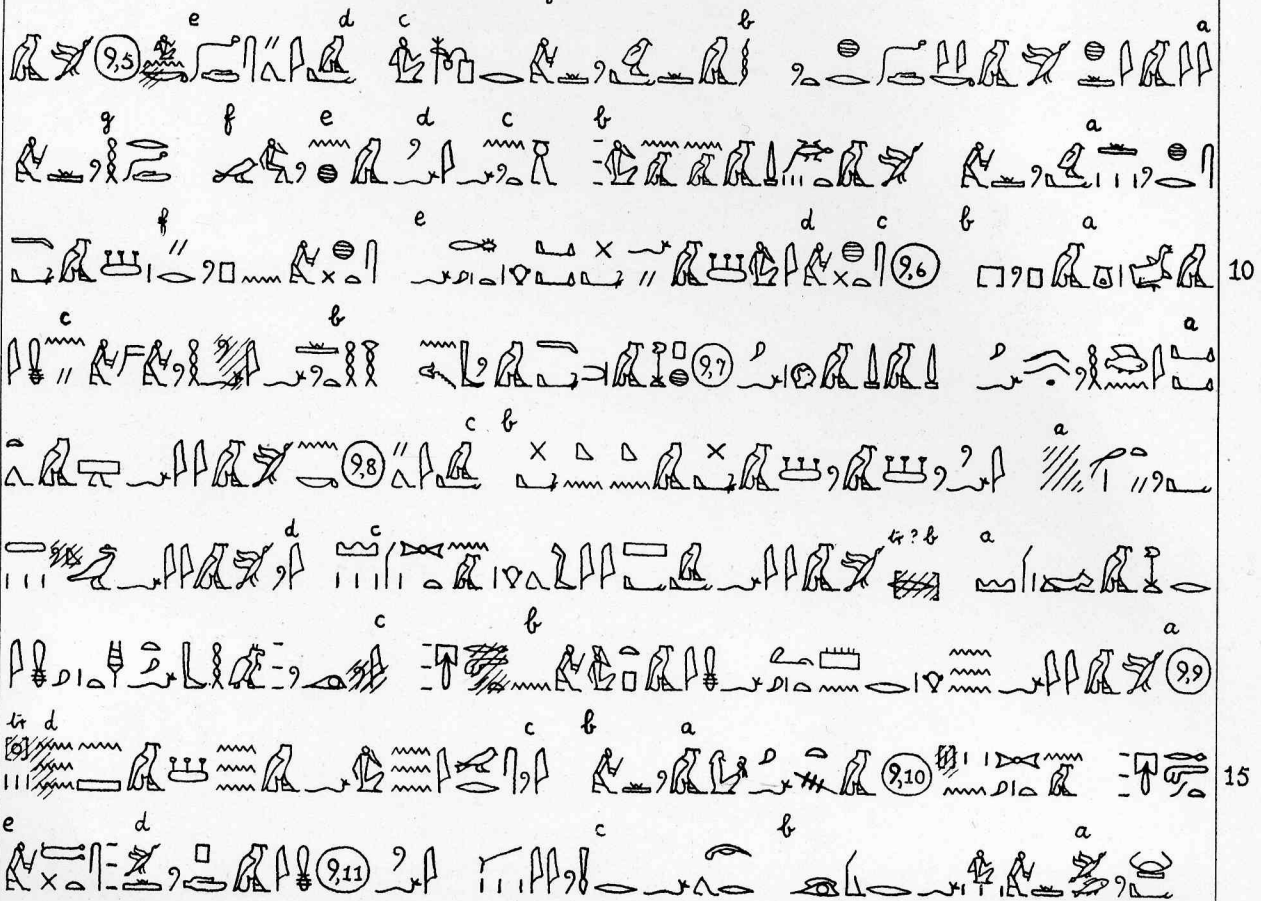
15. <sup>a</sup> L.  ; read   $\overline{mm}$    $\overline{mm}$  as 15, 11; Anast. III A, 1 (p. 33).

16. <sup>a</sup> L. intercalates    $\overline{mm}$  . <sup>b-c</sup> L.    ; below 12, 4 spelt:   $\overline{mm}$     ; and therefore probably only one word. <sup>d</sup> L.    



14. The hardships of the soldier's life.

(= Anast. III. 5, 5-6, 2; cf. also Pap. Gh. Beatty IV. vs. 5, 6-6, 1; V. rt. 6, 13; 7, 4-7; Ostr. D. el M. 1030).



- 1. <sup>a</sup> So usually with  $\equiv$  in hieratic; L:  $\text{!} \text{V} \text{R} \text{=} \text{I} \text{Q}$ . <sup>b-c</sup> L:  $\text{!} \text{V} \text{R} \text{=} \text{I} \text{Q}$  only.
- 2. <sup>a</sup> L:  $\text{!} \text{V} \text{R} \text{=} \text{I} \text{Q}$ . <sup>b</sup> L wrongly omits this determinative, as well as the following  $\text{=} \text{I} \text{Q}$ . <sup>c</sup> L:  $\text{!} \text{V} \text{R} \text{=} \text{I} \text{Q}$ .
- 3. <sup>a</sup> L ends abruptly here. <sup>b</sup> The writing with initial P seems unique. <sup>c</sup> Doubtless for  $\text{!} \text{V} \text{R} \text{=} \text{I} \text{Q}$  An. III, 2, 3.
- 4. <sup>a</sup> Doubtless insert  $\langle \text{=} \rangle$ .

5. <sup>a</sup> A space has been left for the terminal sign  $\alpha$ , elsewhere inserted in red by the scribe. Similarly forgotten in 12, 5 below.

8. <sup>a-c</sup> An. III  $\text{!} \text{V} \text{R} \text{=} \text{I} \text{Q}$ ; <sup>b</sup> Without dot. <sup>d</sup> Gh. B. IV, which begins here, reads  $\text{!} \text{V} \text{R} \text{=} \text{I} \text{Q}$ . <sup>e</sup> Emend  $\langle \text{!} \text{V} \rangle \text{R} \text{=} \text{I} \text{Q}$  with An. III.

9. <sup>a</sup> An. III inserts  $\text{mm}$ . <sup>b</sup> See the last note but two. <sup>c</sup> So An. III; Gh. B. IV  $\text{!} \text{V} \text{R} \text{=} \text{I} \text{Q}$ . <sup>d</sup> Gh. B. IV and An. III om.  $\text{!} \text{V}$ . <sup>e</sup> As above 8, 7 for  $\text{!} \text{V} \text{R} \text{=} \text{I} \text{Q}$  of An. III and sim. Gh. B. IV. <sup>f</sup> An. III adds  $\text{!} \text{V}$   $\text{mm}$ ; Gh. B. IV  $\text{!} \text{V}$   $\text{mm}$ . <sup>g</sup> An. III  $\text{!} \text{V} \text{R} \text{=} \text{I} \text{Q}$ ; Gh. B. IV  $\text{!} \text{V} \text{R} \text{=} \text{I} \text{Q}$  without  $\text{=} \text{I} \text{Q}$  and  $\text{!} \text{V}$ .

10. <sup>a</sup> Gh. B. IV  $\text{!} \text{V} \text{R} \text{=} \text{I} \text{Q}$ ; so An. III without  $\text{R}$  and  $\text{=} \text{I} \text{Q}$ . <sup>b</sup> Gh. B. IV interpolates a number of sentences. <sup>c-e</sup> So An. III, Gh. B. IV, but with  $\text{mm}$  at <sup>d</sup>; Gh. B. IV  $\text{!} \text{V} \text{R} \text{=} \text{I} \text{Q}$ . <sup>e</sup> Gh. B. IV inserts three different clauses all beginning with  $\text{!} \text{V}$ ; An. III inserts one such. <sup>f</sup> An. III  $\text{!} \text{V} \text{R} \text{=} \text{I} \text{Q}$  less well; Gh. B. IV om. this clause and

11. <sup>a</sup> An. III wrongly om.  $\text{!} \text{V}$ , but rightly inserts  $\text{!} \text{V}$ . <sup>b</sup> So An. III rightly; Gh. B. IV  $\text{!} \text{V} \text{R} \text{=} \text{I} \text{Q}$ . [next. <sup>c</sup> An. III, Gh. B. IV om. // .

12. <sup>a</sup> Nothing lost; a half deleted  $\text{!} \text{V}$ . <sup>b</sup> Gh. B. IV continues differently. <sup>c</sup> 12<sup>c</sup>-13<sup>a</sup>. So too An. III with elliptic  $\text{mi} \text{ r. k}$  "come let me tell thee about"; Gh. B. V begins here with  $\text{!} \text{V} \text{R} \text{=} \text{I} \text{Q}$ ; see above p. 26 a, l. 9, n. <sup>b-c</sup>.

13. <sup>a</sup> See last note. <sup>b</sup> A low sign, possibly  $\text{!} \text{V}$  "and concerning"; or omit? <sup>c</sup> An. III less well  $\text{!} \text{V}$ ; Gh. B. V corruptly  $\text{!} \text{V} \text{R} \text{=} \text{I} \text{Q}$ . <sup>d</sup> So too Ostr. D. el. M. 1030; An. III, Gh. B. V om.  $\text{!} \text{V}$ .

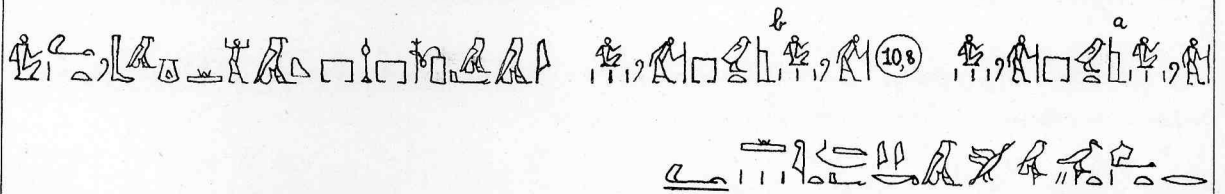
14. <sup>a</sup> So too An. III; Ostr. D. el. M. 1030 inserts  $\text{!} \text{V}$ . <sup>b</sup> So An. III; Gh. B. V wrongly om.  $\text{mm}$ . <sup>c</sup> 14<sup>c</sup>-15<sup>b</sup>. Om. in Gh. B. V and Ostr. D. el. M. 1030; An. III better  $\text{!} \text{V} \text{R} \text{=} \text{I} \text{Q}$ .

15. <sup>a</sup> An. III  $\text{!} \text{V} \text{R} \text{=} \text{I} \text{Q}$ . <sup>b</sup> See last note but one. <sup>c</sup> So An. III; Gh. B. V om.  $\text{!} \text{V}$ . <sup>d</sup> Restore  $\text{!} \text{V} \text{R} \text{=} \text{I} \text{Q}$  as Ostr. D. el. M. 1030; An. III  $\text{!} \text{V} \text{R} \text{=} \text{I} \text{Q}$ ; Gh. B. V corruptly  $\text{!} \text{V} \text{R} \text{=} \text{I} \text{Q}$ .

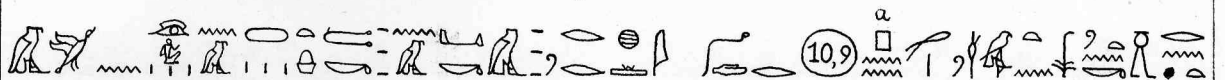
16. <sup>a</sup>  $\text{!} \text{V}$  is made like  $\text{v}$ ; An. III, Gh. B. V rightly  $\text{!} \text{V} \text{R} \text{=} \text{I} \text{Q}$ ; Ostr. D. el. M. 1030  $\text{!} \text{V} \text{R} \text{=} \text{I} \text{Q}$ . <sup>b</sup> Gh. B. V continues differently. <sup>c</sup> An. III inserts  $\text{!} \text{V}$ . <sup>d</sup> Delete  $\text{!} \text{V}$ . <sup>e</sup> An. III adds  $\text{!} \text{V} \text{R} \text{=} \text{I} \text{Q}$ .







17. A royal rescript of warning and instruction (cf. Anast. V. 1a,1).



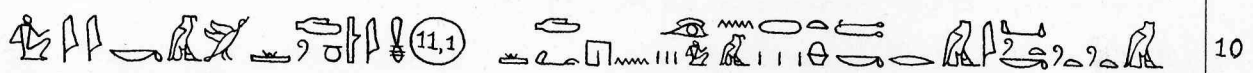






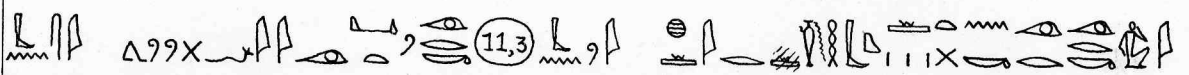
















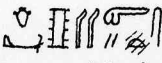

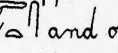






1. <sup>a</sup> Insert <𐌲𐌹>.    <sup>b</sup> Insert <𐌲𐌹>.

4. <sup>a</sup> Emend  $\overline{m}$ ; the scribe was possibly thinking of  e.g. p. 1, ll. 6-7.

5. <sup>a</sup> Here and in the same word below 11, 4.5  $\Delta$  is made large nearly like  $\ominus$ .    <sup>b</sup> Is  $\overline{\Delta}$  correct here?  
<sup>c</sup> Insert <𐌲𐌹> as in 11, 4.

8. <sup>a</sup> Here apparently belongs the correction  at the top of p. 11; this is clearly a mixture of  and of , the latter being used both of a wall and of the heart.

12. <sup>a</sup> The form  seems suspect.

15. <sup>a</sup> See above l. 5, n. <sup>a</sup>    <sup>b</sup> Barely room for , which is, however, required and seems just possible  
<sup>c</sup> Perhaps a new clause should have been marked here.

16. <sup>a</sup> Long, in order to fill out the line.

<sup>c</sup> <sup>?b</sup> <sup>a</sup>  
 11,6  
 11,7  
 11,8

18. Rebuke addressed to a dissipated scribe (Sall. I. 9,9 foll.; see also Anast. V. 1b, 1-2).

11,9  
 11,10  
 11,11  
 11,12  
 12,1  
 12,2  
 12,3

5

10

15

1. <sup>a.</sup> large and nearly like  $\equiv$ ; so too 10,9; 11,4. <sup>b.</sup>  $\equiv$ ; certainly not ~~the~~ and perhaps simply ~~the~~.  
<sup>c.</sup>  $\equiv$ ; not quite like either  $\equiv$  (11,10) or  $\equiv$  (12,10), but a mixture of both;  $\equiv$  is doubtless meant.
2. <sup>a.</sup> Emend into  $\equiv$ . <sup>b.</sup> Perhaps  $\langle \equiv \rangle$  has been omitted in passing from line to line.
3. <sup>a.</sup>  $\equiv$  is superfluous.

6. <sup>a.</sup> S wrongly  $\equiv$ . <sup>b.</sup> Som.  $\equiv$ .
7. <sup>a..b.</sup> For  $\equiv$  emend  $\equiv$ ; S has simply  $\equiv$ . <sup>c.</sup> S rightly  $\equiv$ . <sup>d.</sup> Som.  $\equiv$  wrongly.
8. <sup>a.</sup>  $\equiv$ ; possibly both readings are wrong; one expects "wherever you loiter." <sup>b.</sup> S  $\equiv$ .  
<sup>c.</sup>  $\equiv$ ; possibly combine both texts and emend  $\equiv$ .
8. <sup>a.</sup>  $\equiv$ ; emend  $\equiv$ . <sup>b.</sup> See the last note but one. <sup>c.</sup> S  $\equiv$  probably better;  $\equiv$  reflexive.
8. <sup>a..c.</sup> S  $\equiv$ ; can the original reading have been  $\equiv$ ? <sup>d.</sup> S breaks off here.
























10. <sup>a.</sup> Insert  $\langle \equiv \rangle$ ? <sup>b.</sup> The det.  $\equiv$  points to  $\equiv$ , see towards end of the line; the sign above  $\equiv$  is made small to conform with it. Emend  $\equiv$ ?

11. <sup>a.</sup> Without dot for  $\equiv$ . <sup>b.</sup> The dot faint and probably from the earlier text.

13. <sup>a.</sup> A dot high above the line may be intended to indicate  $\equiv$ . <sup>b.</sup> Emend  $\equiv$ .

14. <sup>a.</sup> Insert  $\langle \equiv \rangle$ . <sup>b.</sup> Read  $\equiv$ , see *Wb.* I 407. 409. The  $\equiv$  has possibly been corrected out of  $\equiv$ .



- 1.<sup>a</sup> Apparently so; doubtless corrupt.
- 2.<sup>a</sup> Emend  $\overline{mm}$ ; so apparently Wb. I 136. <sup>b</sup> ; probably the scribe intended to show a man with a drum  $\mathbb{R}$ .
- 3.<sup>a</sup> Perhaps faulty for  $\overline{mm}$ ? <sup>b</sup> A space has been left for the rubric  $\langle \overline{mm} \rangle$ , which has remained unwritten as in 2,4.
- 5.<sup>a-b</sup> Preserved in An. V 3,1 with unimportant variations of spellings.
- 6.<sup>a</sup> ; perhaps restore as in text, but the supposed second  $\mathbb{R}$  would have been high even for this high sign. An. V  . <sup>b</sup> An. V  $\overline{mm}$                   in both papyri a writing of  $\overline{mm}$   $\mathbb{R}$   $\mathbb{R}$  with elements borrowed from  $\overline{mm}$   $\mathbb{R}$   $\mathbb{R}$ . <sup>c</sup> That a new sentence begins here seems clear from 12,8. <sup>d</sup> An. V lost from here on except for some isolated signs.
- 7.<sup>a</sup> Insert  $\langle \overline{mm} \rangle$  or  $\langle \overline{mm} \rangle$ ?
- 8.<sup>a</sup> Wrongly spelt as in 2,10? <sup>b</sup> Perhaps  $\langle \overline{mm} \rangle$  lost. <sup>c</sup> Emend  $\overline{mm}$    <sup>d</sup> Emend  $\overline{mm}$   $\langle \mathbb{R} \square \rangle \mathbb{R} \mathbb{R}$ .
- 10.<sup>a</sup> Delete  $\mathbb{R}$  <sup>b</sup> Delete  $\mathbb{R}$ ;  $\mu\theta\lambda\mu\epsilon\zeta$  "gnat"; perhaps cf. Jur. A, vs. 1,9.
- 13.<sup>a-b</sup> Preserved, though with some loss towards the end, in An. V, 4,1.
- 14.<sup>a</sup> Emend  $\mathbb{R}$  into  $\overline{mm}$ .
- 15.<sup>a</sup> Insert  $\langle \overline{mm} \rangle$ .
- 16.<sup>a</sup>  $\mathbb{R}$  without dot as often above.

13,2  
 13,3  
 13,4  
 13,5  
 13,6  
 13,7  
 13,8  
 13,9  
 13,10

20. Command to make preparations for Pharaoh's arrival (= Koller 5,5 foll.; Anast. III A).

13,9  
 13,10

1.<sup>a</sup> This spelling for  $\text{ϩ} \overset{\text{mm}}{\text{A}} \text{A} \square$  also Pap. Gh. B. I, vs. C4, 3; perhaps too Anast. I, 12, 7. <sup>b</sup>  $\overset{\text{L}}{\text{mm}}$  seems superfluous.

2.<sup>a</sup> Perhaps an intentional repetition, not mere dittography.

3.<sup>a</sup>  $\curvearrowright$ ; probably  $\curvearrowleft$  was meant.

4.<sup>a</sup> Probably dittography.

6.<sup>a</sup> Insert  $\langle \text{A} \rangle$ .

7.<sup>a</sup> Rightly doubted by Wb. I, 187;  $\text{ϩ} \overset{\text{mm}}{\square}$  is an easy emendation, but gives no obvious sense.

9.<sup>a</sup> Without head exactly as above 9, 11; see p. 45, l. 1, n.<sup>c</sup>

10.<sup>a</sup> Is there an ellipse of  $\langle \text{I} \text{X} \rangle = \text{hr dd}$ ? See above p. 45, l. 9, n.<sup>c</sup>

11.<sup>a</sup>-12.<sup>a</sup> The red line shown in the facsimile is not an erasure, but seems derived from the earlier text.

11.<sup>b</sup> Here there is a correction. The scribe began to write  $\overset{\text{mm}}{\text{mm}}$ , then half-deleted it and wrote mm.

12.<sup>a</sup> See last note but one.

14.<sup>a-b</sup> Here again a puzzling red line at the level of the bottom of the signs; see the note 11.<sup>a</sup>-12.<sup>a</sup> above.

15.<sup>a</sup> Koll. inserts  $\ominus$  wrongly. One expects  $\text{ϩ} \overset{\text{D}}{\ominus}$  see Bol. 1094, 1, 4 etc.; but see An. VI, 53.

16.<sup>a</sup> Koll. om.  $\ominus$ .

13,11 <sup>b</sup> <sup>a</sup>  
<sup>d</sup> <sup>c</sup> <sup>b</sup> <sup>a</sup>  
 13,12 <sup>a</sup>  
 14,1 <sup>a</sup>  
 14,2 <sup>a</sup>  
 14,3 <sup>a</sup>  
 14,4 <sup>a</sup>  
 14,5 <sup>a</sup>  
 14,6 <sup>lig</sup>  
 14,7 <sup>a</sup>  
 14,8 <sup>a</sup>



1. <sup>a</sup> See last note. Koll. om.  $\Delta^{\circ}$   $\leftarrow$  wrongly. <sup>b</sup> Koll.  $\bar{\Gamma}$ ; one might expect  $\bar{\Gamma}\bar{\Gamma}$ .

2. <sup>a</sup> Koll. om.  $\bar{\Gamma}\bar{\Gamma}$   $\leftarrow$   $\bar{\Gamma}\bar{\Gamma}$ . <sup>b</sup> Koll. ends here.  $\bar{\Gamma}$ ; it is equally legitimate to transcribe  $\bar{\Gamma}$  or  $\bar{\Gamma}$ . <sup>d</sup>  $\bar{\Gamma}$ ; Wörterb. I 236 is doubtless right in reading  $\bar{\Gamma}$  since in this papyrus  $\bar{\Gamma}$  practically always has the strokes unjoined.

4. <sup>a</sup>  $\bar{\Gamma}$ ; reading doubtful; the form is very different from  $\bar{\Gamma}$   $\bar{\Gamma}$  in 7, 10; 8, 5 and if  $\bar{\Gamma}$  were meant,  $\bar{\Gamma}$  would have been added.

6. <sup>a</sup> To be read  $\bar{\Gamma}\bar{\Gamma}$ ; the scribe has been unwilling to write  $\bar{\Gamma}$  twice. For the word see Burchardt, Fremdworte, no. 738.

7. <sup>a</sup> Om.  $\bar{\Gamma}$  as below in 17, 6.


10. <sup>a</sup> Emend into  $\bar{\Gamma}\bar{\Gamma}$  as above 14, 2. <sup>b</sup> Or  $\bar{\Gamma}$ ; so too above 13, 11.




11. <sup>a</sup> Emend  $\langle 1 \rangle \bar{\Gamma}$ . <sup>b</sup> To be read with  $\bar{\Gamma}$  rather than  $\bar{\Gamma}$  (1) because of (1) the lower sign when not written in ligature is always rather large for  $\bar{\Gamma}$ , see esp. Harris 65<sup>b</sup>, 8. Here emend  $\langle 1 \rangle \bar{\Gamma}$  as everywhere else.

14. <sup>a</sup> Emend  $\bar{\Gamma}\bar{\Gamma}$   $\bar{\Gamma}$ , cf. above 10, 9.

15. <sup>a</sup>  $\bar{\Gamma}\bar{\Gamma}$ . The reading of this unknown word is quite uncertain.  $\bar{\Gamma}\bar{\Gamma}$   $\bar{\Gamma}\bar{\Gamma}$  or  $\bar{\Gamma}\bar{\Gamma}$   $\bar{\Gamma}\bar{\Gamma}$  are also possibilities.





1.<sup>a</sup> Doubtless to be interpreted as 

3.<sup>a</sup>  added later above the line. <sup>b</sup> Either  or  is superfluous.


4.<sup>a</sup> Verse-point badly smudged.






5.<sup>a</sup> Emend .

7.<sup>a</sup> Here the verse-points come to an end. <sup>b</sup> Erman's hypothesis (Schülerhandschriften p. 4) that recto 15-17 were a separate papyrus included in the larger roll is not in accordance with the facts. See in the Introduction.

9.<sup>a-b</sup> In dividing thus it is assumed that  is an exceptional variant for the common .

10.<sup>a</sup> Without dot, as often.

14.<sup>a</sup> Delete the superfluous , see above p. 20a, l. 4, n.<sup>a</sup>

15.<sup>a</sup> So too below 15,9. Emend . Here  is clearly written for ; for the confusion of these hieratic signs for  and  respectively, see above p. 36a, l. 12, n.<sup>b</sup>. <sup>c</sup> A miswriting for 17, the same corruption An. V, 19, 8; An. VI, 78.

<sup>b</sup>  
 15,7  
<sup>a</sup>  
 15,8  
<sup>c</sup>  
<sup>b</sup>  
<sup>a</sup>  
<sup>lig</sup>  
 15,9  
<sup>a</sup>  
 15,10  
<sup>c</sup>  
<sup>b</sup>  
<sup>a</sup>  
 15,11  
<sup>c</sup>  
<sup>b</sup>  
 16,1  
<sup>c</sup>  
<sup>b</sup>  
<sup>a</sup>  
<sup>tr</sup>  
 16,2  
<sup>a</sup>  
 16,3  
<sup>b</sup>  
<sup>a</sup>  
 16,4  
<sup>c</sup>  
 16,5  
<sup>b</sup>  
<sup>a</sup>

5

10

15



⋆ 16,6 <sup>a</sup>

16,7

⋆ <sup>a</sup>

16,8

16,9 5

16,10

16,11

16,12 10

17,1

17,2

17,3 15



Here the text ends suddenly. There is room on this page for at least four lines more.

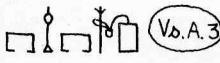








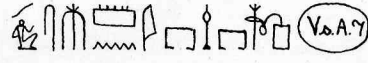
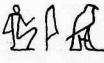
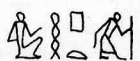
Verso.

On the verso of Anastasi IV there are three small sections, here labelled A, B and C. Vs. A is on the back of rt. 9, Vs. B on the back of rt. 11, and Vs. C on the back of rt. 16. Whereas Vs. A and B are upside down in relation to the writing of the recto, in Vs. C the top and bottom correspond to those of the recto.

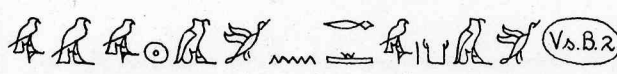
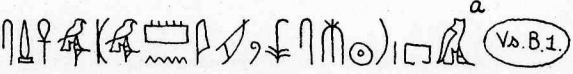





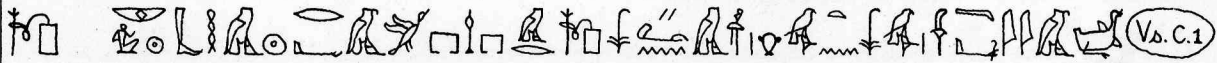


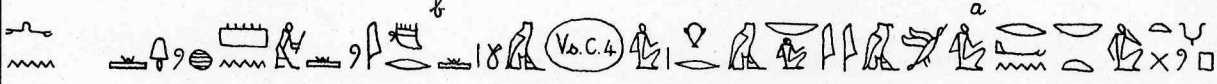


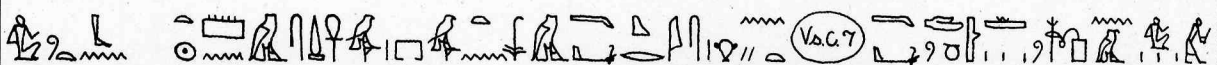
1. A list of scribes of the Treasury.

 (V. A. 3)   
  (V. A. 2)   
  (V. A. 1)  
 (V. A. 6)   
  (V. A. 5)   
  (V. A. 4)   
 <sup>a</sup>  
 (V. A. 10)   
  (V. A. 8)   
  (V. A. 7)   
   
 5

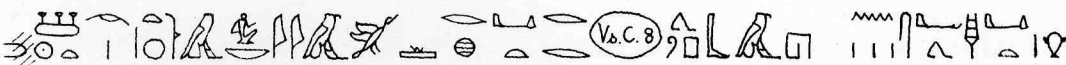
2. Phrases elsewhere attached to the dating of papyri.<sup>a</sup>

 (V. B. 2)   
  (V. B. 1)<sup>a</sup>  
 (V. B. 3)

3. A letter reporting progress in decorating the Royal Palace.

 (V. C. 1) 10  
 (V. C. 2)<sup>a</sup>  
 (V. C. 3)<sup>†</sup>  
 (V. C. 4)<sup>†</sup>  
 (V. C. 5)  
 (V. C. 6)<sup>†</sup> 15  
 (V. C. 7)<sup>†</sup>



end  (Vs. C. 8)


## VI. Pap. Anastasi V.

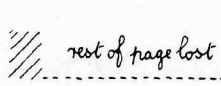

Contrary to the view put forward in Erman, *Schülerhandschriften*, p. 4, Pap. Anastasi V is a real unity and in the original roll the now much damaged pages at the beginning appear to have succeeded one another in the order in which they are given in the *Select Papyri*. The page-numbering there adopted and here retained is the same as that marked in ink on the original mount, probably by Anastasi himself. He made the mistake, however, of treating the remains of the first two pages as though they were one, so that these must be designated as 1a and 1b respectively.

### 1. Remains of texts preserved in Pap. Anast. IV.

 more than  $\frac{3}{4}$  line lost  (1a,1)  x pages lost

(= Anast. IV. 10, 9)  rest of page lost  (1a,2)



 (1b,1)




(= Anast. IV. 11, 12-12, 1)  rest of page lost  (1b,2)
















 (2,1)

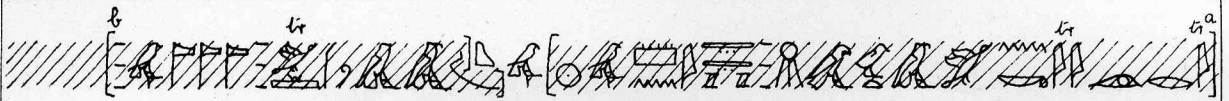
 (2,2)

## VI. Pap. Anastasi V.

13. <sup>a-b.</sup> The fragment bearing these traces has been wrongly placed by the mounter (see facsimile) before  at the beginning of 3, 1. <sup>c.</sup> This and the following signs should be further from the end of the line than the facsimile indicates. <sup>d.</sup> So fairly clearly; emend  with An. IV.

15. <sup>a.</sup> An. IV wrongly   ; see p. 38 a, l. 9, n.<sup>a</sup>

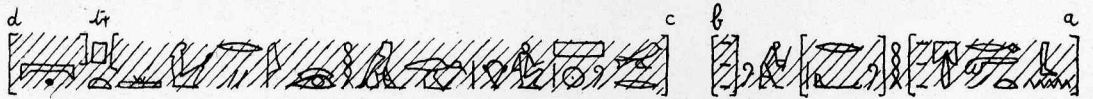
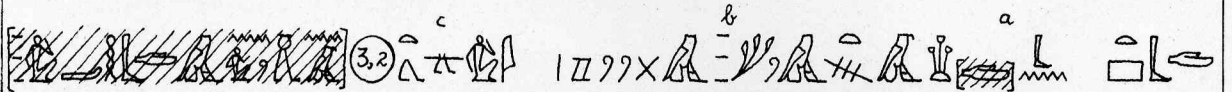
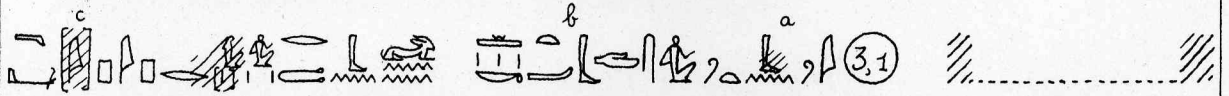
16. <sup>a.</sup> So too An. IV with superfluous . <sup>b.</sup> Read  ; An. IV   . <sup>c-d.</sup> Perhaps restore      as An. IV, though this is corrupt for    ; see p. 38 a, l. 10 n.<sup>c-d.</sup>



(= Anast. IV 4,1-2).

rest of page lost

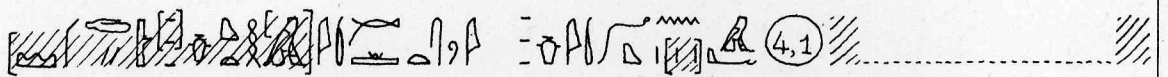
Above p. 2 the correction  $\overline{\text{I}}$  is written; cf.  $\overline{\text{I}}$  An. IV 4,5-6.



(= Anast. IV 12,6-7).

rest of page lost

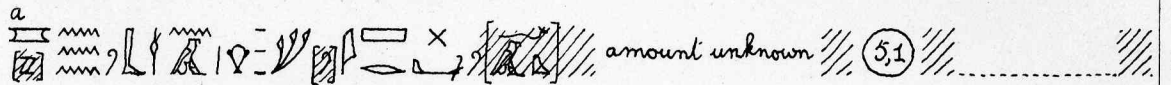
Above p. 3  $\overline{\text{I}}$  is written as a correction; this probably refers to  $\overline{\text{I}}$  An. IV 12,9.



(= Anast. IV 12,11).

rest of page lost

Over the existing portion of 4,1 and what probably followed to the left of it are the corrections  $\overline{\text{I}}$  (thrice) and  $\overline{\text{I}}$  (twice) probably belonging to groups in An. IV 12,7 and 12,12 respectively. To right of the third  $\overline{\text{I}}$ , however, has been placed a long intrusive slip of papyrus bearing the corrections  $\overline{\text{I}}$  (twice) and  $\overline{\text{I}}$ .

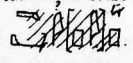


(= Anast. IV 2,10; Koller 2,8).

The rest of p. 5 is lost.

Above this page are the corrections  $\overline{\text{I}}$  of Koller 2,8, end, and  $\overline{\text{I}}$  of Koller 2,9, end.

Mounted below the left end of 2,1 is a fragment showing some signs from apparently the two lowest lines of a page. The signs visible are as follows ---  $\overline{\text{I}}$   $\overline{\text{I}}$  --- The original position of these, according to Schober, may have been the bottom ---  $\overline{\text{I}}$   $\overline{\text{I}}$  --- left corner of p. 5.

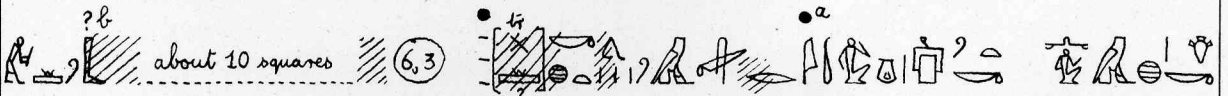
1. <sup>a-b</sup> Restored in accordance with An. IV. 4, 2-3, which is probably corrupt; see p. 38a, l. 11, n. <sup>a-b</sup>.
4. <sup>a</sup> As at present mounted  $\rho$  is separated from  $\mu$ , which should follow it, by a large intrusive fragment, see the facsimile. For the fragment see l. 13 on p. 56. <sup>b</sup> Emend  $\langle \delta \rangle$  with An. IV. <sup>c</sup>  $\langle \delta \rangle$  has almost certainly been lost in mounting; An. IV. 
5. <sup>a-b</sup> An. IV.  $\rho \mu \rho \mu \rho \mu \rho \mu$ ; for these spellings see p. 48a, l. 6, n. <sup>b</sup>. <sup>c</sup> To this may possibly refer the correction  $\Delta$  written over the space between 3, 1 and 4, 1.
6. <sup>a-b</sup> Restored from An. IV;  $\langle \Rightarrow \rangle$  perhaps wrongly omitted before hur. <sup>c-d</sup> Restored from An. IV.

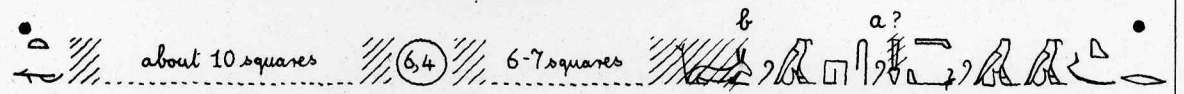
15. <sup>a</sup> This is the end of a line.

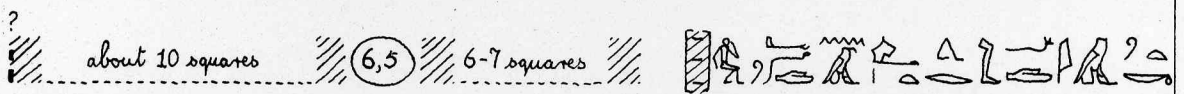
2. Reproaches to an idle and incompetent scribe.<sup>a</sup> (For beginning of, below 15,6-7; Sall. I. 6,1-2).

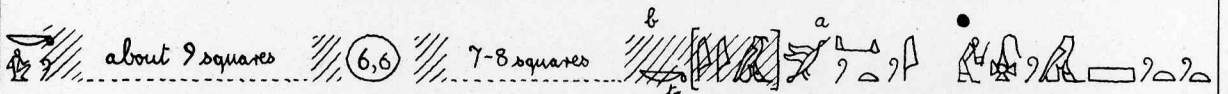
 (6,1)

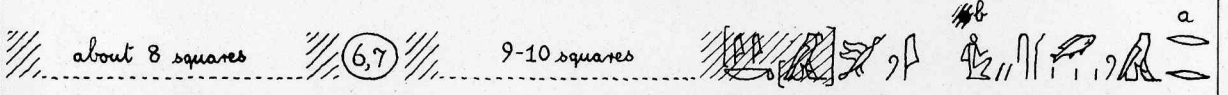
 (6,2)

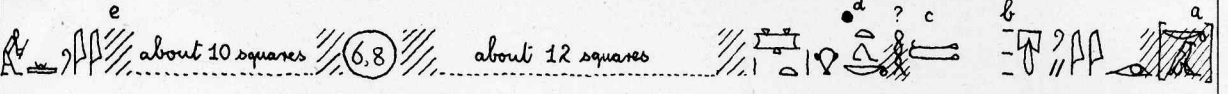
 about 10 squares (6,3) 6-7 squares

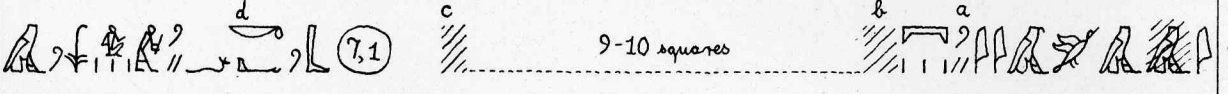
 about 10 squares (6,4) 6-7 squares

 about 10 squares (6,5) 6-7 squares

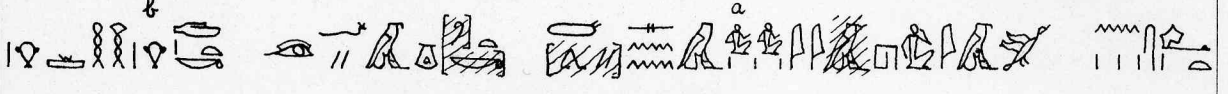
 about 9 squares (6,6) 7-8 squares

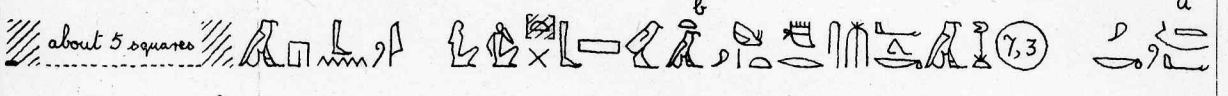
 about 8 squares (6,7) 9-10 squares

 about 10 squares (6,8) about 12 squares

 (7,1) 9-10 squares

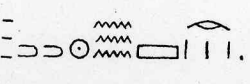
 (7,2)



 about 5 squares (7,3)

 (7,4)

 space (7,5)

At the top of p. 6 is found the dating 



1.<sup>a</sup> That this section forms a single whole, in spite of the failure of the red verse-points after 6, 7, seems probable from the sense; cf. especially ssm kht in 6, 2 with ssm hr wst in 7, 1-2.

2.<sup>a</sup> This word for "dances", "pleasures" is probably the old  $\text{𐤊} \text{𐤍} \text{𐤋}$  and not connected with  $\text{𐤊} \text{𐤍} \text{𐤋}$  "desire", "wish". It is therefore here transcribed with  $\text{𐤊}$  old i: b. L-E hieratic uses for both  $\text{𐤊}$  i: b, ib and  $\text{𐤋}$  ib (though  $\text{𐤊}$  not for  $\text{𐤋}$  mr)  $\text{𐤊}$  the same sign  $\text{𐤋}$ , which has borrowed its foot from  $\text{𐤋}$ .

3.<sup>a</sup>  $\text{𐤊}$ : a corruption of  $\text{𐤊}$  i.e.  $\text{𐤋}$ . <sup>b</sup> Emend  $\Delta$  into mm.

4.<sup>a</sup> Delete this verse-point. <sup>b</sup> A vertical sign.

5.<sup>a</sup>  $\text{𐤊}$ ; if  $\text{𐤊}$  be the right reading, emend  $\langle \text{𐤊} \rangle$  to  $\text{𐤊}$ . <sup>b</sup> Certain traces; see the published facsimile.

7.<sup>a-b</sup> For the high position of  $\text{𐤊}$  over the handle of  $\text{𐤊}$  see immediately below in 6, 6.

8.<sup>a</sup> For the double  $\text{𐤊}$  see p. 38a, l. 3, n. <sup>b</sup> Verse-point smudged.

9.<sup>a-b</sup> Restored from below 8, 7. <sup>c</sup> The horizontal stroke below  $\text{𐤊}$  is almost certainly the end of  $\text{𐤊}$  and not an mm; after it a  $\text{𐤊}$  or  $\text{𐤋}$ ? <sup>d</sup> A smudged and misplaced verse-point, the last to occur in this papyrus. <sup>e</sup> Traces of a horizontal sign at bottom.

10.<sup>a</sup>  $\text{𐤊}$ ; emend  $\text{𐤊}$ ? <sup>b</sup> At bottom trace of a horizontal sign. <sup>c</sup> The sign  $\text{𐤊}$  written as a correction above p. 7 probably refers to some word lost in the lacunae of p. 6. <sup>d</sup> For this spelling see above p. 11a, l. 13, n.<sup>a</sup>

12.<sup>a</sup> Without dot for  $\text{𐤊}$ . <sup>b</sup>  $\text{𐤊}$  is superfluous.

13.<sup>a</sup> Here perhaps belongs  $\Delta$  written as a correction above p. 8 on the right. <sup>b</sup> Insert  $\langle \text{mm} \rangle$ . A hardly better made  $\Delta$  is given as a correction at the top of the page.

14.<sup>a</sup> So written, but with wbr probably begins a new clause. <sup>b-c</sup> Perhaps emend  $\langle \text{𐤊} \rangle$  to  $\text{𐤊}$   $\text{𐤊}$   $\text{𐤊}$   $\text{𐤊}$ .

15.<sup>a</sup> A space has been left for a red  $\langle \text{𐤊} \rangle$  as often below. This sign has been actually written only in 8, 1 and 18, 5.



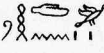
16.<sup>a</sup> A lacuna occurs immediately after  $\text{𐤊}$ , but nothing can be lost, as the next dating, over the space between pp. 12 and 13, likewise gives "day 23".





3. The sorry plight of the soldier in summer-time (= Pap. Ch. Beatty V. rt. 6,7 foll.).


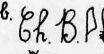


<sup>d</sup> <sup>c</sup> <sup>b</sup> <sup>a</sup> space (7,5)  
<sup>f</sup> <sup>e</sup> <sup>d</sup> <sup>c</sup> <sup>b</sup> <sup>a</sup> (7,6)  
<sup>d</sup> <sup>c</sup> <sup>b</sup> <sup>a</sup> (7,7)  
<sup>f</sup> <sup>e</sup> <sup>d</sup> <sup>c</sup> <sup>b</sup> <sup>a</sup> (7,8)  
<sup>a</sup> (8,1)  
<sup>b</sup> <sup>a</sup>

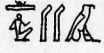







4. Advice to the youthful scribe (= Anast. III. 3,9 foll.).

<sup>b</sup> <sup>a</sup> (8,2)  
<sup>c</sup> <sup>b</sup> <sup>a</sup> (8,3)  
<sup>c</sup> <sup>b</sup> <sup>a</sup> (8,4)  
<sup>c</sup> <sup>b</sup> <sup>a</sup> (8,5)  
<sup>c</sup> <sup>b</sup> <sup>a</sup> (8,6)  
<sup>d</sup> <sup>c</sup> <sup>b</sup> <sup>a</sup> (8,7)  
<sup>c</sup> <sup>b</sup> <sup>a</sup> (8,8)



2. <sup>a</sup> Ch. B.  <sup>b</sup> A better made example of this sign is given as correction at the top of the page, Ch. B. .  
<sup>c-d</sup> Ch. B. rightly 




3. <sup>a</sup> Ch. B. om. 18. <sup>b</sup> Ch. B.  <sup>c</sup> Ch. B. om. . <sup>d</sup> Ch. B. om. 18. <sup>e</sup> Ch. B. less normally .  
<sup>f</sup> Ch. B. 







4. <sup>a</sup> Completed from Ch. B. which om. . <sup>b</sup> Ch. B. ; for this common var. see p. 140a. <sup>c</sup> A wrongly placed fragment now lies across the lacuna over . <sup>d</sup> Ch. B. om. 













5. <sup>a-b</sup> Ch. B. substitutes   . <sup>c</sup> Ch. B. rightly . <sup>d</sup>  rather than , but the signs have much in common in this papyrus, see 8,5 end. <sup>e-f</sup> Ch. B.  






6-7. <sup>a-b</sup> Ch. B. substitutes        





7. <sup>a</sup> To this sign may refer the two  written as correction over the page. <sup>b</sup>  a little better written as correction above the page.












9. <sup>a</sup> An. III  <sup>b</sup> ; abnormally like the sign in  above 2,1; so too below 8,5. An. III om. 11.








10. <sup>a</sup>  for  as below 17,4; An. III . <sup>b</sup> Insert  with An. III. <sup>c</sup> So Lansing 1,4; An. III  






11. <sup>a-b</sup> This phrase below 10,8 and the parallel texts.  of An. III and below 10,8 and others is doubtless better than  here;   seems a good reading in effect supported by An. III  ; less satisfactory are   of An. V 10,8;   of Ch. B. V pt. 7,8. <sup>c</sup> An. III om.  

12. <sup>a</sup>  is an error for  of An. III and below 9,3,4. <sup>b-c</sup> An. III has a verse-point here and then   

13. <sup>a</sup> An. III rightly . <sup>b</sup> An. III inserts  . <sup>c</sup> Insert  with An. III.

14. <sup>a</sup> An. III also om. the implicit . <sup>b-c</sup> An. III has the good reading         where, however, the unnecessary  after  perhaps implies knowledge of the present alternative.

15. <sup>a</sup> An. III simply  less well. <sup>b</sup> Insert  with An. III. <sup>c-d</sup> An. III     

16. <sup>a</sup> An. III   . <sup>b</sup> Insert  with An. III. <sup>c</sup> Or .

<sup>c</sup> <sup>b</sup> <sup>a</sup> 9,1 <sup>c</sup> <sup>b</sup> <sup>a</sup>

5. Prayer to Thoth for skill in writing.

<sup>c</sup> <sup>b</sup> <sup>a</sup> 9,2

<sup>b</sup> <sup>a</sup> 9,3

<sup>b</sup> <sup>a</sup> 9,4

<sup>b</sup> <sup>a</sup> 9,5

<sup>b</sup> <sup>a</sup> 9,6

<sup>d</sup> <sup>c</sup> <sup>b</sup> <sup>a</sup> 9,7

<sup>b</sup> <sup>a</sup> 9,8

<sup>b</sup> <sup>a</sup> 10,1

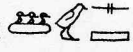
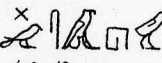
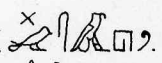
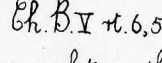





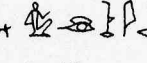


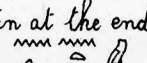










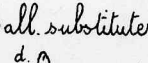

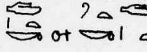

<sup>b</sup> <sup>a</sup> 10,2

<sup>a</sup>

6. Be a scribe, for the soldier's lot is a hard one.

(= Sall. I. 3,6 foll.; and cf. 7,1-2; Pap. Gh. Beatty V. r. 5,5 foll.; 7,7 foll.; Turin C. 1,1-2,1; Ostr. Petrie 8; Spieg., Hier. Ostr. 18)

<sup>c</sup> <sup>d</sup> <sup>b</sup> <sup>a</sup> 10,3

1. <sup>a</sup> An. III 17 . <sup>b</sup> Insert <18> with An. III. <sup>c</sup> Insert <?Δ> with An. III, see above 8,4 = An. III 3, 12.
2. <sup>a</sup> Corrupted from ; An. III . For the inversion of h and s of the same word misspelt  Ch. B. V n. 6, 5; vs. 1, 8. <sup>b</sup> An. III adds three short superfluous clauses. <sup>c</sup> The line being a full one, the space for <—> between this section and the next has been forgotten by the scribe. So too below 10, 2; 11, 1, 6; 13, 1.
3. <sup>a</sup>  inserted later as a correction. <sup>b</sup> Emend . <sup>c</sup> This sign has been altered; a better example as a correction at the top of the page.
4. <sup>a</sup> Insert <mm>. <sup>b</sup> ; found in this papyrus only in this connexion, see below 20, 7; 23, 3; 25, 4.
5. <sup>a</sup> Insert <> as in 8, 4; 9, 4.
6. <sup>a</sup> — or mm corruptly for .
7. <sup>a</sup> Perhaps for  of Bol. 1094, 6, 7. <sup>b</sup> The entire group (except  at end) written again as a correction above fr. 10.
8. <sup>a</sup> Δ here, again at the end of the line, and in 15, 3 is a meaningless addition due to the influence of the verb ; cf.  for simple  Two Brothers 6, 5; 15, 9; Sall. II 9, 7 = An. VIII 5, 4. See my note ZAS 69, 70. <sup>b</sup> A short mm. <sup>c</sup> See next note but one. <sup>d</sup> A small smudge over mm has given it the appearance of .
- 9-10. <sup>a</sup> Dittography. <sup>b</sup> Sufficient traces of ; Δ is on a displaced fragment near . <sup>c</sup> .
11. <sup>a</sup> Emend  into . <sup>b</sup> Insert <>.
12. <sup>a</sup>  is written as a correction, but not better, at the top of the page. <sup>b</sup> Insert <=>, cf. Bol. 1094, 9, 6.
13. <sup>a</sup> See above l. 2, n. c.
14. <sup>a-b</sup> So too Ch. B., Jurin C., Ostr. Petr.; Sall. om. <sup>b</sup> So too Ch. B. 5, 5; var.  Jur. C., Ostr. Petr. <sup>c-e</sup> Sall. substitutes ; so too with minor variants Ch. B., Jur. C., Ostr. Petr. <sup>d</sup> One  is superfluous; read  or .



- 1.<sup>a</sup> So An. V alone; Sall. has ; so too Gh. B., Ostr. Petr. (with a slight variation).<sup>b</sup> For the space-filler beneath a low sign see 16,1; 16,4; 19,7. <sup>c</sup> So too rightly Gh. B., Ostr. Petr.;  $\text{I}\varnothing$  is inserted by Sall.; Jur. C. <sup>d</sup>  $\text{I}\varnothing$  also Sall.; om. Gh. B., Ostr. Petr. om. this clause and the next.
- 2.<sup>a</sup> So Gh. B., Jur. C.; Sall. om.  $\text{I}\varnothing$ . <sup>b</sup> Sim. Jur. C., Spieg.; Sall. and Gh. B. substitute .
- 3.<sup>a</sup> So too Gh. B.; Sall. and Ostr. Petr. wrongly om. . <sup>b</sup>  $\text{I}\varnothing$  also Gh. B.; Sall. om., of too ib. 7,1; An. II 7,4; Jur. C. has  $\Delta$  PP. <sup>c</sup> So Gh. B., Jur. C., Ostr. Petr.; Sall. inserts doubtless wrongly and on account of ib. 7,1.
- 4.<sup>a</sup> The necessary  $\langle \text{I}\varnothing \rangle$  inserted only by Spieg.; om. by Sall., Gh. B., Ostr. Petr. <sup>b-c</sup> Isolated reading; Sall. and sim. Gh. B., Ostr. Petr. <sup>d</sup> Sall. wrongly om. <sup>e</sup> Gh. B. needlessly inserts . <sup>f</sup> Jur. C. wrongly inserts  $\text{I}\varnothing$ .
- 5.<sup>a</sup> Var. Gh. B., Sall., Spieg.; Ostr. Petr. <sup>b</sup> So Sall., Gh. B., Spieg.; Ostr. Petr. wrongly . <sup>c</sup> Interrogative for old ; so too Sall. Gh. B. V st. 5,9; 7,7; Spieg. have . <sup>d</sup> So too Sall., Spieg. for of Gh. B. <sup>e</sup> So Gh. B. 7,7, Jur. C. rightly; Sall. wrongly  $\text{I}\varnothing$ ; Gh. B. 5,9 om. <sup>f</sup> Insert  $\langle \text{I}\varnothing \rangle$  with the others. <sup>g</sup> So Gh. B. 5,9; in Sall., Gh. B. 7,7; Jur. C. Both readings are defensible.
- 6.<sup>a</sup> So rightly with Gh. B. (both copies), Jur. C.; Sall. wrongly . <sup>b-c</sup> So too above 8,3 = An. III 3,11 with perhaps better var. (An. III ); Sall. sim. but omitting ; Gh. B. 7,7-8 corruptly . <sup>d</sup> So too Gh. B. 7,8; Sall. begins the clause with . <sup>e-g</sup> So too Sall. but adding (An. III ); var. Gh. B. 7,8 to be emended into with Jur. C.
- 7.<sup>a</sup> See last note. <sup>b</sup> is genitive, see Sall. (last note but one). <sup>c</sup> Emend  $\langle \text{I}\varnothing \rangle$ . <sup>d</sup> A full line without terminal or space; see p. 60a, l. 2, n.<sup>c</sup>
- 9.<sup>a</sup> Perhaps a new clause should have been marked here.
- 10.<sup>a</sup>  $\text{I}\varnothing$  superfluously as again below 11, 5, 6. <sup>b</sup> Delete . <sup>c</sup> Without dot for as above 7,2.
- 11.<sup>a</sup>  $\text{I}\varnothing$  superfluously.
- 12.<sup>a</sup> better made as a correction at the top of the page.
- 13.<sup>a</sup> Perhaps corrupted from by assimilation of pronouns; for this see L. E. Stories, Index, p. 99. <sup>b</sup>  $\text{I}\varnothing$  superfluously.
- 14.<sup>a</sup> ; a tall sign followed by a low one like  $\Delta$ ? Perhaps take both together as  $\text{I}\varnothing$  and emend . <sup>b</sup> Insert  $\langle \text{I}\varnothing \rangle$ . <sup>c</sup> Perhaps insert  $\langle \text{I}\varnothing \rangle$ , unless  $\text{I}\varnothing$  is to be taken in anticipatory emphasis with the next clause. <sup>d</sup>  $\text{I}\varnothing$  superfluously.
- 15.<sup>a</sup> A full line, without the terminal or space for it; see above p. 60a, l. 2, n.<sup>c</sup>

8. Congratulations to a military officer upon his promotion.

11,7  
 12,1  
 12,2  
 12,3  
 12,4  
 12,5  
 12,6  
 12,7  
 13,1

Over the interval between pp.12 and 13 is the date

9. Letter about a bull, with a message to a lady.

13,2




















1.<sup>a</sup> Insert <mm>.







2.<sup>a</sup>  is a common corruption of  i.e.  $\overset{\Delta}{\text{a}}$ , see above p. 20 a, l. 11, n.<sup>a</sup> Ranke, Personennamen, 87 gives various instances of the name Woh-nmtt in both the correct and the corrupt forms.


3.<sup>a-b</sup> Here belongs the correction  above the top of the page;  in both places is for  of  for  below 14, 2. <sup>c-d</sup> Here belongs the correction  above the page.

4.<sup>a-b</sup> Emend  . <sup>c</sup> Delete .

6.<sup>a</sup> Delete . <sup>b</sup> Insert <10> the writing of n usual in this title, for example very often in Feet, Tomb Robberies. <sup>c</sup> Without dot for .


7.<sup>a</sup> Here is found the intrusive fragment mentioned p. 62 a, l. 13, n.<sup>b</sup> <sup>b</sup> Insert <10>; see the last note but one.







<sup>c</sup> The name doubtless contains the word  found Two Brothers 7, 8; Horus and Seth 4, 2. It is, however, necessary to transcribe  not  since a writing  occurs in hieroglyphic, Brit. Mus. 349.

8.<sup>a</sup> The same word is better written as a correction at the top of the page. <sup>b</sup> For , see above l. 3, n.<sup>a-b</sup>.

9.<sup>a</sup> Emend < > , of 14, 1.

10.<sup>a</sup> A mistake for   . <sup>b</sup> Insert < >.

13.<sup>a</sup> Here belongs the correction  written at the top of page 15. <sup>b</sup> The next section follows without any break.

15.<sup>a</sup> An. II adds  . <sup>b</sup> An. II adds  . <sup>c</sup> An. II places this clause before bn nmh.k and has the variant  . <sup>d-e</sup> Better written as a correction at the top of p. 15.



Between pp. 15-16 at top the date space




11. The scribe is not taxed like the peasant.


(= Sall. I.6,1 foll.; parts also above 6,1-2; Lansing 7,1 foll.; Bodleian 254; Pap. Gh. Beatty V. r. 6,6-7; XVIII. r. A.1-2).




1.<sup>a</sup> Delete ?



















2.<sup>a</sup> Without dot, as above 11,1.









3.<sup>a</sup> Delete Δ; see above p. 60a, l. 9, n.<sup>a</sup> <sup>b</sup> For the purely conventional transcription of  by  see ZAS 42, 119.







4.<sup>a</sup> Insert <mm>. <sup>b</sup> ; an imperfect sign nearly like . Emend Δ or . <sup>c</sup> Here begins the passage parallel to An. IV.




5.<sup>a</sup> So G28; An. IV om. ? Δ wrongly. <sup>b</sup> So G28; An. IV om.  wrongly. <sup>c</sup> Dittography. <sup>d</sup> An. IV om. PΔ wrongly.







6.<sup>a</sup> An. IV om. PΔ, which may be right, unless  is to be substituted. <sup>b</sup> An. IV =  > ; insert <PΔ> before this. <sup>c</sup> A space has been left in the papyrus for <Δ>.












9.<sup>a-d</sup> Also above 6,1 followed immediately by  |  |  |  |  |  |  |  |  |  cf. here 15,7. <sup>b</sup> Sall.  > ; above 6,1  > . <sup>c</sup> Above 6,1  > ; Sall. wrongly . <sup>e</sup> Sall. om.  wrongly.









10.<sup>a</sup> So above 6,2; Sall. wrongly om. . <sup>b</sup> So too 6,2 above; Sall.  > . <sup>c</sup> Sall. Δ PΔ. <sup>d</sup> Sall.  archaistically. <sup>e-f</sup> Sall. corruptly  >  >  > .




11.<sup>a</sup> Possibly correct; or does a new clause begin here? <sup>a-b</sup> Sall.  > . <sup>c</sup> ; a corruption of . <sup>c-d</sup> Sall. . <sup>e</sup> Sall. better ; for the space-filler under | = see p. 61a, l. 1, n.<sup>b</sup>






12.<sup>a</sup> Sall. inserts PΔ. <sup>b</sup> Sall. has the more normal writing  >  > . <sup>c</sup> Sall. inserts PΔ. <sup>d</sup> Sall. inserts PΔ.

13.<sup>a</sup> A verb is needed; Sall. rightly inserts  PΔ  . <sup>b</sup> Sall. inserts PΔ. <sup>c</sup> Sall. om. PΔ. <sup>d</sup> Sall.  > . <sup>e</sup> Sall. om. PΔ. <sup>f</sup> ; the second δ (see below 23,5) is corrected and confused.

14.<sup>a</sup> Sall.  perhaps better. <sup>b</sup> Sall. om. PΔ. <sup>c</sup> Sall. corruptly  >  > . <sup>d</sup> Sall. better . <sup>e</sup> Confused and obscure; there may be a superimposed fragment above the supposed P; Sall.  perhaps for . <sup>f</sup> Sall.  >  >  > .

15.<sup>a</sup> Sall. om. PΔ. <sup>b</sup> Dittography. <sup>c-d</sup> Sall.  >  >  > ; here  is written over a deleted . <sup>e</sup> Sall. rightly ; for the space-filler here see p. 61a, l. 1, n.<sup>b</sup> <sup>f</sup> Sall. om. PΔ and inserts .

16.<sup>a</sup> Sall. om. this termination. <sup>b-c</sup> Restored from Sall. <sup>d</sup> So Lano; Sall. om. PΔ. <sup>e</sup> Sall. and Lano. rightly insert . <sup>f</sup> So Lano; Sall. wrongly om. PΔ. <sup>g</sup> Sall. and Lano. wrongly om. . [wrongly om. .

17.<sup>a</sup> So Sall.; Lano. wrongly om.  >  > . <sup>b</sup> Lano. inserts a superfluous  > . So Sall.; Lano. om.

<sup>e</sup> <sup>d</sup> <sup>c</sup> <sup>b</sup> <sup>a</sup>

12. I too once was an idle student.

<sup>c</sup> <sup>b</sup> <sup>a</sup> <sup>d</sup> <sup>c</sup> <sup>b</sup> <sup>a</sup>



13. Fetch the Madjoi and bring them to me at Ijeku.

Between pp. 18-19 at top the date space

14. Enquiries with regard to two runaway slaves.



1.<sup>a</sup> Highly probable. A high sign followed by a low one. <sup>b</sup> Emend <ϰ> ϰ <ϰ>. <sup>c</sup> Almost certain, <sup>min</sup> ϰ would have been written as in 17,4.5.

2.<sup>a</sup> Insert <ϰ>.

3.<sup>a</sup> Here possibly, if not to 3<sup>rd</sup> in 18,2, belongs the correction  $\text{10} \rho \text{ } \overline{\text{E}} \text{ } \times$  above the page. However  $\text{10} \rho \text{ } \overline{\text{E}} \text{ } \times$  should be emended. <sup>b</sup> This red terminal sign only 8,1 and here.

5.<sup>a</sup> Emend  $\text{ } \overline{\text{E}} \text{ } \times$ .

6.<sup>a</sup>  $\text{ } \overline{\text{E}}$  not  $\text{ } \overline{\text{E}}$   $\text{ } \overline{\text{E}}$ ; emend  $\text{ } \overline{\text{E}}$  as in 20,4.

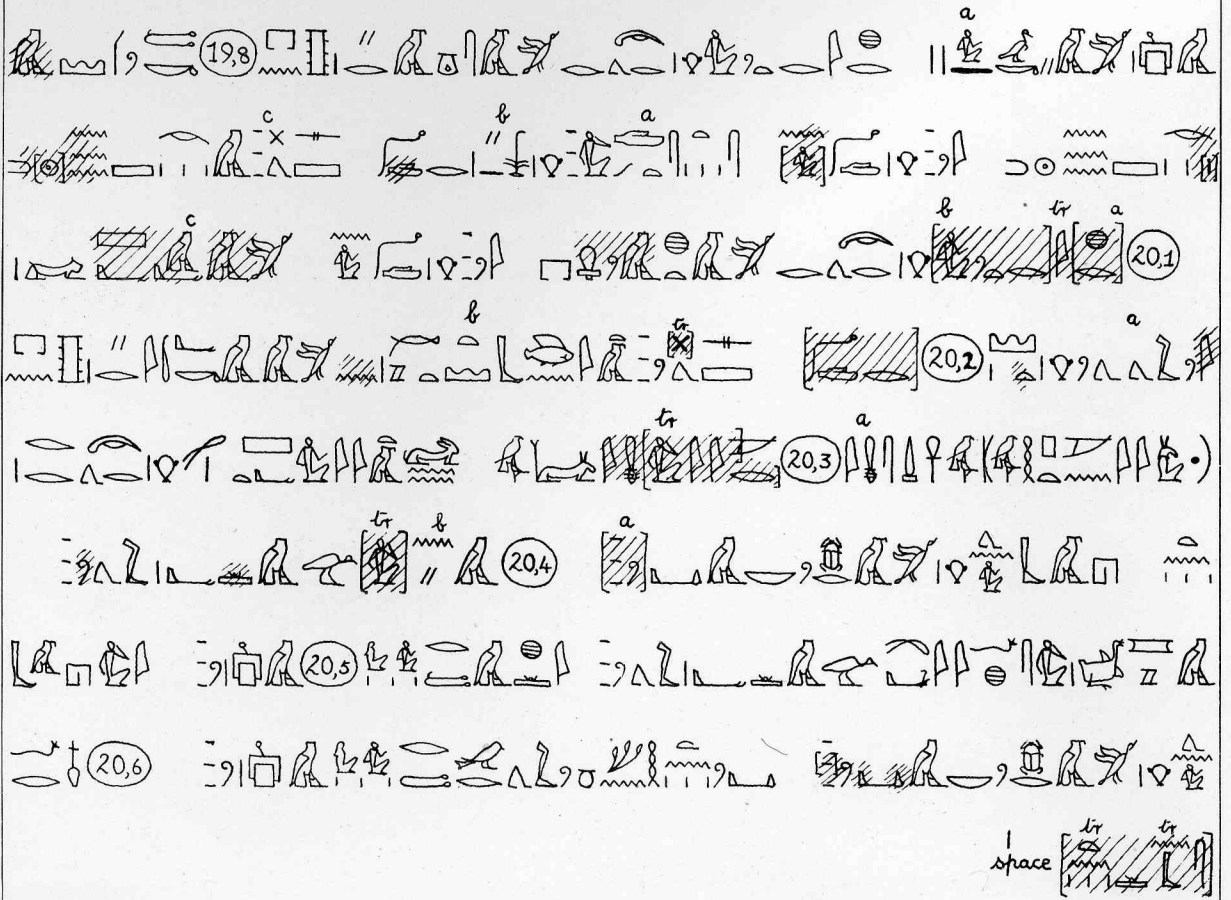


7.<sup>a</sup> Without dot for  $\text{ } \overline{\text{E}}$ .

8.<sup>a</sup> Certain; on a fragment placed too high.

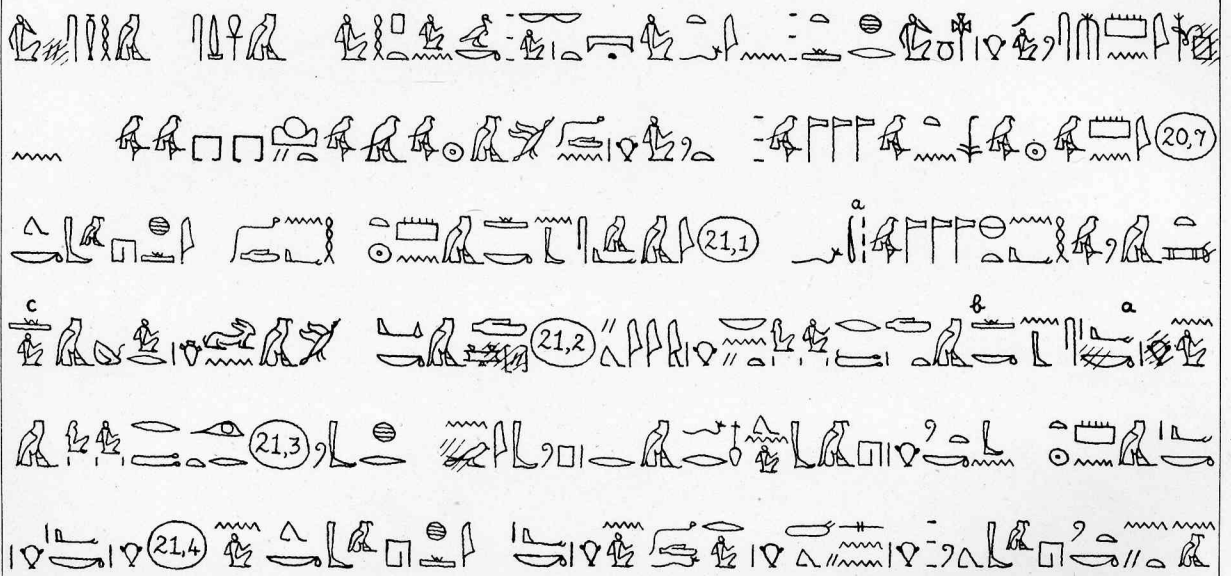
9.<sup>a</sup>  $\text{ } \overline{\text{E}}$ ; doubtless a corruption of  $\text{ } \overline{\text{E}}$  i.e.  $\text{ } \overline{\text{E}}$ .

15.<sup>a</sup> For  $\text{ } \overline{\text{E}}$ ; see above p. 62a, l. 5, n.<sup>a</sup>



15. A letter asking for news and accompanying a delivery of bread.

10



15

1. <sup>a</sup> For the space-filling stroke here see above p. 61a, l. 1, n. <sup>b</sup>
2. <sup>a</sup> Emend  $\bar{\text{I}} \text{I} \text{I} \text{I}$ . <sup>b</sup> Emend  $\text{II} \text{I}$ . <sup>c</sup> Emend  $\bar{\text{I}} \langle \text{?} \rangle \bar{\text{I}} \text{I}$  as in 20, 1.
3. <sup>a-b</sup> Restored from 19, 7; the space and trace suit well. <sup>c-4</sup> Read  $\bar{\text{I}} \text{I} \text{I} \text{I} \text{I}$ ; probably a confusion of this word with  $\bar{\text{I}} \text{I} \text{I}$ .
4. <sup>a</sup> See last note. <sup>b</sup> The det.  $\bar{\text{I}}$  is perhaps wrongly borrowed from  $\bar{\text{I}} \text{I} \text{I}$ ; substitute  $\bar{\text{I}} \text{I}$ .
5. <sup>a</sup> Delete  $\text{I}$ .
6. <sup>a</sup> Restored from 20, 5. <sup>b</sup> These signs are on a fragment misplaced at the end of the line; the trace of  $\text{I}$  can hardly be anything else and would fill the space. Emend  $\bar{\text{I}} \langle \text{I} \rangle \text{I}$ .

13. <sup>a</sup> For this plur. det. see p. 60a, l. 5, n. <sup>b</sup>

14. <sup>a-b</sup> I was tempted to emend  $\bar{\text{I}} \text{I} \text{I} \text{I}$ , but so identically Pap. Leyd. 361, 4-5. <sup>c</sup>  $\bar{\text{I}}$  is superfluous.


  
 (21,5)
   
 (21,6)
   
 (21,7)
   
 (21,8)
   
 space 

16. A letter to a quarryman enjoining obedience and industry.

 (22,1)
   
 (22,2)
   
 (22,3)
   
 (22,4)
   
 (22,5)
   

  
 space  (22,6)

17. I have sent thee to school. Be industrious there.

 (22,7)

2.<sup>a</sup> The hieratic looks like  $\overline{\text{I}} \overline{\text{A}}$ , the  $\overline{\text{A}}$  being shortened to afford proper space for  $\overline{\text{I}}$  beneath  $\overline{\text{A}}$ .<sup>b</sup> The space is taken over from the practice of account-books.

3.<sup>a-b</sup> For this writing of  $\overline{\text{I}} \overline{\text{A}}$  see Wenamun 1, 17 and for similar spellings see L. E. Störck, Index, p. 100a.

4.<sup>a-b</sup> Probably emend  $\overline{\text{I}} \overline{\text{A}} \overline{\text{K}}$  of Horus and Seth, 11, 9 foll. for  $\overline{\text{H}} \overline{\text{A}}$  as source of  $\overline{\text{S}} \overline{\text{M}}$ .

5.<sup>a-b</sup> Emend  $\overline{\text{I}} \overline{\text{A}} \overline{\text{K}}$  as above 19, 7.

8.<sup>a</sup> Emend  $\overline{\text{I}} \overline{\text{A}}$  into  $\overline{\text{I}} \overline{\text{B}}$ , see p. 1a, l. 5, n.<sup>b</sup>; the same mistake Sall. I 3, 11; Leyd. 348, vs. 9, 6. <sup>b</sup> " wrongly borrowed from the preposition; substitute  $\overline{\text{H}}$ . <sup>c</sup> Emend  $\overline{\text{I}} \overline{\text{A}}$ .

9.<sup>a</sup> Delete  $\overline{\text{K}}$ .

10.<sup>a</sup>  $\overline{\text{I}} \overline{\text{A}} \overline{\text{K}}$  would be a more normal spelling. <sup>b</sup>  $\overline{\text{I}} \overline{\text{A}}$  superfluous. <sup>c</sup> " after  $\overline{\text{A}}$  is unusual; has  $\overline{\text{I}} \overline{\text{A}} \overline{\text{K}}$  fallen out?

11.<sup>a</sup> " should probably follow  $\overline{\text{I}} \overline{\text{A}}$ ; it is usually absent in this formula.

12.<sup>a</sup> Restoration uncertain; it cannot have contained the suffix  $\overline{\text{A}}$ , of which the tail would have been visible.

14.<sup>a</sup> Insert  $\langle \overline{\text{I}} \overline{\text{A}} \rangle$  or  $\langle \overline{\text{A}} \rangle$ ? <sup>b</sup> Emend  $\overline{\text{I}} \overline{\text{A}} \overline{\text{K}}$ .

16.<sup>a</sup> Emend  $\overline{\text{I}} \overline{\text{A}}$ ; for a similar transposition see above p. 16a, l. 9, n.<sup>c.e</sup>.

22,8  
 23,1  
 23,2  
 23,3  
 23,4  
 23,5  
 23,6  
 23,7  
 23,8  
 24,1

18. A letter concerning the transport and erection of three stelae.

23,8  
 24,1

3.<sup>a</sup> P is superfluous. <sup>b</sup> Emend.  $\text{P}\text{P}$ .

4.<sup>a</sup> Too much space has been left in mounting; this is best seen in ~~the~~ of 23, 3. <sup>b</sup> Emend  $\langle \text{O} \rangle \text{R}$ ? At all events the imperative of the negative verb is probably meant; Wb. V 333, however, interprets m tk' as an adverbial expression. <sup>c</sup>  $\text{L}$  not  $\text{L}$  as in 8, 2; 23, 5. <sup>d</sup> Perhaps for  $\langle \text{I}\text{O} \rangle \text{I}$  "they say" of An. IV 10, 3.

5.<sup>a</sup> Delete  $\text{R}$ ? <sup>b</sup>  $\text{S}$  } the spelling with  $\text{L}$  would, however, be abnormal. <sup>c</sup> More probably  $\text{O}$  than  $\text{O}$ . <sup>d</sup> As at present mounted  $\text{S}$  } the lacuna is exaggerated, see l. 4, n.<sup>a</sup>. The cross-stroke of  $\text{S}$  is visible.

6.<sup>a</sup> Emend  $\text{C}$ .

7.<sup>a</sup> Insert  $\langle \text{O} \rangle$ . <sup>b</sup> For  $\text{I}\text{I}\text{I}\text{I}\text{I}\text{I}\text{I}\text{I}$  emend  $\text{I}\text{I}\text{I}\text{I}\text{I}\text{I}\text{I}$ .

8.<sup>a</sup>  $\text{P}$ . The first sign might be  $\text{P}$ ,  $\text{P}$  or  $\text{L}$ , but since the second is  $\text{R}$ , not  $\text{O}$ , the first can hardly be  $\text{P}$ . <sup>b</sup>  $\text{P}$  is on an obliquely twisted fragment that may not belong here.

9.<sup>a</sup> Delete  $\text{R}$ . <sup>b</sup>  $\text{I}\text{O}$  is superfluous. <sup>c</sup>  $\text{L}$ ; here as in the same word 8, 2, see p. 59a, l. 9, n.<sup>b</sup>; different by above 23, 2. <sup>d</sup>  $\text{O}\text{O}$ , i.e.  $\text{O}$ , not  $\text{O}$ ; so too in the same word 16, 2. The first  $\text{O}$  of the two is split in half by defective mounting.

11.<sup>a</sup> The present mounting exaggerates the lacuna; hardly room for anything else. <sup>b</sup> Perhaps restore  $\text{L}\text{L}\text{L}\text{L}\text{L}$ ; there is no room for the additional suffix  $\text{L}$ , and the tiny trace suits  $\text{L}$  better.

12.<sup>a</sup> The next section follows without a break.

14.<sup>a</sup> Insert  $\langle \text{mm} \rangle$ . <sup>b</sup>  $\text{P}\text{P}$ ; emend  $\text{R}\text{O}\text{O}\text{O}\text{O}\text{O}\text{O}\text{O}$ , this title being practically guaranteed by 24, 4-5. However,  $\text{P}$  is not certain, the cross-stroke being lost, and  $\text{O}$  is made like  $\text{O}$  without the dot.

15.<sup>a</sup> See above p. 60a, l. 5, n.<sup>b</sup>.

<sup>a</sup>  
 24,1  
 24,2  
<sup>a</sup>  
 24,3  
 24,4  
 24,5  
<sup>b</sup>  
 24,6  
<sup>a</sup>  
 24,7  
<sup>b</sup>  
 24,8  
 25,1  
<sup>d</sup> <sup>c</sup> <sup>t</sup> <sup>b</sup> <sup>a</sup>  
 25,2

19. Letter of reproof to a chief of Madjoi.<sup>a</sup>

25,3  
 25,4  
 25,5  
 25,6



- 1.<sup>a</sup> For  $\overline{\text{S}}$ ; see above p. 62a, l. 5, n.<sup>a</sup>
- 2.<sup>a</sup> Doubtless so meant, but confused; a correction above the line.
- 4.<sup>a</sup> Delete  $\text{I}\overline{\text{Q}}$ .
- 5.<sup>a</sup> Here possibly is to be inserted the misplaced clause given below in l. 9, see n.<sup>a-d</sup> thereon. <sup>b</sup>  $\overline{\text{R}}$  is superfluous.
- 6.<sup>a</sup> Emend  $\overline{\text{R}} \overline{\text{P}} \overline{\text{P}}$ .
- 7.<sup>a</sup>  $\overline{\text{R}}$  is a correction above the line. <sup>b</sup> The top is broken, but  $\overline{\text{P}}$  is more probable than  $\overline{\text{P}}$ .
- 8.<sup>a</sup> Possibly emend  $\text{I}\overline{\text{Q}}$ . <sup>b</sup> Not  $\overline{\text{P}}$  as usually for  $\overline{\text{S}}$ .
- 9.<sup>a-d</sup> These words are clearly out of place and possibly are to be inserted after  $\overline{\text{P}} \overline{\text{P}} \overline{\text{P}}$  in l. 5 above. In this case we must reject either  $\overline{\text{P}} \overline{\text{P}} \overline{\text{P}}$  or  $\overline{\text{P}} \overline{\text{P}} \overline{\text{P}}$ . <sup>b</sup> The  $\Delta$  seems to have been intentionally, though incompletely, erased, doubtless because the scribe realized that the clause could not be in place unless the 1st. pers. plur. were substituted for the 2nd. <sup>c</sup> The space is only just sufficient for this restoration, for which see 24, 4; 25, 2. But  $\langle \overline{\text{P}} \overline{\text{P}} \overline{\text{P}} \rangle \overline{\text{R}}$  is urgently needed, and it is just possible that the trace attributed to  $\overline{\text{P}}$  might belong to  $\overline{\text{P}}$ , since it stands rather high.
- 10.<sup>a</sup> The next section follows without a break.
- 11.<sup>a</sup> Though formally addressed to two persons, most of the letter is concerned only with the chief of Madijoi.
- 13.<sup>a</sup> Ranke (*Personennamen*, 55, 12) quotes this name also from Louvre, Apis Stela 4. At all events not to be taken as a miswriting of  $\overline{\text{P}} \overline{\text{P}} \overline{\text{P}}$  //  $\overline{\text{P}} \overline{\text{P}} \overline{\text{P}}$  below in 25, 7.
- 14.<sup>a</sup> For this form of the plur. det. see p. 60a, l. 5, n.<sup>b</sup>
- 15.<sup>a</sup> For  $\overline{\text{S}}$ , see above p. 62a, l. 5, n.<sup>a</sup>



- 1.<sup>a</sup> Delete  $\bar{\text{—}}$  in this proper name, see above 11, 7; or else add  $\langle \text{Ⲓ} \rangle$  after  $\bar{\text{—}}$ .
- 2.<sup>a</sup> Traces of an erased sign to the left above  $\text{mm}$ .
- 3.<sup>a</sup> Better  $\overset{\text{mm}}{\text{|||}}\text{||}$ .
- 4.<sup>a</sup>  $\text{ⲓ}$ ; emend  $\text{ⲓ}$  i.e.  $\text{ⲓ}$ . <sup>b</sup> Insert  $\langle \text{ⲓ} \rangle$ , see above p. 62a, l. 7, n.<sup>c</sup> <sup>c</sup> Emend  $\langle \text{Ⲓ} \rangle \text{ⲓ}$ .
- 5.<sup>a</sup> Emend  $\overset{\text{mm}}{\text{|||}}\text{ⲓ} \text{Ⲓ} \text{ⲓ}$ ? Or correct as it stands? <sup>b</sup> Imperative. <sup>c</sup> Read  $\overset{\text{mm}}{\text{|||}} \text{ⲓ}$ , see below 26, 7 and cf. the not uncommon writing  $\overset{\text{mm}}{\text{|||}} \text{Ⲓ}$ , on which see L. E. Stories p. 38a, note <sup>a</sup> on Horus and Seth 2, 4.
- 6.<sup>a</sup> Emend  $\langle \text{Ⲓ} \rangle \text{ⲓ}$ .
- 7.<sup>a</sup> Doubtless for  $\text{ⲓ} \text{ⲓ}$ . <sup>b</sup> Sic. ~~ss~~ apparently added later. <sup>c</sup> Here the writer passes to the singular, referring to the chief of Madjoi alone. So constantly in the following lines.
- 8.<sup>a</sup> Emend  $\overset{\text{mm}}{\text{|||}} \text{Ⲓ} \text{ⲓ}$ .
- 9.<sup>a</sup> Emend  $\text{ⲓ} \text{ⲓ}$ . <sup>b</sup> The sign  $\text{Ⲓ}$  is sr, different from  $\text{Ⲓ}$  wr in 25, 7.
- 13.<sup>a</sup> The sense is obscure. Perhaps to be emended into  $\overset{\text{mm}}{\text{|||}} \text{ⲓ}$ . Or else  $\overset{\text{mm}}{\text{|||}} \text{ⲓ} \text{Ⲓ}$  further on is to be understood as  $\overset{\text{mm}}{\text{|||}} \text{ⲓ} \text{Ⲓ}$ .
- 14.<sup>a</sup> Emend  $\text{ⲓ} \text{Ⲓ} \text{ⲓ} \text{Ⲓ}$ .
- 16.<sup>a</sup> Perhaps emend  $\text{ⲓ} \text{ⲓ}$ .

End of the page and of the papyrus. The section has been left unfinished.










5

### VII. Pap. Anastasi VI.

#### 1. Opening protocol.





10

Between this and the next line there is a join. Clearly the text has been cut off short, and a number of lines are missing.

2.<sup>a</sup> The point in  has been half erased, probably in order to change the sign from  $\equiv$  into  $\Delta$ , which would be more correct. <sup>b</sup> For tht.i; for this way of indicating the suffix 1st. sing. cf.  $\gamma\Delta$      
 Wenamün 1,36;  $\gamma\Delta$     Horus and Seth 4,9;  $\gamma\Delta$    Sall. I, 5, 3.

## VII. Pap. Anastasi VI.

8.<sup>a</sup> For the omission of the actual date see below p. 93, ll. 3. 7. 13. Anastasi VI is usually quoted by page and line, this course being wrongly suggested by the Select Papyri. Both the wrong and the right numberings are here indicated for convenience sake.

10.<sup>a...b</sup> Emend    .


11.<sup>a</sup> Emend  $\eta < \Delta > \eta$ .




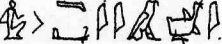
2.<sup>a</sup> On this name see p. 5a, l. 10, n.<sup>a</sup>

3.<sup>a</sup>  i.e. χ as again in 64 in place of the correct χ found in 53.

5.<sup>a</sup> Delete .

6.<sup>a</sup> ; identical with the signs for  $\bar{\theta}$  and for  $\bar{\theta}$ , see Rec. de Trav. 39, 20 foll. Cf. above An. II 8, 3.

8.<sup>a</sup>  in red, crowded in as a correction at the end of the line.

9.<sup>a</sup> For   $\langle \alpha \theta \alpha \theta \alpha \theta \rangle$ .

14.<sup>a</sup>  $\bar{\theta}$  superfluous.

16.<sup>a</sup> Scanty traces, but they suit well, cf. below 21.





- 3.<sup>a</sup> ~~Ⲛ~~ seems certain, though the lower half is lost.
- 4.<sup>a</sup> ~~Ⲛ~~. The sign is like Ⲙ in ⲘⲘ<sup>̄</sup> below 79, but probably the word is rust "yam", see note <sup>b</sup> on Horus and Seth 8,12.
- 5.<sup>a</sup> See last note. <sup>b</sup> Correction in red above the line. <sup>c</sup> Certain.
- 6.<sup>a</sup> Emend ~~Ⲛ~~ → ~~Ⲛ~~.
- 10.<sup>a</sup> 11 is a correction above the line.
- 11.<sup>a</sup> Emend ~~Ⲛ~~ → ~~Ⲛ~~. <sup>b</sup> Emend ~~Ⲛ~~ → ~~Ⲛ~~.
- 12.<sup>a</sup> For the sign see Horus and Seth 5,6 and Sethe's article ZÄS. 47,56.
- 13.<sup>a</sup> ~~Ⲛ~~ has been inserted later as a correction.
- 14.<sup>a</sup> A bright red dot or short stroke between ~~Ⲛ~~ and the margin; apparently meaningless.
- 15.<sup>a...b</sup> These words, which are all certain except the final ~~Ⲛ~~, are written in red as a correction above the line; over the words here marked <sup>(a)</sup> - <sup>(b)</sup>. They break the continuity of the passage and it is quite obscure where
- 16.<sup>a</sup> 18 is superfluous. [they should be placed.

Handwritten musical notation with a circled number 32 and various symbols.

Handwritten musical notation with a circled number 33 and various symbols.

Handwritten musical notation with a circled number 34 and various symbols.

Handwritten musical notation with a circled number 35 and various symbols.

Handwritten musical notation with a circled number 36 and various symbols.

Handwritten musical notation with a circled number 37 and various symbols.

Handwritten musical notation with a circled number 38 and various symbols.

Handwritten musical notation with a circled number 39 and various symbols.

Handwritten musical notation with a circled number 40 and various symbols.

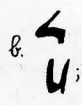
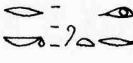

Handwritten musical notation with a circled number 41 and various symbols.

Handwritten musical notation with a circled number 42 and various symbols.

Handwritten musical notation with a circled number 43 and various symbols.

Handwritten musical notation with a circled number 44 and various symbols.


Handwritten musical notation with a circled number 45 and various symbols.

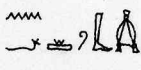
- 1.<sup>a</sup> ~~B~~ is superfluous
- 2.<sup>a</sup> **3**. A correction, ~~B~~ being written over a half-deleted sign, perhaps ~~3~~. <sup>b</sup> ; — conformed in breadth to // beneath it; one could equally well, perhaps better, transcribe //.
- 3.<sup>a</sup> This continues  interrupted by the parenthesis.
- 4.<sup>a</sup> Transfer the verse-point back to follow ; but see below l. 7. <sup>b</sup> A tiny trace suits ~~#~~.
- 6.<sup>a</sup> Delete ~~18~~. <sup>b</sup> A confused trace at bottom, certainly not merely ~~###~~.
- 7.<sup>a</sup> The verse-point again apparently a word too late; see l. 4, n.<sup>a</sup>.
- 8.<sup>a</sup> Below the level of the line through lack of space.
- 9.<sup>a</sup> ~~###~~, of which only scanty traces are left, is superfluous.
- 10.<sup>a-b</sup> A much damaged addition in red in the interline. <sup>c</sup> ~~3~~ and ~~Q~~ are quite uncertain.
- 14.<sup>a</sup> Sic, not simply  $\Delta$ .
- 15.<sup>a</sup> The trace suits ~~#~~ excellently; ~~[###]~~ is not possible.





2 sq. a  
 5 or 6 squares [4,6] 46  
 [4,7] 47  
 [4,8] 48  
 [4,9] 49  
 [4,10] 50

3. Report on the temporary immigration of a Beduin tribe.

about 7 sq. a [4,11] 51  
 [4,12] 52  
 [4,13] 53  
 [4,14] 54  
 [4,15] 55  
 [4,16] 56  
 [5,1] 57  
 [5,2] 58

1. <sup>a.</sup> 

2. <sup>a--b.</sup> A later addition in black above the line; my former reading  is improbable.

5. <sup>a.</sup>  is quite correct, see JEA 16, 221. <sup>b.</sup>  The scribe first wrote  and then apparently tried to correct  into  $\Delta$ .

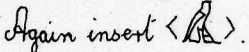
7. <sup>a.</sup> A fairly full line without any terminal mark.


9. <sup>a--b.</sup> It is difficult to see what can have occupied the lacuna.

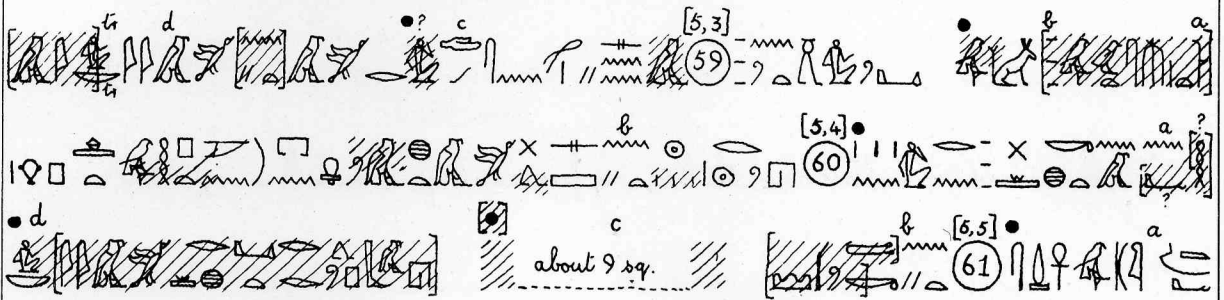
12. <sup>a.</sup> The reading is quite certain. An intrusive fragment has now been removed.

13. <sup>a.</sup> The front of the cartouche curls inwards very far at top, and  $\mathcal{D}$  is broken and partly on a fragment. Hence the strange appearance.

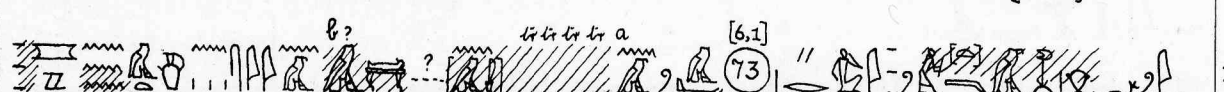
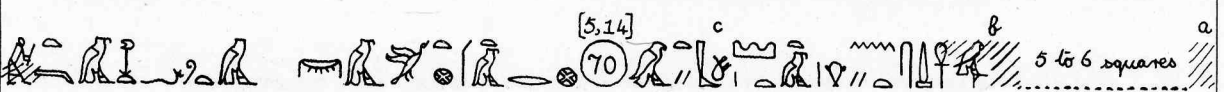
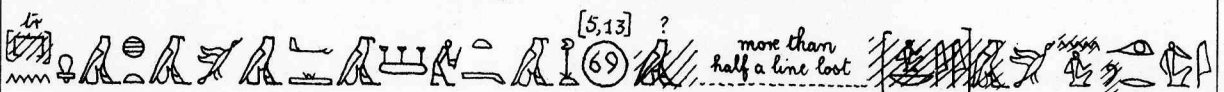
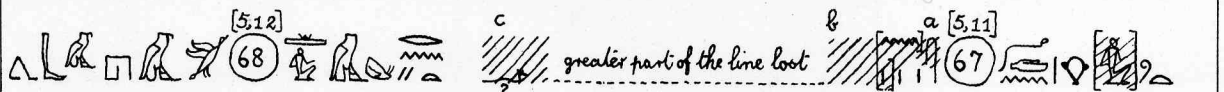
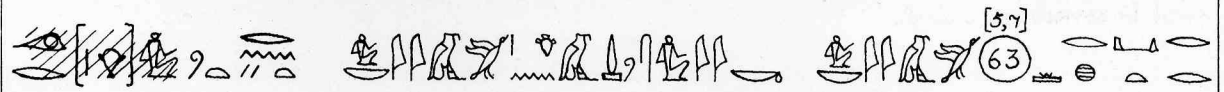
14. <sup>a.</sup> Insert  likewise omitted in 57.61. <sup>b.</sup> Delete the superfluous  $\mathcal{D}$ , perhaps due to a memory of  [verse-point above  $\bar{\tau}$ ].

15. <sup>a.</sup> Again insert . <sup>b--c.</sup> Added in red as an addition above the line;  $\ominus$  nearly touches the

16. <sup>a.</sup>  The traces do not agree very well with the form of  $\mathcal{U}$  above 43, but the reading seems inevitable. <sup>b--c.</sup> See p. 77a, l. 1, n. <sup>a--b.</sup>



4. Report to a superior on various business matters.



- 1.<sup>a-b</sup> The restoration is given in the form in which the date occurs in Pleyte & Rossi, Pap. Turin 152, 3. <sup>c</sup> The misplaced fragment to left of ~~BA~~ has now been restored to its right place, and yields ~~BA~~ ~~BA~~, perhaps the word ~~BA~~ found An. I 6, 1; 7, 8; ~~BA~~ not quite certain; ~~BA~~ is impossible. <sup>d</sup> Replaced here, its certain place, from 74.
- 2.<sup>a</sup> The position of ~~BA~~ near the centre of ~~BA~~ makes the restoration just possible, cf. 40 in the facsimile. <sup>b</sup> For gerivital ~~BA~~ see Grm., Neug. Gramm., § 214.
- 3.<sup>a</sup> Without ~~BA~~. <sup>b</sup> Insert ~~BA~~; the same omission 55. 57. <sup>c</sup> The misplaced fragment with ~~BA~~ upside down belongs to the beginning of 65. <sup>d</sup> A small space occurs at the end of the line. No mark of termination. The verse-points end here.

5.<sup>a</sup> Before ~~BA~~ was a large misplaced fragment now replaced in its proper position in 74. See below l. 16, n.<sup>a-b</sup>.

7.<sup>a</sup> ~~BA~~; wrongly for ~~BA~~, see above p. 73a, l. 3, n.<sup>a</sup>. <sup>b</sup> This writing also An. IV 2, 5; Gh. B.V. n. 6, 9; Sall. I. 8, 8; Lano. 8, 3; Leyd. 348, vs. 9, 2.

8.<sup>a-b</sup> Possibly restore ~~BA~~ as Spiegelberg, Correspondances, p. 23.

9.<sup>a</sup> Faint and not very certain.

10.<sup>a-b</sup> Netherclift's facsimile is good. The first word was probably ~~BA~~. After this some fragments probably displaced. The traces seem to suit ~~BA~~. <sup>c</sup> The fragment seen upside down in the facsimile gives the remainder of ~~BA~~ with a possible preceding ~~BA~~.

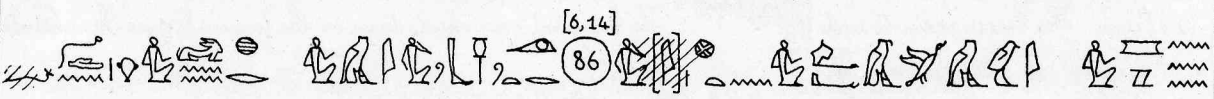
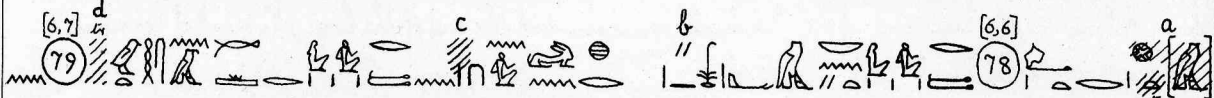
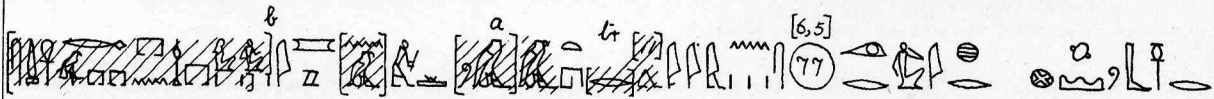
12.<sup>a-b</sup> 60 mm. Hardly to be restored ~~BA~~ (which measures 80 mm. in 55 and 90 mm. in 60. After ~~BA~~ is a trace below the line which might belong to ~~BA~~. <sup>c</sup> For this differentiation in hieratic for ~~BA~~ see Bull. de l'Inst. franç. 30, 182.

13.<sup>a-b</sup> The restoration seems intrinsically likely, but assumes that the fragment with ~~BA~~ is out of place.

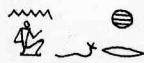
13<sup>c</sup>-14.<sup>a</sup> About half a line lost.

15.<sup>a-b</sup> ~~BA~~. The first sign looks like ~~BA~~, but has below an upward flourish like ~~BA~~. The sign following the two next vertical signs is probably not ~~BA~~, this being differently made in this text, e.g. above 72. ~~BA~~ seems certain, cf. nm, nm; Wörterb. II 266.

























































16.<sup>a-b</sup> A large fragment replaced here from above 62. See above l. 5, n.<sup>a</sup>; a falsely placed fragment with the identical words ~~BA~~ has been removed from before ~~BA~~ a little further on, and has been restored to 59, see above l. 1, n.<sup>d</sup>.



Short line and end of the papyrus.



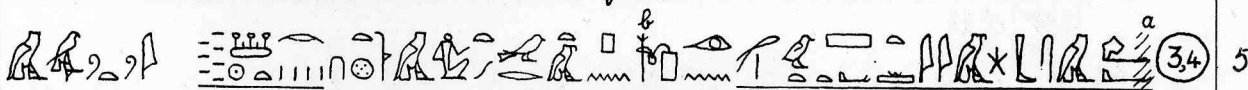



- 1.<sup>a</sup>. The fragment seen in the facsimile before  $\text{L}^{\text{B}}$  has been removed to its right position in l. 59.
- 1.<sup>b</sup>-2.<sup>a</sup>. ; 5 or 6 squares.
- 2.<sup>a</sup>. See last note. <sup>b</sup>. ; ~~the~~ seems probable but is disguised in the original by a false join. The following sign is not  $\text{B}$ , being  nearly vertical at bottom.
- 3.<sup>a</sup>. Here a misplaced fragment. 3.<sup>b</sup>-4.<sup>a</sup>. Restored from 82 below.
- 4.<sup>a</sup>. See last note. <sup>b</sup>. Emend  $\text{I} \text{Z} \frac{1}{2}$ . <sup>c</sup>.  $\text{I}$ , either  $|$  or  $\text{7}$ , i.e.  $\text{III}$ . <sup>d</sup>. The end of the line is cut short; restore                     
- 5.<sup>a</sup>. ; here correctly written. <sup>b</sup>. For                    ; see the same miswriting of the active participle below 86.
- 6.<sup>a</sup>. Part of  displaced. <sup>b</sup>. Insert  $\langle \text{mm} \rangle$ .
- 7.<sup>a</sup>. Emend  into .
- 8.<sup>a</sup>. .
- 9.<sup>a</sup>. . Uncertain traces of a low sign; can  be the true reading? <sup>b</sup>. Removal of an intrusive fragment has revealed the true reading.
- 10.<sup>a</sup>. Or ; if the broken black mark above  is a dot and not fortuitous.
- 12.<sup>a</sup>. .
- 13.<sup>a</sup>. Sufficient traces. <sup>b</sup>. ; doubtless a corruption of  i.e.  $\text{v}$ .

# VIII. Pap. Sallier I.

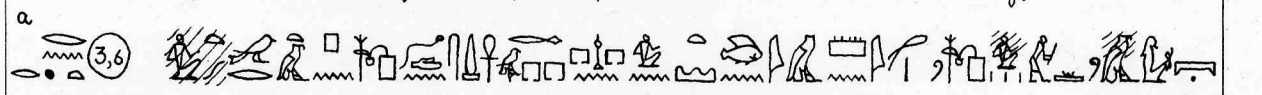
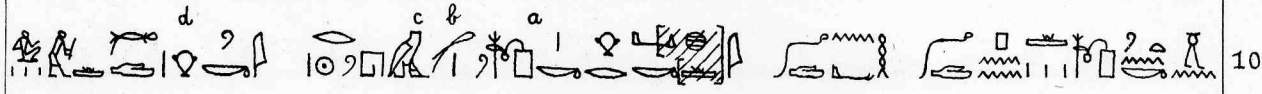


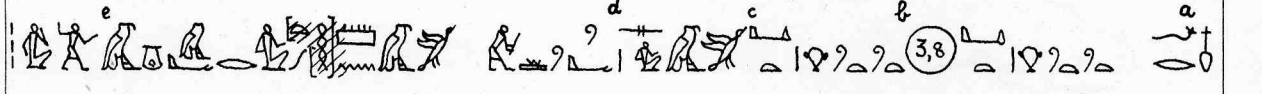




Recto 1,1-3,3 is occupied by the story of Anophis and Sekhennwë: This breaks off at the end of 3,3, and is immediately followed by the Miscellany.

## 1. Title of the book.

## 2. Be a scribe, for the soldier's lot is a hard one.

(= Anast V. 10,3 foll.; Pap. Gh. Beatty V. r. 5,5 foll.; 7,7 foll.; Turin C. 1,1-2,1; Ostr. Petrie 8; Spieg., Hier. Ostr. 18).





Handwritten symbols at the top right of the page.

3. Instructions as to deliveries of cattle and farm produce.






Handwritten hieroglyphic text for section 3, consisting of approximately 10 lines. The text includes several circled numbers: 4.1, 4.2, 4.3, 4.4, and 4.5. There are also various superscripts (a, b) and other markings throughout the text.




4. A report about agricultural matters.

Handwritten hieroglyphic text for section 4, consisting of approximately 3 lines. The text includes circled numbers 4.6 and 4.7, and various superscripts (a, b, c, d).


3.<sup>a</sup> The large gap seen here in the facsimile is due to bad mounting. <sup>b</sup> Emend  into  as in 5, 5; 6, 1, 9; 7, 9; 8, 2 etc. See above p. 1a, l. 5, n.<sup>b</sup> The same mistake Am. V, 22, 1; Leyd. 348, vs. 9, 6.




4.<sup>a</sup> For this strange writing see above p. 79a, l. 9, n.<sup>a</sup>

5.<sup>a</sup> Delete  borrowed from . <sup>b</sup> So too written in 4, 3 below for   .




6.<sup>a</sup> Emend   .

8.<sup>a</sup> See above l. 5, n.<sup>b</sup>


9.<sup>a</sup> Insert . <sup>b</sup> See above p. 1a, l. 10, n.<sup>c</sup>












10.<sup>a</sup> Emend   .

12.<sup>a</sup> Doubtless corrupt. Perhaps emend as in l. 9.

14.<sup>a</sup>  The strange writing of the second , due to ligature with the dot of , is a peculiarity of this papyrus. See below 5, 5, 11; 7, 9; 8, 2, 7; 9, 1, 9, but not 3, 5, 11; 6, 9. This peculiarity will not be mentioned again in these notes.

15.<sup>a</sup> Delete this superfluous , probably due to the common epistolary formula        .

<sup>b</sup> Delete ? <sup>c</sup> So too below 4, 7 with superfluous ; see above p. 3a, l. 3, n.<sup>a</sup>

16.<sup>a</sup> See above p. 79a, l. 9, n.<sup>a</sup> <sup>b</sup> For old    mk wi. <sup>c</sup> Delete . <sup>d</sup> So instead of the archaic  (e.g. Am. VI, 63) under the influence of the alternative formula with perf. pass. part.      , see Sethe, Verbum, II § 826, 1, end.



1.<sup>a</sup> For the usual  $\text{ϕ}$ .

2.<sup>a</sup> Delete  $\text{ϕ}$ . See above p. 80a, l. 15, n.<sup>c</sup> <sup>b</sup> See above p. 79a, l. 9, n.<sup>a</sup>

4.<sup>a</sup>  $\text{ϕ}$  is over some half-deleted sign.

6.<sup>a</sup> Traces of a tall sign, probably  $\text{ϕ}$ , before  $\text{ϕ}$ . Perhaps restore  $\text{ϕ}$ .

7.<sup>a</sup> Emend  $\text{ϕ}$ , cf. 5, 3 below.

8.<sup>a</sup> Delete  $\text{ϕ}$  perhaps due to  $\text{ϕ}$ . <sup>b</sup> Almost certain. <sup>c</sup>  $\text{ϕ}$ . A vertical sign seems to follow  $\text{ϕ}$ .

9.<sup>a</sup> Note the absence of the  $\text{ϕ}$  found in 4, 10; it is not really necessary.

10.<sup>a</sup> Restoration not quite certain.

12.<sup>a</sup> For the word see below p. 94, l. 18. <sup>b</sup> The bottom of  $\text{ϕ}$  is extended abnormally to the right, not  $\text{ϕ}$ .

13.<sup>a</sup> Emend  $\text{ϕ}$   $\langle \text{ϕ} \rangle$ . <sup>b</sup> A space-filler.





14.<sup>a</sup>  $\text{ϕ}$ . Or possibly  $\text{ϕ}$  as mistake for  $\text{ϕ}$ ?





15.<sup>a</sup> Doubtful; see the facsimile. Emend  $\text{ϕ}$   $\langle \text{ϕ} \rangle$ ? <sup>b</sup> Insert  $\langle \text{ϕ} \rangle$ .

16.<sup>a</sup> A space-filler; see above p. 79a, l. 6, n.<sup>a</sup>










1.<sup>a</sup> ; not normal like  in the next line. For  $\rho$  representing the suffix 1st. sing, see p. 72a, l. 2, n. <sup>b</sup>.  
<sup>b</sup>. . Doubtless so to be read, but the same ligature in 5, 8 reads only .  
 ○? See too below 8, 3.




















6.<sup>a</sup> See above p. 79a, l. 9, n. <sup>b</sup>. A preposition is required, probably . <sup>c</sup>. Perhaps insert another .  
<sup>d</sup>. So too again 8, 1; or did the scribe intend the supposed  to be part of ?

8.<sup>a</sup> Note  $\delta$  for  $\zeta$ ; the word is normally written with two of these signs, not three.

10.<sup>a</sup>  is borrowed from   "open"; substitute  .





11.<sup>a</sup> See above l. 1, n. <sup>b</sup>.

12.<sup>a</sup> Insert  $\langle \text{I} \Omega \rangle$ . <sup>b</sup> Insert  $\langle \text{I} \Omega \rangle$ .

13.<sup>a...b</sup> Doubtless corrupt; Erman perhaps rightly construes the following epithets as vocative. 13<sup>c</sup> 14<sup>a</sup> Emend                   

14.<sup>a</sup> See last note.

15.<sup>a</sup> Delete the superfluous  $\delta$ .

16.<sup>a</sup> Delete  suggested by the strange writing of  $\alpha \rho \rho \text{ok}$  as     $\text{Horus and Seth, 7, 12; Mayer A, 9, 22.}$

6. The scribe is not taxed like the peasant.

(= Anast. V. 15, 6 foll.; parts also ib. 6, 1-2; Lans. 7, 1 foll.; Bodleian 254; Pap. Gh. Beatty V. r. 6, 6-7; XVIII. r. A1-2).

6.1 <sup>b</sup> <sup>a</sup> <sup>c</sup> <sup>d</sup> <sup>e</sup> <sup>f</sup> <sup>x</sup>

6.2 <sup>a</sup> <sup>b</sup> <sup>c</sup> <sup>d</sup> <sup>e</sup> <sup>f</sup> <sup>x</sup>

6.3 <sup>a</sup> <sup>b</sup> <sup>c</sup> <sup>d</sup> <sup>e</sup> <sup>f</sup> <sup>x</sup>

6.4 <sup>a</sup> <sup>b</sup> <sup>c</sup> <sup>d</sup> <sup>e</sup> <sup>f</sup> <sup>x</sup>

6.5 <sup>a</sup> <sup>b</sup> <sup>c</sup> <sup>d</sup> <sup>e</sup> <sup>f</sup> <sup>x</sup>

6.6 <sup>a</sup> <sup>b</sup> <sup>c</sup> <sup>d</sup> <sup>e</sup> <sup>f</sup> <sup>x</sup>

6.7 <sup>a</sup> <sup>b</sup> <sup>c</sup> <sup>d</sup> <sup>e</sup> <sup>f</sup> <sup>x</sup>

6.8 <sup>a</sup> <sup>b</sup> <sup>c</sup> <sup>d</sup> <sup>e</sup> <sup>f</sup> <sup>x</sup>

6.9 <sup>a</sup> <sup>b</sup> <sup>c</sup> <sup>d</sup> <sup>e</sup> <sup>f</sup> <sup>x</sup>





5. <sup>a</sup> See above p. 79a, l. 9, n. <sup>b</sup> Read  $\rho \omega$ ; An. om.  $\rho \omega$ ; Ch. B. IV //  $\rho \omega$ ; Ch. B. V  $\rho \omega$ , both omitting  $\omega$ . <sup>c</sup> Ch. B. V alone wrongly adds  $\omega$ .

6.  $\Delta$  is a corruption of  $\Lambda$ ; for  $\omega \rho \Delta$  read  $\rho \omega$ , see above. An., Ch. B. IV similarly  $\omega \rho \Delta$ ; Ch. B. V  $\rho \Delta$  only. <sup>b-e</sup> An., Ch. B. IV and Ch. B. V (these two with varr.) rightly substitute  $\omega \rho \Lambda$  //  $\rho \omega \Lambda$  //  $\rho \omega \Lambda$  //  $\rho \omega \Lambda$  //  $\rho \omega \Lambda$ , the clause here given there following  $\rho \omega \Lambda$  of l. 7, with some varr. <sup>c</sup> So too An.; Ch. B. IV om.  $\omega$ ; Ch. B. V corruptly  $\omega \rho \Lambda$ . <sup>d</sup>  $\rho$ ; see above p. 41a, l. 12, n. <sup>e</sup>

7. <sup>a</sup> For the clause  $\rho$  to be inserted here see l. 6, n. <sup>b-e</sup>; to it An. adds  $\rho \omega \Lambda$  //  $\rho \omega \Lambda$  //  $\rho \omega \Lambda$  //  $\rho \omega \Lambda$ , and so too Ch. B. IV. V with varr. <sup>b</sup> So too Ch. B. IV. V; An. wrongly om.  $\omega$ . <sup>c</sup> Ch. B. IV continues differently, Ch. B. V ends

8. <sup>a</sup> An. rightly inserts  $\rho$   $\rho$  <sup>b</sup> Without dot for  $\rho$ . 8<sup>c-9</sup> An.  $\rho \omega \Lambda$  //  $\rho \omega \Lambda$  //  $\rho \omega \Lambda$  //  $\rho \omega \Lambda$ , omitting  $\omega$ .

9. <sup>a</sup> See last note. <sup>b</sup> An. om.  $\rho \Lambda$ . <sup>c</sup> An.  $\rho$ . <sup>d-e</sup> An.  $\rho \omega \Lambda$  //  $\rho \omega \Lambda$  //  $\rho \omega \Lambda$  omitting  $\omega$ .

10. <sup>a-b</sup> An. om. this clause. <sup>c</sup> The next section comes much later in An. <sup>d</sup> An. om.  $\rho \Lambda$ .

11. <sup>a</sup> An. om.  $\rho \Lambda$ . <sup>b</sup> Delete  $\omega$ .

12. <sup>a</sup> An.  $\rho \omega \Lambda$  //  $\rho \omega \Lambda$ . <sup>b</sup> An. continues differently. <sup>c</sup> This can hardly be right as the horse has been dealt with already in 7, 2; doubtless emend  $\rho \omega \Lambda$  //  $\rho \omega \Lambda$ , the word occurring in An. II 8, 2. <sup>d</sup> Insert  $\langle \rho \omega \rangle$ .

13. <sup>a</sup> See above p. 83a, l. 16, n. <sup>b</sup>  $\omega$ ; the scribe perhaps first wrote  $\omega$ , and then tried to change it to  $\omega$ .

14. <sup>a</sup> So clearly with  $\omega$  unetymologically; see above p. 52a, l. 16, n. <sup>b</sup> Delete  $\rho$ .

15. <sup>a</sup> An unusual writing for  $\rho$  or  $\rho$ ; for these permutations see ZAS. 62, 5 foll. <sup>b</sup> Emend  $\rho \omega \Lambda$  //  $\rho \omega \Lambda$  as in An. I 19, 3-4; 23, 7; the faulty writing with  $\rho$  is doubtless due to the influence of  $\rho \omega \Lambda$ .

17. An. II 76 resumes its parallel text at this point; An. om.  $\rho \Lambda$ . <sup>b</sup> An. wrongly om.  $\rho$ . <sup>c</sup> An. perhaps better  $\rho \omega \Lambda$  //  $\rho \omega \Lambda$ .

<sup>g</sup> <sup>f</sup> <sup>e</sup> <sup>d</sup> <sup>c</sup> <sup>b</sup> <sup>a</sup>  
<sup>g</sup> <sup>f</sup> <sup>e</sup> <sup>d</sup> <sup>c</sup> <sup>b</sup> <sup>a</sup>  
<sup>g</sup> <sup>f</sup> <sup>e</sup> <sup>d</sup> <sup>c</sup> <sup>b</sup> <sup>a</sup>  
<sup>g</sup> <sup>f</sup> <sup>e</sup> <sup>d</sup> <sup>c</sup> <sup>b</sup> <sup>a</sup>

8. The idle scribe (some words in Anast. III.4,2.V.8,8-9,1).

<sup>a</sup> <sup>b</sup> <sup>c</sup> <sup>d</sup> <sup>e</sup> <sup>f</sup> <sup>a</sup>  
<sup>a</sup> <sup>b</sup> <sup>c</sup> <sup>d</sup> <sup>e</sup> <sup>f</sup> <sup>a</sup>  
<sup>a</sup> <sup>b</sup> <sup>c</sup> <sup>d</sup> <sup>e</sup> <sup>f</sup> <sup>a</sup>  
<sup>a</sup> <sup>b</sup> <sup>c</sup> <sup>d</sup> <sup>e</sup> <sup>f</sup> <sup>a</sup>  
<sup>a</sup> <sup>b</sup> <sup>c</sup> <sup>d</sup> <sup>e</sup> <sup>f</sup> <sup>a</sup>  
<sup>a</sup> <sup>b</sup> <sup>c</sup> <sup>d</sup> <sup>e</sup> <sup>f</sup> <sup>a</sup>

9. Prayer to Thoth.

<sup>a</sup> <sup>b</sup> <sup>c</sup> <sup>d</sup> <sup>e</sup> <sup>f</sup> <sup>a</sup>  
<sup>a</sup> <sup>b</sup> <sup>c</sup> <sup>d</sup> <sup>e</sup> <sup>f</sup> <sup>a</sup>

1. <sup>a</sup> Am. probably better  $\ominus \text{?} \text{?} \text{?}$ . <sup>b</sup> Perhaps restore  $\text{?}$ ; or possibly no loss? Am. reads  $\text{?}$ . <sup>c</sup> Am. correctly  $\text{?}$ . <sup>d</sup> Am. om.  $\text{?}$ . <sup>e</sup> The common later writing  $\text{?}$  for  $\text{?}$  is the outcome of the tendency of hieratic to elongate short signs above or below long signs ( $\Delta$  becoming  $\ominus$ ) and to shorten long signs ( $\ominus$  becoming  $\Delta$ ) when space is lacking. But the later pronunciation  $\epsilon 100p$  also influenced the writing <sup>f-g</sup> Am.  $\text{?}$ .

2. <sup>a</sup> Am. om.  $\text{?}$ . <sup>b</sup> Am. rightly inserts  $\text{?}$ . <sup>c</sup> Am. inserts  $\text{?}$ . <sup>d</sup> Am. inserts here the passage about the  $\text{?}$  found above in 7, 2-3. <sup>e</sup> Am. om.  $\text{?}$ . <sup>f-g</sup> Am.  $\text{?}$ .

3. <sup>a</sup> Am. inserts  $\text{?}$ . <sup>b</sup> Am. inserts  $\text{?}$ . <sup>c</sup> Am.  $\text{?}$ . <sup>d</sup> Am. correctly  $\text{?}$ , Coptic  $\text{?}$ . <sup>e</sup> Am. om.  $\text{?}$ .

4. <sup>a</sup> Am. rightly inserts  $\text{?}$ . <sup>b</sup> Am. om.  $\text{?}$ . <sup>c</sup> Am. better  $\text{?}$  without  $\text{?}$ . <sup>d</sup>  $\text{?}$  seems better than  $\text{?}$  of Am. <sup>e-f</sup> Am. probably wrongly  $\text{?}$ . <sup>g</sup> Am. adds  $\text{?}$ .

7. <sup>a</sup> See p. 79a, l. 9, n. <sup>a</sup>. Here  $\ominus$  is curiously made.

10. <sup>a</sup> Emend  $\text{?}$  for  $\text{?}$ ;  $\text{?}$  is wrongly borrowed from  $\text{?}$ .

11. <sup>a</sup> See the last note. <sup>b</sup> Emend  $\text{?}$  into  $\text{?}$  or less probably  $\text{?}$ , see Proc. S.B.A. xxxvii, 121.

12. <sup>a-d</sup> These words are found also Am. V 8, 8-9, 1. <sup>e</sup> Am. III  $\text{?}$ , Am. V  $\text{?}$ , emend as in Am. III. <sup>c</sup> See above p. 82a, l. 6, n. <sup>d</sup>.

15. <sup>a</sup> See above p. 79a, l. 9, n. <sup>a</sup>.

16. <sup>a</sup>  $\text{?}$ ; a superfluous horizontal stroke above  $\text{?}$ .









2.<sup>a</sup> 10 here, as often in late Ptolemaic times, a meaningless appendage to the verb  $\overline{\text{ⲉ}}\overline{\text{ⲛ}}\overline{\text{ⲓ}}$ , e.g. Lans. 14, 9. The origin is the epithet kr-il as in Am. IV, 4, 7.

3.<sup>a</sup> 2; emend into  $\overline{\text{Ⲁ}}$ .

5.<sup>a</sup> See p. 79a, l. 9, n.<sup>a</sup>.

7.<sup>a</sup> Reading rendered certain by 9, 5 below. <sup>b</sup> Emend  $\overline{\text{Ⲁ}}\overline{\text{ⲛ}}\overline{\text{ⲓ}}$  as in 9, 5.

8.<sup>a</sup> Insert  $\langle \overline{\text{Ⲁ}} \rangle$ . <sup>b</sup> Insert  $\langle \overline{\text{Ⲁ}} \rangle$ .

11.<sup>a</sup> There is no clear break between the two  $\overline{\text{ⲛ}}$  here.

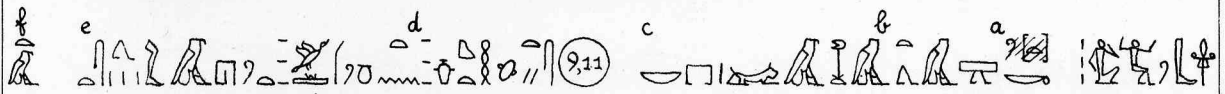
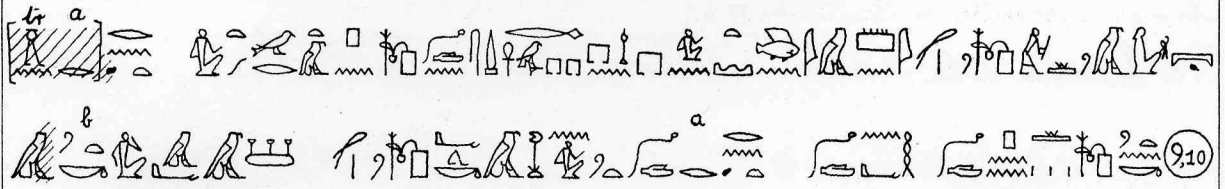
12.<sup>a</sup> Sic?  $\overline{\text{Ⲁ}}$  is either a corrupt  $\overline{\text{Ⲁ}}$  wrongly repeated, or else perhaps due to a mistaken recollection of the word  $\overline{\text{Ⲁ}}\overline{\text{ⲛ}}\overline{\text{ⲓ}}$  in Millingen 2, 5.

13.<sup>a</sup> A space-filler, see above p. 79a, l. 6, n.<sup>a</sup>.

15.<sup>a</sup> 7;  $\overline{\text{Ⲁ}}$  would be a possible reading, but the det.  $\overline{\text{Ⲁ}}$  favours  $\overline{\text{Ⲁ}}$ .



12. Rebuke to a dissipated scribe (= Anast. IV. 11, 8 foll.; cf. Anast. V. 6, 1; 15, 6).



On the verso of p. 8 of the recto is a duplicate of the beginning of the Instruction of Amenemmes I = Millingen, 1, 1-2, 1.

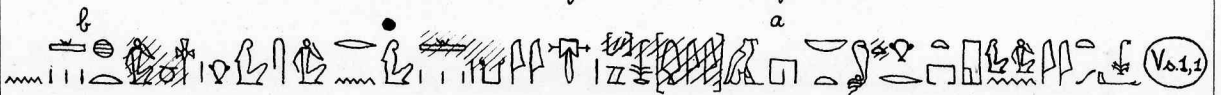
On the verso of rt. pp. 5-6 is a date in bold writing:




### IX. Pap. Sallier IV. verso.


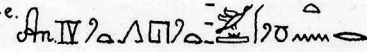

The recto contains the well-known Calendar of Lucky and Unlucky Days. The first four pages of the verso resemble the contents of a Miscellany, and occupy the back of recto 1-5. Some pages of writing must have preceded verso 1, but whether they belonged to the Miscellany is doubtful, since verso 1, 1 starts with the beginning of a letter.


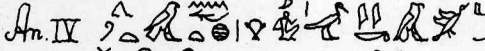
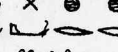




1. A letter concerning the wonders of Memphis.



3.<sup>a</sup> See p. 79a, l. 9, n.<sup>a</sup>

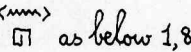

4.<sup>a</sup> See p. 79a, l. 9, n.<sup>a</sup> <sup>b</sup> Am. IV  doubtless rightly.

5.<sup>a</sup> Am. IV inserts 18. <sup>b-c</sup> Am. IV  <sup>d-e</sup> Am. IV   
<sup>f</sup> Am. IV om. 

6.<sup>a-b</sup> Am. IV  <sup>c-d</sup> Am. IV ; of this the word b3 is certainly correct. After this perhaps read  rather than , since for the latter we should expect . However, the second  is small like .

---

## IX. Pap. Sallier IV. verso.

17.<sup>a</sup> Emend  as below 18. <sup>b</sup> Emend .



2. <sup>a.</sup> Emend  $\overline{\text{E}}$  into  $\overline{\text{I}}$  as below 2, 2. <sup>b.</sup> For mk wy. <sup>c.</sup> Emend  $\overline{\text{I}}$ .

3. <sup>a.</sup> Before the beginning of the line an illegible trace apparently belonging to the previous page.

5. <sup>a-b.</sup> All very doubtful. The signs immediately after  $\overline{\text{Z}}$  cannot be  $\overline{\text{E}}$ ; could they be  $\overline{\text{Z}}$ ? After the possible trace of  $\overline{\text{E}}$  an edge of the papyrus is folded backward; then comes  $\overline{\text{E}}$  or  $\overline{\text{E}}$ ; the traces before  $\overline{\text{I}}$  suggest  $\overline{\text{E}}$  see 1, 6 beginning. <sup>c.</sup> Emend  $\overline{\text{I}}$   $\overline{\text{E}}$ . <sup>d.</sup> So written;  $\overline{\text{I}}$  //  $\overline{\text{I}}$  is doubtless meant, cf. Bol. 1094, 10, 11 with

6. <sup>a.</sup> Clearly with the uraeus. <sup>b.</sup> Transfer to after  $\overline{\text{E}}$   $\overline{\text{I}}$ . [the note.]

7. <sup>a.</sup>  $\overline{\text{I}}$  looks more probable than  $\overline{\text{E}}$ , but faint. <sup>b.</sup> Emend to  $\overline{\text{E}}$ ? <sup>c.</sup> Or  $\overline{\text{E}}$ ? The plural strokes must be meant.

8. <sup>a-b.</sup> Very faint and obscure, see facs. and phot.; formerly I read  $\overline{\text{I}}$   $\overline{\text{E}}$   $\overline{\text{E}}$   $\overline{\text{E}}$   $\overline{\text{E}}$ ; the first group is not  $\overline{\text{E}}$ , see 2, 3. <sup>c.</sup>  $\overline{\text{E}}$  falls under  $\overline{\text{I}}$  preceding.

9. <sup>a.</sup>  <sup>b.</sup> Emend  $\overline{\text{I}}$  //  $\overline{\text{E}}$  as below 1, 10.

11. <sup>a.</sup> Insert  $\langle \overline{\text{E}} \rangle$ .

12. <sup>a.</sup>  $\overline{\text{E}}$  cramped and small, probably a later correction. <sup>b.</sup> Probably, as Eerrj suggests, to be emended into  $\overline{\text{E}}$   $\langle \overline{\text{E}} \rangle$ .

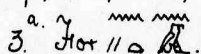

15. <sup>a.</sup> A strip of papyrus doubtless intended to patch a defective place has deprived us of some signs in the first four lines of this page. <sup>b.</sup> Uncertain. <sup>c.</sup> Written thus under the influence of bit "honey". <sup>d.</sup> Insert  $\langle \overline{\text{E}} \rangle$ .


16. <sup>a.</sup> Here another strip of the kind described in l. 15, n. <sup>b.</sup> As last note.

7 or 8 squares lost (a)
   
 (Va. 2, 3)
   
 (Va. 2, 4) 3 or 4 sq.
   
 (Va. 2, 5)
   
 (Va. 2, 6) about 7-8 squares lost
   
 (Va. 2, 7) 3 sq.
   
 (Va. 2, 8) 2 sq.
   
 (Va. 3, 1)
   
 (Va. 3, 2) 4-5 groups 7-8 groups
   
 (Va. 3, 3) 3-4 sq.
   
 (Va. 3, 4) 4 squares 3-4 sq. 3 sq. 2 sq.








2.<sup>a</sup> Under a mender's strip, see p. 89a, l. 16, n.<sup>a</sup> Restored from 1, 3 above. <sup>b</sup> Under another mender's strip, see p. 89a, l. 15, n.<sup>a</sup>






3.<sup>a</sup>  For // .

4.<sup>a</sup> See l. 2, n.<sup>a</sup> <sup>b-c</sup> See l. 2, n.<sup>b</sup> Here, however, part of  seems strangely to show through the superimposed strip. <sup>d</sup> Verse-point apparently out of place.

5.<sup>a</sup> Here the mender's strip meets another, placed transversely, which encroaches upon p. 3 as well.




6.<sup>a</sup> Emend  into . <sup>b</sup> Emend  into  .

7.<sup>a</sup> Mender's strip about 4 squares, illegible traces 4 squares.



8.<sup>a</sup> Emend    into  .

9.<sup>a</sup> See l. 2, n.<sup>a</sup>

10.<sup>a</sup> ; <sup>b</sup> not . <sup>c</sup> ;  seems more likely than .

11.<sup>a</sup> Covered by a misplaced fragment. The trace at bottom beside  thus . <sup>b</sup> Superfluous, see below 4, 3. <sup>c</sup> Traces of , cf. 3, 2. 11<sup>a</sup>-12.<sup>a</sup> 3 squares lost.

12.<sup>a</sup> See last note. <sup>b</sup> A mender's strip about 2½ squares broad runs from top to bottom of the page.




























13.<sup>a</sup> At left another mender's strip hides 2½ or 3 sq. <sup>b</sup> A third mender's strip. <sup>c</sup> Below  hardly .

14.<sup>a</sup> Concealed by mender's strip. <sup>b</sup> Confused traces, see photogr. facsimile.

15.<sup>a</sup> Covered by mender's strip. <sup>b</sup> Covered by mender's strip.

16.<sup>a</sup> Illegible traces high up. <sup>b</sup> See the photogr. facsimile. <sup>c</sup> Concealed by a mender's strip. <sup>d</sup> Concealed by mender's strip. <sup>e</sup> Here the transverse mender's strip mentioned l. 5, n.<sup>a</sup>

Handwritten Coptic script with various annotations and circled numbers. The script is arranged in approximately 15 horizontal lines. Annotations include letters (a, b, c, d, e, f, tr, tr<sup>a</sup>), numbers (1, 2, 3, 4), and terms like "squares" and "sq.". Circled numbers include Va.3.5, Va.3.6, Va.3.7, Va.4.1, Va.4.2, Va.4.3, Va.4.4, Va.4.5, Va.4.6, Va.4.7, and Va.4.8. Some lines are marked with a "5" on the right side.

1. <sup>a</sup> ; or else ; certainly not . <sup>b</sup> Covered by mender's strip. <sup>c</sup> Here red mark, probably misplaced.
- <sup>d</sup> Room for  only? <sup>e</sup> Covered by mender's strip; room for no more.
2. <sup>a</sup> Covered by mender's strip. <sup>b</sup> Covered by the transverse mender's strip. <sup>c</sup> See the phot. facs. <sup>d</sup> Trace of a high sign. <sup>e</sup> Covered by mender's strip. <sup>f</sup> Sic; emend .
3. <sup>a</sup> ; neither the trace nor the space available under the mender's strip favours                        

End of the page. The text breaks off suddenly.



Memoranda in red are found near the lower margin of the preceding letter, giving the dates at which sections of the writing were completed: bottom left of vs. 1, 100 [diagram]; bottom left of vs. 2, illegible traces; bottom right of vs. 3, [diagram]; bottom left of vs. 4, [diagram].

After a gap of 18.5 cms. a new page in smaller writing begins, mainly on the back of recto 6. This begins in the middle of a sentence, but happens to be written, at least in part, over an earlier deleted text, perhaps the continuation of vs. 1-4.

2. From a letter praising Thoth, and written to a young scribe.

[Diagram of symbols] (Va. 5, 1) x lines lost

[Diagram of symbols] (Va. 5, 2)

[Diagram of symbols]

[Diagram of symbols] (Va. 5, 3)

[Diagram of symbols]

[Diagram of symbols] (Va. 5, 4)



[Diagram of symbols] (Va. 5, 5)







[Diagram of symbols]

[Diagram of symbols] (Va. 5, 6)




[Diagram of symbols]


End [Diagram of symbols] (Va. 5, 7) 1sq. or more?


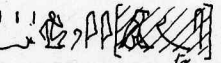
1.<sup>a</sup>  Perhaps  with omission of the curved stroke on the left.

9.<sup>a</sup> ; as sometimes elsewhere, these two ligatures divide the plural strokes among themselves; so too in 5, 2.  
 8.<sup>a</sup> ;  like ; hr-rl is meant, but the writing is influenced by the word  "women". <sup>c</sup>  added as a correction above the line.

10.<sup>a</sup> Here a red mark, but it does not seem to be a verse-point.


11.<sup>a</sup> The group has been badly corrected, and the unnecessary  was perhaps meant to be deleted. <sup>b</sup> .  
<sup>c</sup> Insert .


12.<sup>a</sup>  perhaps without stroke.

13.<sup>a</sup> A thin slanting tail is visible below . Can the half-destroyed word be ? This would, however, be a strange spelling.

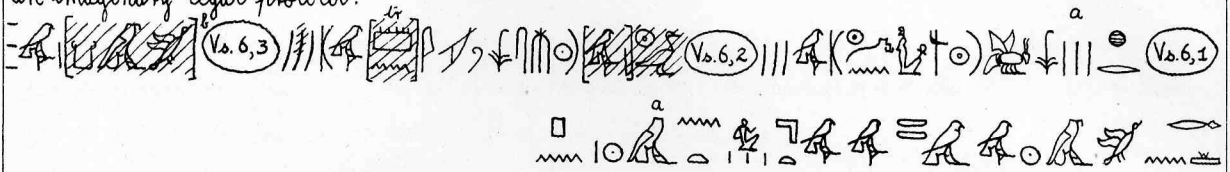
14.<sup>a</sup> Perhaps a new sentence should be marked here.

16.<sup>a</sup> Not certain.

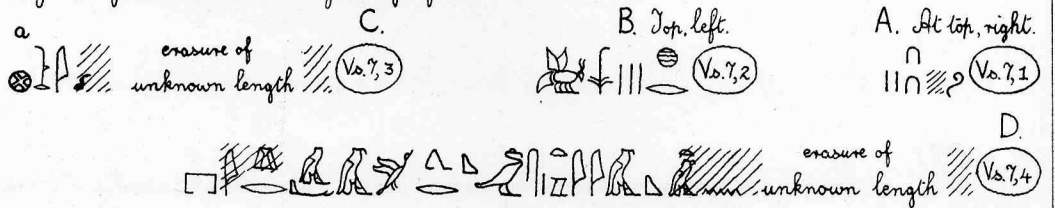
17.<sup>a</sup> .

18.<sup>a</sup>  is superfluous.

Immediately to the left of the foregoing, i.e. on the back of p. 7 of the recto, are three lines from an imaginary legal protocol:



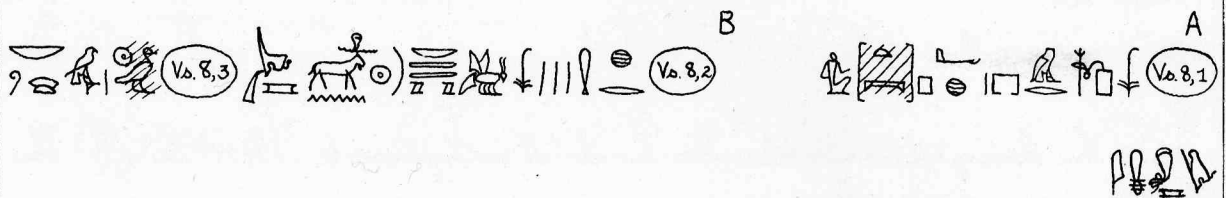
After a blank space 41 cm. wide follow a number of scribbles (on the back of recto, p. 8) here numbered as though they constituted a single page of the verso: 5



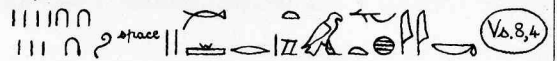
The next two lines (E) are upside down in relation to the foregoing:



After another blank space measuring 32 cm. in width come further jottings on the back of recto, pp. 10-11. These are here collected and numbered as verso 8.



C, below A, and upside down in the middle of the page:



D. To the left of the foregoing:



A broad page in rather large writing now follows, covering the back of recto, pp. 11-12: 20

3. Letter concerning the poor quality of grain that has been sent.





End of the page, which is continued no further.

Above the page are the corrections: - 3 1/2; 1/2; 1/2; 1/2; 1/2.

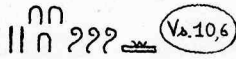
To the left of the foregoing letter are remains of accounts without interest.

Memorandum on the back of recto, p. 13:

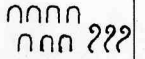
4. Work done on a threshing floor.



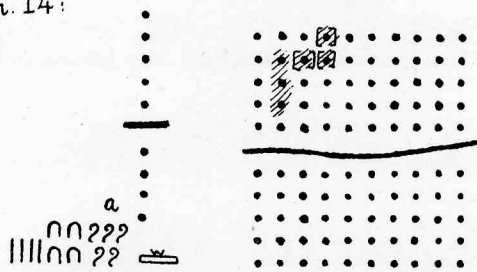
- 1.<sup>a</sup> Insert  $\langle \overline{\text{Ⓜ}} \overline{\text{Ⓜ}} \overline{\text{Ⓜ}} \rangle$  as usual.
- 2.<sup>a</sup> Delete  $\overline{\text{Ⓜ}}$ . A mixture of  $\overline{\text{Ⓜ}} \overline{\text{Ⓜ}} \overline{\text{Ⓜ}}$  and  $\overline{\text{Ⓜ}}$ .
- 3.<sup>a</sup> Certainly not room for a second  $\overline{\text{Ⓜ}}$ , which is required. The lacuna is hardly likely to have contained  $\overline{\text{Ⓜ}}$  before the determinatives.
- 4.<sup>a</sup>  $\overline{\text{Ⓜ}}$  wrongly borrowed from the plural in l. 3.
- 5.<sup>a</sup> Clearly a different person from Mntw̄hr̄p̄r̄f of l. 1.    <sup>b</sup> Delete  $\overline{\text{Ⓜ}}$ .
- 6.<sup>a</sup> For  $\langle \overline{\text{Ⓜ}} \rangle$ .
- 8.<sup>a</sup> Confused traces. Possibly the papyrus is a trifle squeezed together at this point, but there is certainly not room for  $\overline{\text{Ⓜ}} \overline{\text{Ⓜ}} \overline{\text{Ⓜ}}$ .
- 15.<sup>a</sup> For  $\overline{\text{Ⓜ}} \overline{\text{Ⓜ}}$ .    <sup>b</sup>  $\overline{\text{Ⓜ}}$ ; certainly not  $\overline{\text{Ⓜ}}$ . The sign is superfluous, see below 13, 1; 14, 1.
- 16.<sup>a</sup> Illegible red numbers; only the tail of the hundreds is certain.
- 17.<sup>a</sup> This number is damaged, but the reading is helped by a duplicate made by the scribe himself higher up the page.  $\overline{\text{Ⓜ}} \overline{\text{Ⓜ}}$  has an unusual form here and on the back of p. 14.
- 18.<sup>a</sup> The small space is in the original.



Some distance beneath the beginning of vs. 10,5.

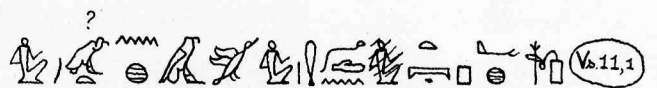


On the back of recto, p. 14:

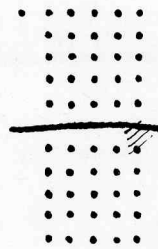


Below this the drawing of a bull.

Further to the left (back of recto, p. 15):



To the left, below the above:



Further on (back of recto, p. 16):

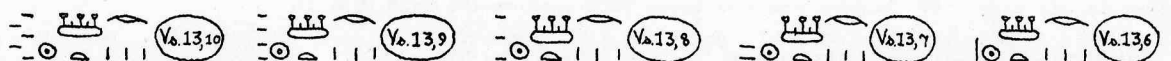
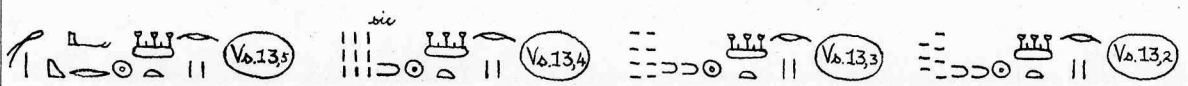
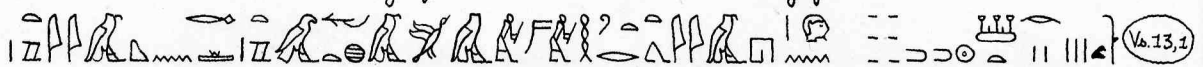


Below the above, in thin, small characters:





The next text consists of a heading above and introducing two columns of consecutive days, with a third similar column to the left.

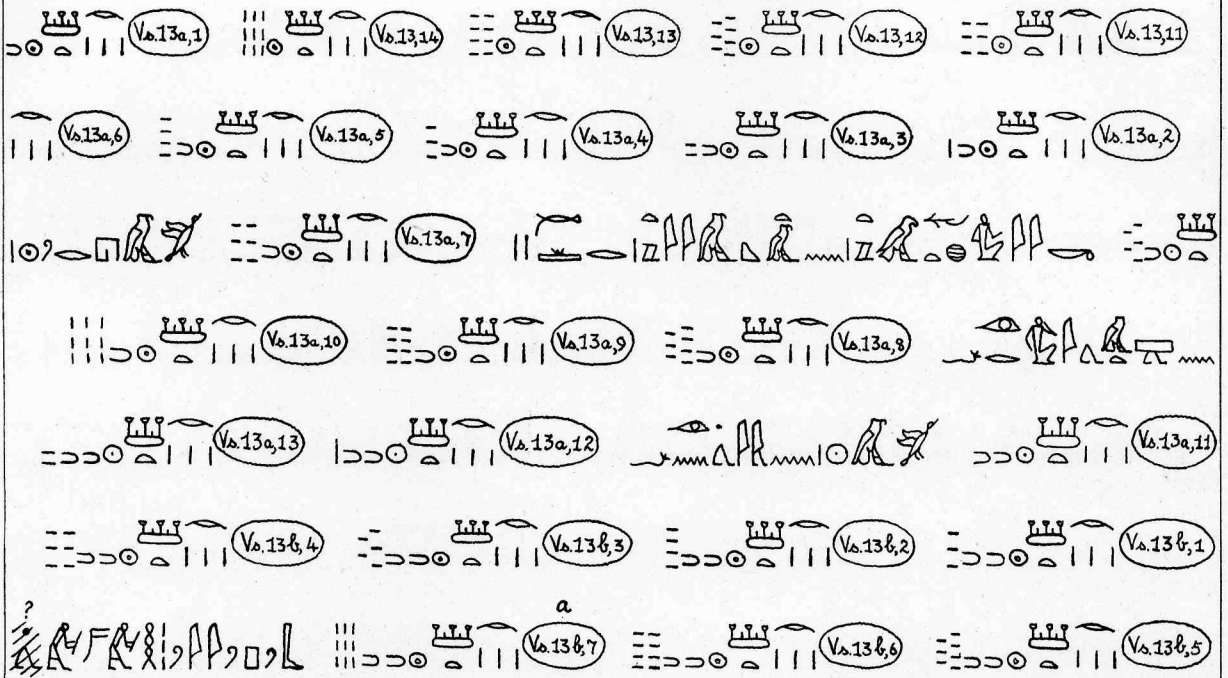
5. Diary of work done on two threshing floors.



1.<sup>a</sup> Insert <11> as in vs. 10, 4.

5.<sup>a</sup> Unusual form, see the photographic facsimile and above p. 94 a, l. 17, n.<sup>a</sup>

12.<sup>a</sup>  ; probably so, not 8.

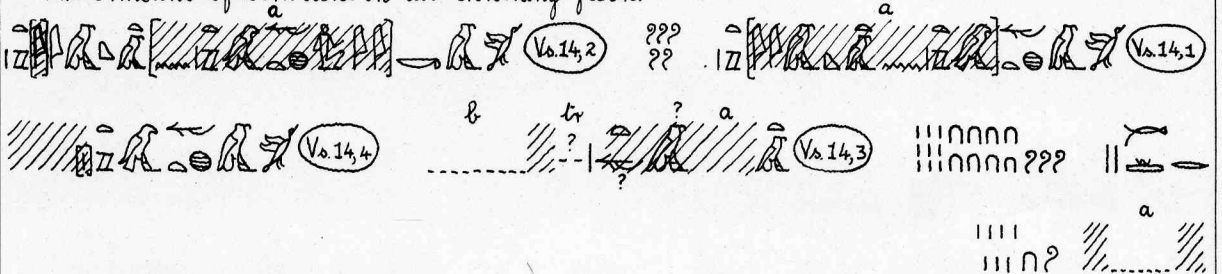


Short column. The text ends here.





Various memoranda cover the back of recto, pp. 18-19, and are here treated as parts of a single page.

A. Amounts of work done on two threshing-floors.



B. Further to the left and lower:



C. Further to the left under drawing of a falcon crowned with  and having  in front of it.



Above the end of this line are drawings of three sacred eyes etc.

On the back of recto, p. 20, is a rather cursive and illegible text in two columns:-

7.<sup>a</sup> A red mark here followed by what looks like a cursive ~~th~~ may belong to an earlier deleted text. So to a red verse-point below and a little to the right

11.<sup>a</sup> A mender's strip occupies the whole height of the page.

12.<sup>a</sup> Illegible traces. <sup>b</sup> The mender's strip.

13.<sup>a</sup> The mender's strip.

6. List of commodities.<sup>a</sup>

Va. 15,4    IIII    Va. 15,3    ||    Va. 15,2    Va. 15,1  
 Va. 15,6    Va. 15,5  
 Va. 15,9    Va. 15,8    Va. 15,7  
 Va. 15,12    Va. 15,11    Va. 15,10  
 Va. 15a,3    Va. 15a,2    Va. 15a,1  
 Va. 15a,6    Va. 15a,5    Va. 15a,4

The entries on the back of recto, p. 21 are here treated as forming a single page.

At the top, on the left, is a short and cryptic phrase:

Va. 16,1

A long line in small writing at top follows:

7. Colophon similar to that of d'Orbigny 19,9-10.

Va. 16,2

The bulk of the page is occupied by a text in large uncial characters:

8. Titulary of Ramesses II.

Va. 16,3  
 Va. 16,4  
 Va. 16,5



On the back of recto, p. 22 is another text in large uncial characters:

9. Date and titulary of Ramesses II.

At the top of the page is a note in small writing, which was probably conceived as the continuation of the above titulary:

Of the remaining entries on the verso some are written from the inner end of the papyrus towards the right, as is shown by the fact that the top of the verso corresponds to the top of the recto. Since, however, this does not apply to vs. 19,2 and vs. 19,3-4 we here follow the direction from outside to inside hitherto adopted.

Three lines and part of a fourth written across the page in a medium-sized literary hand.

10. Titles of a royal scribe.



1.<sup>a</sup> Emend ~~ff~~?

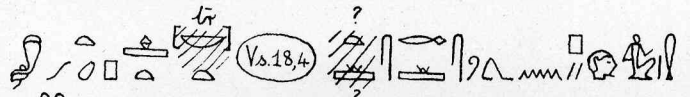
2.<sup>a</sup> { Abnormal form, see 17,1.

5.<sup>a</sup>  $\cup$  falls under  $\overline{\text{III}}$  preceding.

7.<sup>a</sup> Delete  $\text{mm}$ .

13.<sup>a</sup> The rest of the formula namely  $\langle \text{ff} \square \square \overline{\text{II}} \text{ff} \rangle$  is omitted since the feathers of  $\overline{\text{L}}$  of 17,1 here form an obstruction.

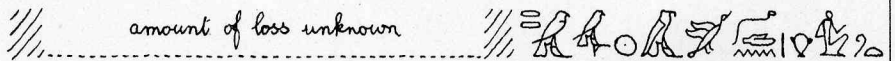
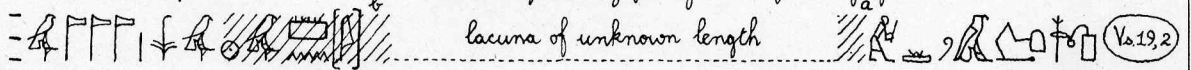
21.<sup>a</sup> Perhaps nothing lost.



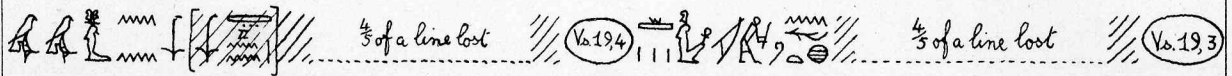
After more drawings of falcons with  $\text{𓆎}$ , bulls and men comes, on the back of recto, p. 24, beginning of a titulary like that of verso, p. 16.



On the back of recto, p. 24, an isolated line of writing giving the beginning of a letter:



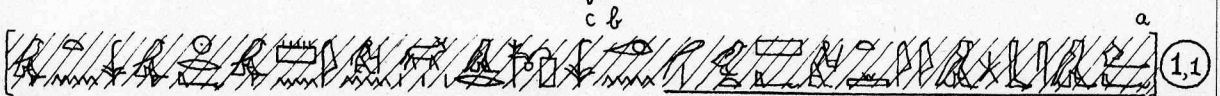
Finally, on the back of recto, p. 25, ends of two lines of uncial characters written transversely across the papyrus; corresponding to the direction from bottom to top on the recto:



## X. Pap. Lansing.

The numbering here adopted follows that of the photographic facsimile of Egyptian Hieratic Papyri in the British Museum, Second Series. Pp. 12-15 are on the verso, as well as the letter here alone labelled verso.

### 1. Title of the book.



4.<sup>a</sup> Nothing or very little lost.

7.<sup>a-b</sup> A large fragment containing the following groups has been pushed far to the right, disguising the presence of the lacuna.

---

## X. Pap. Lansing.

NB. E-L in the notes below means the edition by Erman and Lange; Bl.-P means the article by Blackman and Peet in JEA XI 284 foll.

An attempt is made in the transcription to distinguish between full-size  $\mathbb{B}$  and the smaller sign  $\mathbb{B}$  turned to right at bottom which also represents  $\mathbb{B}$  and is to be distinguished from  $\mathbb{I}$  which represents  $\mathbb{I}$  or  $\mathbb{O}$  or  $\mathbb{W}$ . The dot  $\bullet$  seems also used for  $\mathbb{W}$  or  $\mathbb{I}$  as distinguished from  $\mathbb{I}$ .

17.<sup>a-b</sup> Restored from Sall. I 3, 4 (see p. 79a, l. 5, n.<sup>a-b</sup>) together with An. IV 1a, 1. 17<sup>c</sup>-18.<sup>a</sup> See below 3, 3; 10, 10; vs. 1.

18.<sup>a</sup> See last note.

2. Praise of the scribe's profession (= Posener, Ostr. Hier. 1031).

[Hieroglyphs] (1,2) [Hieroglyphs]

[Hieroglyphs] about 6 squares lost [Hieroglyphs]

[Hieroglyphs] more than 1/2 line lost (1,3) [Hieroglyphs]

[Hieroglyphs] more than 1/2 line lost (1,4) [Hieroglyphs] 5

[Hieroglyphs] more than 1/2 line lost (1,5) [Hieroglyphs]

[Hieroglyphs] more than 1/2 line lost (1,6) [Hieroglyphs]

[Hieroglyphs] about 1/2 line lost (1,7) [Hieroglyphs]

[Hieroglyphs] about 1/2 line lost (1,8) [Hieroglyphs]

[Hieroglyphs] (2,1) [Hieroglyphs] 10





































[Hieroglyphs]

[Hieroglyphs] (2,2) [Hieroglyphs]



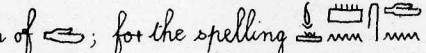














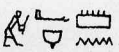
[Hieroglyphs]

[Hieroglyphs] (2,3) [Hieroglyphs]

[Hieroglyphs] 15

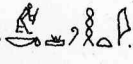





- 2.<sup>a</sup> ; a mistake for  =  in 3, 3. [8, 3.]
- 3.<sup>a</sup> E-L suggest  =  comparing the somewhat similar passage An. III 3, 11 - An. V, [8, 3.]
- 5.<sup>a-b</sup> Restored from An. III, 3, 10 = An. V, 8, 3. Bl.-P note that since there is no visible trace of , the tail of this must have descended vertically; exx. of this 1, 7; 2, 2. <sup>c</sup> Not  as hitherto read.
- 6.<sup>a</sup>  is very doubtful, only an angle being left;  seems a possibility.
- 7.<sup>a</sup> Perhaps for , cf.  for  p. 16 a, l. 9, n.<sup>c</sup>
- 8.<sup>a-b</sup> Restored from Pos. <sup>c</sup>  from Pos.; the trace of the following sign  as there given does not suit , but this seems inevitable.
- 9.<sup>a</sup> Illegible lower portions of 5 or 6 sq. are visible in Pos. <sup>b-c</sup> From Pos.; he gives  at the beginning, but his facsimile more favours , i.e. possibly .
- 10.<sup>a</sup> For , cf.  9, 3. Here  is very much like . The det.  is probably due to the influence of  cf.  below 4, 10.
- 11.<sup>a</sup> Pos. doubtless had the older writing  as below 3, 5; for the spelling with  cf. Sall. I 8, 10.
- <sup>b</sup> Pos.  =  <sup>c</sup> Pos. rightly inserts . 11<sup>a</sup>-12.<sup>a</sup> This clause also Sall. I, 3, 6.
- 12.<sup>a</sup> See last note. <sup>b-c</sup> So too Pos.
- 13.<sup>a</sup> Pos.  doubtless wrongly.
- 14.<sup>a</sup> Emend  into  and see above l. 10, n.<sup>a</sup>
- 15.<sup>a</sup> ; an obvious corruption of  of which hieratic exx. are excessively rare; cf, however, *Deese of Amenophis*, 4 = Brit. Mus. 138, lapidary hieratic. <sup>b</sup> Insert <18>. <sup>c</sup> A distorted form, but not  as E-L.



- 2.<sup>a</sup> Insert <18>.
- 3.<sup>a</sup>  is a corruption of ; for the spelling  see L. Eg. Stories, note <sup>b</sup> on Wen. 1, 17.  
<sup>b-c</sup> Emend  or simply  i.e. hieroglyphic .
- 4.<sup>a</sup> ; the sign cannot possibly be E-L, and does not really resemble  (Bl.-P), against which moreover the following | instead of ? speaks strongly. I conjecture that  |  is meant; hieratic  varies much elsewhere, see Möller, and above p. 33a, l. 5, n.<sup>a</sup>
- 5.<sup>a</sup> A verse-point is required.
- 6.<sup>a</sup> For this sign see p. 54a, l. 11, n.<sup>a</sup> It is a correction over  or  or .
- 7.<sup>a</sup> Insert <18>. <sup>b</sup> So Bl.-P., clearly rightly.
- 8.<sup>a</sup> Insert <18>.
- 9.<sup>a</sup> Insert <18>. <sup>b</sup> Here belongs the verse-point placed after the next word . Lansing is extremely careless in placing its verse-points; only the more important errors of the kind are explicitly mentioned in these [notes].
- 10.<sup>a</sup> So rightly suggested by Bl.-P.
- 13.<sup>a</sup> So rightly Bl.-P.
- 14.<sup>a</sup> Insert <18>. <sup>b</sup> The reading  is perhaps possible, but not .
- 15.<sup>a</sup> Suggested by E-L.
- 16.<sup>a</sup> Emend .





- 1.<sup>a</sup> Perhaps insert <mm>.
- 4.<sup>a</sup> Perhaps correct. See the notes of E-L and Bl.-P. <sup>b</sup> For  $\Delta$ ; perhaps emend <?>   $\Delta$ .
- 5.<sup>a</sup> A verse-point is required.
- 6.<sup>a</sup>  $\mathbb{R}$   $\mathbb{Z}$  is a corruption of  $\mathbb{Z}$ , the usual det. of birds in hieratic.
- 7.<sup>a</sup>  $\mathbb{L}$ . Doubtless a ligature for  $\text{iii}$ , but obscure enough to have occasioned the addition of  $\text{iii}$ .
- 8.<sup>a</sup> Delete the verse-point.
- 9.<sup>a</sup> Emend  $\text{I} \mathbb{Z} \text{mm} \text{?}$  ; the same word also misspelt below 4,4.
- 10.<sup>a</sup> The verse-point belongs properly after the following word  $\text{p} \Delta$ .
- 11.<sup>a</sup> See last note.
- 13.<sup>a</sup> E-L  $\mathbb{R}$  ; however, there was certainly only one sign between  $\Delta$  and  $\text{P}$ , and a short-tailed  seems more likely than  $\mathbb{R}$ .
- 14.<sup>a</sup> Insert <I?>. <sup>b</sup>  The sign looks like a badly made  $\Delta$  rather than  $\text{T}$  as given by Bl.-P; perhaps emend  $\text{I} \text{?} \langle \mathbb{R} \rangle \text{?}$  ; for hod see Wb. III 333. <sup>c</sup> Here belongs the verse-point wrongly placed after the next word  $\text{p} \Delta$ .
- 15.<sup>a</sup>  $\mathbb{L}$  is also possible, but does not yield a word; for ti see Wb. V 241. <sup>b</sup> Slight traces only.

5. All callings are bad except that of the scribe.

Handwritten symbols with annotations 'a' and 'b'.

Handwritten symbols with annotations 'd', 'c', 'b', and circled numbers 4,3.

Handwritten symbols with annotations 'b', 'a', and circled number 4,4.

Handwritten symbols with annotations 'a' and circled number 4,5.

Handwritten symbols with annotations 'a' and circled number 4,5.

Handwritten symbols with annotations 'b', 'a', and circled number 4,6.

Handwritten symbols with annotations 'b', 'a', and circled number 4,7.

Handwritten symbols with annotations 'd', 'c', 'b', and circled number 4,7.

Handwritten symbols with annotations 'b', 'a', and circled number 4,8.

Handwritten symbols with annotations 'a' and circled number 4,9.

Handwritten symbols with annotations 'c', 'b', 'a', and circled number 4,9.

Handwritten symbols with annotations 'a', 'b', and circled number 4,10.

Handwritten symbols with annotations 'a' and circled number 5,1.

Handwritten symbols with annotations 'd', 'c', 'b', 'a', and circled number 5,1.

Handwritten symbols with annotations 'b', 'a', and circled number 5,2.







Handwritten cuneiform script line 1, starting with a circled number 6,4 and a superscript 'a'.

Handwritten cuneiform script line 2, starting with a circled number 6,5.

Handwritten cuneiform script line 3, starting with a superscript 'a'.

Handwritten cuneiform script line 4, starting with a circled number 6,6 and a superscript 'lig'.

Handwritten cuneiform script line 5, starting with a circled number 6,7.

Handwritten cuneiform script line 6, starting with a circled number 6,8.

Handwritten cuneiform script line 7, starting with a superscript 'd' and a circled number 6,8.

Handwritten cuneiform script line 8, starting with a superscript 'lig' and a circled number 6,9.

Handwritten cuneiform script line 9, starting with a circled number 6,9.

Handwritten cuneiform script line 10, starting with a circled number 7,1.

Handwritten cuneiform script line 11, starting with a circled number 7,2.

Handwritten cuneiform script line 12, starting with a circled number 7,2.

Handwritten cuneiform script line 13, starting with a circled number 7,3.

Handwritten cuneiform script line 14, starting with a circled number 7,4.

Handwritten cuneiform script line 15, starting with a circled number 7,4.

Handwritten cuneiform script line 16, starting with a circled number 7,5.




7. Advice to choose the scribe's profession.

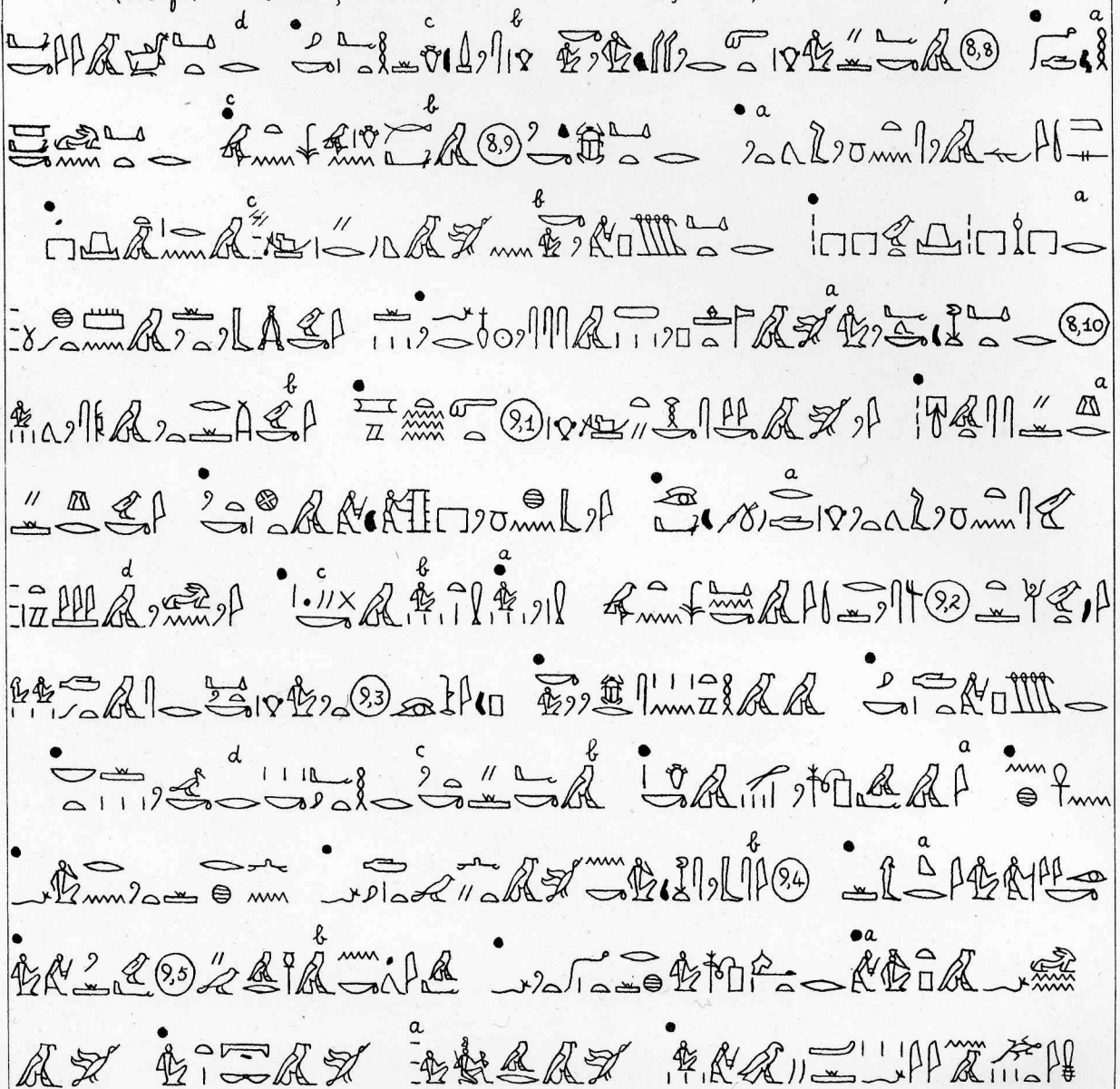
(First sentence = Pap. Gh. Beatty II. vs. 4,3; later parts = Turin D, 2,6-10).










 8,6  
 8,7  
 8,8  
 8,9




8. The scribe is free and rich, not miserable like the soldier.  
 (At first = Posener, Ostr. 1044 and Ostr. Nash 13; later, Ostr. Flor. 2619).














 8,10  
 9,1  
 9,2  
 9,3  
 9,4  
 9,5













1.<sup>a</sup> Tur. continued very differently; now only a few signs left. <sup>b</sup>  is a corruption of  and this has led to the addition of  on the principle illustrated by  (2,4) etc.


2.<sup>a</sup> Emend  into .

3.<sup>a</sup> Tur. . <sup>b</sup> Insert . <sup>c</sup> A verse-point is required.

6.<sup>a</sup> So often for  in letters, see above 7,6. <sup>b</sup> Nash . <sup>c</sup> Delete  borrowed from the common phrase swd; ib. <sup>d</sup> Pos. begins here.








7.<sup>a</sup>  is superfluous and perhaps due to 8,2; 9,1 here; however, Nash similarly has     . <sup>b-c</sup> Pos. has      .










8.<sup>a</sup> Either delete  or less probably read     (E-L). <sup>b-c</sup> Pos.     ; in Lansing.  is corrupt for .



9.<sup>a</sup> Pos. substitutes       .






















10.<sup>a</sup> Pos. inserts a meaningless . <sup>b</sup> Pos. om. .

11.<sup>a</sup> Here, over the line, an illegible addition in red.

12.<sup>a</sup> Move the verse-point back to after  . <sup>b</sup> Emend  into . <sup>c</sup> For    . <sup>d</sup>  is often so made and seems confirmed by m zht following.

14.<sup>a</sup> Flor. begins here. <sup>b-c</sup> For     see p. 16a, l. 9, n.<sup>c</sup>; Flor.     . <sup>d</sup> Flor. .

15.<sup>a</sup> For the spelling with  see p. 100, l. 10, n.<sup>a</sup>. <sup>b</sup> Flor. .

16.<sup>a</sup> Read with Flor.                    , the omission being due to homocoteleuton. <sup>b</sup> Flor. better , cf. Gh. B. IV vs. 9, 10; 10, 4.

17.<sup>a</sup> A verse-point missing.






1. <sup>a.</sup> Flor.  $\overset{mm}{\text{I I I I}}$ . <sup>b.</sup> Verse-points missing.
2. <sup>a.-b.</sup> Lost in Flor. <sup>b.</sup> A verse-point missing.
3. <sup>a.</sup> Flor.  $\text{I}\overline{\text{X}}$ . <sup>b.</sup> Flor.  $\overset{mm}{\text{X}}$  better; confirmed by An. V 19,6. <sup>c.</sup> Flor. om.  $\overline{\text{I}}$  rightly.
4. <sup>a.-b.</sup> Flor. simply  $\overset{?}{\text{I}} \overset{\text{I}}{\text{I}}$ ; the verse-point of Lans. is out of place. <sup>c.</sup> Flor. wrongly  $\text{P}\overline{\text{I}}$ .
5. <sup>a.</sup> The apparent verse-point here is perhaps from the earlier text.
6. <sup>a.</sup> Flor.  $\overset{\times}{\text{I}} \overset{\text{I}}{\text{I}} \overset{\text{I}}{\text{I}}$ . <sup>b.</sup> Flor.  $\overset{\text{I}}{\text{I}}$ ; the writing here  $\overset{\text{I}}{\text{I}}$  as writing of old perfective MOOYT (E-L) also below 10,6,8. <sup>c.</sup> Flor. wrongly  $\overset{\text{I}}{\text{I}} \overset{\text{I}}{\text{I}}$  and ends here.
7. <sup>a.</sup> The verse-point should have come after shn. <sup>b.</sup> Emend  $\overset{mm}{\text{I}}$  into  $\overset{\text{I}}{\text{I}}$ ; so apparently BL-P.
9. <sup>a.</sup> **I**; emend  $\overset{mm}{\text{I}}$ ; BL-P rightly compare Sall. I 7,4. <sup>b.</sup> Emend  $\overset{\text{I}}{\text{I}}$  with E-L.
10. <sup>a.</sup> Rather doubtful.
11. <sup>a.</sup>  $\overline{\text{I}}$  small almost like  $\text{I}$  to conform to the small sign below; larger, however, than any  $\text{I}$  on this page and for that reason transcribed  $\overline{\text{I}}$ .
12. <sup>a.</sup> A preposition omitted?
14. <sup>a.</sup> No verse-point here or again until the new section in 10,10. <sup>b.</sup> Insert  $\langle \overline{\text{I}} \rangle$ .
16. <sup>a.</sup> Corrupt? <sup>b.</sup> See Wb. V 539 and ZAS 41, 76.

<sup>x</sup> <sup>b</sup> <sup>a</sup>  
 10,5  
 10,6  
 10,7  
 10,8  
 10,9  
 10,10



9. The pupil declares his intention to build a castle for the teacher (= Anast. IV. 8,7-9,2).





11,1  
 11,2  
 11,3

1.<sup>a</sup> Insert <18>. <sup>b</sup> Read  cf. Koll. 1,3. E-L rightly point out that the ordinary fish  (cf. 12,8) is here written, not the very characteristic hieratic sign for .



2.<sup>a</sup> Delete .

3.<sup>a</sup> See above p. 108a, l. 6, n.<sup>b</sup>

4.<sup>a</sup> ;  is the clever guess of E-L, but it is very far from certain.

5.<sup>a</sup>  borrowed from  or from  (below 10,8). The usual det. is .




6.<sup>a</sup> Added later in black above the line. <sup>b</sup> See above p. 108a, l. 6, n.<sup>b</sup>

9.<sup>a</sup> Perhaps for , see next note. <sup>b</sup> Perhaps for , see p. 107a, l. 14, n.<sup>b-c</sup>. However, the passive is also possible.







10.<sup>a</sup> No mark of division or space.

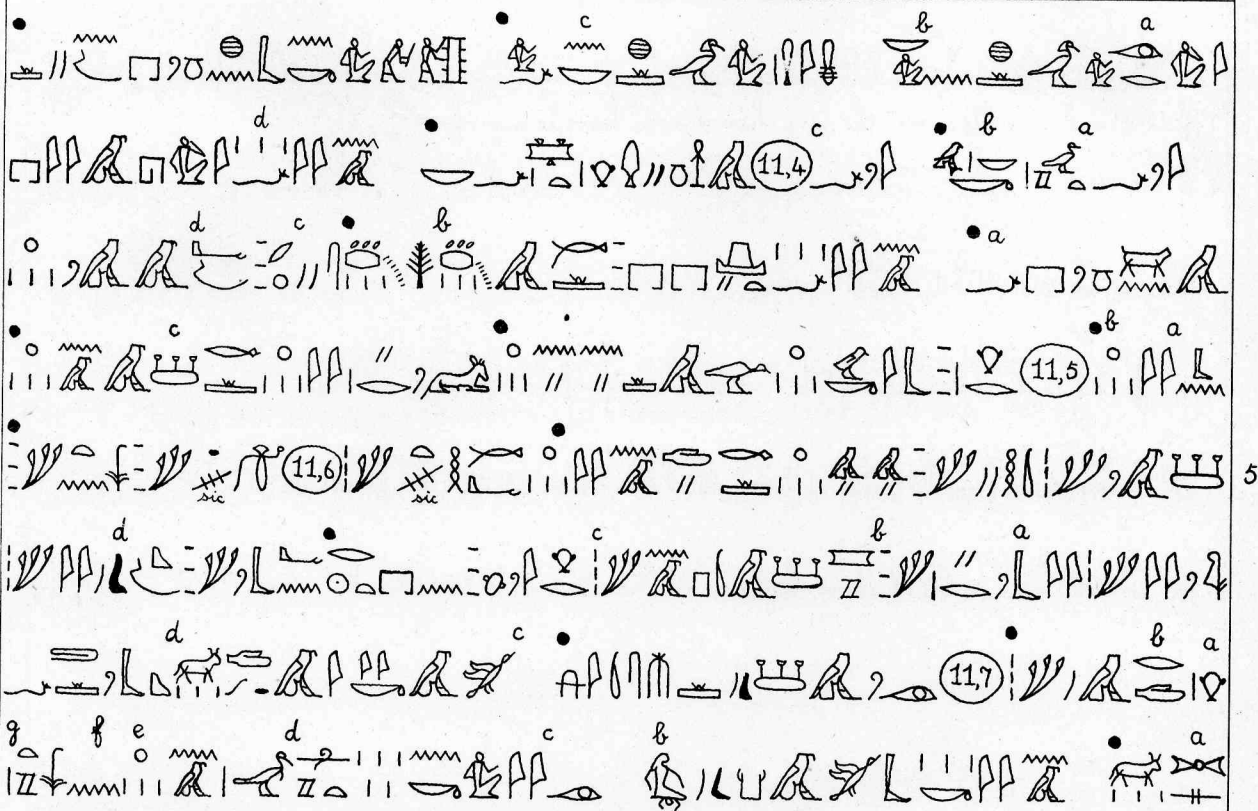
12.<sup>a</sup> A verse-point very low down.

13.<sup>a</sup> Insert <18>.

14.<sup>a-b</sup> An. less well   . <sup>c</sup> On this sign see ZAS 44, 126. <sup>d</sup> An. 18.

15.<sup>a</sup> An. 18.

16.<sup>a</sup> i.e. ; on this writing see L. E. Stories, p. 34a, Pl. of It. 7,6, n.<sup>c</sup>. <sup>b</sup> sic. for , the long sign  being assimilated to the size of the sign beneath it. An. . <sup>c-d</sup> An.  .



Here the page and the text on the recto end.

10. The castle which Ra'ia has built for himself.


















- 1.<sup>a</sup> The word has been much altered and the det.  $\overset{x}{\text{a}}$  does not suit. <sup>b</sup>  $\frac{1}{2}$ ; so Bl.-P; E-L read  $\overset{x}{\text{a}}$   $\overset{\text{a}}{\text{m}}$   $\overset{\text{a}}{\text{R}}$   $\overset{\text{a}}{\text{R}}$   $\overset{\text{a}}{\text{R}}$   $\overset{\text{a}}{\text{R}}$ , which would also be a possible resolution of the ligature.
- 3.<sup>a</sup>  $\frac{1}{2}$ ; E-L and Bl.-P  $\overset{\text{a}}{\text{a}}$  but the ligature can just as easily be read  $\overset{\text{a}}{\text{a}}$ ; cf. Harris 12 b, 10.
- 4.<sup>a</sup> See above p. 110 a, l. 17, n.<sup>c</sup> <sup>b</sup> Insert  $\langle \overset{\text{a}}{\text{R}} \rangle$ .
- 5.<sup>a</sup> E-L rightly emend  $\overset{\text{a}}{\text{a}}$   $\overset{\text{a}}{\text{a}}$ .
- 6.<sup>a</sup>  ~~$\overset{\text{a}}{\text{a}}$~~  borrowed from  $\overset{\text{a}}{\text{a}}$   $\overset{\text{a}}{\text{a}}$   $\overset{\text{a}}{\text{a}}$ ? <sup>b</sup>  $\frac{1}{2}$ ; E-L have seen that this is not a proper X and suggest  $\overset{\text{a}}{\text{a}}$  or  $\overset{\text{a}}{\text{a}}$ ; Bl.-P propose  $\overset{\text{a}}{\text{a}}$  in passages subsequently read  $\overset{\text{a}}{\text{a}}$  by Peet.
- 7.<sup>a</sup> Ditto-graphy.
- 8.<sup>a</sup> i.e.  $\overset{\text{a}}{\text{R}}$ , see above p. 105 a, l. 11, n.<sup>b</sup> <sup>b</sup> Emend  $\overset{\text{a}}{\text{R}}$   $\overset{\text{a}}{\text{R}}$ .
- 9.<sup>a</sup> Perhaps insert  $\langle \overset{\text{a}}{\text{R}} \rangle$ .
- 11.<sup>a</sup> So E-L; Bl.-P  $\overset{\text{a}}{\text{a}}$ , in my opinion wrongly. <sup>b</sup> A smudge.
- 12.<sup>a</sup> Insert  $\langle \overset{\text{a}}{\text{a}} \rangle$  with E-L. 12<sup>b</sup> - 13.<sup>a</sup> These two clauses also An. III 2, 10.
- 13.<sup>a</sup> See last note. <sup>b</sup> For  $\overset{\text{a}}{\text{a}}$   $\overset{\text{a}}{\text{a}}$  X as in 2, 2; 12, 9; Vs. 4.
- 14.<sup>a</sup> The older writing  $\overset{\text{a}}{\text{a}}$  is here given with E-L, but the later  $\overset{\text{a}}{\text{a}}$  would be equally legitimate.
- 15.<sup>a</sup>  $\overset{\text{a}}{\text{a}}$  obviously borrowed from  $\overset{\text{a}}{\text{a}}$   $\overset{\text{a}}{\text{a}}$   $\overset{\text{a}}{\text{a}}$   $\overset{\text{a}}{\text{a}}$  e.g. above 6, 2. <sup>b</sup> Probably to be emended into  $\overset{\text{a}}{\text{a}}$   $\overset{\text{a}}{\text{a}}$ . <sup>c</sup> Insert  $\langle \overset{\text{a}}{\text{R}} \rangle$ .



- 1.<sup>a</sup> Emend  $\bar{\rho} \text{R} // \bar{\rho}$  into  $\bar{\rho} // \bar{\rho}$ .
- 2.<sup>a-b</sup> Cf. Am. III 2,1 = Rain. 3. Here  $\text{V}$  before  $\bar{\rho}$  is superfluous. <sup>c</sup> Insert  $\langle \text{R} \rangle$ . The verse-point here  should have followed  $\bar{\rho}$ .
- 3.<sup>a</sup> ;  $\bar{\rho}$  seems more likely than  $\text{III}$  of E-L or  $\bar{\rho}$  of Bl.-P. For the  $\text{V}$  in this word see E-L's note.
- 4.<sup>a</sup> Before  $\bar{\rho}$  a thick oblique stroke, possibly undeleted remains of  ~~$\text{R}$~~  from the earlier text.
- 5.<sup>a</sup> ; for the two strokes here shown vertically cf.  in Gh. B.I, rt. 13,8. <sup>b</sup> Doubtless for  $\bar{\rho}$ ; more clearly a ligature above in 12,4.
- 10.<sup>a</sup> The large  $\Delta$  of  is written over  $\text{V}$  first written by the scribe and then judged by him to be erroneous.
- 12.<sup>a</sup> Emend  $\text{R}$  into  $\bar{\rho}$ .
- 13.<sup>a</sup> Insert  $\langle \text{V} \rangle$ . <sup>b</sup> Insert  $\langle \text{V} \rangle$  or  $\langle \text{V} \rangle$ . <sup>c</sup> So Bl.-P probably rightly.
- 14.<sup>a</sup>  $\bar{\rho}$   seems nearly certain, but before it is  which must be either  $\bar{\rho}$  or  $\text{R}$ , in both events superfluous. <sup>b</sup> . Hardly  $\text{R}$ ;  $\text{R}$  is required and the lacuna has room for no more than .
- 15.<sup>a</sup> No verse-point.
- 16.<sup>a</sup> Rather more than a mere dot.

<sup>b?</sup> <sup>a</sup>  
?

(13b,4)

(13b,5)

(13b,6) 5

(13b,7)
















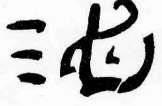





(13b,8)

(13b,9)

(13b,10)

(14,1)

(14,2) 15

1. <sup>a</sup>. The scribe began to write  and then corrected this into . <sup>b</sup>. The group seems much corrected. The oblique stroke  $\diagdown$  seems to belong to the correction. Perhaps the true reading is  of Bl. B.V t. 6,14; 7,4. Bl.-P's  is highly improbable. No verse-points in this line.
2. <sup>a</sup>. So rightly Bl.-P. <sup>b</sup>. E-L read  but the top sign might be  $\Pi$ , and the bottom one is more likely to be ;  for .
5. <sup>a</sup> ; probably for , more clearly written in 13b,8 below. <sup>b</sup>. The  $\underline{n}$  of  $\underline{nis}$  is written below  $\square$  as in the title  $\underline{hm-nir ty n 'lmn}$ . <sup>c</sup>. Perhaps corrupt for   $\gamma\sigma$   as in 13b,5.
6. <sup>a</sup>. E-L  without query. <sup>b</sup>. Added later over the line. <sup>c</sup>.  $\gamma\sigma$  is here for the suffix  $\Delta$ .
7. <sup>a</sup>. Sic, not  as E-L.
8. <sup>a</sup>. The stroke sloping downward below the line belongs to  of a deleted earlier passage.
9. <sup>a-b</sup>. ; abnormal shape. <sup>c</sup>. A common spelling for  $\iota\sigma$   at this period, though usually with  $\Pi$ , see L. E. Stories, Index, p. 100a.
11. <sup>a</sup>.  $\Pi$  perhaps for  by anticipatory assimilation; Bl.-P differently.
12. <sup>a</sup>. i.e.   $\rightarrow$   , so rightly Bl.-P.





1.<sup>a</sup> Probably so; the supposed  $\mathbb{L}$  might conceivably be the upward flourish of the toe of  $\mathbb{L}$ , but I find no confirmation of this idea elsewhere.

2.<sup>a</sup>  $\mathbb{Z}$ ; E-L  $\overset{mm}{\Delta}$ , Bl.-P  $\overset{mm}{\Pi}$  or  $\overset{mm}{mm}$ .

3.<sup>a</sup> For the spelling with  $\mathbb{R}$  see below 14,6; 15,1 and Max. d'Anii 2,9.

9.<sup>a</sup>  $\mathbb{Z}$ ; this strange hieratic grouping again 14,10.

10.<sup>a</sup>  $\mathbb{Z}$ ; abnormal form, so transcribed by Bl.-P probably rightly.

13.<sup>a</sup> A space-filler; cf.  $\leftarrow$  5,6 with note. <sup>b</sup> For this spelling see above p. 87a, l. 2, n.<sup>a</sup>.

15.<sup>a-b</sup> A fusing of the two spellings  $\overset{\circ}{\Pi} \overset{\circ}{\square} \overset{\circ}{\mathbb{Z}}$  and  $\overset{\circ}{\mathbb{Z}} \overset{\circ}{\square} \overset{\circ}{\mathbb{Z}}$ . <sup>c</sup> For this spelling see ZÄS.50, 128; differently, however, above 14,7. <sup>d</sup> The same group as above 14,7.

<sup>b</sup> 15,1

<sup>?b</sup> 15,2

<sup>d</sup> <sup>c</sup> 15,3

<sup>lig</sup> <sup>e</sup> <sup>d</sup> 15,4

<sup>a</sup> 15,5

End of the page (a short one) and of the papyrus.

<sup>a</sup>

On the back of pages 5 and 6 of the recto is the copy of a letter written transversely across the page in the direction of the inner end of the papyrus. This letter is quoted here with line-numbers only.

10

12. A letter addressed to Nebmarē'nakhte.

Vo.1

Vo.2

Vo.3




<sup>b</sup> <sup>a</sup> Vo.4

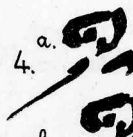






15

<sup>b</sup> <sup>a</sup> Vo.5

<sup>lig</sup> <sup>b</sup> <sup>a</sup> Vo.6


1.<sup>a</sup> For the writing see p. 114a, l. 3, n.<sup>a</sup> & So E-L probably rightly.




2.<sup>a</sup> Insert <18>.  Utterly obscure. E-L. , Bl-P. .



















4.<sup>a</sup>  Bl-P suggested  but were subsequently converted to , E-L's suggestion. The flat top of  speaks in favour of ; very cursive. <sup>c</sup> i.e. <18>  . <sup>d</sup> No verse-points in this or the next line.

5.<sup>a</sup> For  . <sup>b</sup> . <sup>c</sup> Griffith understands  . <sup>d</sup> For this sign see above p. 109a, l. 14, n.<sup>c</sup>  
e. For                      ?

7.<sup>a</sup> Insert <mm>.

8.<sup>a</sup> The verse-point below  is from the earlier deleted text.

15.<sup>a</sup>  is incompatible with  and one of the two must be deleted. <sup>b</sup> For  as above 9,2; 12,9.

16.<sup>a</sup> For                           <sup>b</sup> So, not  as E-L give.

<sup>c</sup> <sup>b</sup> <sup>a</sup>  
 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.




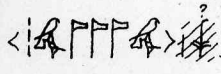

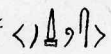
<sup>b</sup> <sup>a</sup> <sup>lig</sup>  
 The scribe has written no further.

# XI. Pap. Koller.





Some pages are possibly lost at the beginning.












1. The equipment of a Syrian expedition.







<sup>a</sup>  
 1.1 1.2 1.3 1.4 15



- 1. <sup>a.</sup> For 2 . <sup>b.</sup> 1  is superfluous. <sup>c.</sup> 
- 2. <sup>a.</sup> Obscure traces perhaps of an uncompleted 
- 3. <sup>a.</sup> 1  is superfluous, as above 8, 8. <sup>b.</sup>  omitted in passing to a new line.
- 4. <sup>a.</sup> Perhaps for 1? <sup>b.</sup> Probably passive of sdm f.
- 5. <sup>a.</sup> For the restoration of An. III vs. 3, 2.

## VI. Pap. Koller.

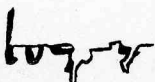
11. <sup>a.</sup> Emend    as in 5, 6 An. IV 13, 8. It is curious, however, that 2  is omitted also 35; Two Br. 2, 2, as though an intransitive meaning "become ready" existed beside the transitive "prepare".



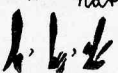

13. <sup>a.</sup> The word is unknown and looks suspect. <sup>b.</sup> ; the  is made large to correspond with  (or ) above it. <sup>c.</sup> A writing of    with elements borrowed from    ; see for similar spellings L. E. Stories, p. 100 a.

14. <sup>a.</sup> . Read   . The sign above  is conformed to the latter in size and accordingly looks like .

15. <sup>a.</sup> For  .



1. <sup>a-b</sup> . The trace can hardly belong to ~~scribble~~, but that word is probably to be understood here.

2. <sup>a</sup> . The sign resembles hieratic  $\nabla$  (Möller 181), but differs from the certain  $\nabla$   in 1,7 below.  $\square$  is hardly possible here, this having in the immediate neighbourhood three divergent forms . In the Edinburgh poem (rt. 11) the det. is  $\delta$ . <sup>b</sup> So too Am. IV 17,1 for  $\square$    $\nabla$ .

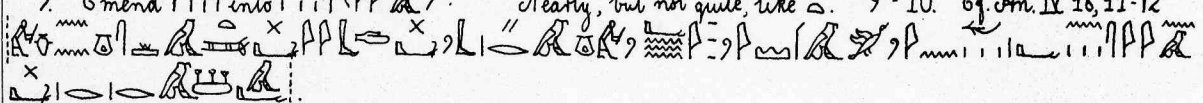
3. <sup>a</sup>  $\square$  is corrected over  $\mathcal{B}$ . <sup>b</sup> Emend  $\mathcal{Q} < \mathcal{B} \mathcal{O} > | \mathcal{Q}^*$  with Am. IV 17,2.

4. <sup>a</sup> Emend  $\leftarrow \mathcal{P} < \mathcal{L} > \mathcal{R} | \leftarrow \mathcal{B}$  cf. Edinburgh poem, vs. 2.

5. <sup>a</sup> For  $||||$ . <sup>b</sup> Insert  $< \mathcal{B} >$ . <sup>c</sup> Ditto-graphy.

7. <sup>a</sup> Low down a trace, possibly a small  $mm$ , anyhow not a part of  $\equiv$ .

9. <sup>a</sup> Emend  $||||$  into  $|||| < \mathcal{P} \mathcal{P} \mathcal{B} > ?$  <sup>b</sup> Nearly, but not quite, like  $\mathcal{Q}$ . <sup>9-10</sup> Cf. Am. IV 16, 11-12



10. <sup>a</sup> See last note.

12. <sup>a</sup> Am. IV  $|||$ . <sup>b</sup> A space-filler.

13. <sup>a</sup> Am. IV inserts a purposeless  $\mathcal{B}$ . <sup>b</sup> Am. IV wrongly om.  $mm$ .



























14. <sup>a</sup> Am. IV wrongly  $\mathcal{P} \mathcal{B}$ .

15. <sup>a</sup> Am. IV wrongly inserts  $\mathcal{B}$ . <sup>b</sup> Am. IV om.  $mm$ , probably wrongly. <sup>c</sup> Am. IV om.  $mm$  rightly.

16. <sup>a</sup> Am. IV inserts  $mm$ , probably wrongly. <sup>b</sup> Read  $\mathcal{Q} \mathcal{B} \mathcal{P} \mathcal{P} \mathcal{O} < \mathcal{P} >$  with Am. <sup>c</sup> Am. inserts  $\mathcal{P}$ .





- 1.<sup>a</sup> An. IV om.  wrongly.
- 2.<sup>a</sup> So too An. IV.
- 3.<sup>a</sup> An. IV , wrongly.
- 4.<sup>a</sup> An. IV  probably better.
- 5.<sup>a</sup> An. IV  rightly. <sup>b</sup> An. IV inserts 19. <sup>c</sup> . 5<sup>d</sup>-6.<sup>a</sup> Restored from An. IV.
- 6.<sup>a</sup> See last note. <sup>b</sup> An. IV inserts 19. <sup>c-d</sup> These words preserved in An. V 5,1, with var.  <sup>e-f</sup> Restored from An. IV.
- 7.<sup>a-d</sup> Lost in An. IV. <sup>b</sup> Small, almost like . <sup>c</sup> A deleted group, the stroke at bottom being part of this. <sup>d</sup> See last note but two. <sup>e-f</sup> Restored from An. IV.
- 8.<sup>a</sup> An. IV inserts 2A. <sup>b</sup> An. IV inserts  rightly. <sup>c</sup> An. IV om. 19. 8<sup>d</sup>-9<sup>a</sup> Lost in An. IV.
- 9.<sup>a</sup> See last note. <sup>b</sup> An. IV  rightly; the same mistake above in 2,7. <sup>c</sup> An. IV .
- 10.<sup>a</sup> ; unlike  in    of 1,8. <sup>b</sup> A deleted sign. <sup>c</sup> An. IV  .
- 11.<sup>a</sup> An. IV .
- 13.<sup>a</sup> An. IV om.  wrongly.
- 16.<sup>a-b</sup> Om. in Sp. 16<sup>c</sup>-17.<sup>b</sup> Probably only a small amount lost in Sp., see below p. 119a, l. 1, n. b-c and the note p. 119a, 1<sup>d</sup>-2<sup>a</sup>. Then came       presumably part of the title of the recipient.
- 17.<sup>a</sup> Without dot for . <sup>b</sup> See last note but one. <sup>c</sup> A lacuna begins here in Sp.



1. <sup>a--b.</sup> After the lacuna Sp. reads ; for the restoration see 1,1; 5,5. <sup>b--c.</sup> Lost in Sp. <sup>b.</sup> On the form see above p. 116a, l. 11, n.<sup>a</sup>

2. <sup>a--c.</sup> Lost in Sp. <sup>b.</sup> About here belongs the isolated of Jur. C. <sup>c.</sup> See last note but one.

3. <sup>a</sup> Hereabouts Sp., Jur. C and Jur. D all inserted or the like, cf. Koll. 4,2. Of the first words is preserved in Jur. D only. <sup>3<sup>b</sup>-4.<sup>a</sup></sup> Traces of these clauses in Jur. C; they were omitted or shortened in Jur. D. <sup>c.</sup> Emend into .

4. <sup>a.</sup> See last note but one.

5. <sup>a--b.</sup> On a displaced fragment. <sup>c.</sup> These two words preserved in Jur. D.

6. <sup>a.</sup> Emend . <sup>b.</sup> Only isolated words occur from here on in Jur. C and D. Mention is here made only of the more interesting writings.

8. <sup>a.</sup> P is apparently superfluous. <sup>8<sup>b</sup>-9.<sup>a</sup></sup> This item appeared earlier in Jur. C and D, see above l. 3, n.<sup>a</sup>

9. <sup>a.</sup> See last note.

10. <sup>a.</sup> A low sign. <sup>b--c.</sup> Jur. C may have had the next word there being .

11. <sup>a.</sup> See last note. In Koll. the scribe has written the word for "wind" (t<sub>3</sub>w) entire before adding the det. .

12. <sup>a.</sup> Jur. C had here a word beginning with : perhaps a wholly different text starting "their chieftains" . <sup>b--c.</sup> Ditto-graphy.

13. <sup>a--b.</sup> ; the word looks suspect especially owing to the absence of after . Jur. C gives ; Jur. D possibly does not belong here, since a very long lacuna intervenes between it and the preceding . <sup>c--d.</sup> Jur. C .

15. <sup>a.</sup> N<sub>3</sub>oyw is preceded in Jur. C by and in Jur. D by .

16. <sup>a--b.</sup> Jur. D .






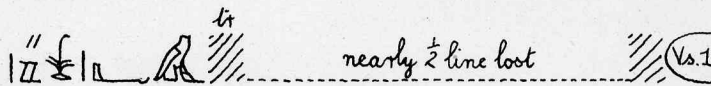
# XII. Pap. Turin A.

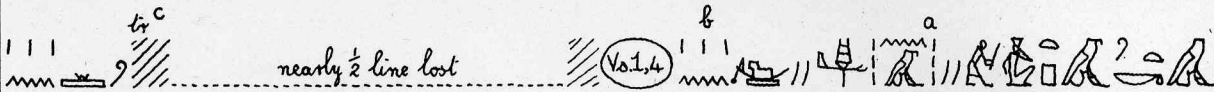
The papyrus here so designated is published by Pleyte and Rossi, Papyrus de Turin, Pls. 17-19 and 73-75. For full details see the Introduction. The recto is inscribed with a hymn of thanksgiving addressed to Amun by an unknown Pharaoh. Only the verso can be termed a Miscellany. Some pages are lost at the beginning.

## 1. Instructions concerning some produce.

 nearly 1/2 line lost? [P&R.74] (Vo.1,1)

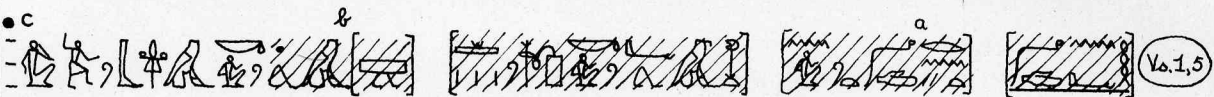
 nearly 1/2 line lost (Vo.1,2)

 nearly 1/2 line lost (Vo.1,3)

 nearly 1/2 line lost (Vo.1,4)

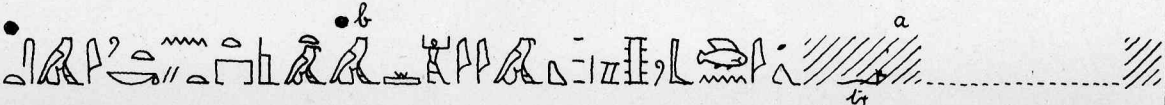


## 2. Advice to an idle scribe.

 (Vo.1,5)

 nearly 1/2 line lost (Vo.1,6)

 (Vo.1,7)





Handwritten hieroglyphs with annotations: <sup>a</sup> ~~...~~ nearly 1/2 line lost (Va. 1, 8)

Handwritten hieroglyphs with annotations: <sup>c</sup> ~~...~~ nearly 1/2 line lost (Va. 1, 9)

Handwritten hieroglyphs with annotations: <sup>tr tr tr</sup> ~~...~~ nearly 1/2 line lost (Va. 1, 10)

Handwritten hieroglyphs with annotations: [P & R. 75] (Va. 2, 1)

Handwritten hieroglyphs with annotations: <sup>a</sup> ~~...~~

Handwritten hieroglyphs with annotations: (Va. 2, 2)

3. The misfortunes of the small farmer.

Handwritten hieroglyphs with annotations: <sup>a</sup> ~~...~~

Handwritten hieroglyphs with annotations: (Va. 2, 3)

Handwritten hieroglyphs with annotations: <sup>b?</sup> <sup>?a</sup> (Va. 2, 4)

Handwritten hieroglyphs with annotations: <sup>?b</sup> ~~...~~

Handwritten hieroglyphs with annotations: <sup>b</sup> (Va. 2, 5)












Handwritten hieroglyphs with annotations: (Va. 2, 6)


Handwritten hieroglyphs with annotations: <sup>b</sup> <sup>a</sup> ~~...~~



Handwritten hieroglyphs with annotations: (Va. 2, 7)

Handwritten hieroglyphs with annotations: (Va. 2, 8)






















1.<sup>a</sup> Faint but probable. The facsimile is quite wrong.  
 2.<sup>a</sup> Černý sees traces of  but thinks the fragment may be misplaced. The reading seems to me inevitable. <sup>b</sup> . For this form of , see Blinding of Truth 2, 1. The word can hardly be a writing of     "bubale" and is probably a corruption of   "nest." <sup>c</sup> If this word is  $\gamma\omicron\lambda\mu\epsilon\varsigma$  "gnat"  will be for simple  as in An. IV 12, 9.






















4.<sup>a</sup> Insert .

5.<sup>a</sup> For the transcription here as , while the same sign in 1, 5 is rendered as , see p. 58a, l. 2, n.<sup>a</sup>


8.<sup>a</sup> So too Černý.


10.<sup>a</sup> Now illegible. The facs. has a clear  and a possible . Farina read       many years ago, and took  in the next line as  . <sup>b</sup> See last note.


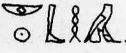
11.<sup>a</sup> ; not  or . <sup>b</sup> . The diagonal stroke is part of . Černý either  or less probably . One would expect .


12.<sup>a</sup> Perhaps                        

4. Protest against the conscription of certain men for forced labour.

1.<sup>a</sup> ; this word apparently only here.




2.<sup>a</sup> .

4.<sup>a-b</sup> ; a normal cursive writing of .


5.<sup>a</sup> Insert .


6.<sup>a</sup> Read .










8.<sup>a</sup> For  . <sup>b</sup> For .

10.<sup>a</sup> Insert . <sup>b</sup> Insert  or .

11.<sup>a</sup> Probably for   as the following  + infinitive indicates.

12.<sup>a</sup> So Černý rightly. ; Černý, whose copy is here given, is not certain that the reading is correct. I saw differently.

15.<sup>a</sup> A faint  added in red above the line.

16.<sup>a</sup> A red  added above the  of   as a correction; in vs. 33   was written. <sup>b</sup> Insert  as above vs. 33. <sup>c</sup> Emend  into .



2.<sup>a</sup> Delete the superfluous  $\ominus$ .

4.<sup>a</sup> Dittography. <sup>b</sup> For  $\text{𐤀}$  as in Henamün 1, x+21; see below vs. 4, 9.

6.<sup>a</sup> So, or else  $\text{𐤍}$ ; this group is doubtless superfluous, being possibly borrowed from such abnormal spellings of  $\text{dhn}$  as  $\text{𐤁 𐤀 𐤍}$  Horus and Seth 8, 4. Doubtless the word for "wave"  $\text{𐤁 𐤀 𐤍}$  was intended. This, however, is masc. so that  $\text{𐤀}$  here would be wrong, unless the collective  $\text{𐤁 𐤀 𐤍}$  (Rec. 31, 77) is meant.

7.<sup>a-b</sup> Probably emend  $\text{𐤁 𐤀 𐤍}$  <sup>c</sup> Cancelled in red. <sup>d</sup> Added in red above the line. <sup>e</sup>  $\text{𐤀}$  cancelled [in red.]

8.<sup>a</sup> The fragments of this page are not in Pleyte and Rossi. <sup>b</sup> A red point has been added below  $\text{𐤁}$ .

10.<sup>a</sup> For this spelling see Lans. 4, 10;  $\text{𐤀}$  is due to the influence of  $\text{𐤁 𐤀 𐤍}$ .

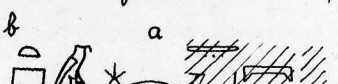
13.<sup>a</sup>  $\text{𐤀}$  certain according to Berry.

14.<sup>a</sup> See above l. 4, n. <sup>b</sup>


# XIII. Pap. Turin B.

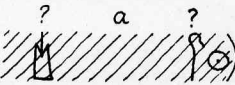
The papyrus here so designated is published in part by Pleyle and Rossi, Papyrus de Turin, Pls. 2-10. For full details see the Introduction. Much of both recto and verso is occupied with memoranda and jottings of various kinds. The incomplete Miscellany here transcribed is found on the verso, where it constituted the original text. Both at beginning and end portions of pages have been cleaned away to give place to the aforementioned memoranda.

1. End of a text of unknown import.


 [P&R. 3, 1]  
 more than  $\frac{1}{2}$  line lost (Vs. 1, 1)

2. A letter from two royal scribes to their superior.


 nearly  $\frac{1}{2}$  line lost (Vs. 1, 2)

about  $\frac{2}{3}$  line lost  (Vs. 1, 3)

more than  $\frac{1}{2}$  line lost  (Vs. 1, 4)

about  $\frac{2}{3}$  line lost  (Vs. 1, 5)

nearly  $\frac{2}{3}$  line lost  (Vs. 1, 6)

 (Vs. 1, 7)

 (Vs. 1, 8)



## XIII. Pap. Turin B.

8.<sup>a</sup>  $\ominus$  is probably superfluous. <sup>b</sup> No mark of division. Similarly below vs. 2, 3.

11.<sup>a</sup> If  $\text{K} \text{I}^{\text{2}} \text{P} \text{O}$  is correct, the name must be that of  $\text{K} \text{I}^{\text{2}} \text{P} \text{O}$  Rameses IV; but no form of the prenomen of this king contains  $\text{I}$ .

12.<sup>a</sup> This restoration, rather than  $\text{I}^{\text{2}} \text{P}$ , is desiderated by  $\text{I}^{\text{2}} \text{P}$  in vs. 1, 5, 6. The letter must have been in the name of two writers, though from vs. 1, 7 onwards the 1st. pers. sing. is used. For a similar change of number see p. 71a, l. 7, n.<sup>c</sup>

13.<sup>a</sup> Doubtless a space-filler.


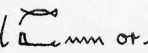
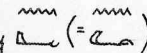

14.<sup>a</sup>  $\text{I}^{\text{2}}$  is superfluous. <sup>b</sup> Either a space-filler or  $\text{mm}$ .

15.<sup>a</sup> The trace suits  $\text{I}^{\text{2}}$  ( $\text{E}^{\text{2}}$ ). For the change from plural to singular see above l. 12, n.<sup>a</sup>, and below vs. 4, 1.

16.<sup>a</sup> So  $\text{E}^{\text{2}}$ ; not  $\leftarrow$  as read by Peet and myself.


3. Instructions concerning work in a temple of Rameses.





3.<sup>a</sup> ; similarly in vs. 2, 1.      b. Read  or simply  (= ).

4.<sup>a</sup> .

6.<sup>a</sup> No mark of division.

9.<sup>a</sup> Delete the superfluous .

12.<sup>a</sup> Read  $\eta\Delta$ , see below vs. 3, 9; so too in  above vs. 2, 4. For wi:3-tu see ZÄS. 47, 134; 62, 84; 63, 100.

16.<sup>a</sup> .      b. So too for  $\dagger$  vs. 3, 4.



2.<sup>a</sup> The reading is rendered a little doubtful by a superimposed intrusive fragment.

3.<sup>a</sup> Here above the line in larger writing  $\text{?} \text{ } \overset{\ominus}{\text{m}} \text{ } \overset{!}{\text{m}} \text{ } \text{?} \text{ } \Delta \text{ } \text{?}$ ; the words appear not to belong to the main [text.]

5.<sup>a</sup>  $\delta$  for  $\dagger$  also above vs. 2, 10.

7.<sup>a</sup> Insert  $\langle \ominus \rangle$  or emend  $\overset{\Delta}{\text{m}} \text{ } \text{?}$  into  $\overset{\Delta}{\text{m}} \text{ } \text{?} \langle \text{?} \rangle$ ?

9.<sup>a</sup> For this spelling see p. 105 a, l. 11, n.<sup>b</sup>

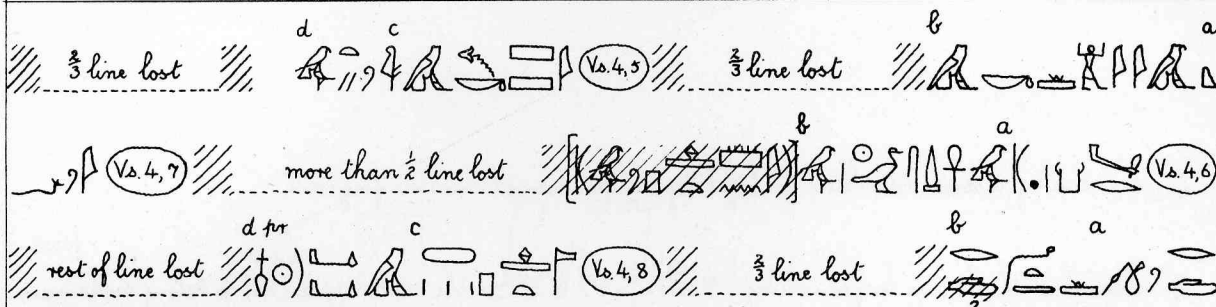
10.<sup>a</sup>  $\text{?}$ . <sup>b</sup> Dittography.

11.<sup>a</sup> Read  $\overset{\ominus}{\text{m}} \text{ } \overset{\ominus}{\text{m}}$  as above vs. 2, 6. The same corruption Sall. IV, vs. 10, 2.

13.<sup>a--b</sup> Unpublished, and on a portion of the papyrus not seen by me. The text is taken from Peet's note book.

14.<sup>a--t</sup> See last note. The rest of the line,  $\frac{2}{3}$  of a line in length, may well have been blank, since the section obviously ends here.

16.<sup>a--b</sup> See l. 13, n.<sup>a--b</sup>

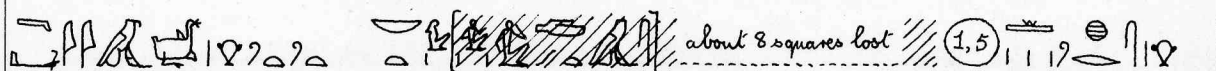
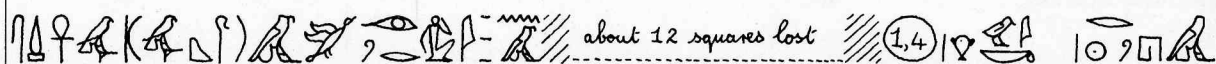
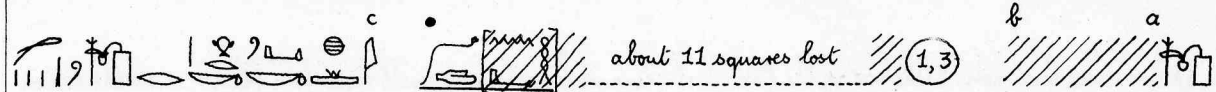
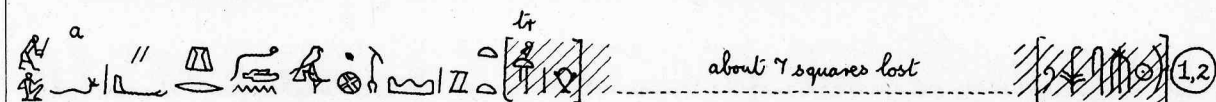


The remainder of the original text of the verso has been deleted to give place to later memoranda.


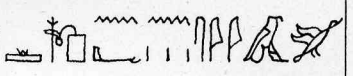
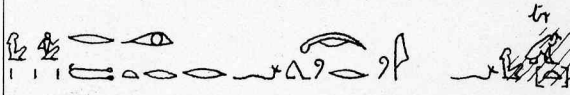
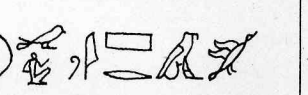

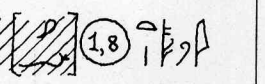


## XIV. Pap. Turin C.

This is the designation here given to two fragments, Pap. Turin 1917, 177 and 2093, 167 respectively, which have been joined together. Both recto and verso contain parts of a Miscellany. Of the recto parts of the penultimate and last pages are preserved, and of the verso parts of pp. 1 and 2. Thus the text is nearly continuous.

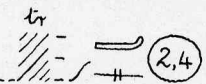

1. Be a scribe, for the soldier's lot is a hard one.  
 (= Anast. V. 10, 3 foll.; Sall. I 3, 6 foll., and of 7, 1; Pap. Ch. Beatty V. r. 5, 6 foll.; 7, 7 foll.; Ostr. Petrie 8; Spieg. Hier. Ostr. 18)




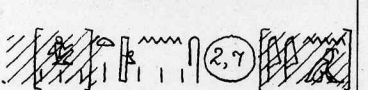


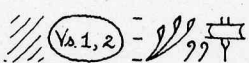
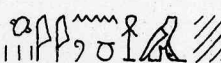
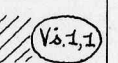

 about 10 sq. lost (1,6)
 
  

 about 12 squares lost (1,7)
 
  

 about 12 squares lost (1,8)
 
  

 (2,2)
 
 (2,1)


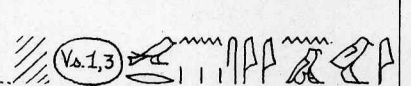
2. A letter concerning Nubian tribute (= Koller 3,3-5,4; Jurin D, 1,2-2,5; Spieg. Hier. Osir. 39). <sup>a</sup> 5

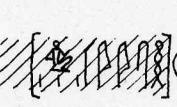

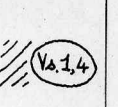
very large lacuna  (2,4) very large lacuna  (2,3)

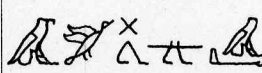

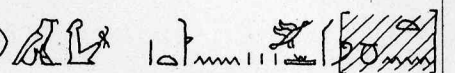
large lacuna  (2,6) large lacuna  (2,5)

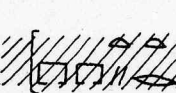
very large lacuna  (2,8) very large lacuna  (2,7)

$\frac{4}{5}$  line lost  (Va.1,2)   $\frac{4}{5}$  line lost  (Va.1,1)

  $\frac{4}{5}$  line lost  (Va.1,3)

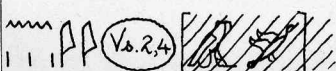

$\frac{3}{5}$  line lost  (Va.1,5)   $\frac{4}{5}$  line lost  (Va.1,4)

  $\frac{4}{5}$  line lost  (Va.1,6) 

$\frac{4}{5}$  line lost  (Va.1,8)   $\frac{4}{5}$  line lost  (Va.1,7)

long lacuna  (Va.2,1) 

 (Va.2,3) long lacuna  (Va.2,2)

 (Va.2,4) long lacuna 

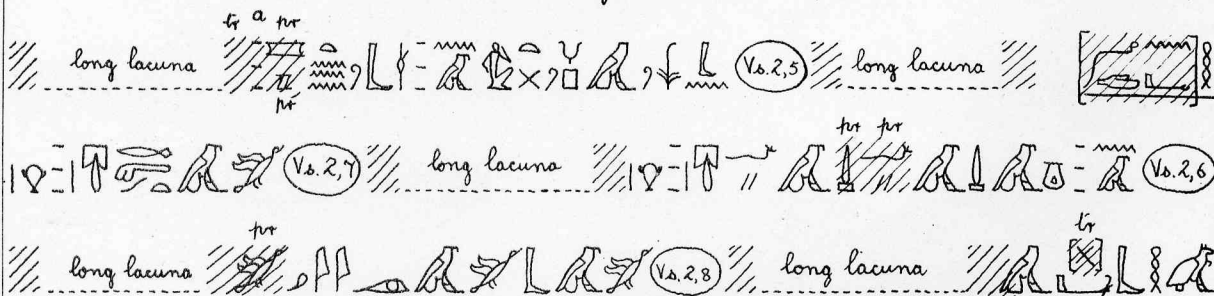
Jurin C, 1,5-Vs. 2,4.

L. Eg. Misc. 129a

5.<sup>a</sup> For the complete text and variants see Koller 3,3-5,4



3. From a text of unknown import.

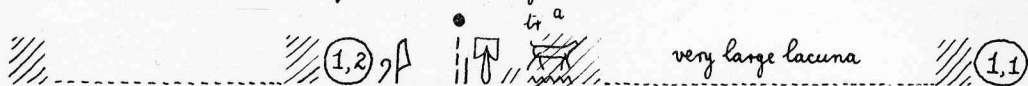


The rest is lost

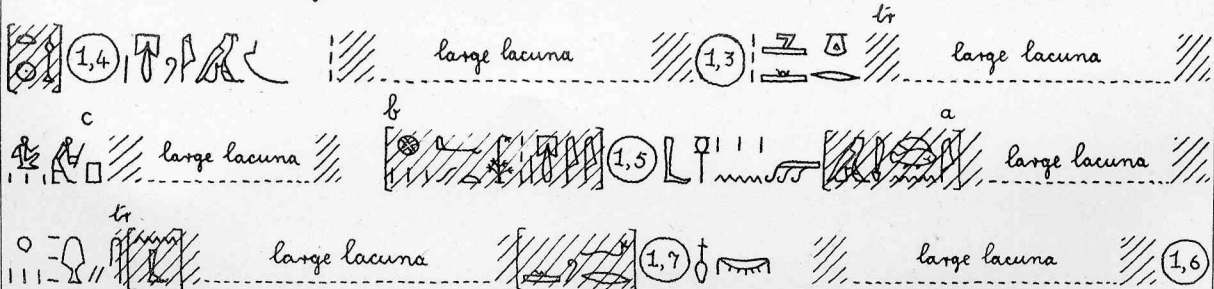
# XV. Pap. Turin D.

This designation is given to two small adjoining fragments of a Miscellany, numbered Pap. Turin 2087/199.


1. End of an unidentified text




2. A letter concerning Nubian tribute (= Koller 3,3-5,4; Turin C, 2,3-Vs. 2,4; Spieg., Hier. Ost. 39).





3.<sup>a</sup>  has an abnormal form rather like 7.

## XV. Pap. Jurim D.

11.<sup>a</sup> ; so rightly Černý.

12.<sup>a</sup> For the complete text see Koller 3, 5 foll. and the notes thereto.

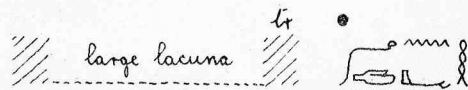
14.<sup>a-b</sup> So too hereabouts in Jur. C (p. 129, l. 7); postponed to a later place in Koll. (4, 2). <sup>c</sup> Not hyp owing to the absence of 7.





4. Beginning of a new lost section.

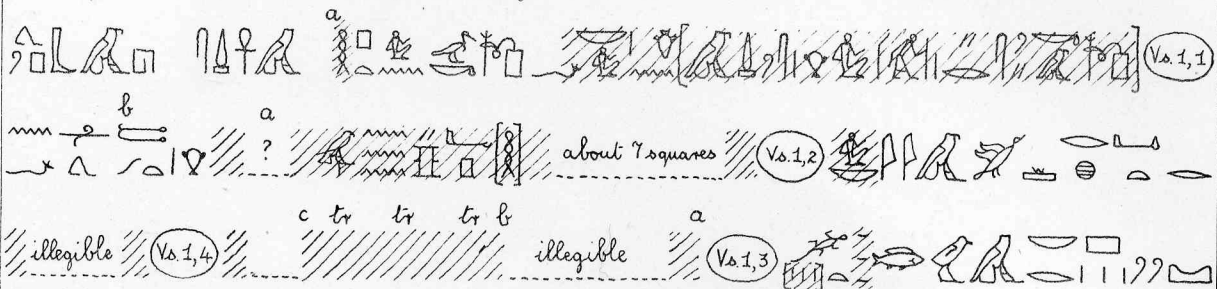
End of the page and of the papyrus.



# XVI. Pap. Leyden 348, verso.

For a description of the papyrus see the Introduction. The parts which are entitled to be described as a miscellany are contained in pages 1 and 4 to 10 of the verso, wrongly called the recto by Chabas. 5

1. A fragmentary letter (In part = Anast. IV. 10, 7).




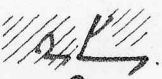

Pages 2 and 3 of the verso are magical texts and as such not part of the subject matter of this book.



2. Titulary of Ramesses II and other jottings. <sup>a</sup>



# XVI. Pap. Leyden 348, verso.

8.<sup>a</sup> Insert <  >.


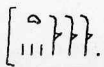
9.<sup>a</sup> De Buck saw . <sup>b</sup> Corrupt for  $\overset{x}{\alpha} \overset{\_}{\rightarrow}$  of Am.;  $\rightarrow$  is here a mere stroke, and the det. seen by de Buck was .


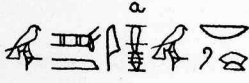
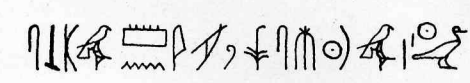
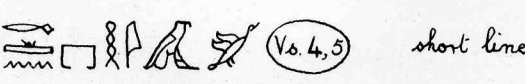


10.<sup>a</sup> From this point on there is no visible agreement with Am. <sup>b-c</sup> de Buck saw   


13.<sup>a</sup> In large characters. The five lines occupy three quarters of the height of the page.

14.<sup>a-b</sup> Arranged thus: ; note the unusual sign .

15.<sup>a</sup> Doubtless insert <  > as in vs. 5, 2. <sup>b</sup> Insert <  $\bar{=}$  >.

16.<sup>a</sup> For ; however, the same writing below vs. 5, 4. <sup>b</sup> Read  $\overset{\circ}{\text{|||}}$  as below vs. 5, 4, or else .

3. Titulary of Ramesses II.





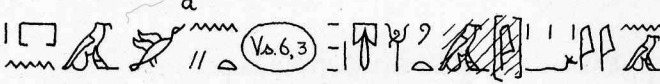

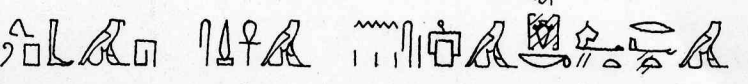
  



4. A letter from Kawiser on various matters.

1.<sup>a</sup> Read P ~~⊥~~ ~~⊥~~ ~~⊥~~. ~~⊥~~ is wrongly written above ~~⊥~~.

2.<sup>a</sup> For | read |.

4.<sup>a</sup> Again in large characters, but here transversely across the page.

5.<sup>a-b</sup> Arranged thus ~~⊥~~ ~~⊥~~. <sup>c</sup> Restore < ~~⊥~~ ~~⊥~~ > || ~~⊥~~.

7.<sup>a</sup> Apparently so, not ~~⊥~~ as above vs. 4, 2. <sup>b</sup> See above p. 132 a, l. 16, n.<sup>a</sup>.

11.<sup>a</sup> Here and usually more like ' than <sup>2</sup>. See especially vs. 9, 3. <sup>b</sup> Though sometimes exception-  
ally upright, R in this often-repeated name is always of the wr-type, as the treatment of the feet shows.

12.<sup>a</sup> | is superfluous, see p. 3a, l. 3, n.<sup>a</sup>. So too often below.

[For R | wr see 10, 3.]

13.<sup>a</sup> Insert < R >.

15.<sup>a</sup> PPP sic for PPP, see my note L. E. Stories, Bl. of Jr. 8, 1, n.<sup>b</sup> (p. 34a).

16.<sup>a</sup> See above l. 12, n.<sup>a</sup>. <sup>b</sup> Ditto-graphy.

(V.6,6) <sup>a</sup>  
<sup>a</sup>  
<sup>a</sup> (V.6,7) <sup>a</sup>  
 (V.6,8) <sup>a</sup>  
<sup>c</sup> (V.6,9) <sup>a</sup> 5  
 (V.6,10) <sup>a</sup>  
<sup>a</sup> (V.6,11) <sup>a</sup>  
 (V.6,12) <sup>a</sup>  
 (V.6,13) <sup>a</sup>  
 (V.6,14) <sup>a</sup>  
<sup>a</sup> 10  
 (V.6,15) <sup>a</sup>  
 (V.6,16) <sup>a</sup>  
<sup>a</sup> 15  
<sup>a</sup>



1.<sup>a</sup> Emend  $\overset{\Delta}{mm}$  into  $\Delta$ .

3.<sup>a</sup> I saw ~~11~~; the published facsimile seems to give the first sign as ~~11~~.

4.<sup>a</sup> Insert  $\langle mm \rangle$ .

5.<sup>a</sup> For  $\overset{\circ}{\sigma}$  substitute  $\rho$  comparing vs. 9, 2 below. <sup>b</sup> ~~11~~; Hardly an incomplete writing of  $\overset{\circ}{\sigma}$  but rather an incorrect anticipation of  $\overset{\circ}{\sigma}$  in the next line; cf. vs. 9, 2. See above p. 133a.

6.<sup>a</sup> ~~11~~; here only in this name like  $\overset{\circ}{\sigma}$ ; the same error Pap. Bol. 1094, 10, 3. [l. 12, n.<sup>a</sup>]

8.<sup>a</sup> See above p. 133a, l. 12, n.<sup>a</sup>.

10.<sup>a</sup> ~~11~~.  $\overset{\circ}{\sigma}$  ~~11~~.

12.<sup>a</sup> Emend  $\langle \overset{\circ}{\sigma} \rangle$ . 12.<sup>b</sup> - 13.<sup>a</sup> Corrupt?

13.<sup>a</sup> See last note. <sup>b</sup> See above p. 133a, l. 12, n.<sup>a</sup>.

16.<sup>a</sup> The published facsimile shows more than is now visible.

𐎓𐎔𐎕 𐎓𐎔𐎕𐎖𐎗𐎘𐎙𐎚𐎛𐎜𐎝𐎞𐎟𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀𐏁𐏂𐏃𐏄𐏅𐏆𐏇𐏈𐏉𐏊𐏋𐏌𐏍𐏎𐏏𐏐𐏑𐏒𐏓𐏔𐏕𐏖𐏗𐏘𐏙𐏚𐏛𐏜𐏝𐏞𐏟𐏠𐏡𐏢𐏣𐏤𐏥𐏦𐏧𐏨𐏩𐏪𐏫𐏬𐏭𐏮𐏯𐏰𐏱𐏲𐏳𐏴𐏵𐏶𐏷𐏸𐏹𐏺𐏻𐏼𐏽𐏾𐏿𐐀𐐁𐐂𐐃𐐄𐐅𐐆𐐇𐐈𐐉𐐊𐐋𐐌𐐍𐐎𐐏𐐐𐐑𐐒𐐓𐐔𐐕𐐖𐐗𐐘𐐙𐐚𐐛𐐜𐐝𐐞𐐟𐐠𐐡𐐢𐐣𐐤𐐥𐐦𐐧𐐨𐐩𐐪𐐫𐐬𐐭𐐮𐐯𐐰𐐱𐐲𐐳𐐴𐐵𐐶𐐷𐐸𐐹𐐺𐐻𐐼𐐽𐐾𐐿𐑀𐑁𐑂𐑃𐑄𐑅𐑆𐑇𐑈𐑉𐑊𐑋𐑌𐑍𐑎𐑏𐑐𐑑𐑒𐑓𐑔𐑕𐑖𐑗𐑘𐑙𐑚𐑛𐑜𐑝𐑞𐑟𐑠𐑡𐑢𐑣𐑤𐑥𐑦𐑧𐑨𐑩𐑪𐑫𐑬𐑭𐑮𐑯𐑰𐑱𐑲𐑳𐑴𐑵𐑶𐑷𐑸𐑹𐑺𐑻𐑼𐑽𐑾𐑿𐒀𐒁𐒂𐒃𐒄𐒅𐒆𐒇𐒈𐒉𐒊𐒋𐒌𐒍𐒎𐒏𐒐𐒑𐒒𐒓𐒔𐒕𐒖𐒗𐒘𐒙𐒚𐒛𐒜𐒝𐒞𐒟𐒠𐒡𐒢𐒣𐒤𐒥𐒦𐒧𐒨𐒩𐒪𐒫𐒬𐒭𐒮𐒯𐒰𐒱𐒲𐒳𐒴𐒵𐒶𐒷𐒸𐒹𐒺𐒻𐒼𐒽𐒾𐒿𐓀𐓁𐓂𐓃𐓄𐓅𐓆𐓇𐓈𐓉𐓊𐓋𐓌𐓍𐓎𐓏𐓐𐓑𐓒𐓓𐓔𐓕𐓖𐓗𐓘𐓙𐓚𐓛𐓜𐓝𐓞𐓟𐓠𐓡𐓢𐓣𐓤𐓥𐓦𐓧𐓨𐓩𐓪𐓫𐓬𐓭𐓮𐓯𐓰𐓱𐓲𐓳𐓴𐓵𐓶𐓷𐓸𐓹𐓺𐓻𐓼𐓽𐓾𐓿𐔀𐔁𐔂𐔃𐔄𐔅𐔆𐔇𐔈𐔉𐔊𐔋𐔌𐔍𐔎𐔏𐔐𐔑𐔒𐔓𐔔𐔕𐔖𐔗𐔘𐔙𐔚𐔛𐔜𐔝𐔞𐔟𐔠𐔡𐔢𐔣𐔤𐔥𐔦𐔧𐔨𐔩𐔪𐔫𐔬𐔭𐔮𐔯𐔰𐔱𐔲𐔳𐔴𐔵𐔶𐔷𐔸𐔹𐔺𐔻𐔼𐔽𐔾𐔿𐕀𐕁𐕂𐕃𐕄𐕅𐕆𐕇𐕈𐕉𐕊𐕋𐕌𐕍𐕎𐕏𐕐𐕑𐕒𐕓𐕔𐕕𐕖𐕗𐕘𐕙𐕚𐕛𐕜𐕝𐕞𐕟𐕠𐕡𐕢𐕣𐕤𐕥𐕦𐕧𐕨𐕩𐕪𐕫𐕬𐕭𐕮𐕯𐕰𐕱𐕲𐕳𐕴𐕵𐕶𐕷𐕸𐕹𐕺𐕻𐕼𐕽𐕾𐕿𐖀𐖁𐖂𐖃𐖄𐖅𐖆𐖇𐖈𐖉𐖊𐖋𐖌𐖍𐖎𐖏𐖐𐖑𐖒𐖓𐖔𐖕𐖖𐖗𐖘𐖙𐖚𐖛𐖜𐖝𐖞𐖟𐖠𐖡𐖢𐖣𐖤𐖥𐖦𐖧𐖨𐖩𐖪𐖫𐖬𐖭𐖮𐖯𐖰𐖱𐖲𐖳𐖴𐖵𐖶𐖷𐖸𐖹𐖺𐖻𐖼𐖽𐖾𐖿𐗀𐗁𐗂𐗃𐗄𐗅𐗆𐗇𐗈𐗉𐗊𐗋𐗌𐗍𐗎𐗏𐗐𐗑𐗒𐗓𐗔𐗕𐗖𐗗𐗘𐗙𐗚𐗛𐗜𐗝𐗞𐗟𐗠𐗡𐗢𐗣𐗤𐗥𐗦𐗧𐗨𐗩𐗪𐗫𐗬𐗭𐗮𐗯𐗰𐗱𐗲𐗳𐗴𐗵𐗶𐗷𐗸𐗹𐗺𐗻𐗼𐗽𐗾𐗿𐘀𐘁𐘂𐘃𐘄𐘅𐘆𐘇𐘈𐘉𐘊𐘋𐘌𐘍𐘎𐘏𐘐𐘑𐘒𐘓𐘔𐘕𐘖𐘗𐘘𐘙𐘚𐘛𐘜𐘝𐘞𐘟𐘠𐘡𐘢𐘣𐘤𐘥𐘦𐘧𐘨𐘩𐘪𐘫𐘬𐘭𐘮𐘯𐘰𐘱𐘲𐘳𐘴𐘵𐘶𐘷𐘸𐘹𐘺𐘻𐘼𐘽𐘾𐘿𐙀𐙁𐙂𐙃𐙄𐙅𐙆𐙇𐙈𐙉𐙊𐙋𐙌𐙍𐙎𐙏𐙐𐙑𐙒𐙓𐙔𐙕𐙖𐙗𐙘𐙙𐙚𐙛𐙜𐙝𐙞𐙟𐙠𐙡𐙢𐙣𐙤𐙥𐙦𐙧𐙨𐙩𐙪𐙫𐙬𐙭𐙮𐙯𐙰𐙱𐙲𐙳𐙴𐙵𐙶𐙷𐙸𐙹𐙺𐙻𐙼𐙽𐙾𐙿𐚀𐚁𐚂𐚃𐚄𐚅𐚆𐚇𐚈𐚉𐚊𐚋𐚌𐚍𐚎𐚏𐚐𐚑𐚒𐚓𐚔𐚕𐚖𐚗𐚘𐚙𐚚𐚛𐚜𐚝𐚞𐚟𐚠𐚡𐚢𐚣𐚤𐚥𐚦𐚧𐚨𐚩𐚪𐚫𐚬𐚭𐚮𐚯𐚰𐚱𐚲𐚳𐚴𐚵𐚶𐚷𐚸𐚹𐚺𐚻𐚼𐚽𐚾𐚿𐛀𐛁𐛂𐛃𐛄𐛅𐛆𐛇𐛈𐛉𐛊𐛋𐛌𐛍𐛎𐛏𐛐𐛑𐛒𐛓𐛔𐛕𐛖𐛗𐛘𐛙𐛚𐛛𐛜𐛝𐛞𐛟𐛠𐛡𐛢𐛣𐛤𐛥𐛦𐛧𐛨𐛩𐛪𐛫𐛬𐛭𐛮𐛯𐛰𐛱𐛲𐛳𐛴𐛵𐛶𐛷𐛸𐛹𐛺𐛻𐛼𐛽𐛾𐛿𐜀𐜁𐜂𐜃𐜄𐜅𐜆𐜇𐜈𐜉𐜊𐜋𐜌𐜍𐜎𐜏𐜐𐜑𐜒𐜓𐜔𐜕𐜖𐜗𐜘𐜙𐜚𐜛𐜜𐜝𐜞𐜟𐜠𐜡𐜢𐜣𐜤𐜥𐜦𐜧𐜨𐜩𐜪𐜫𐜬𐜭𐜮𐜯𐜰𐜱𐜲𐜳𐜴𐜵𐜶𐜷𐜸𐜹𐜺𐜻𐜼𐜽𐜾𐜿𐝀𐝁𐝂𐝃𐝄𐝅𐝆𐝇𐝈𐝉𐝊𐝋𐝌𐝍𐝎𐝏𐝐𐝑𐝒𐝓𐝔𐝕𐝖𐝗𐝘𐝙𐝚𐝛𐝜𐝝𐝞𐝟𐝠𐝡𐝢𐝣𐝤𐝥𐝦𐝧𐝨𐝩𐝪𐝫𐝬𐝭𐝮𐝯𐝰𐝱𐝲𐝳𐝴𐝵𐝶𐝷𐝸𐝹𐝺𐝻𐝼𐝽𐝾𐝿𐞀𐞁𐞂𐞃𐞄𐞅𐞆𐞇𐞈𐞉𐞊𐞋𐞌𐞍𐞎𐞏𐞐𐞑𐞒𐞓𐞔𐞕𐞖𐞗𐞘𐞙𐞚𐞛𐞜𐞝𐞞𐞟𐞠𐞡𐞢𐞣𐞤𐞥𐞦𐞧𐞨𐞩𐞪𐞫𐞬𐞭𐞮𐞯𐞰𐞱𐞲𐞳𐞴𐞵𐞶𐞷𐞸𐞹𐞺𐞻𐞼𐞽𐞾𐞿𐟀𐟁𐟂𐟃𐟄𐟅𐟆𐟇𐟈𐟉𐟊𐟋𐟌𐟍𐟎𐟏𐟐𐟑𐟒𐟓𐟔𐟕𐟖𐟗𐟘𐟙𐟚𐟛𐟜𐟝𐟞𐟟𐟠𐟡𐟢𐟣𐟤𐟥𐟦𐟧𐟨𐟩𐟪𐟫𐟬𐟭𐟮𐟯𐟰𐟱𐟲𐟳𐟴𐟵𐟶𐟷𐟸𐟹𐟺𐟻𐟼𐟽𐟾𐟿𐠀𐠁𐠂𐠃𐠄𐠅𐠆𐠇𐠈𐠉𐠊𐠋𐠌𐠍𐠎𐠏𐠐𐠑𐠒𐠓𐠔𐠕𐠖𐠗𐠘𐠙𐠚𐠛𐠜𐠝𐠞𐠟𐠠𐠡𐠢𐠣𐠤𐠥𐠦𐠧𐠨𐠩𐠪𐠫𐠬𐠭𐠮𐠯𐠰𐠱𐠲𐠳𐠴𐠵𐠶𐠷𐠸𐠹𐠺𐠻𐠼𐠽𐠾𐠿𐡀𐡁𐡂𐡃𐡄𐡅𐡆𐡇𐡈𐡉𐡊𐡋𐡌𐡍𐡎𐡏𐡐𐡑𐡒𐡓𐡔𐡕𐡖𐡗𐡘𐡙𐡚𐡛𐡜𐡝𐡞𐡟𐡠𐡡𐡢𐡣𐡤𐡥𐡦𐡧𐡨𐡩𐡪𐡫𐡬𐡭𐡮𐡯𐡰𐡱𐡲𐡳𐡴𐡵𐡶𐡷𐡸𐡹𐡺𐡻𐡼𐡽𐡾𐡿𐢀𐢁𐢂𐢃𐢄𐢅𐢆𐢇𐢈𐢉𐢊𐢋𐢌𐢍𐢎𐢏𐢐𐢑𐢒𐢓𐢔𐢕𐢖𐢗𐢘𐢙𐢚𐢛𐢜𐢝𐢞𐢟𐢠𐢡𐢢𐢣𐢤𐢥𐢦𐢧𐢨𐢩𐢪𐢫𐢬𐢭𐢮𐢯𐢰𐢱𐢲𐢳𐢴𐢵𐢶𐢷𐢸𐢹𐢺𐢻𐢼𐢽𐢾𐢿𐣀𐣁𐣂𐣃𐣄𐣅𐣆𐣇𐣈𐣉𐣊𐣋𐣌𐣍𐣎𐣏𐣐𐣑𐣒𐣓𐣔𐣕𐣖𐣗𐣘𐣙𐣚𐣛𐣜𐣝𐣞𐣟𐣠𐣡𐣢𐣣𐣤𐣥𐣦𐣧𐣨𐣩𐣪𐣫𐣬𐣭𐣮𐣯𐣰𐣱𐣲𐣳𐣴𐣵𐣶𐣷𐣸𐣹𐣺𐣻𐣼𐣽𐣾𐣿𐤀𐤁𐤂𐤃𐤄𐤅𐤆𐤇𐤈𐤉𐤊𐤋𐤌𐤍𐤎𐤏𐤐𐤑𐤒𐤓𐤔𐤕𐤖𐤗𐤘𐤙𐤚𐤛𐤜𐤝𐤞𐤟𐤠𐤡𐤢𐤣𐤤𐤥𐤦𐤧𐤨𐤩𐤪𐤫𐤬𐤭𐤮𐤯𐤰𐤱𐤲𐤳𐤴𐤵𐤶𐤷𐤸𐤹𐤺𐤻𐤼𐤽𐤾𐤿𐥀𐥁𐥂𐥃𐥄𐥅𐥆𐥇𐥈𐥉𐥊𐥋𐥌𐥍𐥎𐥏𐥐𐥑𐥒𐥓𐥔𐥕𐥖𐥗𐥘𐥙𐥚𐥛𐥜𐥝𐥞𐥟𐥠𐥡𐥢𐥣𐥤𐥥𐥦𐥧𐥨𐥩𐥪𐥫𐥬𐥭𐥮𐥯𐥰𐥱𐥲𐥳𐥴𐥵𐥶𐥷𐥸𐥹𐥺𐥻𐥼𐥽𐥾𐥿𐦀𐦁𐦂𐦃𐦄𐦅𐦆𐦇𐦈𐦉𐦊𐦋𐦌𐦍𐦎𐦏𐦐𐦑𐦒𐦓𐦔𐦕𐦖𐦗𐦘𐦙𐦚𐦛𐦜𐦝𐦞𐦟𐦠𐦡𐦢𐦣𐦤𐦥𐦦𐦧𐦨𐦩𐦪𐦫𐦬𐦭𐦮𐦯𐦰𐦱𐦲𐦳𐦴𐦵𐦶𐦷𐦸𐦹𐦺𐦻𐦼𐦽𐦾𐦿𐧀𐧁𐧂𐧃𐧄𐧅𐧆𐧇𐧈𐧉𐧊𐧋𐧌𐧍𐧎𐧏𐧐𐧑𐧒𐧓𐧔𐧕𐧖𐧗𐧘𐧙𐧚𐧛𐧜𐧝𐧞𐧟𐧠𐧡𐧢𐧣𐧤𐧥𐧦𐧧𐧨𐧩𐧪𐧫𐧬𐧭𐧮𐧯𐧰𐧱𐧲𐧳𐧴𐧵𐧶𐧷𐧸𐧹𐧺𐧻𐧼𐧽𐧾𐧿𐨀𐨁𐨂𐨃𐨄𐨅𐨆𐨇𐨈𐨉𐨊𐨋𐨌𐨍𐨎𐨏𐨐𐨑𐨒𐨓𐨔𐨕𐨖𐨗𐨘𐨙𐨚𐨛𐨜𐨝𐨞𐨟𐨠𐨡𐨢𐨣𐨤𐨥𐨦𐨧𐨨𐨩𐨪𐨫𐨬𐨭𐨮𐨯𐨰𐨱𐨲𐨳𐨴𐨵𐨶𐨷𐨹𐨺𐨸𐨻𐨼𐨽𐨾𐨿𐩀𐩁𐩂𐩃𐩄𐩅𐩆𐩇𐩈𐩉𐩊𐩋𐩌𐩍𐩎𐩏𐩐𐩑𐩒𐩓𐩔𐩕𐩖𐩗𐩘𐩙𐩚𐩛𐩜𐩝𐩞𐩟𐩠𐩡𐩢𐩣𐩤𐩥𐩦𐩧𐩨𐩩𐩪𐩫𐩬𐩭𐩮𐩯𐩰𐩱𐩲𐩳𐩴𐩵𐩶𐩷𐩸𐩹𐩺𐩻𐩼𐩽𐩾𐩿𐪀𐪁𐪂𐪃𐪄𐪅𐪆𐪇𐪈𐪉𐪊𐪋𐪌𐪍𐪎𐪏𐪐𐪑𐪒𐪓𐪔𐪕𐪖𐪗𐪘𐪙𐪚𐪛𐪜𐪝𐪞𐪟𐪠𐪡𐪢𐪣𐪤𐪥𐪦𐪧𐪨𐪩𐪪𐪫𐪬𐪭𐪮𐪯𐪰𐪱𐪲𐪳𐪴𐪵𐪶𐪷𐪸𐪹𐪺𐪻𐪼𐪽𐪾𐪿𐫀𐫁𐫂𐫃𐫄𐫅𐫆𐫇𐫈𐫉𐫊𐫋𐫌𐫍𐫎𐫏𐫐𐫑𐫒𐫓𐫔𐫕𐫖𐫗𐫘𐫙𐫚𐫛𐫜𐫝𐫞𐫟𐫠𐫡𐫢𐫣𐫤𐫦𐫥𐫧𐫨𐫩𐫪𐫫𐫬𐫭𐫮𐫯𐫰𐫱𐫲𐫳𐫴𐫵𐫶𐫷𐫸𐫹𐫺𐫻𐫼𐫽𐫾𐫿𐬀𐬁𐬂𐬃𐬄𐬅𐬆𐬇𐬈𐬉𐬊𐬋𐬌𐬍𐬎𐬏𐬐𐬑𐬒𐬓𐬔𐬕𐬖𐬗𐬘𐬙𐬚𐬛𐬜𐬝𐬞𐬟𐬠𐬡𐬢𐬣𐬤𐬥𐬦𐬧𐬨𐬩𐬪𐬫𐬬𐬭𐬮𐬯𐬰𐬱𐬲𐬳𐬴𐬵𐬶𐬷𐬸𐬹𐬺𐬻𐬼𐬽𐬾𐬿𐭀𐭁𐭂𐭃𐭄𐭅𐭆𐭇𐭈𐭉𐭊𐭋𐭌𐭍𐭎𐭏𐭐𐭑𐭒𐭓𐭔𐭕𐭖𐭗𐭘𐭙𐭚𐭛𐭜𐭝𐭞𐭟𐭠𐭡𐭢𐭣𐭤𐭥𐭦𐭧𐭨𐭩𐭪𐭫𐭬𐭭𐭮𐭯𐭰𐭱𐭲𐭳𐭴𐭵𐭶𐭷𐭸𐭹𐭺𐭻𐭼𐭽𐭾𐭿𐮀𐮁𐮂𐮃𐮄𐮅𐮆𐮇𐮈𐮉𐮊𐮋𐮌𐮍𐮎𐮏𐮐𐮑𐮒𐮓𐮔𐮕𐮖𐮗𐮘𐮙𐮚𐮛𐮜𐮝𐮞𐮟𐮠𐮡𐮢𐮣𐮤𐮥𐮦𐮧𐮨𐮩𐮪𐮫𐮬𐮭𐮮𐮯𐮰𐮱𐮲𐮳𐮴𐮵𐮶𐮷𐮸𐮹𐮺𐮻𐮼𐮽𐮾𐮿𐯀𐯁𐯂𐯃𐯄𐯅𐯆𐯇𐯈𐯉𐯊𐯋𐯌𐯍𐯎𐯏𐯐𐯑𐯒𐯓𐯔𐯕𐯖𐯗𐯘𐯙𐯚𐯛𐯜𐯝𐯞𐯟𐯠𐯡𐯢𐯣𐯤𐯥𐯦𐯧𐯨𐯩𐯪𐯫𐯬𐯭𐯮𐯯𐯰𐯱𐯲𐯳𐯴𐯵𐯶𐯷𐯸𐯹𐯺𐯻𐯼𐯽𐯾𐯿𐰀𐰁𐰂𐰃𐰄𐰅𐰆𐰇𐰈𐰉𐰊𐰋𐰌𐰍𐰎𐰏𐰐𐰑𐰒𐰓𐰔𐰕𐰖𐰗𐰘𐰙𐰚𐰛𐰜𐰝𐰞𐰟𐰠𐰡𐰢𐰣𐰤𐰥𐰦𐰧𐰨𐰩𐰪𐰫𐰬𐰭𐰮𐰯𐰰𐰱𐰲𐰳𐰴𐰵𐰶𐰷𐰸𐰹𐰺𐰻𐰼𐰽𐰾𐰿𐱀𐱁𐱂𐱃𐱄𐱅𐱆𐱇𐱈𐱉𐱊𐱋𐱌𐱍𐱎𐱏𐱐𐱑𐱒𐱓𐱔𐱕𐱖𐱗𐱘𐱙𐱚𐱛𐱜𐱝𐱞𐱟𐱠𐱡𐱢𐱣𐱤𐱥𐱦𐱧𐱨𐱩𐱪𐱫𐱬𐱭𐱮𐱯𐱰𐱱𐱲𐱳𐱴𐱵𐱶𐱷𐱸𐱹𐱺𐱻𐱼𐱽𐱾𐱿𐲀𐲁𐲂𐲃𐲄𐲅𐲆𐲇𐲈𐲉𐲊𐲋𐲌𐲍𐲎𐲏𐲐𐲑𐲒𐲓𐲔𐲕𐲖𐲗𐲘𐲙𐲚𐲛𐲜𐲝𐲞𐲟𐲠𐲡𐲢𐲣𐲤𐲥𐲦𐲧𐲨𐲩𐲪𐲫𐲬𐲭𐲮𐲯𐲰𐲱𐲲𐲳𐲴𐲵𐲶𐲷𐲸𐲹𐲺𐲻𐲼𐲽𐲾𐲿𐳀𐳁𐳂𐳃𐳄𐳅𐳆𐳇𐳈𐳉𐳊𐳋𐳌𐳍𐳎𐳏𐳐𐳑𐳒𐳓𐳔𐳕𐳖𐳗𐳘𐳙𐳚𐳛𐳜𐳝𐳞𐳟𐳠𐳡𐳢𐳣𐳤𐳥𐳦𐳧𐳨𐳩𐳪𐳫𐳬𐳭𐳮𐳯𐳰𐳱𐳲𐳳𐳴𐳵𐳶𐳷𐳸𐳹𐳺𐳻𐳼𐳽𐳾𐳿𐴀𐴁𐴂𐴃𐴄𐴅𐴆𐴇𐴈𐴉𐴊𐴋𐴌𐴍𐴎𐴏𐴐𐴑𐴒𐴓𐴔𐴕𐴖𐴗𐴘𐴙𐴚𐴛𐴜𐴝𐴞𐴟𐴠𐴡𐴢𐴣𐴤𐴥𐴦𐴧𐴨𐴩𐴪𐴫𐴬𐴭𐴮𐴯𐴰𐴱𐴲𐴳𐴴𐴵𐴶𐴷𐴸𐴹𐴺𐴻𐴼𐴽𐴾𐴿𐵀𐵁𐵂𐵃𐵄𐵅𐵆𐵇𐵈𐵉𐵊𐵋𐵌𐵍𐵎𐵏𐵐𐵑𐵒𐵓𐵔𐵕𐵖𐵗𐵘𐵙𐵚𐵛𐵜𐵝𐵞𐵟𐵠𐵡𐵢𐵣𐵤𐵥𐵦𐵧𐵨𐵩𐵪𐵫𐵬𐵭𐵮𐵯𐵰𐵱𐵲𐵳𐵴𐵵𐵶𐵷𐵸𐵹𐵺𐵻𐵼𐵽𐵾𐵿𐶀𐶁𐶂𐶃𐶄𐶅𐶆𐶇𐶈𐶉𐶊𐶋𐶌𐶍𐶎𐶏𐶐𐶑𐶒𐶓𐶔𐶕𐶖𐶗𐶘𐶙𐶚𐶛𐶜𐶝𐶞𐶟𐶠𐶡𐶢𐶣𐶤𐶥𐶦𐶧𐶨𐶩𐶪𐶫𐶬𐶭𐶮𐶯𐶰𐶱𐶲𐶳𐶴𐶵𐶶𐶷𐶸𐶹𐶺𐶻𐶼𐶽𐶾𐶿𐷀𐷁𐷂𐷃𐷄𐷅𐷆𐷇𐷈𐷉𐷊𐷋𐷌𐷍𐷎𐷏𐷐𐷑𐷒𐷓𐷔𐷕𐷖𐷗𐷘𐷙𐷚𐷛𐷜𐷝𐷞𐷟𐷠𐷡𐷢𐷣𐷤𐷥𐷦𐷧𐷨𐷩𐷪𐷫𐷬𐷭𐷮𐷯𐷰𐷱𐷲𐷳𐷴𐷵𐷶𐷷𐷸𐷹𐷺𐷻𐷼𐷽𐷾𐷿𐸀𐸁𐸂𐸃𐸄𐸅𐸆𐸇𐸈𐸉𐸊𐸋𐸌𐸍𐸎𐸏𐸐𐸑𐸒𐸓𐸔𐸕𐸖𐸗𐸘𐸙𐸚𐸛𐸜𐸝𐸞𐸟𐸠𐸡𐸢𐸣𐸤𐸥𐸦𐸧𐸨𐸩𐸪𐸫𐸬𐸭𐸮𐸯𐸰𐸱𐸲𐸳𐸴𐸵𐸶𐸷𐸸𐸹𐸺𐸻𐸼𐸽𐸾𐸿𐹀𐹁𐹂𐹃𐹄𐹅𐹆𐹇𐹈𐹉𐹊𐹋𐹌𐹍𐹎𐹏𐹐𐹑𐹒𐹓𐹔𐹕𐹖𐹗𐹘𐹙𐹚𐹛𐹜𐹝𐹞𐹟𐹠𐹡𐹢𐹣𐹤𐹥𐹦𐹧𐹨𐹩𐹪𐹫𐹬𐹭𐹮𐹯𐹰𐹱𐹲𐹳𐹴𐹵𐹶𐹷𐹸𐹹𐹺𐹻𐹼𐹽𐹾𐹿𐺀𐺁𐺂𐺃𐺄𐺅𐺆𐺇𐺈𐺉𐺊𐺋𐺌𐺍𐺎𐺏𐺐𐺑𐺒𐺓𐺔𐺕𐺖𐺗𐺘𐺙𐺚𐺛𐺜𐺝𐺞𐺟𐺠𐺡𐺢𐺣𐺤𐺥𐺦𐺧𐺨𐺩𐺪𐺫𐺬𐺭𐺮𐺯𐺰𐺱𐺲𐺳𐺴𐺵𐺶𐺷𐺸𐺹𐺺𐺻𐺼𐺽𐺾𐺿𐻀𐻁𐻂𐻃𐻄𐻅𐻆𐻇𐻈𐻉𐻊𐻋𐻌𐻍𐻎𐻏𐻐𐻑𐻒𐻓𐻔𐻕𐻖𐻗𐻘𐻙𐻚𐻛𐻜𐻝𐻞𐻟𐻠𐻡𐻢𐻣𐻤𐻥𐻦𐻧𐻨𐻩𐻪𐻫𐻬𐻭𐻮𐻯𐻰𐻱𐻲𐻳𐻴𐻵𐻶𐻷𐻸𐻹𐻺𐻻𐻼𐻽𐻾𐻿𐼀𐼁𐼂𐼃𐼄𐼅𐼆𐼇𐼈𐼉𐼊𐼋𐼌𐼍𐼎𐼏𐼐𐼑𐼒𐼓𐼔𐼕𐼖𐼗𐼘𐼙𐼚𐼛𐼜𐼝𐼞𐼟𐼠𐼡𐼢𐼣𐼤𐼥𐼦𐼧𐼨𐼩𐼪𐼫𐼬𐼭𐼮𐼯𐼰𐼱𐼲𐼳𐼴𐼵𐼶𐼷𐼸𐼹𐼺𐼻𐼼𐼽𐼾𐼿𐽀𐽁𐽂𐽃𐽄𐽅𐽆𐽇𐽋𐽍𐽎𐽏𐽐𐽈𐽉𐽊𐽌𐽑𐽒𐽓𐽔𐽕𐽖𐽗𐽘𐽙𐽚𐽛𐽜𐽝𐽞𐽟𐽠𐽡𐽢𐽣𐽤𐽥𐽦𐽧𐽨𐽩𐽪𐽫𐽬𐽭𐽮𐽯𐽰𐽱𐽲𐽳𐽴𐽵𐽶𐽷𐽸𐽹𐽺𐽻𐽼𐽽𐽾𐽿𐾀𐾁𐾃𐾅𐾂𐾄𐾆

2.<sup>a</sup> 18 is superfluous, see above p. 133a, l. 12, n.<sup>a</sup>

3.<sup>a</sup> See above, l. 2, n.<sup>a</sup>

6.<sup>a</sup> See above l. 2, n.<sup>a</sup>. <sup>b</sup> 19 i.e. |  $\overline{\text{Z}}$  with very small Z. The same group is used in hieratic for both |  $\overline{\text{Z}}$  and |  $\overline{\text{Z}}$  (for the latter see vs. 8, 6), but here the former is meant. For this locality see Gauthier, Dict. géogr. I. 47; ZÄS LXII. 73.

9.<sup>a</sup> Seemingly certain. On this difficulty see L. Eg. Stories p. 79a, note <sup>b</sup> on Art. 2, x+8. <sup>b</sup> The dot below  $\overline{\text{Z}}$  is superfluous.

10.<sup>a</sup> Restored from vs. 9, 2. <sup>b</sup> Insert  $\langle \overline{\text{Z}} \rangle$ . <sup>c</sup>  $\overline{\text{P}}$  is written instead of  $\overline{\text{P}}$  perhaps because of the resemblance in shape of hieratic  $\overline{\text{P}}$  to hieratic  $\overline{\text{P}}$ .

12.<sup>a</sup> Omit the superfluous  $\overline{\text{Z}}$ . <sup>b</sup> Delete  $\overline{\text{Z}}$ .

13.<sup>a</sup> A fanciful substitute for the usual  $\overline{\text{Z}}$ . <sup>b</sup> Insert  $\langle \overline{\text{Z}} \rangle$ .

14.<sup>a</sup> For  $\overline{\text{P}}$  as fairly often, see above p. 77a, l. 7, n.<sup>b</sup> Vs. 6, 8 above wrongly substituted  $\overline{\text{P}}$  for  $\overline{\text{P}}$ .

15.<sup>a</sup> See above, l. 2, n.<sup>a</sup>

16.<sup>a</sup> See above, l. 2, n.<sup>a</sup>






- 1.<sup>a</sup> Ditto-graphy due to change of line.
- 2.<sup>a</sup> For  $\overset{mm}{\text{K}}$   $\overset{mm}{\text{mm}}$ . <sup>b</sup> Doubtless insert  $\langle \overset{\circ}{\text{I}} \rangle$ , see above Holl. 3, 6, there too in immediate proximity to  $\text{ghoy}$ .
- 3.<sup>a</sup> No mark of division.
- 5.<sup>a</sup> Emend  $\overset{\circ}{\text{S}}$  into  $\overset{\circ}{\text{S}}$ ; the same mistake An. V 22, 1; Sall. I 3, 11. <sup>b</sup> So apparently for the usual  $\overset{mm}{\text{mm}}$ .
- 7.<sup>a</sup> The facsimile gives  $\text{t}$ . Much less is now visible. For the form of  $\overset{\circ}{\text{S}}$  see vs. 10, 1.
- 10.<sup>a</sup> Or  $\overset{\circ}{\text{S}}$  (cf. vs. 7, 2) with erroneous omission of  $\langle \overset{\circ}{\text{S}} \rangle$ . <sup>b</sup> Emend  $\overset{\circ}{\text{S}}$  into  $\overset{mm}{\text{mm}}$ ?
- 11.<sup>a</sup> Emend  $\overset{mm}{\text{mm}}$  into  $\overset{mm}{\text{mm}}$ ?
- 12.<sup>a</sup>  $\overset{\circ}{\text{S}}$ ; perhaps emend  $\overset{\circ}{\text{S}}$  into  $\overset{\circ}{\text{S}}$ .
- 14.<sup>a</sup> Presumably  $\overset{\circ}{\text{S}}$   $\overset{\circ}{\text{S}}$  is a separate title and not part of the preceding.
- 15.<sup>a</sup> The  $\overset{\circ}{\text{S}}$  which follows many of the titles in the next few lines is probably either an epithet or else meaningless. <sup>b</sup> Doubtless emend  $\overset{\circ}{\text{S}}$   $\overset{\circ}{\text{S}}$   $\langle \overset{\circ}{\text{S}} \rangle$ ; the  $\overset{\circ}{\text{S}}$  is not very clearly made, but the sign is not  $\overset{mm}{\text{mm}}$ .
- 16.<sup>a</sup> On this sign see p. 73a, l. 6, n.<sup>a</sup>; in  $\text{rth. ty}$  "baker" of An. II. 8, 3. <sup>b</sup> The stroke at bottom is meaningless and to be deleted. <sup>c</sup> See above l. 15, n.<sup>a</sup>.

Here the page and the Miscellany end.

### XVII. Pap. Rainer 53.


A single sheet with a duplicate of Anast. III. 1, 11 foll.; Ostr. Queen's Coll., Oxford. <sup>a</sup>

- 1.<sup>a</sup> See above p. 136a, l. 15, n.<sup>a</sup>    b. ; the sign for  $\bar{\Gamma}$  or  $\bar{\Phi}$  is wrongly substituted for .
- c. The superfluous  $\bar{\Gamma}$  is borrowed from .
- 2.<sup>a</sup> See l. 1, n.<sup>a</sup>.
- 3.<sup>a</sup> See l. 1, n.<sup>a</sup>.


- 6.<sup>a</sup> The published facsimile gives ;  shly does not seem possible.




## XVII. Pap. Rainer 53.

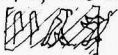
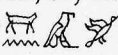
9.<sup>a</sup> In the following notes the variants from the other MSS are not as a rule given, as the Vienna papyrus is extremely corrupt. The text must be studied from the duplicate in An. III.





10.<sup>a</sup> These words are rewritten above the page, the word ky twice.    b. Above the page the correction .

10<sup>c</sup> - 11.<sup>a</sup> These words repeated as a smudged correction below the line.

11.<sup>a</sup> See last note.    b-c. Between these points there is, above the line, a cryptic correction .

12.<sup>a-b</sup> Mostly lost in An., but copied in Lans. 12, 11; here  is a corruption of  and  of  $\bar{\Gamma}$ .

c. Certainly not room for ; An. 90 .

14.<sup>a</sup>  badly written again above the line.    b-c. Here above the line a deleted correction . d. A rough correction  here above the line. e.  repeated above the line. f. A tiny trace, perhaps nothing; An. B.

⑦ <sup>tr</sup> ⑧ <sup>b</sup> ⑨ <sup>d</sup> <sup>?</sup> <sup>c</sup> ⑩ <sup>c</sup> ⑪ <sup>a</sup> ⑫ <sup>a</sup> ⑬ <sup>tr</sup>

End of page and of manuscript.



2<sup>a</sup>-3<sup>a</sup>. Omitted in An. <sup>b</sup>. Insert < ~~W~~ > at the end of the line.

3<sup>a</sup>. See last note but one. <sup>b--c</sup>. A very obscure correction ~~W~~ <sup>?</sup> ~~W~~ <sup>?</sup> ~~W~~ <sup>?</sup> ~~W~~ <sup>?</sup> here above the line.  
<sup>d</sup>. ~~W~~ is rewritten further on above ~~W~~ <sup>?</sup> towards the end of the line.

4<sup>a</sup>. ~~W~~ rewritten above ~~W~~; the black point above the line is perhaps a mere blot. <sup>b</sup>. An. inserts a whole line more at this point. <sup>c</sup>. A correction intended to convert ~~W~~ into ~~W~~, this however absent from An.

5<sup>a</sup>. Above the line an illegible correction.

6<sup>a</sup>. An. om. this word.

7<sup>a</sup>. ~~W~~; hardly ~~W~~ as An. <sup>b</sup>. Here below the line an obscure and deleted correction ~~W~~.



p. 111a, l. 15, n.<sup>a</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ omit ~~⊂~~, p. 124a, l. 10, n.<sup>a</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ omit ~~⊂~~, p. 103a, l. 13, n.<sup>a</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ omit ~~⊂~~, p. 85a, l. 10, n.<sup>a</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ read ~~⊂~~, p. 59a, l. 12, n.<sup>a</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ omit ~~⊂~~, p. 103a, l. 12, n.<sup>c</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ omit ~~⊂~~, p. 103a, l. 9, n.<sup>b</sup>

Corruptions (3) by omission of determinative: ~~⊂~~ ~~⊂~~ for ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~, p. 90a, l. 6, n.<sup>b</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~, p. 135a, l. 13, n.<sup>b</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~, p. 135a, l. 10, n.<sup>b</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~, p. 133a, l. 5, n.<sup>c</sup>

Corruptions (4) by omission of some medial radicals: ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 103a, l. 5, n.<sup>a</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ for ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 43a, l. 15, n.<sup>a</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 136a, l. 15, n.<sup>b</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 117a, l. 4, n.<sup>a</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ for ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 85a, l. 4, n.<sup>e-f</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ // ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 67a, l. 6, n.<sup>b</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ for ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 43a, l. 9, n.<sup>a-b</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 52a, l. 3, n.<sup>a</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ for ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 38a, l. 16, n.<sup>b-c</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 68a, l. 5, n.<sup>a-b</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 134a, l. 12, n.<sup>a</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 52a, l. 4, n.<sup>a</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 119a, l. 6, n.<sup>c</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 62a, l. 5, n.<sup>a</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 103a, l. 4, n.<sup>a</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 90a, l. 8, n.<sup>a</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ for ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 80a, l. 5, n.<sup>b</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 55a, l. 15, n.<sup>b</sup>; sim. p. 57a, l. 4, n.<sup>b</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 20a, l. 2, n.<sup>a</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 117a, l. 3, n.<sup>c</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 38a, l. 13, n.<sup>d</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 48a, l. 8, n.<sup>d</sup>

Corruptions (5) by insertion of superfluous radicals: ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 76a, l. 14, n.<sup>b</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 67a, l. 3, n.<sup>c</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 82a, l. 15, n.<sup>a</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 24a, l. 7, n.<sup>b</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 19a, l. 1, n.<sup>b</sup>. All these examples might equally well have been placed under (8).

Corruptions (6) by omission of initial radical(s): ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 89a, l. 12, n.<sup>b</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 88a, l. 17, n.<sup>a</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 68a, l. 14, n.<sup>b</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ for ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 68a, l. 4, n.<sup>a-b</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 117a, l. 16, n.<sup>b</sup>

Corruptions (7) by transposition of radical letters: ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 102a, l. 9, n.<sup>a</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 32a, l. 3, n.<sup>a</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 16a, l. 1, n.<sup>a</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 49a, l. 7, n.<sup>a</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ who, p. 24a, l. 9, n.<sup>a</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 71a, l. 9, n.<sup>a</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 71a, l. 16, n.<sup>a</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 106a, l. 5, n.<sup>a</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 48a, l. 3, n.<sup>a</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 69a, l. 7, n.<sup>b</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 5a, l. 6, n.<sup>a</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 111a, l. 8, n.<sup>b</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 5a, l. 7, n.<sup>a</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 111a, l. 15, n.<sup>b</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ (but possibly metathesis ~~⊂~~ ~~⊂~~), p. 11a, l. 13, n.<sup>a</sup>; p. 13a, l. 7, n.<sup>c</sup>; p. 58a, l. 10, n.<sup>d</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 123a, l. 16, n.<sup>c</sup>

Corruptions (8) by confusion with partially homophonous words: ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ for ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 122a, l. 12, n.<sup>b</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ for ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 26a, l. 8, n.<sup>a</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ for ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 44a, l. 16, n.<sup>a</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ for ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 108a, l. 4, n.<sup>a</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ omit ~~⊂~~, p. 80a, l. 5, n.<sup>a</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ for ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~, p. 124a, l. 4, n.<sup>b</sup>; l. 14, n.<sup>a</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ for ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~, p. 84a, l. 15, n.<sup>a</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ omit ~~⊂~~ (from ~~⊂~~ ~~⊂~~ // ~~⊂~~), p. 48a, l. 10, n.<sup>a</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ for ~~⊂~~ ~~⊂~~ // ~~⊂~~, p. 89a, l. 5, n.<sup>d</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ for ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~, p. 94a, l. 15, n.<sup>a</sup>; p. 127a, l. 11, n.<sup>a</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ for ~~⊂~~ ~~⊂~~ // ~~⊂~~ p. 30a, l. 2, n.<sup>a</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ for ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 120a, l. 7, n.<sup>a</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ for ~~⊂~~ ~~⊂~~ // ~~⊂~~ p. 47a, l. 13, n.<sup>b</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ for ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~, p. 21a, l. 16, n.<sup>a</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ for ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 84a, l. 15, n.<sup>b</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ for ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 105a, l. 1, n.<sup>c</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ for ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 83a, l. 6, n.<sup>d</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ for ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ p. 88a, l. 17, n.<sup>b</sup>; ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~ ~~⊂~~

[Corruptions (8) by confusion with partially homophonous words]

for 1  $\square$  p. 11a, l. 10, n.<sup>b</sup>;  $\square$  for 1  $\square$  (?) p. 31a, l. 17, n.<sup>a</sup>;  $\square$  for  $\square$  p. 36a, l. 2, n.<sup>b</sup>;  $\square$  for  $\square$  p. 37a, l. 16, n.<sup>c</sup>;  $\square$  for  $\square$  p. 66a, l. 6, n.<sup>a</sup>;  $\square$  for  $\square$  p. 83a, l. 6, n.<sup>b-c</sup>;  $\square$  for 1  $\square$  p. 22a, l. 13, n.<sup>a</sup>

Corruptions (9) through confusion of similar hieratic signs:  $\square$  for  $\square$ , very frequent, e.g. p. 4a, l. 2, n.<sup>b</sup>; p. 21a, l. 8, n.<sup>a</sup>; p. 37a, l. 13, n.<sup>c</sup>; p. 66a, l. 7, n.<sup>a</sup>; p. 90a, l. 6, n.<sup>a</sup>; p. 107a, l. 2, n.<sup>a</sup>; p. 118a, l. 17, n.<sup>a</sup>;  $\square$  for  $\square$ , p. 100a, l. 2, n.<sup>a</sup>;  $\square$  for  $\square$  p. 42a, l. 16, n.<sup>a</sup>;  $\square$  for  $\square$  p. 60a, l. 7, n.<sup>a</sup>;  $\square$  for  $\square$  p. 137a, l. 1, n.<sup>b</sup>;  $\square$  for  $\square$ , p. 120a, l. 2, n.<sup>a</sup>;  $\square$  perhaps for  $\square$  p. 6a, l. 8, n.<sup>b</sup>; p. 60a, l. 8, n.<sup>a</sup>;  $\square$  for  $\square$ , p. 30a, l. 5, n.<sup>a</sup>;  $\square$  for  $\square$  p. 119a, l. 3, n.<sup>c</sup>;  $\square$  for  $\square$  p. 47a, l. 8, n.<sup>a</sup>;  $\square$  for 1  $\square$  p. 66a, l. 9, n.<sup>a</sup>;  $\square$  for  $\square$  (?), p. 2a, l. 10, n.<sup>a</sup>

Corruptions: (10) other corruptions:  $\square$  for  $\square$  p. 124a, l. 7, n.<sup>a-b</sup>;  $\square$  for  $\square$  p. 110a, l. 8, n.<sup>d-e</sup>;  $\square$  for  $\square$ , p. 10a, l. 4, n.<sup>a</sup>;  $\square$  for  $\square$  p. 108a, l. 9, n.<sup>a</sup>;  $\square$  for  $\square$  p. 124a, l. 6, n.<sup>a</sup>;  $\square$  for  $\square$  p. 72a, l. 10, n.<sup>a-b</sup>;  $\square$  for  $\square$  p. 42a, l. 11, n.<sup>b</sup>;  $\square$  for  $\square$ , p. 109a, l. 9, n.<sup>a-b</sup>;  $\square$  for  $\square$  p. 31a, l. 12, n.<sup>a</sup>. See too under Omissions of entire words; Signs, superfluous.

Date: of an epagomenal day, p. 77a, l. 1, n.<sup>a-b</sup>; omission of, before royal protocol, p. 72a, l. 8, n.<sup>a</sup>; of papyrus, phrase indicating, p. 55a, l. 6, n.<sup>a</sup>; showing when a certain section was completed, p. 11, ll. 15-17; p. 12, l. 1; p. 58a, l. 16, n.<sup>a</sup>; p. 62, l. 14; p. 64, l. 6; p. 66, l. 9; p. 92, ll. 2-4.

Deletions: p. 42a, l. 13, n.<sup>a</sup>; p. 44a, l. 12, n.<sup>a</sup>; p. 52a, l. 8, n.<sup>a</sup>; p. 64a, l. 15, n.<sup>c-d</sup>; p. 70a, l. 9, n.<sup>b</sup>; p. 72a, l. 2, n.<sup>a</sup>; p. 75a, l. 2, n.<sup>a</sup>; p. 81a, l. 4, n.<sup>a</sup>; p. 83a, l. 15, n.<sup>a</sup>; p. 92a, l. 11, n.<sup>a</sup>; p. 104a, l. 10, n.<sup>c</sup>; p. 108a, l. 8, n.<sup>b</sup>

Determinatives:  $\square$  omitted after proper name, p. 6a, l. 13, n.<sup>a</sup>; p. 8a, l. 10, n.<sup>a</sup>; p. 132a, l. 8, n.<sup>a</sup>; sim.  $\square$  p. 9a, l. 14, n.<sup>a</sup>;  $\square$  p. 15a, l. 16, n.<sup>a</sup>; p. 40a, l. 9, n.<sup>b</sup>;  $\square$  in  $\square$ , p. 114a, l. 3, n.<sup>a</sup>;  $\square$  in place of  $\square$ , p. 15a, l. 3, n.<sup>b</sup>;  $\square$  superfluous in  $\square$  p. 87a, l. 2, n.<sup>a</sup>; p. 114a, l. 13, n.<sup>b</sup>; in  $\square$  p. 107a, l. 6, n.<sup>c</sup>; p. 116a, l. 3, n.<sup>a</sup>;  $\square$  decapitated perhaps for superstitious reasons, p. 35a, l. 15, n.<sup>a</sup>; p. 45a, l. 1, n.<sup>c</sup>; p. 49a, l. 9, n.<sup>a</sup>;  $\square$  substituted for  $\square$ , p. 83a, l. 15, n.<sup>c</sup>;  $\square$  perhaps meaningless after titles, p. 136a, l. 15, n.<sup>b</sup>. See too under Corruptions (1), (2) and (3); also Hieratic signs.

Determinatives augmented with irrelevant phonetic signs:  $\square$  in  $\square$  p. 3a, l. 7, n.<sup>c</sup>; p. 83a, l. 16, n.<sup>b</sup>; p. 106a, l. 1, n.<sup>a</sup>;  $\square$  in  $\square$  ( $\square$  wrongly for  $\square$ ), p. 107a, l. 1, n.<sup>b</sup>;  $\square$  in  $\square$  p. 137a, l. 1, n.<sup>c</sup>;  $\square$  in  $\square$  p. 102a, l. 6, n.<sup>a</sup>;  $\square$  in  $\square$  p. 7a, l. 2, n.<sup>b-c</sup>;  $\square$  in  $\square$  p. 48a, l. 6, n.<sup>b</sup>; p. 57a, l. 5, n.<sup>a-b</sup>; p. 116a, l. 13, n.<sup>c</sup>;  $\square$  in  $\square$  p. 68a, l. 3, n.<sup>a-d</sup>; p. 101a, l. 3, n.<sup>a</sup>. Cf also  $\square$  in  $\square$  p. 108a, l. 16, n.<sup>b</sup>

Dittography: due to change of line, p. 4a, l. 9, n.<sup>a-b</sup>; p. 5a, l. 5, n.<sup>b-c</sup>; p. 79a, l. 13, n.<sup>b-c</sup>; p. 111a, l. 7, n.<sup>a</sup>; p. 117a, l. 5, n.<sup>a</sup>; p. 119a, l. 12, n.<sup>b-c</sup>; p. 120a, l. 1, n.<sup>c</sup>; p. 124a, l. 4, n.<sup>a</sup>; p. 127a, l. 10, n.<sup>b</sup>; p. 133a, l. 16, n.<sup>b</sup>



[Hieratic signs and groups: ambiguous or easily confused:]

p. 122a, l. 5, n.<sup>a</sup>; ♂ and ♂, p. 1a, l. 7, n.<sup>b</sup>; p. 21a, l. 12, n.<sup>b</sup>; p. 69a, l. 9, n.<sup>d</sup> (wg3); p. 77a, l. 7, n.<sup>a</sup>; p. 78a, l. 5, n.<sup>a</sup>; p. 82a, l. 8, n.<sup>a</sup> (wg3); p. 83a, l. 9, n.<sup>a</sup> (wg3); p. 95a, l. 12, n.<sup>b</sup>; ♂ and ♀, p. 77a, l. 12, n.<sup>c</sup>; ♂ and ♀, p. 3a, l. 7, n.<sup>a</sup>; | and ♂, p. 4a, l. 13, n.<sup>b</sup>;  $\overline{\text{III}}$  or  $\overline{\text{III}}$ , p. 134a, l. 10, n.<sup>a</sup>;  $\overline{\text{II}}$  and  $\overline{\text{II}}$ , p. 135a, l. 6, n.<sup>b</sup>. For ♂ and ♀, see under Corruptions (9). See further under the next heading.

Hieratic signs conformed in size to another sign above or below: ◯ for ◯, p. 26a, l. 13, n.<sup>d</sup>; p. 42a, l. 5, n.<sup>a</sup>; p. 47a, l. 10, n.<sup>b</sup>; p. 62a, l. 5, n.<sup>a</sup>; p. 108a, l. 11, n.<sup>a</sup>; p. 109a, l. 16, n.<sup>b</sup>; p. 116a, l. 14, n.<sup>a</sup>; ◯ large in ◯, p. 46a, l. 5, n.<sup>a</sup>; p. 47a, l. 1, n.<sup>a</sup>; | ◯ for | ◯, p. 68a, l. 2, n.<sup>a</sup>; // for //, p. 75a, l. 2, n.<sup>b</sup>; ◯ for ◯ and ◯ for ◯ in  $\overline{\text{II}}$   $\overline{\text{III}}$   $\overline{\text{II}}$   $\overline{\text{II}}$   $\overline{\text{II}}$ , p. 85a, l. 1, n.<sup>c</sup>; ◯ large in ◯, p. 91a, l. 10, n.<sup>a</sup>. For  $\overline{\text{III}}$  in  $\overline{\text{II}}$   $\overline{\text{III}}$   $\overline{\text{II}}$  and  $\overline{\text{II}}$   $\overline{\text{III}}$   $\overline{\text{II}}$  for  $\overline{\text{II}}$   $\overline{\text{III}}$   $\overline{\text{II}}$  see under Corruptions (8); but conformity in size here doubtless also plays a part.

Hieratic signs, noticeable forms:  $\overline{\text{III}}$  as though with ◯, p. 41a, l. 12, n.<sup>c</sup>; p. 84a, l. 6, n.<sup>d</sup>; ◯ for ◯, p. 101a, l. 3, n.<sup>a</sup>;  $\overline{\text{II}}$  written as  $\overline{\text{II}}$ , p. 41a, l. 12, n.<sup>c</sup>;  $\overline{\text{II}}$ , p. 74a, l. 12, n.<sup>a</sup>;  $\overline{\text{II}}$  for initial  $\overline{\text{II}}$ , p. 29a, l. 6, n.<sup>a</sup>; ◯ tall, p. 18a, l. 5, n.<sup>a</sup>;  $\overline{\text{II}}$ , p. 10a, l. 6, n.<sup>a</sup>; p. 122a, l. 2, n.<sup>b</sup>;  $\overline{\text{II}}$ , p. 117a, l. 2, n.<sup>a</sup>;  $\overline{\text{II}}$ , p. 37a, l. 10, n.<sup>c</sup>;  $\overline{\text{II}}$ , p. 100a, l. 15, n.<sup>a</sup>;  $\overline{\text{II}}$ , p. 113a, l. 5, n.<sup>a</sup>; //, p. 5a, l. 10, n.<sup>a</sup>;  $\overline{\text{II}}$ , p. 14a, l. 12, n.<sup>a</sup>;  $\overline{\text{II}}$  as in  $\overline{\text{II}}$   $\overline{\text{III}}$   $\overline{\text{II}}$  abnormally also as det. of wsf, p. 59a, l. 9, n.<sup>b</sup>; p. 69a, l. 9, n.<sup>c</sup>;  $\overline{\text{III}}$  or  $\overline{\text{III}}$ , p. 82a, l. 6, n.<sup>d</sup>;  $\overline{\text{II}}$  so transcribed only when ◯ is clearly shown, p. 42a, l. 11, n.<sup>c</sup>;  $\overline{\text{II}}$  without dot, p. 5a, l. 16, n.<sup>a</sup>; p. 37a, l. 10, n.<sup>c</sup>; p. 44a, l. 8, n.<sup>b</sup>; p. 45a, l. 4, n.<sup>a</sup>; p. 51a, l. 10, n.<sup>a</sup>; p. 64a, l. 2, n.<sup>a</sup>; ◯, p. 89a, l. 6, n.<sup>a</sup>;  $\overline{\text{II}}$  and  $\overline{\text{II}}$  for  $\overline{\text{II}}$ , p. 33a, l. 8, n.<sup>c</sup>;  $\overline{\text{II}}$ , p. 80a, l. 14, n.<sup>a</sup>;  $\overline{\text{II}}$ , p. 14a, l. 10, n.<sup>a</sup>; ◯, p. 112a, l. 5, n.<sup>a</sup>;  $\overline{\text{II}}$ , p. 25a, l. 6, n.<sup>b</sup>;  $\overline{\text{II}}$ , p. 32a, l. 11, n.<sup>a</sup>;  $\overline{\text{II}}$ , p. 94a, l. 17, n.<sup>a</sup>;  $\overline{\text{II}}$ , not  $\overline{\text{II}}$ , perhaps for  $\overline{\text{II}}$ , p. 33a, l. 5, n.<sup>a</sup>;  $\overline{\text{II}}$ , ditto, p. 101a, l. 4, n.<sup>a</sup>;  $\overline{\text{II}}$  =  $\overline{\text{II}}$ , p. 17a, l. 12, n.<sup>b</sup>;  $\overline{\text{II}}$ , p. 50a, l. 4, n.<sup>a</sup>; p. 114a, l. 10, n.<sup>a</sup>;  $\overline{\text{II}}$  without dot, p. 45a, l. 9, n.<sup>b</sup>; p. 48a, l. 16, n.<sup>a</sup>;  $\overline{\text{II}}$  abnormal, p. 98a, l. 2, n.<sup>a</sup>; | instead of  $\overline{\text{II}}$ , p. 60a, l. 5, n.<sup>b</sup>;  $\overline{\text{II}}$  for normal  $\overline{\text{II}}$ , p. 104a, l. 12, n.<sup>c</sup>;  $\overline{\text{II}}$  instead of  $\overline{\text{II}}$ , p. 109a, l. 14, n.<sup>c</sup>; p. 115a, l. 5, n.<sup>d</sup>;  $\overline{\text{II}}$  for  $\overline{\text{II}}$  kept in transcription for contrast with fuller form, p. 99a, NB; ◯ =  $\overline{\text{II}}$  or  $\overline{\text{II}}$ , ib.

Hieratic signs, rare or unique: for  $\overline{\text{II}}$ , p. 48a, l. 2, n.<sup>b</sup>; for  $\overline{\text{II}}$ , p. 135a, l. 13, n.<sup>a</sup>; for  $\overline{\text{II}}$ , p. 89a, l. 9, n.<sup>a</sup>;  $\overline{\text{II}}$  in  $\overline{\text{II}}$   $\overline{\text{III}}$ , p. 33a, l. 8, n.<sup>a</sup>;  $\overline{\text{II}}$  and  $\overline{\text{II}}$ , see last heading; for  $\overline{\text{II}}$  (?), p. 92a, l. 1, n.<sup>a</sup>.

Hieroglyphs:  $\overline{\text{II}}$ , conventional use of, in transcription, p. 64a, l. 3, n.<sup>b</sup>;  $\overline{\text{II}}$  older form of  $\overline{\text{II}}$ , p. 111a, l. 14, n.<sup>a</sup>; ◯ later form of ◯, p. 54a, l. 11, n.<sup>a</sup>.

Homocoteleuton: see under Omissions of entire words.

Ligatures: for  $\overline{\text{II}}$ , p. 110a, l. 17, n.<sup>c</sup>; p. 111a, l. 4, n.<sup>a</sup>; for //, p. 111a, l. 3, n.<sup>a</sup>; p. 112a, l. 5, n.<sup>b</sup>; for ◯, p. 26a, l. 11, n.<sup>c</sup>; for  $\overline{\text{II}}$  (?), p. 22a, l. 6, n.<sup>b</sup>;  $\overline{\text{II}}$  for  $\overline{\text{II}}$ , p. 92a, l. 17, n.<sup>a</sup>;  $\overline{\text{II}}$  for  $\overline{\text{II}}$ , p. 83a, l. 5, n.<sup>c</sup>; for  $\overline{\text{II}}$ , p. 13a, l. 1, n.<sup>b</sup>;  $\overline{\text{II}}$  for  $\overline{\text{II}}$ , p. 92a, l. 9, n.<sup>a</sup>; for  $\overline{\text{II}}$ , p. 102a, l. 7, n.<sup>a</sup>; for ◯ or ◯, p. 50a, l. 11, n.<sup>b</sup>; for  $\overline{\text{II}}$  (?), p. 52a, l. 5, n.<sup>a</sup>;  $\overline{\text{II}}$  for ◯ or for  $\overline{\text{II}}$ , p. 82a, l. 1, n.<sup>b</sup>.

Names, personal:  $\overline{\text{Iyy}}$ , p. 70a, l. 13, n.<sup>a</sup>;  $\overline{\text{Inn}}$  with  $\overline{\text{I}}$ , p. 5a, l. 10, n.<sup>a</sup>; p. 34a, l. 8, n.<sup>a</sup>; p. 55a, l. 3, n.<sup>a</sup>; p. 73a, l. 2, n.<sup>a</sup>;  $\overline{\text{P}}_3$ -i:zy, p. 1a, l. 1, n.<sup>a-b</sup>;  $\overline{\text{P}}_2$ -i:zy, ib.;  $\overline{\text{P}}_3$ -whm, p. 1a, l. 9, n.<sup>b</sup>

Number, change from plural to singular: p. 71a, l. 7, n.<sup>c</sup>; p. 125a, l. 12, n.<sup>a</sup>

Omissions of entire words: p. 1a, l. 7, n.<sup>a</sup>; p. 3a, l. 9, n.<sup>a-b</sup>; p. 4a, l. 13, n.<sup>a</sup>; p. 6a, l. 16, n.<sup>a</sup>; p. 13a, l. 6, n.<sup>a</sup>; p. 20a, l. 12, n.<sup>b</sup>; l. 15, n.<sup>a</sup>; p. 42a, l. 11, n.<sup>a</sup>; p. 53a, l. 6, n.<sup>a</sup>; p. 62a, l. 3, n.<sup>a</sup>; p. 70a, l. 9, n.<sup>c</sup>; p. 86a, l. 3, n.<sup>a</sup>; p. 95a, l. 1, n.<sup>a</sup>; p. 98a, l. 13, n.<sup>a</sup>; p. 104a, l. 12, n.<sup>a</sup>; p. 106a, l. 5, n.<sup>c</sup>; p. 110a, l. 8, n.<sup>b</sup>; p. 120a, l. 14, n.<sup>a</sup>; p. 123a, l. 11, n.<sup>a</sup>; p. 132a, l. 15, n.<sup>a</sup>; p. 136a, l. 2, n.<sup>b</sup>; due to change of line: p. 11a, l. 4, n.<sup>a</sup>; p. 36a, l. 11, n.<sup>a</sup>; p. 47a, l. 2, n.<sup>b</sup>; p. 63a, l. 6, n.<sup>b</sup>; p. 110a, l. 2, n.<sup>c</sup>; p. 116a, l. 2, n.<sup>a</sup>; l. 3, n.<sup>b</sup>; due to homocoteleuton, p. 93a, l. 3, n.<sup>b</sup>; p. 94a, l. 1, n.<sup>a</sup>; p. 107a, l. 16, n.<sup>a</sup>; of a unilateral word, owing to the same sign following:  $\langle \overline{\text{I}} \rangle$   $\overline{\text{hps}}$ , p. 50a, l. 6, n.<sup>a</sup>. See too under Ponominal Suffixes; Terminal  $\overline{\text{a}}$ .

Prepositions, omission of: exceedingly frequent and for that reason not here listed. N.B. The notes reading "Insert  $\overline{\text{I}}$ " and "Omit  $\overline{\text{I}}$ " mean no more than that  $\overline{\text{I}}$  is respectively necessary or superfluous (see p. 5a, l. 7, n.<sup>b</sup>) for grammatical analysis, and are not intended to convey any opinion as to whether this preposition was actually spoken at the time when the text was written. For exceptional spellings of  $\overline{\text{m}}$  and  $\overline{\text{P}}$  see under Grammatical Details.

Ponominal Suffixes: of 1st. sing. omitted, p. 5a, l. 9, n.<sup>b</sup>; l. 16, n.<sup>b</sup>; p. 9a, l. 5, n.<sup>a</sup>; p. 21a, l. 12, n.<sup>a</sup>; p. 62a, l. 7, n.<sup>a</sup>; p. 66a, l. 2, n.<sup>a</sup>; p. 71a, l. 6, n.<sup>a</sup>; p. 82a, l. 13, n.<sup>a</sup>; p. 94a, l. 6, n.<sup>a</sup>; of 1st. sing. represented by  $\overline{\text{a}}$  after fem. noun, p. 86a, l. 1, n.<sup>a</sup>; after fem. infinitives, p. 72a, l. 2, n.<sup>b</sup>; p. 82a, l. 1, n.<sup>a</sup>; p. 86a, l. 7, n.<sup>c</sup>;  $\overline{\text{a}}$ , 2nd. sing. masc. omitted, p. 61a, l. 7, n.<sup>c</sup>; p. 65a, l. 6, n.<sup>c</sup>;  $\overline{\text{I}}$  as 2nd. sing. fem., p. 8a, l. 6, n.<sup>b</sup>;  $\overline{\text{a}}$  2nd. sing. fem., p. 9a, l. 6, n.<sup>a</sup>;  $\overline{\text{I}}$ , 3rd. plur., wrongly written to represent ending of a noun,  $\overline{\text{I}}$   $\overline{\text{I}}$   $\overline{\text{I}}$   $\overline{\text{I}}$ , p. 4a, l. 14, n.<sup>a</sup>;  $\overline{\text{I}}$   $\overline{\text{I}}$   $\overline{\text{I}}$  plur., p. 13a, l. 11, n.<sup>a</sup>; of an Old Perf.,  $\overline{\text{I}}$   $\overline{\text{I}}$   $\overline{\text{I}}$   $\overline{\text{I}}$ , p. 15a, l. 15, n.<sup>c</sup>;  $\overline{\text{I}}$   $\overline{\text{I}}$   $\overline{\text{I}}$   $\overline{\text{I}}$ , p. 38a, l. 4, n.<sup>d</sup>; transpositions of,  $\overline{\text{I}}$   $\overline{\text{I}}$  for  $\overline{\text{I}}$   $\overline{\text{I}}$ , p. 68a, l. 16, n.<sup>a</sup>; p. 100a, l. 7, n.<sup>a</sup>;  $\overline{\text{I}}$  for  $\overline{\text{I}}$   $\overline{\text{a}}$ , p. 107a, l. 14, n.<sup>b-c</sup>;  $\overline{\text{I}}$  for  $\overline{\text{I}}$   $\overline{\text{a}}$ , p. 16a, l. 9, n.<sup>c-e</sup>; p. 84a, l. 5, n.<sup>b</sup>; l. 6, n.<sup>a</sup>

Pronouns, dependent:  $\overline{\text{I}}$  omitted after  $\overline{\text{I}}$   $\overline{\text{I}}$ , p. 80a, l. 16, n.<sup>a-b</sup>; p. 89a, l. 2, n.<sup>b</sup>;  $\overline{\text{I}}$ , see under Ponominal Suffixes, end;  $\overline{\text{I}}$   $\overline{\text{I}}$  superfluous in  $\overline{\text{I}}$   $\overline{\text{I}}$   $\overline{\text{I}}$   $\overline{\text{I}}$ , p. 24a, l. 9, n.<sup>a</sup>

Red line, problematic, in midst of text: p. 49a, l. 11, n.<sup>a</sup>; l. 14, n.<sup>a-b</sup>

Repairs, signs covered by strip of papyrus used in, p. 89a, l. 15, n.<sup>a</sup>; often in the following pages.





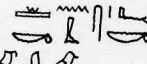

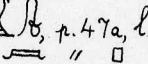
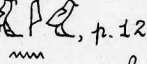
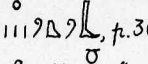

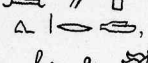
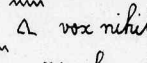
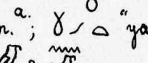
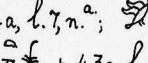
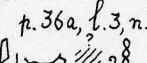
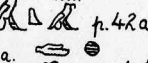
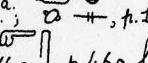

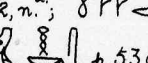
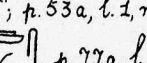
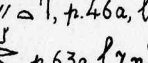
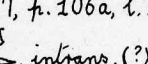
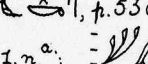
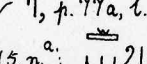

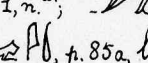
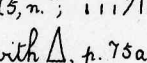
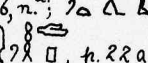

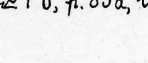
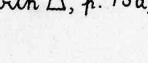
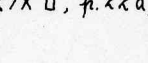

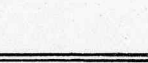
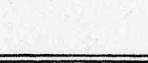
Signs, added later: black, within line itself, p. 6a, l. 15, n.<sup>a</sup>; p. 15a, l. 13, n.<sup>b</sup>; p. 60a, l. 4, n.<sup>a</sup>; p. 74a, l. 13, n.<sup>a</sup>; p. 89a, l. 12, n.<sup>a</sup>; p. 133a, l. 1, n.<sup>a</sup>; black, over the line, p. 19a, l. 1, n.<sup>a</sup>; p. 35a, l. 14, n.<sup>a</sup>; p. 51a, l. 3, n.<sup>a</sup>





p. 40a, l. 10, n.<sup>b</sup>; p. 60a, l. 2, n.<sup>c</sup>; p. 76a, l. 7, n.<sup>a</sup>; omitted for no apparent reason, p. 45a, l. 4, n.<sup>d</sup>; p. 63a, l. 13, n.<sup>b</sup>; p. 69a, l. 12, n.<sup>a</sup>; p. 70a, l. 10, n.<sup>a</sup>; p. 77a, l. 3, n.<sup>d</sup>; p. 104a, l. 8, n.<sup>a</sup>; p. 109a, l. 10, n.<sup>a</sup>; p. 125a, l. 8, n.<sup>b</sup>; p. 126a, l. 6, n.<sup>a</sup>; p. 136a, l. 3, n.<sup>a</sup>; absent from Jur. A because sections there start with rubric; red a and verse-points end in same place, p. 17a, l. 9, n.<sup>a</sup>.

Verse-points, red: An. II (to 8,5), An. III, An. III A, An. IV (to 3,2; then 13,8-14,12), An. V (only p. 6), An. VI, 7-61 only, Sall. IV vs 1,1-4,8, Lana to 15,1 (except 10,3-10), Jur. A, vs 1,5 to end, Jur. D; not in Bol. 1094, Sall. I, Koll., Jur. B, Jur. C, Leyd. 348, vs. Rainer; wrongly omitted, p. 101a, l. 5, n.<sup>a</sup>; p. 102a, l. 5, n.<sup>a</sup>; p. 106a, l. 10, n.<sup>b</sup>; p. 107a, l. 3, n.<sup>a</sup>; l. 17, n.<sup>a</sup>; p. 108a, l. 1, n.<sup>b</sup>; l. 2, n.<sup>b</sup>; p. 112a, l. 15, n.<sup>a</sup>; p. 113a, l. 1, n.<sup>b</sup>; superfluous, p. 102a, l. 8, n.<sup>a</sup>; p. 105a, l. 10, n.<sup>a</sup>; p. 121a, l. 16, n.<sup>b</sup>; misplaced, p. 75a, l. 4, n.<sup>a</sup>; l. 7, n.<sup>a</sup>; p. 89a, l. 6, n.<sup>b</sup>; p. 90a, l. 4, n.<sup>d</sup>; p. 101a, l. 9, n.<sup>b</sup>; p. 102a, l. 10, n.<sup>a</sup>; l. 14, n.<sup>c</sup>; p. 103a, l. 16, n.<sup>b</sup>; p. 107a, l. 12, n.<sup>a</sup>; p. 108a, l. 4, n.<sup>a</sup>; p. 112a, l. 2, n.<sup>c</sup>.

Words or groups, particular: 10  p. 113a, l. 9, n.<sup>c</sup>;  p. 21a, l. 16, n.<sup>b</sup>;  p. 58a, l. 2, n.<sup>a</sup>;  p. 43a, l. 16, n.<sup>b-c</sup>;  p. 67a, l. 14, n.<sup>a-b</sup>;  p. 108a, l. 16, n.<sup>b</sup>;  p. 47a, l. 14, n.<sup>b</sup>;  p. 126a, l. 12, n.<sup>a</sup>;  p. 30a, l. 16, n.<sup>a</sup>;  p. 1a, l. 10, n.<sup>c</sup>;  p. 50a, l. 11, n.<sup>b</sup>;  vox nihili, p. 60a, l. 9, n.<sup>a</sup>;  "yarn", p. 74a, l. 4, n.<sup>a</sup>;  p. 54a, l. 7, n.<sup>a</sup>;  for  p. 36a, l. 3, n.<sup>a</sup>;  p. 42a, l. 13, n.<sup>c</sup>;  p. 79a, l. 9, n.<sup>a</sup>;  p. 43a, l. 3, n.<sup>a-b</sup>;  p. 91a, l. 14, n.<sup>a</sup>;  p. 102a, l. 14, n.<sup>b</sup>;  p. 122a, l. 12, n.<sup>a</sup>;  p. 52a, l. 13, n.<sup>a</sup>; p. 53a, l. 1, n.<sup>a</sup>;  p. 46a, l. 8, n.<sup>a</sup>;  p. 106a, l. 10, n.<sup>a</sup>;  p. 53a, l. 12, n.<sup>a</sup>;  p. 77a, l. 1, n.<sup>a</sup>;  p. 63a, l. 7, n.<sup>c</sup>;  intrans. (?), p. 116a, l. 11, n.<sup>a</sup>;  p. 102a, l. 15, n.<sup>a</sup>;  p. 41a, l. 16, n.<sup>a</sup>;  p. 120a, l. 6, n.<sup>a</sup>;  p. 85a, l. 3, n.<sup>d</sup>;  with  $\Delta$ , p. 75a, l. 14, n.<sup>a</sup>;  p. 22a, l. 4, n.<sup>a</sup>.

*Made and Printed by the Replika Process in Great Britain by*  
PERCY LUND, HUMPHRIES & CO. LTD.  
12 Bedford Square, London, W.C.1  
and at Bradford